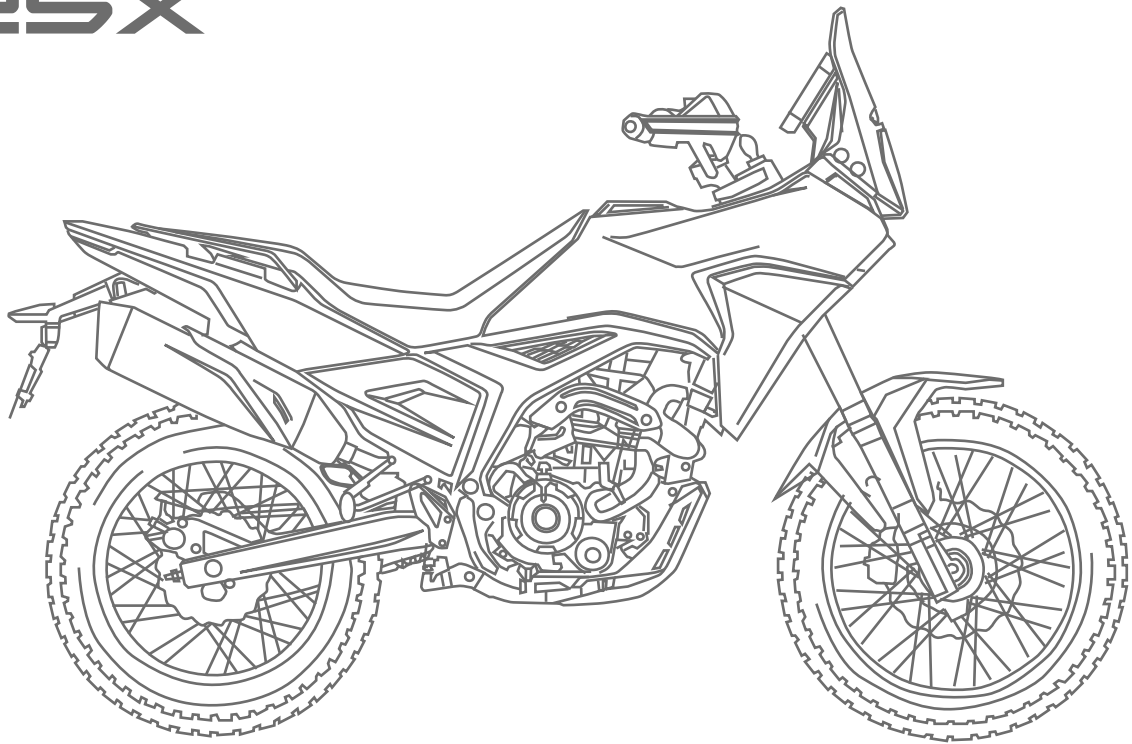
T125
T125X

USER MANUAL



T125/T125X

IT MANUALE D'USO

Grazie per aver scelto i nostri prodotti!

Abbiamo realizzato questo manuale d'uso per fornire una panoramica completa delle caratteristiche qualitative del veicolo. Si prega di leggerlo attentamente prima di guidare la moto per la prima volta. Questo manuale contiene importanti precauzioni e misure specifiche per la vostra moto, oltre a descrizioni dettagliate delle sue caratteristiche, dettagli ed equipaggiamenti, che consentiranno di sfruttare al meglio la moto. Seguendo i nostri consigli, si prenderà rapidamente confidenza con la nuova moto in modo da godersela a lungo. Questo manuale d'uso è una parte essenziale della moto e, in caso di vendita del veicolo, deve essere consegnato al nuovo proprietario.

Il presente manuale è stato concepito per fornire una guida chiara e diretta all'utilizzo del veicolo. Sottolinea l'importanza della manutenzione ordinaria e dei controlli periodici, che devono essere eseguiti da un concessionario autorizzato. Il manuale comprende anche semplici istruzioni per la riparazione. Per qualsiasi operazione che richieda attrezzi o tecniche speciali non contemplate nel presente manuale, richiedere l'assistenza del concessionario.

	**Sicurezza personale**	L'inosservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni personali.

	**Salvaguardia dell'ambiente**	Le sezioni contrassegnate da questo simbolo indicano l'uso corretto del veicolo per evitare di arrecare danni all'ambiente.

	**Condizioni generali del veicolo**	La completa o parziale inosservanza di queste indicazioni può causare gravi danni al veicolo e invalidarne la garanzia.

IT

I simboli illustrati sopra sono fondamentali in quanto evidenziano le sezioni chiave di questo manuale che richiedono un'attenzione particolare. Ogni simbolo aiuta a semplificare e a individuare rapidamente le informazioni importanti. Prima di avviare il motore, leggere attentamente questo manuale, in particolare la sezione "GUIDA SICURA". La sicurezza dell'utente e quella delle altre persone dipende non solo dai riflessi e dall'agilità dell'utente, ma anche dalla conoscenza del proprio veicolo, della sua manutenzione e delle tecniche di guida sicure. Per garantire la propria sicurezza, acquisire dimestichezza con il proprio veicolo per guidare con sicurezza e padroneggiarlo in qualsiasi condizione di guida.

IMPORTANTE: Il presente manuale è parte integrante del veicolo e deve essere consegnato al nuovo proprietario in caso di vendita.

Indice

REGOLE GENERALI 5

Cura della moto 5
Monossido di carbonio 7
Carburante 7
Componenti caldi del motore 8
Liquido di raffreddamento 9
Olio motore e olio cambio esausti 9
Liquido freni e liquido frizione 10
Idrogeno ed elettrolita batteria 10
Cavalletto laterale 11
Segnalazione di eventuali difetti riguardanti la sicurezza 11

VEICOLO 12

Principali componenti 12
Quadro strumenti (T125) 15
Quadro strumenti (T125X) 17
ABS (sistema frenante antibloccaggio) 19
Commutatore d'accensione 20
Gruppo interruttori su manubrio sinistro 21
Gruppo interruttori su manubrio destro 22
Serbatoio carburante 22
Sella 23
Vano porta-attrezzi 24
Numero di identificazione del veicolo (VIN) 25
Numero di matricola del motore 25

UTILIZZO 26

Controlli 26
Rifornimento di carburante 27
Regolazione della forcella anteriore 28
Regolazione della leva della frizione 28
Rodaggio 29
Avviamento del motore 30
Funzionamento/guida 32
Avviamento del veicolo 33
Arresto del motore 35
Parcheggio 36
Convertitore catalitico 36
Cavalletto laterale 37
Antifurto 38

MANUTENZIONE 39

Olio motore 39
Pneumatici 42
Smontaggio della candela 43
Filtro aria 45
Liquido di raffreddamento 46
Liquido freni 48
Batteria 49
Fusibile 50
Luci 51

IT

Specchietti retrovisori 52
Cavalletto laterale 53
Freni a disco anteriore e posteriore 53
Periodi di inattività 54
Pulizia del veicolo 55
Trasporto 57
Catena di trasmissione 58

DATI TECNICI 61

Dimensioni 61
Motore 62
Capacità 63
Cambio 64
Rapporto di trasmissione 64
Impianto di alimentazione 65
Ammortizzatori 65
Freni 66
Cerchi ruota 66
Pneumatici 66
Accensione 67
Candela 67
Impianto elettrico 67
Lampadine 68
Attrezzature kit 68
Schema elettrico 69

MANUTENZIONE PROGRAMMATA 70

Tabella di manutenzione programmata 70
Tabella dei prodotti consigliati 73

IT

REGOLE GENERALI

Cura della moto

Si consiglia di utilizzare prodotti detergenti di alta qualità, appositamente studiati per i veicoli. L'uso di prodotti non idonei può danneggiare i componenti del veicolo. Non utilizzare solventi come "diluente al nitro", "detergenti a freddo", carburanti o sostanze simili. Evitare inoltre prodotti di pulizia contenenti alcol.

Lavaggio della moto

Si consiglia di preparare preventivamente abbondante acqua addolcita, assicurandosi di rimuovere meticolosamente gli insetti che hanno aderito alla carrozzeria della moto e lo sporco più ostinato prima di procedere al lavaggio della moto. Per non lasciare macchie, evitare di lavare il veicolo subito dopo che è rimasto esposto ai raggi solari o a luce solare intensa. Quando si usa una moto in inverno, è fondamentale lavarla regolarmente per rimuovere i residui di sale causati dal sale antigelo presenti sul manto stradale, che possono corrodere la carrozzeria. Sciacquare la moto con acqua fredda subito dopo l'uso per rimuovere il sale che aderisce alla carrozzeria.

ATTENZIONE

Dopo il lavaggio della moto, l'acqua rimasta sulle superfici di attrito può compromettere le prestazioni di frenata. Si consiglia di azionare con cautela e ripetutamente i freni in un'area libera per ripristinarne il normale funzionamento. Eseguire sempre un controllo prima dell'uso della moto.

L'uso di acqua calda per la pulizia della moto può accentuare la corrosione causata dal sale. Per lavare e rimuovere le tracce di sale antighiaccio, utilizzare esclusivamente acqua fredda in abbondanza.

L'impiego di un sistema di pulizia ad alta pressione (o a vapore) può potenzialmente danneggiare guarnizioni, paraoli, impianti frenanti, impianti elettrici e cuscini della sella. Si consiglia quindi di non utilizzare sistemi di pulizia a vapore o ad alta pressione.

Pulizia dei componenti delicati

Carrozzeria

Per mantenere la moto lucida e brillante, è necessaria una pulizia regolare, soprattutto dopo l'utilizzo in aree fortemente inquinate o fangose/polverose. Sostanze resinose provenienti da alberi, benzina, macchie d'olio, liquido freni, escrementi di uccelli e altre macchie corrosive devono essere prontamente rimosse per evitare

IT

segni di corrosione permanenti sulla superficie del veicolo. Dopo il lavaggio, è comune osservare la presenza di qualche graffio e macchia residua; per rimuoverli usare un panno morbido e una cera per auto non abrasiva, di alta qualità. La manutenzione regolare, la pulizia accurata e la ceratura periodica della carrozzeria contribuiscono a preservare l'estetica della moto a lungo termine.

Componenti in plastica

L'uso di solventi corrosivi per pulire le parti in plastica può danneggiarne la superficie. Evitare quindi l'uso di prodotti detergenti contenenti alcol, solventi chimici o agenti abrasivi sui componenti in plastica.

Parti cromate e metallo lucido

Occorre prestare particolare attenzione alla pulizia e alla manutenzione delle parti cromate, in lega di alluminio o in metallo lucido. Per la pulizia di queste parti, utilizzare abbondante acqua e un detergente per motocicli. Lucidare periodicamente la superficie di questi componenti con cera per lucidatura o composti lucidanti, quindi applicare cera o un lubrificante non acido adatto (ad esempio vaselina) per salvaguardarne la superficie.

Radiatore

Se si usa la moto in inverno e su strade trattate con sale antighiaccio, è necessario pulire regolarmente il radiatore con acqua abbondante per evitare di danneggiare la superficie del radiatore e prevenire il surriscaldamento del motore. Per il risciacquo, usare grandi quantità d'acqua, ad esempio utilizzando un tubo da giardino con spazzola impiegano acqua a bassa pressione.

Parti in gomma

Pulire le parti in gomma con acqua e un detergente delicato e di qualità, adatto alla carrozzeria del veicolo. Sulla moto non usare detergenti contenenti olio di silicone, in quanto potrebbero danneggiare le guarnizioni di gomma.

Monossido di carbonio

Per mantenere il motore in perfetta efficienza, assicurarsi che l'operazione venga eseguita all'aperto o in un'area ben ventilata. Non far funzionare il motore al chiuso. Se se si deve azionare il motore al chiuso, accertarsi che il sistema di smaltimento dei gas di scarico funzioni correttamente.

ATTENZIONE

Le emissioni di gas di scarico contengono monossido di carbonio tossico, che può portare a perdita di coscienza e persino alla morte.

ATTENZIONE

Il monossido di carbonio è un gas incolore e inodore, non rilevabile quindi da olfatto, vista o altri sensi. Pertanto, non inalare in nessun caso i fumi di scarico.

Carburante

ATTENZIONE

Il carburante utilizzato dai motori a combustione interna è altamente infiammabile e, in determinate condizioni, può addirittura esplodere. Pertanto, si raccomanda di effettuare il rifornimento e la manutenzione in spazi aperti e ben ventilati, a motore spento. È vietato fumare nelle aree in cui si effettua il rifornimento di carburante o in presenza di vapori di carburante. Evitare fiamme libere, scintille o altre potenziali fonti di accensione che potrebbero causare l'innesco o l'esplosione del combustibile.

Non versare il carburante nell'ambiente esterno.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

In caso di caduta del veicolo o se viene parcheggiato su un ripido pendio, potrebbero verificarsi perdite di carburante.

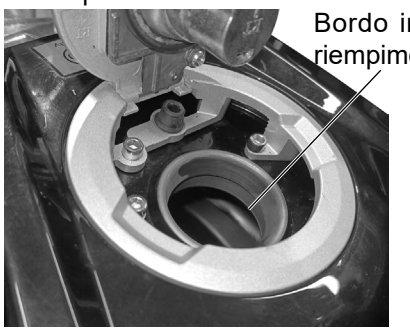
Evitare di versare il carburante sulle superfici calde del motore, perché potrebbe innescare un incendio.

In caso di versamenti accidentali di carburante, assicurarsi che l'area sia completamente asciutta prima di avviare il veicolo.

IT

Dopo il rifornimento, chiudere saldamente il tappo.

Prestare attenzione per evitare il contatto del carburante con la pelle, l'inalazione dei vapori del carburante o l'ingestione dello stesso. Non trasferire il carburante da un contenitore all'altro utilizzando un tubo flessibile senza previa autorizzazione.



ATTENZIONE

Non riempire il serbatoio oltre il bordo inferiore del collo di riempimento.

Componenti caldi del motore

Dopo lo spegnimento del motore, la temperatura di motore e impianto di scarico resta elevata a lungo. Prima di maneggiare questi componenti, indossare guanti isolanti o attendere che il motore e l'impianto di scarico si siano completamente raffreddati.

Liquido di raffreddamento

Il liquido di raffreddamento contiene sostanze come il glicole etilenico che, in determinate condizioni, può essere infiammabile. Al momento della combustione, il glicole etilenico genera una fiamma invisibile ustionante.

ATTENZIONE

Prestare attenzione a non versare il liquido di raffreddamento sui componenti caldi del motore o dell'impianto di scarico, perché potrebbe causare un incendio e produrre una fiamma invisibile. Durante gli interventi di manutenzione, è consigliabile indossare guanti di gomma. Il liquido di raffreddamento è una sostanza tossica dall'odore dolciastro che attira gli animali. Non lasciare mai il liquido di raffreddamento in contenitori aperti alla portata degli animali, che potrebbero ingerirlo.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Non aprire il tappo del radiatore con il motore ancora caldo, poiché il liquido di raffreddamento è sotto pressione e può causare ustioni o scottature.

Olio motore e olio cambio esausti

ATTENZIONE

Per le riparazioni dei veicoli, è consigliabile indossare guanti protettivi e tenuta stagna.

Il contatto prolungato e frequente con l'olio motore o l'olio cambio può causare gravi danni alla pelle.

Dopo aver maneggiato l'olio motore, lavarsi accuratamente le mani.

Dopo aver sostituito l'olio motore, raccogliere l'olio esausto e conferirlo a un'azienda di riciclaggio oli esausti o al fornitore.

Non versare indiscriminatamente l'olio esausto e non smaltirlo nell'ambiente esterno.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

IT

Liquido freni e liquido frizione

⚠ I liquidi dei freni e della frizione possono danneggiare le superfici in plastica o gomma verniciate. Durante la manutenzione degli impianti frenanti e della frizione, utilizzare un panno pulito per proteggere questi componenti. Indossare occhiali protettivi durante la manutenzione di questi impianti, poiché i liquidi di freni e frizione sono estremamente dannosi per gli occhi. In caso di contatto accidentale con gli occhi, sciacquarli immediatamente con abbondante acqua fredda e pulita e consultare un medico.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Idrogeno ed elettrolita batteria

ATTENZIONE

⚠ L'elettrolita della batteria è tossico e corrosivo e contiene acido solforico che può causare ustioni in caso di contatto con la pelle. Quando si maneggia l'elettrolita della batteria, indossare guanti aderenti e indumenti protettivi. In caso di contatto della pelle con l'elettrolito, sciacquare immediatamente con abbondante acqua pulita. È particolarmente importante proteggere gli occhi perché quantità di elettrolita anche minime possono causare cecità. In caso di contatto dell'elettrolita con gli occhi, sciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua per 15 minuti e successivamente rivolgersi a un oculista specializzato.

Le batterie rilasciano gas esplosivi, quindi vanno tenute lontane da fiamme, scintille, sigarette o altre fonti di calore. Assicurarsi che la manutenzione o la ricarica delle batterie avvenga in aree ben ventilate.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Il liquido della batteria è corrosivo. Non consentire versamenti o perdite indiscriminate, soprattutto sui componenti in plastica. Assicurarsi che l'elettrolita sia compatibile con la batteria e in grado di supportarne il funzionamento efficiente.

Cavalletto laterale

⚠ Prima di partire, accertarsi che il cavalletto laterale sia stato completamente ritratto in posizione di riposo.

Evitare che il peso del pilota o del passeggero gravi sul cavalletto laterale.

Segnalazione di eventuali difetti riguardanti la sicurezza

Se non diversamente specificato in questo manuale d'uso, non rimuovere alcun componente meccanico o elettrico.

ATTENZIONE

Il collegamento o l'installazione non corretti dei connettori della moto possono danneggiare la stessa e comprometterne il normale funzionamento.

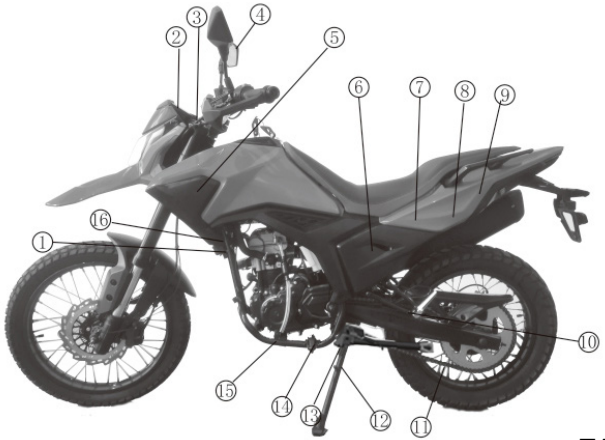
ATTENZIONE

⚠ Alcune operazioni sono complesse e pericolose. Per eventuali operazioni complesse o non descritte nel manuale, consultare un concessionario autorizzato.

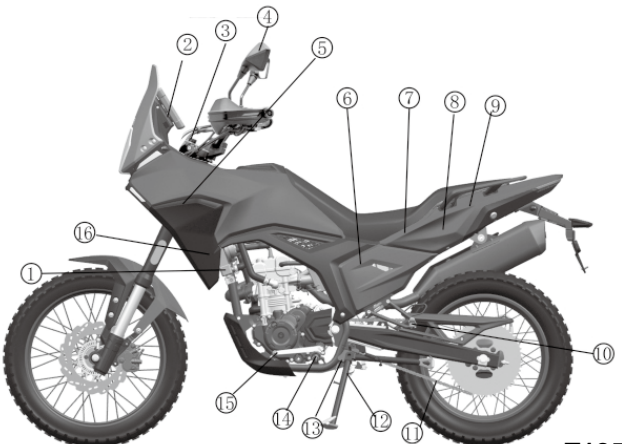
VEICOLO

Principali componenti

IT



T125



T125X

1. Radiatore liquido di raffreddamento
2. Quadro strumenti
3. Commutatore di accensione/ bloccasterzo
4. Specchietto retrovisore sinistro
5. Serbatoio liquido di raffreddamento
6. Relè di avviamento
7. Fusibili
8. Vano porta-attrezzi
9. Ventola relè
10. Poggiapiedi sinistro del passeggero
11. Catena di trasmissione
12. Cavalletto laterale
13. Cavalletto principale
14. Poggiapiedi sinistro del pilota
15. Leva cambio
16. Avvisatore acustico



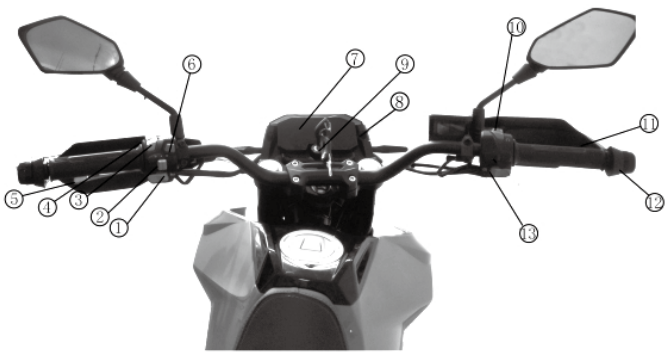
T125

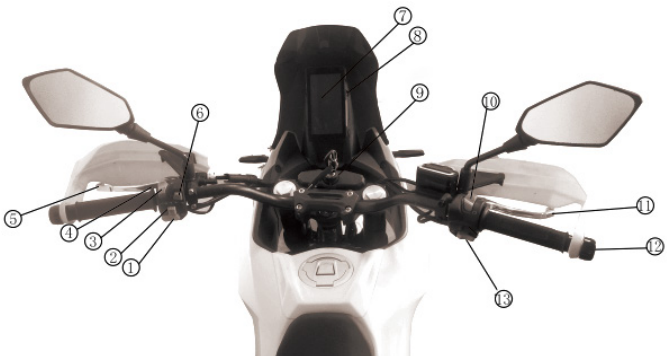


T125X

17. Maniglione per passeggero
18. Sella del pilota
19. Filtro aria
20. USB
21. Tappo serbatoio carburante
22. Specchietto retrovisore destro
23. Serbatoio del liquido freno anteriore
24. Pulsante di arresto motore
25. Candela
26. Leva freno posteriore
27. Batteria
28. Poggiapiedi destro del pilota
29. Pompa freno posteriore
30. Poggiapiedi destro del passeggero

IT





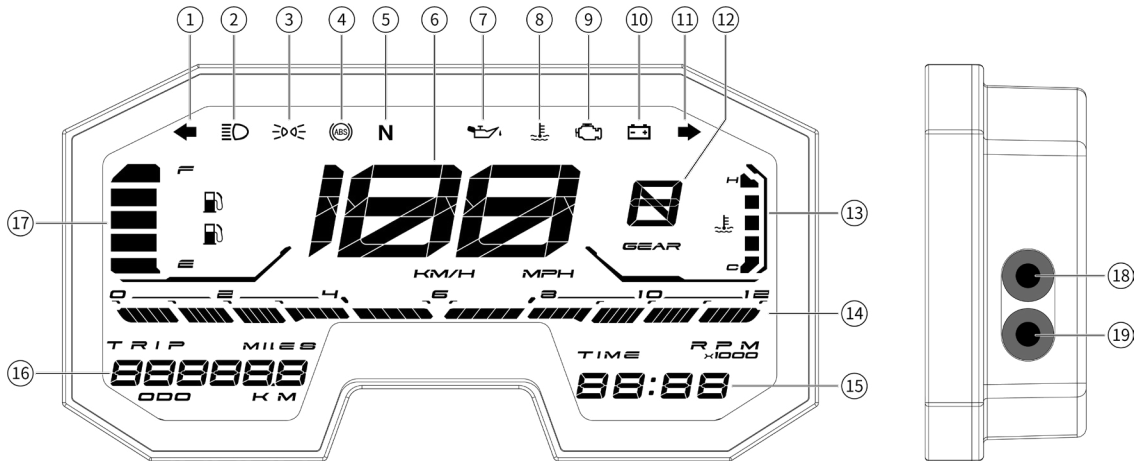
T125

1. Pulsante avvisatore acustico
2. Interruttore indicatori di direzione
3. Commutatore abbaglianti/ anabbaglianti
4. Interruttore lampiluce
5. Leva comando frizione
6. Interruttore luce di segnalazione di pericolo
7. Quadro strumenti
8. Pulsanti funzione
9. Commutatore di accensione/ bloccasterzo

T125X

10. Interruttore arresto motore
11. Leva freno anteriore
12. Manopola acceleratore
13. Interruttore di avviamento elettrico

Quadro strumenti (T125)



1. Spia indicatore di direzione sinistro

Lampeggia all'attivazione dell'indicatore di direzione sinistro.

2. Spia luce abbagliante

Si illumina all'inserimento dell'abbagliante.

3. Spia luce di posizione

La spia si illumina quando il veicolo è acceso.

4. Spia ABS

La spia si illumina quando l'ABS non funziona o è guasto. Quando la velocità del veicolo supera i 10 km/h e l'ABS non rileva alcun malfunzionamento, la spia si spegne.

5. Spia di folle

Si illumina quando il cambio è in folle.

6. Tachimetro

Visualizza la velocità corrente del veicolo.

IT

7. Indicatore pressione olio motore

Si illumina quando il livello dell'olio motore è basso. Procedere prontamente al rabbocco con olio motore.

8. Spia liquido di raffreddamento

Se la spia si illumina, arrestare il veicolo, quindi spegnere il motore e lasciarlo raffreddare.

9. Spia di malfunzionamento motore

Se la spia si illumina, rivolgersi al concessionario per una pronta riparazione.

10. Spia tensione batteria

Si illumina quando la tensione della batteria è bassa. Far caricare tempestivamente la batteria da un concessionario.

11. Spia indicatore di direzione destro

Lampeggia all'attivazione dell'indicatore di direzione destro.

12. Indicatore marcia

Visualizza la marcia corrente del veicolo.

13. Spia temperatura liquido di raffreddamento

Visualizza la temperatura corrente del liquido di raffreddamento.

14. Contagiri

Visualizza il regime motore in giri/min (giri al minuto).

15. Orologio

Visualizza l'ora corrente.

16. Contachilometri/contachilometri parziale

Contachilometri: visualizza la percorrenza complessiva del veicolo.

Contachilometri parziale: Visualizza la distanza percorsa per un determinato percorso o viaggio.

17. Indicatore livello carburante

Visualizza il livello corrente del carburante nel serbatoio. Se si illumina la spia riserva carburante ⛽, fare subito rifornimento.

18. Pulsante funzione A

Premere il pulsante A per regolare la retroilluminazione dello strumento, che presenta cinque livelli di luminosità. Ad ogni pressione si passa al livello successivo, completando l'intero ciclo dopo cinque pressioni.

19. Pulsante funzione B

Premere brevemente il pulsante B per commutare tra contachilometri e contachilometri parziale.

In modalità contachilometri parziale, tenere premuto il pulsante B per azzerare il contachilometri parziale.

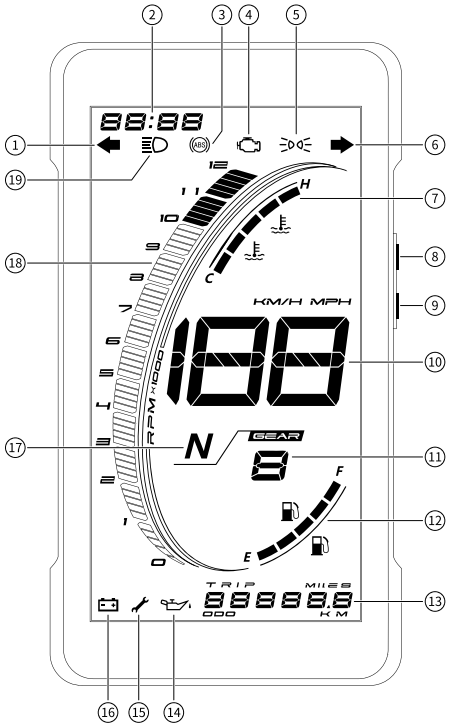
In modalità contachilometri, tenere premuto il pulsante B per accedere alla modalità di regolazione dell'ora.

In modalità di regolazione dell'ora, premere brevemente il pulsante B per aumentare il numero o il pulsante A per diminuirlo. Tenere premuto il pulsante B per accedere alla modalità di regolazione dei minuti.

In modalità di regolazione dei minuti, premere brevemente il pulsante B per aumentare il numero o il pulsante A per diminuirlo. Tenere quindi premuto il pulsante B per accedere alla modalità di regolazione dei minuti.

In modalità di impostazione delle unità, premere brevemente il pulsante B per passare dalle unità metriche a quelle imperiali. Tenere premuto il pulsante B per salvare le impostazioni e uscire.

Quadro strumenti (T125X)



1. Spia indicatore di direzione sinistro

Lampeggia all'attivazione dell'indicatore di direzione sinistro.

2. Orologio

Visualizza l'ora corrente.

3. Spia ABS

La spia si illumina quando l'ABS non funziona o è guasto. Quando la velocità del veicolo supera i 10 km/h e l'ABS non rileva alcun malfunzionamento, la spia si spegne.

4. Spia di malfunzionamento motore

Se la spia si illumina, rivolgersi al concessionario per una pronta riparazione.

5. Spia luce di posizione

La spia si illumina quando il veicolo è acceso.

6. Spia indicatore di direzione destro

Lampeggia all'attivazione dell'indicatore di direzione destro.

7. Spia temperatura liquido di raffreddamento

Visualizza la temperatura corrente del liquido di raffreddamento. Se la spia si illumina, arrestare il veicolo, quindi spegnere il motore e lasciarlo raffreddare.

8. Pulsante funzione A

Premere brevemente il pulsante A per commutare tra contachilometri e contachilometri parziale.

IT

In modalità contachilometri parziale, tenere premuto il pulsante A per azzerare il contachilometri parziale.

In modalità contachilometri, tenere premuto il pulsante A per commutare tra le unità metriche ed imperiali.

9. Pulsante funzione B

In modalità contachilometri, tenere premuto il pulsante B per accedere alla modalità di regolazione orologio.

Modalità di regolazione orologio: Premere brevemente il pulsante A per aumentare il numero. Premere brevemente il pulsante B per passare alla cifra successiva. Dopo la regolazione, tenere premuto il pulsante B o attendere semplicemente 10 secondi per salvare le impostazioni e uscire dalla modalità di regolazione dell'orologio.

10. Tachimetro

Visualizza la velocità corrente del veicolo.

11. Indicatore marcia

Visualizza la marcia corrente del veicolo.

12. Indicatore livello carburante

Visualizza il livello corrente del carburante nel serbatoio. Se si illumina la spia riserva carburante ⛽, fare subito rifornimento.

13. Contachilometri/contachilometri parziale

Contachilometri: visualizza la percorrenza complessiva del veicolo.

Contachilometri parziale: Visualizza la distanza percorsa per un determinato percorso o viaggio.

14. Indicatore pressione olio motore

Si illumina quando il livello dell'olio motore è basso. Procedere prontamente al rabbocco con olio motore.

15. Spia di manutenzione

Se la spia si illumina, rivolgersi al concessionario per la manutenzione del veicolo.

16. Spia tensione batteria

Si illumina quando la tensione della batteria è bassa. Far caricare tempestivamente la batteria da un concessionario.

17. Spia di folle

Si illumina quando il cambio è in folle.

18. Contagiri

Visualizza il regime motore in giri/min (giri al minuto).

19. Spia luce abbagliante

Si illumina all'inserimento dell'abbagliante.

ABS (sistema frenante antibloccaggio)

L'ABS è progettato per evitare il bloccaggio delle ruote durante la frenata. L'ABS controlla la potenza frenante in modo automatico e intermittente, consentendo alle ruote di acquisire aderenza sul fondo stradale e aumentando la stabilità del veicolo.

Per una maggiore efficienza, azionare contemporaneamente i freni anteriore e posteriore come si farebbe su un veicolo senza ABS.

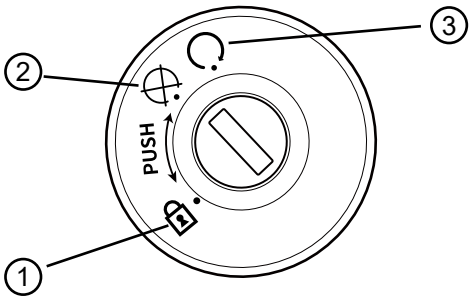
L'ABS non è in grado di compensare le difficili condizioni stradali o un uso improprio dell'impianto frenante. Pertanto, quando si frena, occorre prestare la stessa attenzione che si presterebbe su un veicolo senza ABS.

In curva, si consiglia di azionare delicatamente entrambi i freni e di ridurre gradualmente la velocità. Come nel caso di un impianto frenante tradizionale, un eccessivo azionamento dei freni può causare il bloccaggio improvviso delle ruote e la perdita di controllo della moto. Durante la frenata, l'ABS non impedisce alla ruota posteriore di sollevarsi da terra.

La centralina ABS utilizza costantemente i dati relativi alla velocità del veicolo e alla velocità di rotazione delle ruote. Non utilizzare pneumatici non omologati per evitare il malfunzionamento dell'ABS e il possibile aumento dello spazio di frenata

ATTENZIONE

L'ABS non può proteggere il pilota da tutti i pericoli ed è necessario guidare in modo responsabile. È importante conoscere il funzionamento dell'ABS e i suoi limiti. È responsabilità del pilota adattare il proprio stile di guida a seconda del tipo di asfalto e delle condizioni della strada e del traffico.



Commutatore d'accensione

Il commutatore d'accensione si trova sulla piastra di fissaggio superiore.

Nota

Utilizzare una chiave per attivare il commutatore di accensione, il bloccasterzo, la serratura del tappo del serbatoio e la serratura della sella.

Con il veicolo vengono fornite due chiavi, di cui una di riserva.

BLOCCO (1): lo sterzo è bloccato, impedendo l'avviamento del motore o l'accensione delle luci. In questa posizione è possibile estrarre la chiave.

OFF (2): il motore e le luci sono spenti e non possono essere azionati. È possibile estrarre la chiave.

ON (3): è possibile avviare il motore. Non è possibile estrarre la chiave.

Per bloccare lo sterzo:

1. Ruotare il manubrio completamente a sinistra.

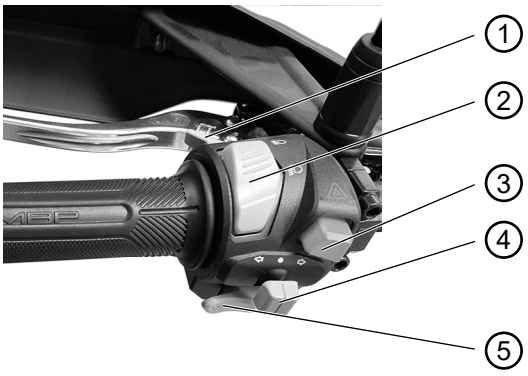
2. Portare la chiave in posizione "OFF".

3. Premere la chiave e ruotarla in senso antiorario (verso sinistra) girando delicatamente il manubrio finché la chiave non raggiunge la posizione LOCK.

4. Estrarre la chiave.

ATTENZIONE

Per evitare la perdita del controllo del veicolo, non portare la chiave su LOCK durante la guida.



Gruppo interruttori su manubrio sinistro

1. Interruttore lampiluce

Per segnalare il sorpasso di un altro veicolo, premere l'interruttore lampiluce per attivare il lampeggio degli abbaglianti. Rilasciare l'interruttore per disattivare gli abbaglianti.

2. Commutatore abbaglianti/ anabbaglianti

Premere l'interruttore in posizione abbaglianti per accendere gli abbaglianti.

Premere l'interruttore in posizione anabbaglianti per accendere gli anabbaglianti.

3. Interruttore luce di segnalazione di pericolo

In caso di situazioni di pericolo o di emergenza, attivare l'interruttore di emergenza. Quando le luci di emergenza sono accese, gli indicatori di direzione e le relative spie sul quadro strumenti lampeggiano contemporaneamente.

4. Interruttore indicatori di direzione

Per segnalare una svolta a sinistra, spostare l'interruttore dell'indicatore di direzione verso sinistra per attivare l'indicatore di direzione sinistro. Per segnalare una svolta a destra, spostare l'interruttore verso destra per attivare l'indicatore di direzione destro. Premere l'interruttore per disattivare gli indicatori di direzione.

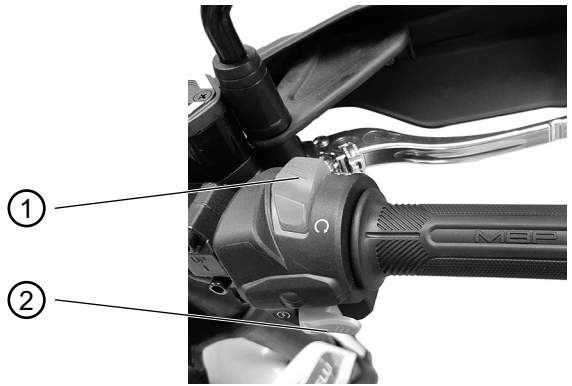
ATTENZIONE

Se la spia degli indicatori di direzione a forma di freccia sul quadro strumenti lampeggia rapidamente, significa che uno o più indicatori di direzione non funzionano correttamente.

5. Pulsante avvisatore acustico

Premerlo per attivare l'avvisatore acustico.

IT



Gruppo interruttori su manubrio destro

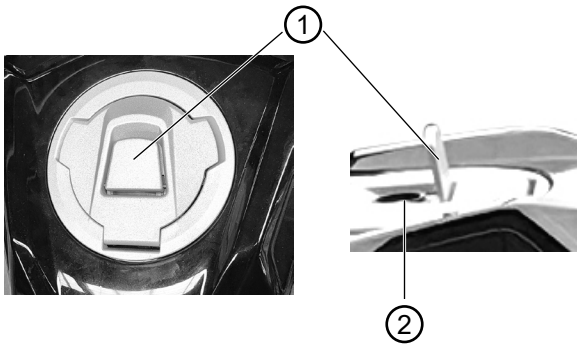
1. Interruttore arresto motore

Quando l'interruttore è in posizione "⟳" e l'alimentazione è attiva, il motore funziona.

Quando l'interruttore è in posizione "⊠" e l'alimentazione è disattivata, il motore non funziona.

2. Interruttore di avviamento elettrico

Quando l'interruttore di arresto motore è in posizione ⟳, premere l'interruttore di avviamento elettrico per attivare il motorino di avviamento e il motore.



Serbatoio carburante

Per aprire il tappo del serbatoio carburante

Sollevare il coperchio (1) della serratura del tappo del serbatoio, inserire la chiave nella serratura (2) e ruotarla in senso orario per sbloccare la serratura. Una volta sbloccata, è possibile aprire il tappo del serbatoio carburante.

ATTENZIONE

⚠ Pericolo di incendio

Operare dopo il completo raffreddamento di motore e impianto di scarico.

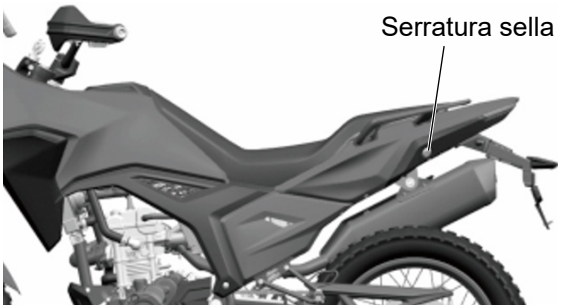
I vapori volatili del carburante sono dannosi per la salute.

Garantire una buona ventilazione dell'area di lavoro prima di procedere a qualsiasi intervento.

Non inalare i vapori del carburante.

Non fumare o usare fiamme libere.

Non smaltire indiscriminatamente il carburante nell'ambiente circostante.



Sella

Apertura della sella

1. Appoggiare il veicolo sul cavalletto.
2. Inserire la chiave nella serratura della sella.
3. Girare la chiave in senso orario.
4. Sollevare e rimuovere la sella.

Installazione della sella

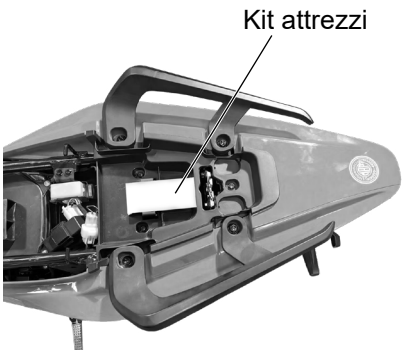
Inserire la sella dalla parte posteriore del veicolo, assicurandosi che l'estremità anteriore della sella si in-

nesti sul perno di riferimento sul serbatoio carburante. Allo stesso tempo, il gancio al centro della sella deve agganciarsi al gancio di arresto sul telaio. Spingere la sella in avanti fino al suo completo inserimento, quindi premere con decisione sulla sella per fissarla.

IT

ATTENZIONE

Prima di partire, assicurarsi che la sella sia saldamente bloccata in posizione.



Vano porta-attrezzi

Il vano porta-attrezzi si trova sotto la sella.

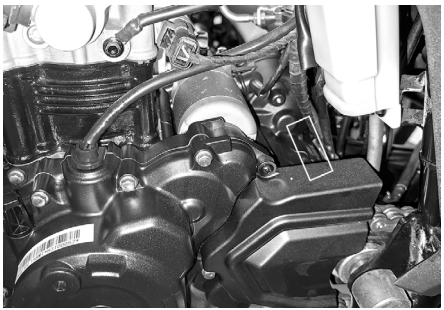


Numero di identificazione del veicolo (VIN)

Il VIN è stampigliato sul lato destro dello sterzo del veicolo.

ATTENZIONE

L'alterazione del VIN è un reato penale molto grave. In caso di alterazione del VIN che lo renda illeggibile, la garanzia del veicolo perde la sua validità.



Numero di matricola del motore

Il numero di matricola del motore è impresso sulla parte anteriore superiore del basamento motore.

N. VIN

N. di matricola motore

UTILIZZO

Controlli

⚠ In caso di anomalia della batteria o del motorino di avviamento del veicolo, non si garantisce il corretto avviamento o l'efficace funzionamento del veicolo.

IT

ATTENZIONE

⚠ Prima di partire, è fondamentale effettuare i controlli di routine sul veicolo per garantirne la funzionalità e la sicurezza durante il funzionamento. La mancata esecuzione di questi controlli può causare gravi lesioni personali o danni al veicolo. In caso di dubbi su alcune operazioni riportate nel manuale o di sospette discrepanze nello stesso, non esitare a contattare immediatamente il proprio concessionario autorizzato. L'esecuzione di questi controlli non richiede molto tempo e garantisce una maggiore sicurezza.

⚠ Controllo prima della guida

Freni a disco anteriore e posteriore	Verificare il corretto funzionamento. Controllare la corsa a vuoto della leva del freno e verificare il livello del liquido freni. Controllare che non vi siano perdite di liquido freni. Controllare l'usura delle pastiglie dei freni. Se necessario, aggiungere il liquido freni.
Manopola acceleratore	Controllare regolarmente il funzionamento dell'acceleratore per verificare che si apra e chiuda completamente in tutte le posizioni dello sterzo. Regolare il cavo dell'acceleratore o lubrificarlo se necessario.
Olio motore	Controllare il livello dell'olio e aggiungere olio se necessario.
Ruote/pneumatici	Assicurarsi che i pneumatici siano in buone condizioni. Controllare la pressione e l'usura dei pneumatici e i potenziali pericoli. Rimuovere eventuali oggetti che potrebbero forare la superficie del pneumatico.
Leve dei freni	Controllare regolarmente il funzionamento della leva del freno. Lubrificare i giunti e regolare la corsa della leva del freno, se necessario.
Sterzo	Verificare che la rotazione sia regolare e costante, senza scatti, allentamenti o impuntamenti.
Frizione	Assicurarsi che alla fine della corsa della leva della frizione vi sia una corsa a vuoto di circa 5-10 mm. Verificare che la frizione funzioni in modo fluido, senza vibrazioni o slittamenti.

Cavalletto laterale	Assicurarsi che il cavalletto laterale si apra gradualmente e si ritragga rapidamente in posizione di chiusura per effetto dell'azione della molla. Se necessario, lubrificare i giunti e i punti di contatto per garantire un funzionamento sicuro e corretto del cavalletto laterale.
Dispositivi di fissaggio	Verificare il serraggio di tutti i dispositivi di fissaggio. Se necessario, regolarli o serrarli.
Catena di trasmissione	Controllare la tensione.
Serbatoio carburante	Controllare il livello del carburante e, se necessario, procedere al rabbocco. Controllare che il circuito non presenti perdite o ostruzioni. Assicurarsi che il tappo del serbatoio sia ben chiuso.
Liquido di raffreddamento	Il livello del liquido di raffreddamento deve essere compreso tra i segni di riferimento sul serbatoio di espansione.
Interruttore arresto motore	Verificarne il corretto funzionamento.
Luci, avvisatore acustico, strumenti e altri dispositivi elettronici	Controllare che l'avvisatore acustico e luci funzionino correttamente. In presenza di evidenti malfunzionamenti, procedere alle necessarie riparazioni o sostituzioni.



Rifornimento di carburante

Dopo il rifornimento, chiudere il coperchio come descritto.

1. Il tappo del carburante (2) deve essere rimontato solo con la chiave (1) inserita.

2. Inserire la chiave (1) e premere il tappo per chiuderlo saldamente.

3. Estrarre la chiave (1).

4. Richiudere il coperchio di protezione della serratura.

IT

Regolazione della forcella anteriore

ATTENZIONE

Se occorre sostituire l'olio della forcella anteriore, rivolgersi a un concessionario autorizzato per un'assistenza rapida e accurata.

Eseguire regolarmente i seguenti controlli:

1. Azionare la leva del freno anteriore e premere ripetutamente il manubrio per comprimere a fondo le forcelle. Gli ammortizzatori devono comprimersi ed estendersi senza problemi, senza segni di perdite d'olio sui montanti.

2. Controllare il serraggio di tutti i componenti e verificare che i giunti delle sospensioni anteriore e posteriore funzionino correttamente.



Regolazione della leva della frizione

Corsa a vuoto: 5-10 mm

Regolazione della corsa libera

1. Rimuovere l'involucro protettivo.

2. Ruotare la vite di registro fino a portare la corsa a vuoto all'estremità della leva della frizione a 5-10 mm circa.

3. Verificare la corsa a vuoto della leva della frizione.

4. Rimontare l'involucro protettivo.

ATTENZIONE

In caso di difficoltà nella regolazione della frizione o di problemi di funzionamento, portare il veicolo presso un concessionario autorizzato per l'assistenza.

Nota

Accertarsi che il cavo della frizione sia in buone condizioni: l'intera guaina del cavo della frizione non deve presentare fratture o segni di usura.

Lubrificare regolarmente il cavo della frizione con un grasso idoneo per evitare l'usura precoce o la corrosione del cavo.

Rodaggio

Il rodaggio è essenziale per preservare la durata utile del veicolo. Nei primi 1.000 km, seguire queste linee guida per mantenere l'affidabilità e le prestazioni del veicolo per tutta la sua durata utile.

1. Evitare partenze con acceleratore azionato a fondo corsa e brusche accelerazioni.

2. Evitare frenate brusche o prolungate.

3. Non guidare per lunghi periodi ad alta velocità. Percorrere invece percorsi variegati con frequenti e dolci accelerazioni e decelerazioni.

4. Guidare con prudenza per acquisire gradualmente familiarità con la moto. Quando ci si sente sicuri, si può iniziare ad aumentare gradualmente la velocità.

ATTENZIONE

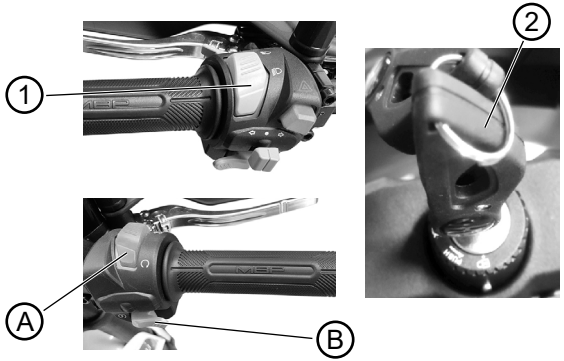
Le massime prestazioni del veicolo si ottengono solo dopo l'intervento di assistenza successivo al completamento del periodo di rodaggio.

Non girare bruscamente o completamente la manopola dell'acceleratore con il motore a basso numero di giri, sia durante che dopo il periodo di rodaggio.

Ne i primi 100 km, usare i freni con delicatezza ed evitare frenate brusche o prolungate, per consentire al materiale di attrito delle pastiglie dei freni di adattarsi correttamente ai dischi dei freni.

⚠ Dopo il chilometraggio specificato, portare il veicolo presso un centro di assistenza autorizzato per i controlli indicati nella sezione Manutenzione programmata. In questo modo si evitano lesioni a se stessi e ad altri e si prevengono danni al veicolo.

IT



Avviamento del motore

1. Assicurarsi che il cavalletto sia completamente ritratto e che l'interruttore di arresto del motore (A) sia in posizione ○.

2. Verificare che l'interruttore delle luci (1) sia impostato sulla posizione anabbagliante.

3. Girare la chiave (2) in posizione "ON" per attivare il commutatore di accensione.

4. Premere il pulsante di avviamento elettrico (B) per avviare il veicolo.

In questa fase:

Il quadro strumenti visualizza la schermata di accensione per 2 secondi.

Tutte le spie e la retroilluminazione del quadro strumenti si illuminano per 2 secondi.

La lancetta dello strumento raggiunge la posizione massima e ritorna al valore minimo dopo tre secondi.

Durante il normale funzionamento del veicolo, il valore corrente viene visualizzato istantaneamente sul quadro strumenti.

Se la spia di riserva carburante si illumina sul cruscotto, occorre procedere immediatamente al rifornimento della moto.

Per evitare di scaricare eccessivamente la batteria, non tenere premuto il pulsante di avviamento per più di 10 secondi.

Se il motore si spegne accidentalmente o non si avvia, la centralina consente un riavvio entro i cinque secondi successivi. Allo scadere dei cinque secondi, la centralina impedisce l'avviamento per altri due secondi, dopodiché il motore può essere riavviato.

In caso di anomalia della batteria del veicolo o del motorino di avviamento, il veicolo potrebbe non avviarsi correttamente o non funzionare in modo efficace.

Non trasportare oggetti nella carenatura superiore (tra il manubrio e il quadro strumenti) per garantire che il manubrio possa girare liberamente e che il quadro strumenti rimanga sempre visibile.

I fumi di scarico contengono monossido di carbonio, una sostanza estremamente nociva se inalata. Non avviare mai il motore in uno spazio chiuso o non adeguatamente ventilato.

ATTENZIONE

Con il cavalletto laterale abbassato, il motore non può avviarsi.

Con il cavalletto laterale completamente ritratto, è possibile avviare il motore in folle o con la leva della frizione tirata.

Funzionamento/guida

ATTENZIONE

⚠ Non appoggiare oggetti sul parabrezza (tra il manubrio e il quadro strumenti) per garantire la libertà di movimento del manubrio e la visibilità del quadro strumenti in ogni momento.

⚠ Questo veicolo è molto potente e deve essere usato con gradualità e con la massima cautela.

ATTENZIONE

⚠ Durante la guida senza passeggero, assicurarsi che i relativi poggiapiedi siano ripiegati. Durante la guida, tenere le mani ben salde sul manubrio e i piedi sui poggiapiedi.

Non guidare mai il veicolo in una posizione diversa da quella corretta.

Se si trasporta un passeggero, istruirlo affinché rimanga stabile e non disturbi il controllo durante la guida.

Prima di partire, accertarsi che il cavalletto sia completamente ritratto.

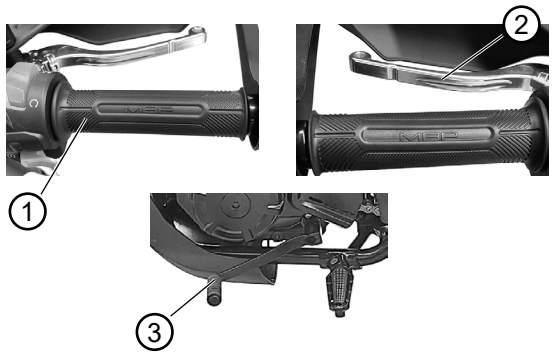
Alla partenza

1. Regolare correttamente l'angolazione dello specchietto retrovisore.

2. Avviare il motore seguendo la procedura di avviamento.

ATTENZIONE

⚠ Quando la moto è ferma, controllare e regolare gli specchietti retrovisori. Gli specchietti convessi sono progettati per riflettere gli oggetti più lontani, purché rientrino nel campo visivo dello specchietto. L'angolo di riflessione più ampio, fornito dagli specchietti retrovisori, aiuta a stimare la distanza dai veicoli che seguono in base all'esperienza.



Avviamento del veicolo

1. Con la manopola dell'acceleratore (1) rilasciata e il motore al minimo, azionare completamente la leva della frizione (2).

2. Inserire la prima marcia premendo la leva del cambio (3) verso il basso.

3. Rilasciare la leva/pedale del freno.

ATTENZIONE

Quando si spegne il veicolo, non rilasciare la frizione troppo velocemente o all'improvviso, per evitare che il motore si spenga o che il veicolo impenni sulla ruota posteriore. Allo stesso modo, non accelerare improvvisamente al rilascio del la frizione.

Rilasciare lentamente la leva della frizione (2) e, contemporaneamente, ruotare leggermente la manopola dell'acceleratore (1). In questo modo il veicolo inizierà ad avanzare senza problemi. Per i primi chilometri percorsi, limitare la velocità per lasciare riscaldare il motore.

Non superare il regime motore massimo consigliato.

Accelerare ruotando gradualmente la manopola dell'acceleratore (1), senza superare i giri raccomandati.

Per inserire la seconda marcia

Guidare con la marcia corretta e alla velocità appropriata per le condizioni correnti. Evitare di far funzionare il motore a un regime troppo basso, per non danneggiarlo.

1. Rilasciare la manopola dell'acceleratore (1), quindi azionare la leva della frizione (2) e sollevare la leva del cambio (3) per cambiare marcia.

2. Rilasciare la leva della frizione (2) e accelerare.

3. Ripetere gli ultimi due passaggi per inserire una marcia superiore.

IT

Passaggio a marcia inferiore

1. In discesa o in frenata, usare la compressione del motore per aumentare la potenza frenante.

2. In salita, se la marcia inserita non è adeguata alla velocità (marcia alta, velocità moderata), il regime motore diminuisce.

ATTENZIONE

Quando si passa a una marcia inferiore, scalare soltanto una marcia alla volta. Scalare contemporaneamente più marce può causare il sovraggiri del motore, superando il regime massimo consentito.

Per scalare le marce

1. Rilasciare la manopola dell'acceleratore (1).

2. Se necessario, tirare delicatamente la leva del freno per ridurre la velocità.

3. Azionare la leva della frizione (2) e controllare la leva del cambio (3) per inserire una marcia inferiore.

4. Rilasciare la leva del freno se è inserita.

5. Rilasciare la leva della frizione e accelerare moderatamente.

⚠ L'azionamento del solo freno anteriore o posteriore riduce notevolmente la potenza frenante, con conseguente possibile bloccaggio di una ruota e relativa perdita di aderenza.

Quando ci si ferma in salita, chiudere completamente l'acceleratore e usare solo i freni per mantenere il veicolo in posizione. L'uso del motore per trattenere il veicolo in salita può causare il surriscaldamento della frizione.

Il continuo azionamento dei freni in discesa può causare il surriscaldamento delle pastiglie dei freni, con conseguente riduzione delle prestazioni di frenata. Utilizzare la compressione del motore e scalare le marce come sistema di frenata ausiliario per controllare la velocità.

Non percorrere mai le discese a motore spento. Tenere sempre il motore acceso per mantenere il controllo e favorire la frenata.

Durante la guida su superfici bagnate o scivolose (come neve, ghiaccio o fango), procedere a velocità moderata ed evitare frenate improvvise o manovre che potrebbero causare perdita di trazione e possibili cadute.

⚠ Se sul quadro strumenti si illumina la spia del liquido di raffreddamento, procedere come segue:

1. Fermare immediatamente il veicolo.

2. Lasciare il motore in funzione al regime minimo a 3000 giri/min per circa due minuti per garantire la corretta circolazione del liquido di raffreddamento nell'impianto.

3. Dopo due minuti, spegnere il motore utilizzando l'interruttore di arresto e controllare il livello del liquido di raffreddamento.

4. Se necessario, portare il veicolo presso un concessionario autorizzato.

ATTENZIONE

Non portare la chiave di accensione in posizione "OFF", in tal caso la ventola di raffreddamento si arresterebbe indipendentemente dalla temperatura del liquido di raffreddamento e potrebbe causare un ulteriore aumento della temperatura del motore.

L'illuminazione della spia di malfunzionamento motore sul quadro strumenti durante il normale funzionamento del motore, indica il rilevamento di un'anomalia. Contattare immediatamente un concessionario autorizzato.

Per evitare il surriscaldamento della frizione, spegnere il motore non appena possibile dopo l'arresto del veicolo, soprattutto se la marcia è inserita e la leva della frizione è azionata.

Arresto del motore

1. Rilasciare gradualmente la manopola dell'acceleratore e azionare il freno mentre si scala di rapporto per rallentare.

2. Quando il veicolo rallenta, azionare la leva della frizione per evitare che il motore si spenga.

3. Una volta che il veicolo è fermo, portare la leva del cambio in folle (indicata dall'accensione della spia verde "N"). Quindi, rilasciare la leva della frizione.

4. Durante la sosta temporanea, mantenere azionato almeno uno dei freni del veicolo.

ATTENZIONE

⚠ Se possibile, evitare frenate brusche, decelerazioni improvvise e frenate eccessive.

IT

Parcheggio

È fondamentale scegliere un parcheggio appropriato, rispettando i segnali stradali e le indicazioni fornite.

ATTENZIONE

Parcheggiare su un terreno sicuro e pianeggiante per evitare la possibile caduta del veicolo. Evitare di appoggiare il veicolo a una parete o di coricarlo a terra. Assicurarsi che le parti calde del veicolo, come il motore, il radiatore e i tubi dell'olio, l'impianto di scarico e i dischi dei freni, non costituiscano un pericolo per le persone, in particolare per i bambini. Non lasciare mai il veicolo incustodito con il motore acceso o con la chiave inserita nel commutatore di accensione.

ATTENZIONE

In caso di caduta del veicolo o su ripidi pendii, potrebbero verificarsi perdite di carburante. Il carburante utilizzato dai motori a combustione interna è altamente infiammabile e, in determinate condizioni, può diventare esplosivo.

⚠ Non gravare con l'intero peso del pilota o del passeggero sul cavalletto laterale.

Convertitore catalitico

Il veicolo è dotato di una marmitta contenente un catalizzatore a tre vie in platino, palladio e rodio. Questo dispositivo converte efficacemente le emissioni di CO (monossido di carbonio) presenti nei gas di scarico in anidride carbonica, le emissioni di UHC (complesso di idrocarburi incombusti) in vapore acqueo e le emissioni di NOx (ossidi di azoto) in ossigeno e azoto, riducendo così al minimo le emissioni inquinanti.

⚠ Non parcheggiare il veicolo vicino a sterpaglie secche o in luoghi facilmente accessibili ai bambini. Il convertitore catalitico raggiunge temperature elevate durante il funzionamento del veicolo. Per questo motivo, occorre fare attenzione ed evitare di toccarlo finché non si è completamente raffreddato.

Non utilizzare mai benzina con piombo per non contaminare il convertitore catalitico e renderlo inutilizzabile. Occorre informare i proprietari che l'eventuale modifica o rimozione di qualsiasi apparecchiatura o parte del veicolo originale, per scopi diversi da quelli di manutenzione, riparazione o sostituzione, prima della vendita del veicolo o durante il suo utilizzo può essere illegale. È inoltre vietato l'uso di veicoli modificati illegalmente.

Ispezionare regolarmente la marmitta e i relativi tubi per verificare che non vi siano segni di ruggine o fori e che l'impianto di scarico funzioni correttamente. In caso di aumento della rumorosità allo scarico, portare immediatamente il veicolo presso un concessionario autorizzato.

ATTENZIONE

Non manomettere l'impianto di scarico.



Cavalletto laterale

Afferrare il manubrio sinistro e il maniglione posteriore del veicolo.

ATTENZIONE

⚠ In caso di errato utilizzo del cavalletto laterale, il veicolo potrebbe cadere o ribaltarsi.

1. Spingere il cavalletto laterale con il piede destro per allungarlo completamente.

2. Inclinare il veicolo fino a portare il cavalletto a contatto del suolo.

3. Ruotare il manubrio completamente a sinistra.

ATTENZIONE

Il cavalletto laterale deve poter ruotare agevolmente senza impedimenti.

Controllare quanto segue:

1. Assicurarsi che le molle non siano danneggiate, usurate, arrugginite o allentate.

2. Assicurarsi che il cavalletto ruoti liberamente; ingrassare il giunto, se necessario.

Antifurto

ATTENZIONE

Quando si utilizza un dispositivo di bloccaggio del disco, rimuoverlo sempre prima della guida. L'inosservanza di questa precauzione può causare gravi danni all'impianto frenante e provocare incidenti con lesioni fisiche o addirittura mortali.

Non lasciare mai la chiave di accensione nella serratura; utilizzare sempre il bloccasterzo.

Parcheggiate il veicolo in un luogo sicuro, come un garage o un'area sorvegliata.

Se possibile, utilizzare un dispositivo antifurto aggiuntivo.

Assicurarsi che tutti i documenti del veicolo siano aggiornati e che la tassa di circolazione sia stata pagata.

Annotare i propri dati personali e il numero di telefono su un foglio protetto per favorire l'identificazione del proprietario in caso di ritrovamento del veicolo dopo un furto.

MANUTENZIONE

Olio motore

Controllo del livello dell'olio motore

Controllare regolarmente il livello dell'olio motore.

Nota

In condizioni difficili, come pioggia battente o notevole presenza di polvere, è essenziale dimezzare la durata tra i successivi interventi di manutenzione.

⚠ Assicurarsi che il motore raggiunga la temperatura di esercizio prima di controllare il livello dell'olio.

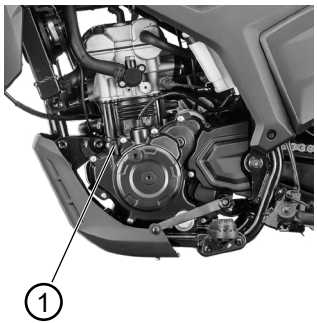
Il controllo a motore freddo può evidenziare temporaneamente un livello dell'olio inferiore al riferimento di "livello olio minimo", condizione questa normale.

Occorre preoccuparsi soltanto in caso di contemporanea illuminazione della spia di allarme e di quella della pressione dell'olio motore.

ATTENZIONE

Non lasciare il motore al minimo per periodi prolungati con la moto parcheggiata, perché questo può aumentare la temperatura dell'olio e causare il surriscaldamento del motore.

Il momento migliore per il controllo del livello dell'olio è dopo aver percorso circa 15 km, in modo da consentire all'olio motore di raggiungere la temperatura di esercizio.





Asta livello olio

Procedura per il controllo del livello dell'olio motore

1. Spegnere il motore e attendere almeno cinque minuti.

2. Assicurarsi che il veicolo sia in posizione verticale con entrambe le ruote su una superficie piana.

3. Individuare l'asta di livello olio (1) sul lato sinistro del motore, quindi svitarla ed estrarla.

4. Pulire l'asta di livello con un panno e reinserirla a fondo nel bocchettone di rifornimento olio (senza avvitarla).

5. Estrarre nuovamente l'asta di livello e verificare che il livello dell'olio motore sia compreso tra i due segni di riferimento:

MAX = Livello massimo

MIN = Livello minimo

Il livello dell'olio è corretto quando è prossimo al riferimento "MAX".

IT

Se il livello dell'olio è inferiore al riferimento "MIN", aggiungere olio fino a portarlo al riferimento "MAX".

Rabbocco dell'olio motore

ATTENZIONE

Non superare il riferimento "MAX" o scendere al di sotto di quello "MIN" per evitare gravi danni al motore.

Rifornimento dell'olio motore:

1. Svitare ed estrarre l'asta livello olio.

2. Utilizzare un imbuto pulito o altri strumenti per evitare contaminazioni.

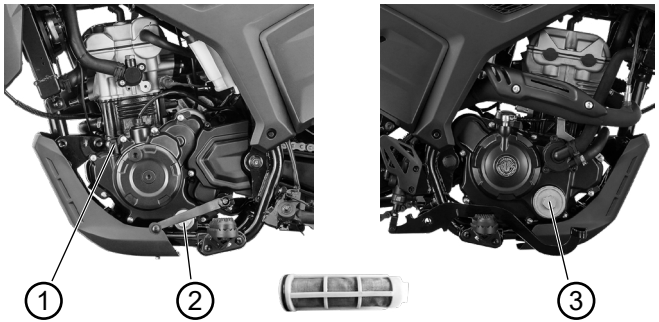
3. Rifornire con olio motore secondo necessità.

Non aggiungere additivi o altre sostanze all'olio.

ATTENZIONE

Utilizzare olio con le specifiche elencate nella tabella dei prodotti consigliati alla fine del manuale.

4. Rabboccare l'olio fino a raggiungere il livello corretto.



Filtro olio a rete

Eseguire il cambio dell'olio motore secondo le raccomandazioni del produttore.

Sostituzione olio motore

1. Riscaldare il motore lasciandolo in funzione al regime minimo per 3-5 minuti, quindi spegnerlo e lasciarlo raffreddare leggermente (circa 5 minuti).

2. Posizionare la moto su una superficie piana e tenerla in posizione verticale.

3. Posizionare la vaschetta di scarico dell'olio sotto il veicolo.

4. Estrarre l'asta di livello olio (1), quindi rimuovere il tappo di scarico (2) ed estrarre il filtro olio a rete.

5. Rimuovere il tappo del filtro olio (3) ed estrarre il filtro olio.

6. Attendere che l'olio motore si scarichi completamente, quindi rimontare filtro olio a rete, tappo di scarico, filtro olio e il tappo del filtro olio.

7. Aggiungere la quantità specificata di olio motore nuovo, quindi reinserire l'asta livello olio.

Coppia di serraggio del tappo di scarico: 25 N.m

Coppia di serraggio del tappo filtro olio: 30 N.m

Capacità di olio motore: 1150 ml

ATTENZIONE

Sostituire il filtro olio in occasione della sostituzione dell'olio motore.

Dopo aver sostituito l'olio, far girare il motore per alcuni minuti, quindi ricontrollare il livello dell'olio e se necessario procedere al rabbocco.

si raccomanda di contattare un concessionario autorizzato per eseguire la sostituzione dell'olio motore.

Sostituzione filtro olio motore

ATTENZIONE

si raccomanda di contattare un concessionario autorizzato per eseguire la sostituzione del filtro olio motore.

Pneumatici

Questo veicolo è dotato di pneumatici con camera d'aria.

⚠ Controllare regolarmente la pressione di gonfiaggio dei pneumatici a temperatura ambiente. Le misurazioni effettuate potrebbero essere errate se i pneumatici sono caldi. È fondamentale controllare la pressione prima e dopo lunghi viaggi.

IT

Se la pressione dei pneumatici è troppo alta, la guida su strade sconnesse può trasmettere vibrazioni al manubrio a causa della mancanza di ammortizzazione, con conseguente disagio e difficoltà di manovra, soprattutto in curva.

Al contrario, i pneumatici non sufficientemente gonfiati aumentano l'area di contatto tra pneumatico e terreno. In questi casi, i pneumatici possono scivolare o staccarsi dai cerchi, causando la perdita di controllo del veicolo.

In caso di frenata improvvisa, i pneumatici potrebbero anche staccarsi dai cerchi, facendo sbandare il veicolo.

Controllare regolarmente l'usura della superficie del battistrada. Pneumatici gravemente usurati possono compromettere la trazione e la maneggevolezza.

In caso di foratura di dimensioni superiori a 5 mm nell'area del battistrada del pneumatico, sostituirlo immediatamente per preservare sicurezza e prestazioni.

Utilizzare solo le misure di pneumatici indicate dal produttore. Assicurarsi che le valvole di gonfiaggio siano dotate di tappi per evitare che i pneumatici si sgonfino inaspettatamente. Sostituire o riparare i pneumatici secondo necessità per mantenere la sicurezza e le prestazioni.

Le operazioni di manutenzione e bilanciamento sono critiche e devono essere eseguite con strumenti specifici e sulla base di conoscenze adeguate.

Per queste operazioni è indispensabile rivolgersi a un concessionario autorizzato o a un gommista.

I pneumatici nuovi possono presentare un rivestimento scivoloso; guidare con cautela durante i primi chilometri.

Non applicare sui pneumatici liquidi non idonei.

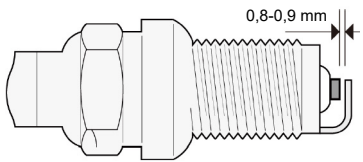
Il materiale dei pneumatici invecchiando può subire un indurimento, con conseguente inadeguata aderenza al fondo stradale anche se i pneumatici rientrano ancora nei limiti di usura. In questi casi, si raccomanda di sostituire i pneumatici per garantire la sicurezza.

Profondità minima del battistrada:

Anteriore: 2 mm

Posteriore: 2 mm

Dimensione pneumatico anteriore	90/90-19 58P
Pressione pneumatico anteriore (solo pilota) (kPa)	190
Pressione pneumatico anteriore (pilota e passeggero) (kPa)	200
Dimensione pneumatico posteriore	110/90-17 66P
Pressione pneumatico posteriore (solo pilota) (kPa)	210
Pressione pneumatico posteriore (pilota e passeggero) (kPa)	220



Smontaggio della candela

Controllare periodicamente la candela asportando i depositi carboniosi e sostituirla se necessario.

Accesso alla candela

Sollevare il serbatoio per accedere alla candela.

Rimozione e pulizia della candela

1. Rimuovere il cannotto della candela.

2. Pulire accuratamente la base della candela per rimuovere lo sporco. Utilizzare la chiave fornita nel kit di attrezzi per svitarlo dalla sua sede, assicurandosi che

polvere o detriti non contaminino il cilindro.

3. Ispezionare l'elettrodo della candela e la porcellana centrale per rilevare eventuali tracce di depositi carboniosi o corrosione. Pulire con un detergenti per candele appropriati o una spazzola a setole metalliche, se necessario.

4. Utilizzare aria compressa per eliminare i residui di sporco staccatisi, evitando così che penetrino nel motore.

Criteri di sostituzione

Sostituire la candela se si notano crepe nel materiale isolante, elettrodi corrosi o depositi significativi.

Regolazione della distanza tra gli elettrodi

Controllare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro; deve essere di 0,8-0,9 mm. Se necessario, regolarla piegando con cautela l'elettrodo di terra.

Controllo della rondella

Assicurarsi che la rondella sia in buone condizioni prima del montaggio. Stringere inizialmente la candela a mano per evitare di danneggiare la filettatura.

Serraggio finale

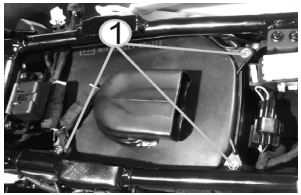
Utilizzare la chiave del kit di attrezzi per serrare completamente la candela. Applicare circa mezzo giro per inserire la rondella saldamente in posizione.

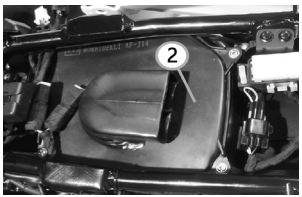
ATTENZIONE

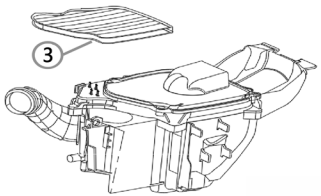
Assicurarsi che la candela sia serrata correttamente per evitare il surriscaldamento del motore e potenziali danni irreparabili. Utilizzare solo candele di accensione raccomandate per il proprio modello di motore. L'uso di una candela diversa da quella specificata può compromettere le prestazioni e la durata del motore.

Tipo di candela

NGK_CR9E







Filtro aria

Rimozione del filtro aria

Rimuovere la sella.

Allentare e rimuovere le viti (1).

Sollevare il coperchio della scatola del filtro (2) ed estrarlo insieme all'elemento filtrante.

Separare l'elemento filtrante (3) e il coperchio del filtro aria su una superficie pulita e asciutta.

⚠ Coprire l'apertura del filtro aria con un panno pulito per evitare l'ingresso di detriti nel tubo di aspirazione.

Pulizia del filtro aria

⚠ Non utilizzare cacciaviti o altri attrezzi per pulire o toccare l'elemento filtrante.

Tenere l'elemento filtrante e picchiettarlo ripetutamente. Se necessario, pulire il filtro aria con un getto di aria compressa, orientando il flusso d'aria dall'interno verso l'esterno per garantire una pulizia completa.

ATTENZIONE

Quando si pulisce l'elemento filtrante, assicurarsi che non sia danneggiato. Se si riscontrano danni, è necessario sostituire immediatamente l'elemento filtrante.

Utilizzare un panno pulito per pulire il filtro aria esternamente e internamente. Verificare inoltre che il condotto di aspirazione sia privo di detriti e polvere per mantenere un flusso d'aria ottimale.

Sostituzione del filtro aria

ATTENZIONE

Non riutilizzare mai un filtro vecchio.

Sostituire il filtro aria con uno nuovo dello stesso tipo.

Collegare il coperchio della scatola del filtro al nuovo elemento filtrante.

IT

Liquido di raffreddamento

⚠ Non usare la moto se il livello del liquido di raffreddamento è inferiore al riferimento minimo. Durante gli interventi di manutenzione, si consiglia di indossare guanti in lattice. Portare il veicolo presso un concessionario autorizzato per la sostituzione del liquido di raffreddamento.

Il liquido di raffreddamento deve essere una miscela 50/50 di acqua e antigelo, adatta alla maggior parte delle temperature di esercizio e in grado di garantire un'efficace protezione dalla corrosione.

Si consiglia di mantenere la stessa miscela 50/50 anche nella stagione calda per limitare al minimo le perdite per evaporazione e ridurre la necessità di frequenti rabbocchi. La riduzione dell'evaporazione dell'acqua aiuta a prevenire i depositi di sali minerali nei radiatori, preservando l'efficienza dell'impianto di raffreddamento.

Quando la temperatura esterna scende al di sotto di 0°C, controllare regolarmente l'impianto di raffreddamento. Se necessario, aumentare la concentrazione di antigelo fino a un massimo del 60%.

Quando si miscela il liquido di raffreddamento, utilizzare sempre acqua distillata per evitare possibili danni al motore.

⚠ Non rimuovere il tappo del serbatoio di espansione a motore caldo, poiché il liquido di raffreddamento in pressione ed estremamente caldo potrebbe causare ustioni o lesioni.

ATTENZIONE

⚠ Attendere che il motore si raffreddi prima di controllare o rabboccare il liquido di raffreddamento.

Controllo del livello del liquido di raffreddamento

Spegnere il motore e attendere che si raffreddi.

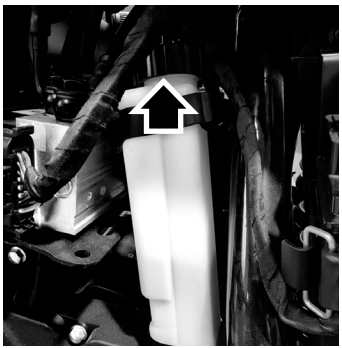
ATTENZIONE

Parcheggiare la moto su un terreno sicuro e pianeggiante, assicurandosi che sia in posizione verticale.

Ispezionare l'area sotto la carenatura sinistra dalla parte anteriore del veicolo. Assicurarsi che il livello del liquido di raffreddamento sia compreso tra le tacche di riferimento massima e minima. Se il livello del liquido di raffreddamento scende al di sotto del riferimento minimo, attenersi alle istruzioni per il rabbocco.

Rabbocco del liquido di raffreddamento

Al termine del controllo, se necessario, rabboccare il liquido di raffreddamento procedendo come segue:



1. Far scorrere il tappo di rifornimento in posizione di apertura.

2. Attendere qualche secondo per consentire lo scarico della pressione dall'impianto di raffreddamento.

ATTENZIONE

⚠ Il liquido di raffreddamento è tossico se ingerito e può causare irritazioni in caso di contatto con gli occhi o la pelle. In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua e consultare un medico. In caso di ingestione, non indurre il vomito. Sciacquare la bocca e la gola con abbondante acqua e rivolgersi immediatamente a un medico.

3. Girare il manubrio verso destra per facilitare l'accesso.

4. Rabboccare il liquido di raffreddamento fino a quando il livello raggiunge la tacca superiore nella parte anteriore del serbatoio di espansione.

5. Non superare questo livello per evitare fuoriuscite durante il funzionamento del motore.

6. Rimontare saldamente il tappo di rifornimento.

7. Controllare nuovamente il livello del liquido per verificare che rientri nell'intervallo specificato.

Capacità del liquido di raffreddamento: 1,2 l

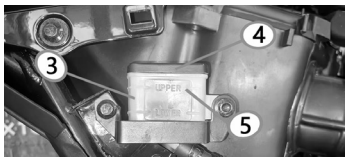
ATTENZIONE

In caso di consumo eccessivo di liquido di raffreddamento o se il serbatoio di espansione si svuota, verificare la presenza di perdite nel circuito.

Nota

Per le riparazioni, rivolgersi a un concessionario autorizzato.





Liquido freni

Controllo del livello liquido freni

Nota

Parcheggiare la moto su un terreno sicuro e pianeggiante.

ATTENZIONE

Rischio di caduta o di ribaltamento.

Quando il veicolo viene portato dalla posizione di parcheggio alla posizione di guida, il cavalletto si ripiega automaticamente.

Controllo del liquido freno anteriore

1. Appoggiare il veicolo sul cavalletto laterale.

2. Ruotare il manubrio verso sinistra in modo che il liquido freni nel serbatoio sia a filo del bordo del serbatoio (1).

3. Controllare il livello del liquido freni nel serbatoio per verificare che copra l'intero vetro spia (2).

4. Rabboccare il liquido se non copre l'intero vetro spia (2).

Controllo del liquido freno posteriore

1. Assicurarsi che il veicolo sia in posizione verticale, in modo che il liquido freni nel serbatoio (3) sia a filo del tappo (4).

2. Controllare il liquido freni nel serbatoio per verificare che raggiunga il livello superiore (5).

3. Rabboccare il liquido se non raggiunge il livello superiore (5).

Rabbocco del liquido freni

A causa della complessità di queste operazioni e dei notevoli rischi che comportano, si raccomanda di rivolgersi a un concessionario autorizzato per ricevere assistenza.

Batteria

⚠⚠ In caso di anomalia della batteria o di utilizzo di un avviatore portatile, non possiamo garantire il corretto funzionamento del veicolo o la conformità alle normative vigenti.

⚠ Prestare attenzione a non inclinare eccessivamente il veicolo per evitare pericolose fuoriuscite di liquido della batteria. Non invertire i collegamenti dei cavi della batteria.

Collegare e scollegare la batteria con la chiave di accensione in posizione "OFF".

Quando si collegano i cavi della batteria, collegare sempre prima il cavo positivo (+) e poi quello negativo (-). Per scollegare, invertire l'ordine.

Il veicolo è dotato di una batteria esente da manutenzione.

⚠ La batteria rilascia gas esplosivi. Non avvicinarla a fiamme, scintille, sigarette o altre fonti di calore.

Quando si ricarica o si utilizza la batteria, assicurarsi che il locale sia adeguatamente ventilato. Non inalare i gas rilasciati durante la ricarica della batteria.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Utilizzo di una nuova batteria

1. Assicurarsi che il commutatore di accensione sia in posizione "OFF".

2. Sollevare il cuscino o la sella che coprono la batteria.

3. Scollegare prima il cavo negativo (-) e poi quello positivo (+).

4. Estrarre la batteria dal suo alloggiamento.

5. Posizionare la batteria su una superficie piana in un luogo fresco e asciutto.

ATTENZIONE

⚠ Una volta rimossa, la batteria deve essere conservata in un luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini.

6. Assicurarsi che il commutatore di accensione sia in posizione "OFF".

7. Inserire la nuova batteria nel suo alloggiamento.

ATTENZIONE

Assicurarsi sempre che il tubo di sfiato della batteria sia collegato per evitare che i vapori di acido solforico corrodano l'impianto elettrico, le parti verniciate, i componenti in gomma o le guarnizioni.

8. Collegare prima il cavo positivo (+) e poi quello negativo (-).

9. Ricoprire i conduttori e i terminali con grasso neutro o vaselina.

10. Rimontare il cuscino.

Ricarica della batteria

IT

1. Rimuovere la batteria.

2. Collegare la batteria a un caricabatterie.

3. Si consiglia di ricaricare la batteria con una corrente pari a 1/10 della sua capacità nominale.

ATTENZIONE

Rimontare la batteria solo 5-10 minuti dopo aver scollegato il caricabatterie, perché continua a generare gas per un breve periodo di tempo.

Lunghi periodi di inattività

Se il veicolo non viene utilizzato per più di 15 giorni, è necessario ricaricare la batteria per evitare la solfatazione. Rimuovere la batteria e conservarla in un luogo fresco e asciutto. Durante l'inverno o se il veicolo non viene utilizzato per lunghi periodi, controllare frequentemente il livello di carica della batteria (circa una volta al mese) per evitarne il deterioramento. Ricaricare completamente la batteria utilizzando un normale caricatore. Se la batteria rimane sul veicolo, scollegare i cavi dai terminali per evitare che si scarichi.

Fusibile

Controllare i fusibili in caso di anomalia o funzionamento irregolare di un componente elettrico o se il motore non si avvia.

ATTENZIONE

Non tentare di riparare i fusibili difettosi.

Non utilizzare mai un fusibile diverso da quello specificato per evitare danni all'impianto elettrico, cortocircuiti o il rischio di incendio.

ATTENZIONE

Un fusibile che interviene frequentemente può indicare un cortocircuito o un sovraccarico. In tal caso, rivolgersi tempestivamente al rivenditore.

Controllo dei fusibili

1. Portare l'interruttore di accensione in posizione "OFF" per evitare un cortocircuito accidentale.

2. Aprire il coperchio della scatola dei fusibili sotto la sella del passeggero.

3. Estrarre un fusibile alla volta e verificare se il filamento è interrotto.

4. Se possibile, identificare e risolvere il problema che ha causato l'intervento del fusibile prima di sostituirlo.

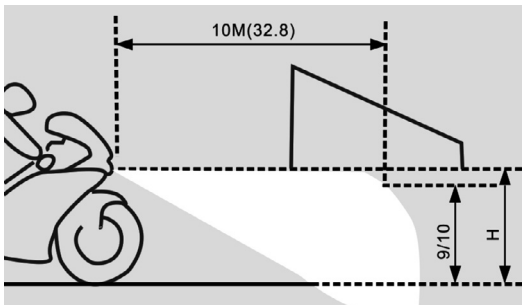
5. Se il fusibile è interrotto, sostituirlo con uno dello stesso amperaggio.

Nota

Se il fusibile di riserva è già stato utilizzato, sostituirlo con un fusibile con le stesse caratteristiche.

Distribuzione dei fusibili

Fusibili principali	
A) Fusibile da 25 A	Alimentazione motore ABS
B) Fusibile da 15 A	Alimentazione centralina ABS
C) Fusibile da 15 A	Potenza del impianto di iniezione carburante
C) Fusibile da 15 A	Alimentazione elettrica generale del veicolo
Fusibili di ricambio	
Un fusibile da 25 A e un fusibile da 15 A	



Luci

Regolazione del fanale anteriore

Per una rapida verifica del corretto orientamento dei fanali, posizionare il veicolo su un terreno in piano a dieci metri da una parete verticale.

Accendere la luce anabbagliante, sedersi sulla moto e verificare che il fascio luminoso proiettato sulla parete sia leggermente a di sotto della linea retta orizzontale del fanale (circa 9/10 della luce complessiva).

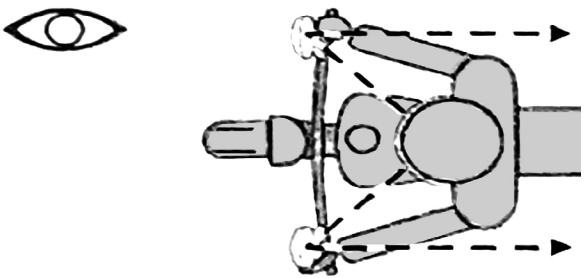
Regolazione del fascio luminoso

Serrare la vite (in senso orario) per alzare il fascio luminoso. Allentare la vite (in senso antiorario) per abbassare il fascio luminoso.

IT

ATTENZIONE

Questa moto utilizza indicatori di direzione a LED. Per la sostituzione rivolgersi al concessionario.



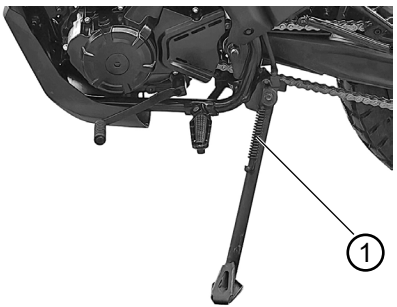
Specchietti retrovisori

Gli specchietti retrovisori possono essere ripiegati verso l'interno sui rispettivi supporti.

Se necessario, regolare adeguatamente gli specchietti retrovisori in modo che tutti gli oggetti siano visibili negli specchietti.

ATTENZIONE

È vietato rimuovere gli specchietti retrovisori durante la guida su strada.



Cavalletto laterale

Le molle (1) non devono essere danneggiate, usurate, arrugginite o allentate. Il cavalletto deve ruotare liberamente; ingrassare il giunto, se necessario.

Freni a disco anteriore e posteriore

⚠ I freni sono i componenti più importanti per garantire la sicurezza e quindi devono essere sempre in perfette condizioni. Controllateli prima di ogni guida.

Questo veicolo è dotato di freni a disco anteriore e posteriore idraulici. Con il consumo delle pastiglie, il livello del liquido diminuisce per compensare automaticamente l'usura. Il serbatoio del liquido freno anteriore si trova sul manubrio destro, vicino all'attacco della leva del freno anteriore. Il serbatoio del liquido del freno posteriore si trova invece sotto la carenatura superiore, sul lato destro della moto. È importante controllare frequentemente il livello del liquido freni, sia nel serbatoio anteriore che in quello posteriore.

Nota

L'usura delle pastiglie dei freni a disco dipende dall'uso, dallo stile di guida e dalle condizioni del fondo stradale.

ATTENZIONE

Controllare l'usura delle pastiglie dei freni prima di ogni guida.

Esecuzione di un rapido controllo delle pastiglie

1. Appoggiare il veicolo sul cavalletto.

2. Controllare visivamente l'area tra le pinze e le pastiglie dei freni come segue: per la pinza del freno anteriore, procedere al controllo dal lato anteriore inferiore; per la pinza del freno posteriore, procedere al controllo dal lato posteriore superiore.

IT

Nota

L'usura eccessiva del materiale di attrito causa il contatto del supporto metallico della pastiglia con il disco, provocando un rumore metallico e scintille nella pinza. Questo compromette l'efficienza della frenata, la sicurezza e l'integrità del disco.

Sostituire entrambe le pastiglie dei freni quando l'usura del materiale di attrito su una delle due pastiglie raggiunge circa 1 mm.

ATTENZIONE

Rivolgersi al concessionario per la sostituzione.

Periodi di inattività

Adottare le dovute precauzioni per evitare problemi causati dal mancato utilizzo del veicolo. Inoltre, prima di parcheggiare il veicolo in garage, assicurarsi di eseguire la manutenzione e i controlli generali, poiché questi vengono spesso poi trascurati.

Procedere come segue:

1. Rimuovere la batteria.

2. Lavare e asciugare il veicolo.

3. Lucidare le superfici verniciate.

4. Gonfiare i pneumatici.

5. Posizionare un supporto adeguato sotto il veicolo per mantenere entrambe le ruote sollevate da terra.

6. Collocare il veicolo in un locale non riscaldato, con bassa umidità, con minime oscillazioni di temperatura e riparato dalla luce solare diretta.

7. Coprire la motocicletta, ma non utilizzare materiali plastici o impermeabili.

Dopo lo stoccaggio

1. Scoprire e pulire il veicolo.

2. Controllare lo stato di carica della batteria e assicurarsi che sia correttamente installato.

3. Eseguire i controlli prima della guida.

ATTENZIONE

Come prova, guidare la motocicletta per qualche chilometro a velocità moderata, evitando le zone trafficate.

Pulizia del veicolo

Pulire frequentemente la moto se è stata esposta a condizioni avverse, come l'inquinamento atmosferico nelle città e nelle aree industriali, la salinità e l'elevata umidità nelle zone balneari o il clima caldo e umido, nonché condizioni ambientali o stagionali particolari, come l'uso di sale e prodotti chimici antighiaccio sulle strade durante l'inverno. Pulire sempre la carrozzeria da residui di smog e inquinamento, macchie di catrame, insetti, escrementi di uccelli e altri contaminanti simili. Evitare di parcheggiare il veicolo sotto gli alberi, poiché resine, frutti o foglie contenenti sostanze chimiche aggressive potrebbero cadere e danneggiare la vernice. Pulire il quadro strumenti con un panno morbido e umido.

ATTENZIONE

Prima di lavare il veicolo, coprire le prese d'aria del motore e i tubi di scarico.

ATTENZIONE

Dopo la pulizia della moto, l'efficienza della frenata potrebbe essere temporaneamente compromessa a causa della presenza di acqua sulle superfici di attrito delle pastiglie dei freni. Prevedere spazi di frenata più lunghi per evitare incidenti. Frenare ripetutamente per ripristinare il normale funzionamento.

IT

Prima di riprendere il normale utilizzo eseguire i controlli previsti prima della guida.

Per rimuovere lo sporco e il fango accumulati sulle superfici verniciate, procedere come segue:

1. Bagnare accuratamente le aree sporche con un getto d'acqua a bassa pressione.

2. Utilizzare una spugna morbida abbondantemente imbevuta di una soluzione di shampoo per auto diluita in acqua (2 - 4% di shampoo sciolto in acqua) per rimuovere lo sporco e il fango.

3. Sciacquare la superficie con acqua abbondante per eliminare ogni traccia di shampoo.

4. Asciugare le superfici pulite con una pelle di camoscio o un panno morbido e privo di pelucchi.

Per la pulizia delle parti esterne del motore:

1. Per pulire i componenti del motore, utilizzare un detergente sgrassante, applicato con spazzole e vecchi panni.

2. Lavare le parti in alluminio anodizzato o verniciato con acqua e sapone neutro.

3. Evitare l'uso di detergenti aggressivi, poiché potrebbero danneggiare il trattamento superficiale di questi componenti.

⚠ Per la pulizia dei fanali anteriori della moto, procedere come segue:

1. Utilizzare una spugna imbevuta di acqua e detergente delicato.

2. Strofinare delicatamente la superficie dei fanali, risciacquando spesso con abbondante acqua per rimuovere i residui di detergente.

3. Prima di applicare la cera siliconica, assicurarsi che il veicolo sia pulito a fondo.

4. Evitare di lucidare le superfici con verniciatura opaca con la pasta lucidante, in quanto potrebbe deteriorare la finitura opaca.

5. Non lavare mai il veicolo in un luogo esposto alla luce solare diretta, soprattutto in estate o quando la carrozzeria è ancora calda. Lo shampoo per auto può danneggiare la vernice se si asciuga prima di essere risciacquato accuratamente.

ATTENZIONE

⚠ Evitare di utilizzare acqua o liquidi a temperature superiori a 40°C (104°F) quando si puliscono le parti in plastica del veicolo. Non orientare aria ad alta pressione, getti d'acqua o di vapore direttamente sui componenti in plastica per evitare di danneggiarli. Non utilizzare alcol o solventi per pulire i componenti

in gomma o plastica della sella. Per la pulizia, utilizzare invece acqua e sapone neutro.

ATTENZIONE

Non utilizzare solventi come acetone, tricloroetilene, trementina, benzina o diluenti. Questi possono danneggiare il materiale della sella. Utilizzare invece detergenti con tensioattivi, assicurandosi che la loro concentrazione non superi il 5%. Possibili opzioni idonee sono sapone neutro, detergenti sgrassanti o detergenti a base di alcol. Dopo la pulizia, asciugare accuratamente la sella per evitare che l'umidità residua causi danni o la formazione di muffa.

ATTENZIONE

Non applicare la cera protettiva sulla sella perché potrebbe diventare scivolosa.

Dopo il lavaggio, è essenziale lubrificare i seguenti componenti della moto:

1. Catena di trasmissione;
2. Comandi a leva;
3. Comandi a pedale;
4. Cavo della frizione.

Trasporto

Nota

Prima di trasportare il veicolo, è necessario assicurarsi che il serbatoio del carburante sia stato svuotato e controllato a fondo per verificare che sia asciutto. Durante il trasporto, il veicolo deve essere tenuto in posizione verticale, saldamente ancorato e con la prima marcia inserita per evitare potenziali perdite di carburante, olio o liquido di raffreddamento. In caso di guasto, non trainare il veicolo; Rivolgersi invece ad un servizio di assistenza stradale per far scaricare i liquidi infiammabili.

Catena di trasmissione

La moto è dotata di una catena che comprende una maglia di giunzione. Quando si rimuove e si rimonta la catena, assicurarsi che la coppiglia della maglia di giunzione sia installata correttamente, con la sezione aperta rivolta verso il senso di rotazione della catena.

IT

Un eccessivo allentamento della catena può causare rumori o battiti, con conseguente usura del cursore della catena e della piastra di guida.

Controllare regolarmente il gioco della catena e regolarlo se necessario.

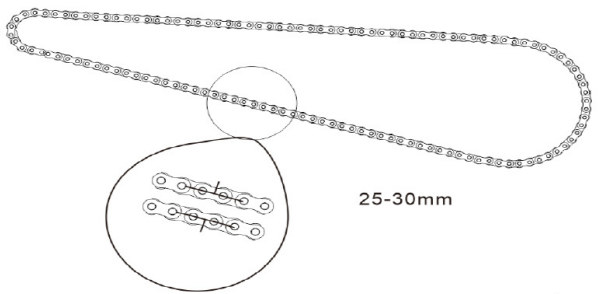
Per la sostituzione della catena, portare il proprio veicolo presso un centro di assistenza ufficiale, per ricevere un servizio accurato e tempestivo.

Una manutenzione non corretta può causare un'usura precoce della catena e/o danni alle ruote dentate (pignone e/o corona).

Eseguire gli interventi di manutenzione con maggiore frequenza se si utilizza il veicolo in condizioni estreme o su strade polverose e/o fangose.

Controllo dell'allentamento della catena

1. Spegnere il motore.



2. Appoggiare il veicolo sul cavalletto principale e tenerlo in posizione verticale.

3. Verificare che il gioco verticale in un punto intermedio tra la ruota dentata anteriore e quella posteriore, sul tratto inferiore della catena, sia di circa 25-30 mm.

4. Spostare il veicolo in avanti per controllare il gioco verticale della catena in varie posizioni, assicurandosi che l'allentamento rimanga costante durante tutte le fasi di rotazione della ruota.

ATTENZIONE

Se in alcuni punti il gioco è maggiore, alcune ma-

glie della catena potrebbero essere appiattite o inceppate. Per evitare il rischio di grippaggio, lubrificare regolarmente la catena.

Regolare il gioco se supera o scende costantemente al di sotto di 25-30 mm.

ATTENZIONE

Per garantire un'efficienza ottimale e la massima durata dei componenti della trasmissione finale, attenersi sempre alle istruzioni di tensionamento della catena fornite in questo manuale.

Regolazione del gioco della catena

Per qualsiasi tipo di intervento sulla catena di trasmissione, rivolgersi a un concessionario autorizzato.

Per il controllo dell'usura della catena e dei pignoni anteriore e posteriore

Per qualsiasi tipo di intervento sulla catena di trasmissione, rivolgersi a un concessionario autorizzato.

Controllare i seguenti componenti e verificare che la catena e i pignoni anteriore e posteriore non presentino:

1. Rulli danneggiati.

2. Perni allentati.

3. Maglie della catena secche, arrugginite, appiattite o incastrate.

4. Usura eccessiva.

5. Denti dei pignoni eccessivamente usurati o danneggiati.

ATTENZIONE

Se i rulli della catena sono danneggiati e i perni sono allentati, è necessario sostituire l'intero complessivo catena (pignoni e catena).

ATTENZIONE

Lubrificare regolarmente la catena, soprattutto se si rilevano parti secche o arrugginite. Le maglie della catena appiattite o inceppate devono essere lubrificate per ripristinarne le corrette condizioni di funzionamento. Se la riparazione non è possibile, rivolgersi a un concessionario autorizzato per far sostituire la catena. Verificare infine l'usura del rivestimento di protezione della forcella.

ATTENZIONE

Queste operazioni sono complicate e rischiose. Rivolgersi a un concessionario autorizzato per l'assistenza.

IT

Lubrificazione e pulizia della catena

ATTENZIONE

Prestare la massima attenzione durante la regolazione, la lubrificazione, il lavaggio e la sostituzione della catena. Lubrificare la catena quando necessario, ma almeno ogni 500 km (310,68 miglia), e comunque sempre dopo il lavaggio del veicolo o la guida alla pioggia. Non lavare la catena con getti d'acqua, getti di vapore, getti d'acqua ad alta pressione o solventi altamente infiammabili.

DATI TECNICI

Dimensioni

Lunghezza (mm)	2050
Larghezza (mm)	970
Altezza (mm)	1330
Altezza sella (mm)	830
Altezza sella passeggero (mm)	910
Altezza manubrio (mm)	1060
Altezza minima da terra (mm)	240
Passo (mm)	1365
Peso in ordine di marcia (kg)	153
Peso a secco (kg)	148

IT

Motore

Tipo di motore	1 cilindro, 4 tempi, 4 valvole
Cilindrata (ml)	124.18
Alesaggio x corsa (mm)	Φ58x47
Rapporto di compressione	12:1
Tipo di accensione	Avviamento elettrico
Regime minimo	1600±100 giri/min
Frizione	A dischi multipli in bagno d'olio
Raffreddamento	Raffreddato a liquido
Tipo di olio motore	SL10W/40

Capacità

Serbatoio carburante (l)	11.7±0.5
Olio motore (ml)	1150
Superficie sedile (cm^3)	1200
Liquido di raffreddamento (l)	1.2
Carico massimo del veicolo (pilota+passeggero+bagaglio) (kg)	180
Carico del veicolo senza passeggero (pilota+passeggero+bagaglio) (kg)	105

IT

Cambio

Tipo	Cambio a 6 velocità

Rapporto di trasmissione

Rapporto 1a marcia	3 (33/11)
Rapporto 2a marcia	2 (30/15)
Rapporto 3a marcia	1.5 (27/18)
Rapporto 4a marcia	1.2 (24/20)
Rapporto 5a marcia	1.08 (27/25)
Rapporto 6a marcia	0.96 (22/23)
Rapporto di trasmissione finale	53/11

Impianto di alimentazione

Carburante	Benzina senza piombo, RON 92 (E5/E10) e superiore

Ammortizzatori

Anteriore	Smorzamento idraulico a molla
Corsa della forcella anteriore (mm)	180
Posteriore	Idraulico a molla in posizione centrale
Corsa dell'ammortizzatore posteriore (mm)	50

IT

Freni

Anteriore	Φ265 mm (freno a disco)
Posteriore	Φ220 mm (freno a disco)

Cerchi ruota

Tipo	Ruota a raggi
Anteriore	1,85 x 19"
Posteriore	2,15 x 17"

Pneumatici

Dimensione pneumatico anteriore	90/90-19 58P
Pressione pneumatico anteriore (solo pilota) (kPa)	190
Pressione pneumatico anteriore (pilota e passeggero) (kPa)	200
Pressione pneumatico posteriore	110/90-17 66P
Pressione pneumatico posteriore (solo pilota) (kPa)	210
Pressione pneumatico posteriore (pilota e passeggero) (kPa)	220 kPa

Accensione

Tipo	ECU

Candela

Tipo di candela	NGK_CR9E
Distanza tra gli elettrodi (mm)	0.7-0.9

Impianto elettrico

Batteria	12 V/6,5 Ah
Fusibili	25 A, 15 A (due specifiche)
Magnete	13 V/235 W

IT

Lampadine

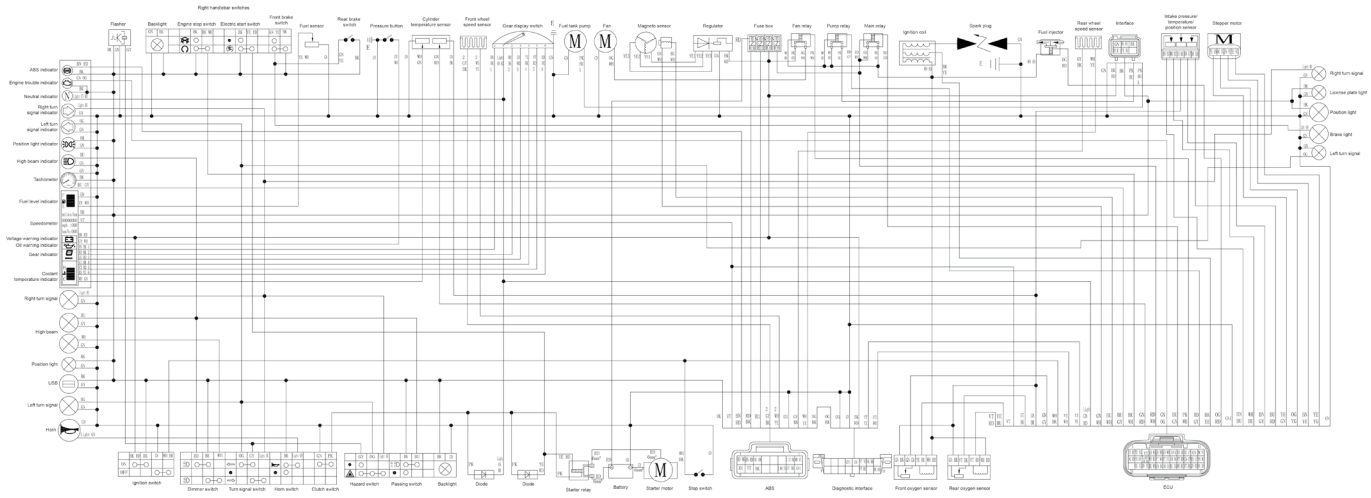
Anabbagliante	12 V/35 W
Abbagliante	12 V/35 W
Luci diurne	12 V/5 W
Indicatori di direzione	LED
Luce di marcia diurna posteriore/luce di arresto	12 V/2,3 W x 3 - 12 V/16 W
Luce targa (ove prevista)	12 V/5 W

Attrezzature kit

Chiave T40, chiave T30, chiave T25, cacciavite a croce, attrezzo per candele.

IT

Schema elettrico



MANUTENZIONE PROGRAMMATA

Tabella di manutenzione programmata

IT

Una corretta manutenzione è fondamentale per garantire la longevità del veicolo e mantenerne il funzionamento e le prestazioni ottimali. A tal fine, il concessionario offre una serie di controlli e servizi di manutenzione (a spese del proprietario) riassunti nella tabella riportata alla pagina seguente. Eventuali guasti minori devono essere prontamente segnalati a un concessionario autorizzato; non è consigliabile attendere il successivo intervento di assistenza programmata per risolverli. Tutti i servizi programmati devono essere eseguiti agli intervalli e al chilometraggio specificati, non appena viene raggiunta la percorrenza prestabilita. La puntuale esecuzione dei servizi programmati è essenziale ai fini della validità della garanzia.

Nota

Se il veicolo viene guidato alla pioggia, in zone polverose o su fangosi percorsi fuoristrada, l'intervallo di manutenzione deve essere dimezzato.

km / Componenti	500	1000	3000	6000	9000	12000	15000	18000	21000
Batteria		I	I	I	I	I	I	I	I
Candela		I	I	I	I	R	I	I	I
Cannotto sterzo						I	I: Ogni 12000 km		
Catena di distribuzione	I/R: Ogni 30000 km								
Cavalletto laterale/principale		I				I	I: Ogni 12000 km		
Avvisatore acustico		I	I	I	I	I	I	I	I
Filtro aria		R	R	R	R	R	R	R	R
Filtro olio a rete	I/C	I/C	I/C	I/C	I/C	I/C	I/C	I/C	I/C

km / Componenti	500	1000	3000	6000	9000	12000	15000	18000	21000
Filtro olio	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Forcellone (5)		I	I	I	I	I	I	I	I
Frizione (5)		I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A
Kit trasmissione finale (1)		I	I	I	I	I	I	I	I
Leva freno e manopola acceleratore		I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A
Liquido freni (2)		I	I	I	I	I	I	R: Ogni 18000 km	
Liquido di raffreddamento (2)		I	I	I	I	I	I	R: Ogni 18000 km	
Manubri (5)		I	I	I	I	I	I	I	I
Olio motore	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Pastiglie dei freni		I	I	I/R	I	I/R	I	I/R	I
Pinze e dischi freno		I	I	I	I	I	I	I	I
Pneumatici		I	I	I	I	I	I	I	I
Pressione pneumatici (4)		I	I	I	I	I	I	I	I
Pulizia esterna radiatore	C: Ogni 12000 km								
Valvola		I/A						I/A	
Sensore velocità ruota	I: Ogni 24000 km								
Ruote (4)		I	I	I	I	I	I	I	I

km / Componenti	500	1000	3000	6000	9000	12000	15000	18000	21000
Controllo carica e scarica						I	I: Ogni 12000 km		
Olio forcella anteriore (6)	R: Ogni 36000 km								
Luci e interruttori (5)		I	I	I	I	I	I	I	I
Tubo flessibile carburante e tubo flessibile filtro carburante (3)		I				I/R	I/R: Ogni 12000 km		
Tubi rigidi freni				I		I		I	
Bulloni, dadi e dispositivi di fissaggio		I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A

I: Ispezione, pulizia, regolazione, lubrificazione o eventuale sostituzione. C: Pulire. R: Sostituire. A: Regolare. L: Lubrificare.

(1): Ingrassare ogni 500 km e prima di ogni impiego in condizioni gravose.

(2): Sostituire ogni 2 anni o 18.000 km.

(3): Sostituire ogni quattro anni.

(4): Controllare ogni mese.

(5): Controllare a ogni avviamento (freni, sterzo, frizione, sospensione, motore, luci, spie).

(6): Sostituire a 36.000 km o 48 mesi, a seconda della condizione che si verifica per prima.

Tabella dei prodotti consigliati

ATTENZIONE

● Liquido freni: Utilizzare solo liquido freni nuovo. Evitare di mescolare liquidi freni di marche o tipi diversi senza averne verificato la compatibilità.

● Liquido di raffreddamento: Utilizzare solo soluzioni antigelo e inibitori di corrosione senza nitriti.

Prodotto	Descrizione	Specifiche tecniche
SL10W/40	Olio motore	Sono accettabili anche oli delle migliori marche con requisiti pari o superiori a quelli prescritti.
Antigelo	Liquido di raffreddamento	Utilizzare un liquido privo di ammine, nitriti o fosfati, destinato alla miscelazione con acqua deionizzata.
Brake DOT4	Liquido freni	In alternativa al liquido consigliato, è possibile utilizzare altri liquidi sintetici con specifiche pari o superiori a quelle prescritte.
SA16	Olio per forcelle	

T125/T125X

EN USER MANUAL

Thank you for choosing our products!

We have developed this user manual to provide a comprehensive overview of the quality characteristics of your vehicle. Please read it carefully before riding your motorcycle for the first time. This manual contains important precautions and measures specific to your motorcycle, as well as detailed descriptions of its features, details, and equipment, ensuring you make the most of your motorcycle. By following our advice, you will quickly become familiar with your new motorcycle and enjoy it for a long time. This user manual is an essential part of the motorcycle, and if the vehicle is sold, it must be handed over to the new owner.

This manual is designed to provide you with a clear and straightforward guide to using your vehicle. It emphasizes the importance of routine maintenance and regular inspections, which should be performed by an authorized dealer. The manual also includes simple repair instructions. For any operations that require special tools or techniques not covered in this manual, please consult your dealer for assistance.

	**Personal safety**	Failure to completely observe these instructions will result in serious personal injury.

	**Safeguarding the environment**	Sections marked with this symbol indicate the correct use of the vehicle to prevent damaging the environment.

	**Overall condition of the vehicle**	Neglecting or partially following these guidelines can cause severe damage to the vehicle and may void the warranty.

EN

The symbols illustrated above are crucial as they highlight key sections in this manual that require careful attention. Each symbol helps simplify and quickly locate important information. Before starting the engine, read this manual thoroughly, particularly the "SAFE RIDING" section. Your safety, as well as that of others, depends not only on your reflexes and agility but also on your knowledge of your vehicle, its maintenance, and safe riding practices. To ensure your safety, familiarize yourself with your vehicle to ride confidently and master it under any riding conditions.

IMPORTANT: This manual is an integral part of the vehicle and must be handed over to the new owner in the event of a sale.

Contents

GENERAL RULES 5

Motorcycle Care 5
Carbon Monoxide 7
Fuel 7
Hot Engine Components 8
Coolant 9
Used Engine Oil and Gearbox Oil 9
Brake Fluid and Clutch Fluid 10
Battery Hydrogen Gas and Electrolyte 10
Side Stand 11
Report Any Safety-Affecting Defects 11

VEHICLE 12

Major Components 12
Instrument Panel (T125) 15
Instrument Panel (T125X) 17
ABS (Anti-lock Braking System) 19
Ignition Switch 20
Left Handlebar Switch Assembly 21
Right Handlebar Switch Assembly 22
Fuel Tank 22
Saddle 23
Tool Kit Compartment 24
Vehicle Identification Number (VIN) 25
Engine Number 25

USE 26

Check 26
Refuel 27
Front Fork Adjustment 28
Clutch Lever Adjustment 28
Running-in 29
Starting the Engine 30
Running/Riding 32
Vehicle Startup 33
Stop the Engine 35
Parking 36
Catalytic Converter 36
Side Stand 37
Theft Prevention 38

MAINTENANCE 39

Engine Oil 39
Tires 42
Spark Plug Dismantlement 43
Air Filter 45
Coolant 46
Brake fluid 48
Battery 49
Fuse 50
Lamps 51

EN

Rearview Mirrors 52
Side Stand 53
Front and Rear Disc Brakes 53
Periods of Inactivity 54
Clean the Vehicle 55
Transport 57
Transmission Chain 58

EN

TECHNICAL DATA 61

Dimension 61
Engine 62
Capacity 63
Gearbox 64
Gear Ratio 64
Fuel System 65
Shock Absorbers 65
Brakes 66
Wheel Rims 66
Tires 66
Ignition 67
Spark Plug 67
Electrical System 67
Bulbs 68
Kit Equipment 68
Circuit Diagram 69

PROGRAMMED MAINTENANCE 70

Scheduled Maintenance Table 70
Table of Recommended Products 73

GENERAL RULES

Motorcycle Care

It is recommended to use high-quality cleaning products specifically designed for vehicles. The use of unsuitable products can damage vehicle components. Do not use solvents such as "nitro thinner", "cold cleaning agents", fuels, or similar substances. Additionally, avoid cleaning products that contain alcohol.

To wash the motorcycle

It is recommended to prepare plenty of softened water beforehand, ensuring that you meticulously remove any insects that have adhered to the motorcycle's body, along with any stubborn dirt, prior to proceeding with the washing of the motorcycle. To prevent leaving stains, avoid washing immediately after the vehicle has been exposed to sunlight or in intense sunlight. When using a motorcycle in winter, it is crucial to wash it regularly to remove salt residues caused by antifreeze salts on the road surface, which can corrode the body. Immediately rinse the motorcycle with cold water after use to remove any salt adhering to the body.

CAUTION

After washing the motorcycle, water on friction surfaces may temporarily affect braking performance. It is recommended to carefully and repeatedly apply the brakes in a spacious area to restore normal functionality. Always perform a pre-ride inspection before use.

Using hot water to clean the motorcycle can exacerbate corrosion caused by salt. Please use plenty of cold water only to wash and remove anti-icing salts.

Using a high-pressure cleaning system (or steam cleaning) can potentially damage seals, oil seals, brake systems, electrical systems, and seat cushions. Therefore, it is recommended not to use steam or high-pressure cleaning systems.

EN

To clean the delicate components

Bodywork

To keep the motorcycle looking shiny and glossy, regular cleaning is necessary, especially after use in heavily polluted or muddy/dusty areas. Resinous substances from trees, gasoline, oil stains, brake fluid, bird droppings, and other corrosive stains should be promptly removed to prevent permanent corrosion marks on the vehicle's surface. After washing, it's common to notice some scratches and residual stains; these can be re-

moved using a soft cloth and high-quality, non-abrasive car wax. Regular maintenance, thorough cleaning, and periodic waxing of the bodywork contribute to maintaining the motorcycle's long-term aesthetic appeal.

Plastic components

Using corrosive solvents to clean plastic parts can damage their surface. Therefore, avoid using cleaning products containing alcohol, chemical solvents, or abrasive agents on plastic components.

Chrome parts and polished metal

For chrome-plated, aluminum alloy, or polished metal parts, special care is needed for cleaning and maintenance. Use plenty of water and motorcycle cleaner to clean these parts. Periodically polish the surface of these components using polishing wax or a polishing compound, and then apply wax or a suitable non-acidic lubricant (such as Vaseline) to maintain their surface.

Radiator

If you use the motorcycle in winter and on roads treated with anti-icing salt, it is necessary to regularly clean the radiator with plenty of water to avoid damaging the radiator surface and to prevent engine overheating. When rinsing, use large amounts of water, such as by using a garden hose brush with low-pressure water.

Rubber parts

Clean rubber parts using water and a mild detergent from a reputable brand suitable for use on the vehicle body. Do not use any cleaners containing silicone oil on the motorcycle, as they can damage the rubber seals.

Carbon Monoxide

To keep the engine running smoothly, ensure it is done in an open or well-ventilated area. Do not let the engine run in an enclosed space. If the engine must operate in an enclosed area, ensure that the exhaust collection system is functioning properly.

CAUTION

Exhaust emissions contain toxic carbon monoxide gas, which can lead to loss of consciousness and even death.

CAUTION

Carbon monoxide is a colorless and odorless gas, so it cannot be detected by smell, sight, or other senses. Therefore, under no circumstances should you inhale exhaust fumes.

Fuel

CAUTION

The fuel used by internal combustion engines is highly flammable and can even explode under certain conditions. Therefore, it is recommended to refuel and perform maintenance in well-ventilated, open spaces while the engine is turned off. Smoking is prohibited in areas where refueling is taking place or where there are fuel vapors. Avoid open flames, sparks, or other potential ignition sources that could cause the fuel to ignite or explode.

Do not allow fuel to spill onto the external environment.

Keep out of the reach of children.

If the vehicle falls over or is parked on a steep slope, fuel may leak.

Avoid spilling fuel onto the hot surfaces of the engine, as it can cause a fire.

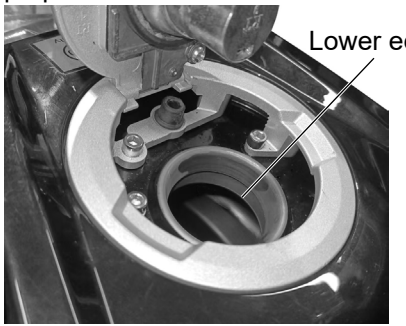
After accidental fuel spills, ensure the area is completely dry before starting the vehicle.

After refueling, ensure the cap is securely closed.

Be cautious to avoid fuel contact with skin, inhalation of fuel vapors, or swallowing fuel. Do not transfer fuel from one container to another using a hose without

EN

proper authorization.



CAUTION

Do not fill the fuel tank above the lower edge of the filler neck.

EN

Hot Engine Components

After the engine is shut off, both the engine and the exhaust system maintain a high temperature and will continue to retain heat for an extended period of time. Before handling these components, ensure you wear insulated gloves or wait until the engine and exhaust system have completely cooled down.

Coolant

Coolant contains substances such as ethylene glycol, which can be flammable under certain conditions. Upon combustion, ethylene glycol generates an invisible flame that is capable of causing burns.

CAUTION

Be careful not to pour coolant onto hot engine or exhaust system components, as it may cause a fire and produce an invisible flame. When performing maintenance, it's advisable to wear rubber gloves. Coolant is a toxic substance with a sweet smell that attracts animals. Never leave coolant in open containers within reach of animals, as they risk ingesting it.

Keep out of the reach of children.

Do not open the radiator cap while the engine is still hot, as the coolant is under pressure and may cause burns or scalding.

Used Engine Oil and Gearbox Oil

CAUTION

When repairing vehicles, it is advisable to wear protective and leak-proof gloves.

Long-term and frequent contact with engine oil or gearbox oil can cause serious harm to the skin.

After handling engine oil, please wash your hands thoroughly.

After changing the engine oil, collect the waste oil and hand it over to a waste oil recycling company or supplier.

Do not pour waste oil indiscriminately or spill it into the external environment.

Keep out of the reach of children.

EN

EN

Brake Fluid and Clutch Fluid

⚠ Brake fluid and clutch fluid can damage painted plastic or rubber surfaces. When maintaining the brake and clutch systems, use a clean cloth to protect these components. Wear protective goggles when servicing these systems, as brake and clutch fluids are extremely harmful to your eyes. In case of accidental contact with the eyes, rinse them immediately with abundant cold, clean water and seek medical advice.

Keep out of the reach of children.

Battery Hydrogen Gas and Electrolyte

CAUTION

⚠ Battery electrolyte is toxic and corrosive, containing sulfuric acid which can cause burns upon skin contact. When handling battery electrolyte, wear tight-fitting gloves and protective clothing. If skin comes into contact with electrolyte, immediately rinse with plenty of clean water. It is especially important to protect your eyes because even small amounts of electrolyte can cause blindness. If electrolyte contacts your eyes, immediately rinse with plenty of water for 15 minutes and subsequently seek prompt medical assistance from a specialized ophthalmologist.

Batteries release explosive gases, so keep them away from flames, sparks, cigarettes, or other heat sources. Ensure maintenance or charging of batteries is done in well-ventilated areas.

Keep out of the reach of children.

Battery fluid is corrosive. Do not allow it to spill or leak indiscriminately, especially onto plastic components. Ensure the electrolyte is compatible with the battery and is capable of supporting its efficient operation.

Side Stand

⚠ Before setting off, ensure the side stand has been fully retracted to its position.

Do not support the weight of the rider or passenger on the side stand.

Report Any Safety-Affecting Defects

Unless otherwise specified in this user manual, do not remove any mechanical or electrical components.

CAUTION

Incorrectly connecting or improperly installing motorcycle connectors can damage the motorcycle and impair its normal operation.

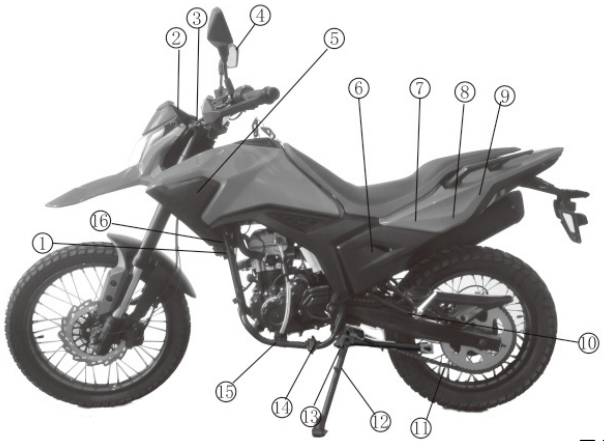
CAUTION

⚠ Some operations are complex and hazardous. For any operation that is complex or not described in the manual, please consult an authorized dealer.

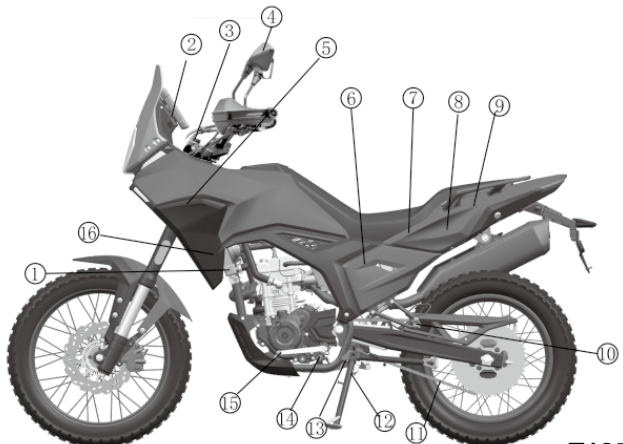
VEHICLE

Major Components

EN



T125



T125X

1. Coolant radiator
2. Instrument panel
3. Ignition switch/steering lock
4. Left rearview mirror
5. Coolant reservoir
6. Start-up relay
7. Fuses
8. Toolkit compartment
9. Relay fan
10. Left passenger footrest
11. Drive chain
12. Side stand
13. Main stand
14. Left rider footrest
15. Gear shift lever
16. Horn

EN



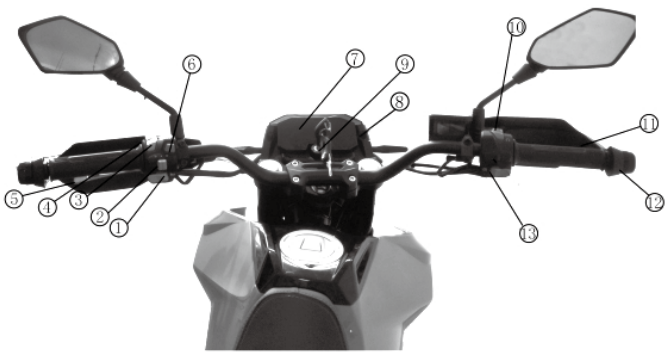
T125



T125X

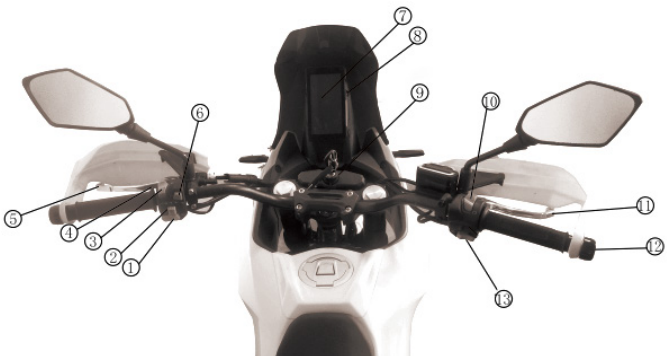
17. Passenger grab handle
18. Rider saddle
19. Air filter
20. USB
21. Fuel tank cap
22. Right rearview mirror
23. Front brake fluid reservoir
24. Engine stop button
25. Spark plug
26. Rear brake lever
27. Battery
28. Right rider footrest
29. Rear brake pump
30. Right passenger footrest

EN



T125

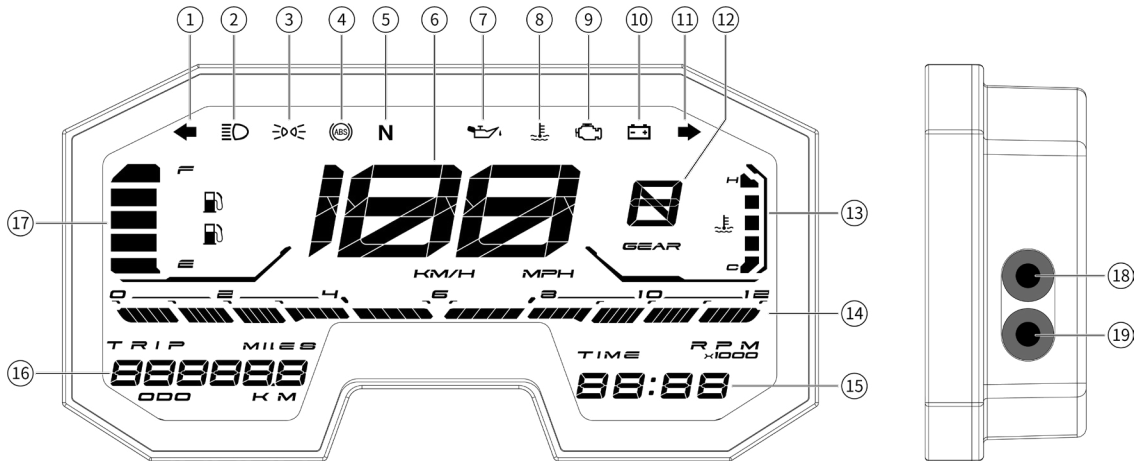
1. Horn button
2. Turn signal switch
3. High/ low beam switch
4. Passing light switch
5. Clutch control lever
6. Hazard switch
7. Instrument panel
8. Function buttons
9. Ignition switch/steering lock
10. Engine stop switch
11. Front brake lever
12. Throttle grip



T125X

13. Electric start switch

Instrument Panel (T125)



1. Left turn signal indicator

Blinks when the left turn signal is activated.

2. High beam indicator

Illuminates when the high beam turns on.

3. Position light indicator

The indicator illuminates when the vehicle is powered on.

4. ABS indicator

The indicator illuminates when the ABS is not functioning or has failed. Once the vehicle speed exceeds 10 km/h and the ABS detects no malfunction on its own, the indicator will turn off.

5. Neutral indicator

Illuminates when the gear is in neutral.

6. Speedometer

Displays the current speed of the vehicle.

EN

EN

7. Engine oil pressure warning indicator

Illuminates when the engine oil level is low. Add engine oil promptly.

8. Coolant warning indicator

If the indicator illuminates, stop the vehicle, then stop the engine and let it cool.

9. Engine trouble indicator

If the indicator illuminates, contact your dealer for prompt repair.

10. Battery voltage warning indicator

Illuminates when the battery voltage is low. Have the battery charged promptly by a dealer.

11. Right turn signal indicator

Blinks when the right turn signal is activated.

12. Gear indicator

Displays the current gear of the vehicle.

13. Coolant temperature indicator

Displays the current temperature of the coolant.

14. Tachometer

Displays the engine's rotational speed in RPM (Revolutions Per Minute).

15. Clock

Displays the current time.

16. Odometer/tripmeter

Odometer: Displays the total distance the vehicle has traveled.

Tripmeter: Displays the distance traveled for a specific trip or journey.

17. Fuel level indicator

Displays the current fuel level in the fuel tank. If the fuel warning indicator illuminates, refuel the vehicle promptly.

18. Function button A

Press button A to adjust the instrument backlight, which has five brightness levels. Each press advances to the next level, completing a full cycle after five presses.

19. Function button B

Short press button B to switch the display between the odometer and the tripmeter.

In tripmeter mode, press and hold button B to reset the tripmeter.

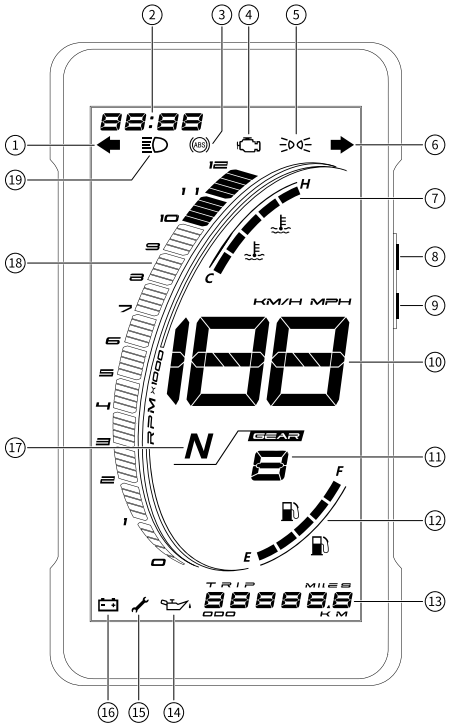
In odometer mode, press and hold button B to enter hour setting mode.

In hour setting mode, short press button B to increase the number, or button A to decrease it. Press and hold button B to enter minute setting mode.

In minute setting mode, short press button B to increase the number, or button A to decrease it. Then press and hold button B to enter units setting mode.

In units setting mode, short press button B to switch between Metric and Imperial units. Press and hold button B to save the settings and exit.

Instrument Panel (T125X)



1. Left turn signal indicator

Blinks when the left turn signal is activated.

2. Clock

Displays the current time.

3. ABS indicator

The indicator illuminates when the ABS is not functioning or has failed. Once the vehicle speed exceeds 10 km/h and the ABS detects no malfunction on its own, the indicator will turn off.

4. Engine trouble indicator

If the indicator illuminates, contact your dealer for prompt repair.

5. Position light indicator

The indicator illuminates when the vehicle is powered on.

6. Right turn signal indicator

Blinks when the right turn signal is activated.

7. Coolant temperature indicator

Displays the current temperature of the coolant. If the warning indicator illuminates, stop the vehicle, then stop the engine and let it cool.

8. Function button A

Short press button A to switch the display between the odometer and the tripmeter.

In tripmeter mode, press and hold button A to reset the

EN

tripmeter.

In odometer mode, press and hold button A to switch the display between Metric and Imperial units.

9. Function button B

In odometer mode, press and hold button B to enter clock setting mode.

Clock setting mode: Short press button A to increase the number. Short press button B to shift to the next digit. After setting, press and hold button B or simply wait for 10s to save the settings and exit the clock setting mode.

10. Speedometer

Displays the current speed of the vehicle.

11. Gear indicator

Displays the current gear of the vehicle.

12. Fuel level indicator

Displays the current fuel level in the fuel tank. If the fuel warning indicator illuminates, refuel the vehicle promptly.

13. Odometer/tripmeter

Odometer: Displays the total distance the vehicle has traveled.

Tripmeter: Displays the distance traveled for a specific trip or journey.

14. Engine oil pressure warning indicator

Illuminates when the engine oil level is low. Add engine oil promptly.

15. Maintenance indicator

If the indicator illuminates, please contact your dealer for vehicle maintenance.

16. Battery voltage warning indicator

Illuminates when the battery voltage is low. Have the battery charged promptly by a dealer.

17. Neutral indicator

Illuminates when the gear is in neutral.

18. Tachometer

Displays the engine's rotational speed in RPM (Revolutions Per Minute).

19. High beam indicator

Illuminates when the high beam turns on.

ABS (Anti-lock Braking System)

The ABS is designed to prevent locking of wheels during braking. The ABS controls the braking power automatically and intermittently, allowing the wheels to gain grip on the road and increasing the vehicle stability.

For more efficiency, apply the front and rear brakes simultaneously and in a similar manner as you would on a vehicle without ABS.

The ABS cannot compensate for harsh road conditions or an improper use of the braking system. Therefore, when braking, exercise the same caution as you would in a vehicle without ABS.

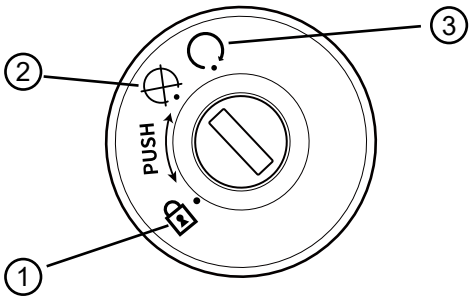
During cornering, it is advisable to use both brakes in a soft manner and to reduce the speed gradually. As with a traditional braking system, applying the brakes too hard or excessively may cause the wheels to lock suddenly and result in loss of control of the motorcycle. During braking, the ABS will not prevent the rear wheel from raising form the ground.

The ABS control unit constantly uses the vehicle speed data and wheel rotation speed. Do not use non-approved tires to avoid ABS malfunctioning and potential increases in braking distance

CAUTION

The ABS cannot protect the rider from all dangers and it is necessary to drive the vehicle in a responsible way. It is important to know the ABS operation and its limits. It is the rider's responsibility to adapt their driving style according to the type of asphalt, road and traffic conditions.

EN



Ignition Switch

The ignition switch is located on the upper clamping plate.

NOTE

Use a key to activate the ignition switch, steering lock, fuel tank cap lock, and the saddle lock.

Two keys are supplied with the vehicle, including a spare key.

LOCK (1): The steering is locked, preventing the engine from starting or the lights from turning on. The key can be removed in this position.

OFF (2): The engine and lights are off and cannot be operated. The key can be removed.

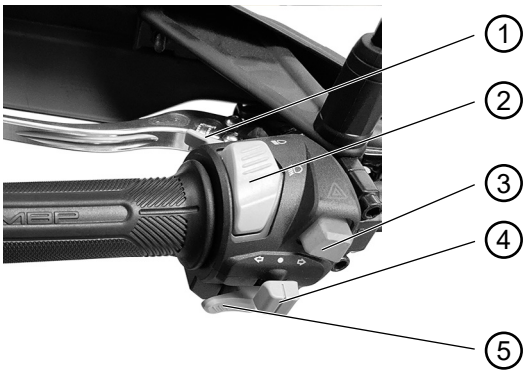
ON (3): The engine can be started. The key cannot be removed.

To lock the steering:

1. Turn the handlebar all the way to the left.
2. Turn the key to the "OFF" position.
3. Press the key and turn it counterclockwise (to the left) while gently rotating the handlebars until the key reaches the LOCK position.
4. Remove the key.

CAUTION

To prevent the vehicle from losing control, do not turn the key to the LOCK position while driving.



Left Handlebar Switch Assembly

1. Passing switch

To signal when overtaking another vehicle, press the passing switch to activate the high beam flash. Release the switch to deactivate the high beams.

2. High/low beam switch

Press the switch to the high beam position to turn on the high beams.

Press the switch to the low beam position to turn on the low beams.

3. Hazard switch

When in a hazardous or emergency situation, please activate the hazard switch. When the hazard lights are on, both the turn signals and the corresponding indicators on the instrument panel will flash simultaneously.

4. Turn signal switch

To signal a left turn, move the turn signal switch to the left to activate the left turn signal. To signal a right turn, move the switch to the right to activate the right turn signal. Press the switch to deactivate the turn signals.

CAUTION

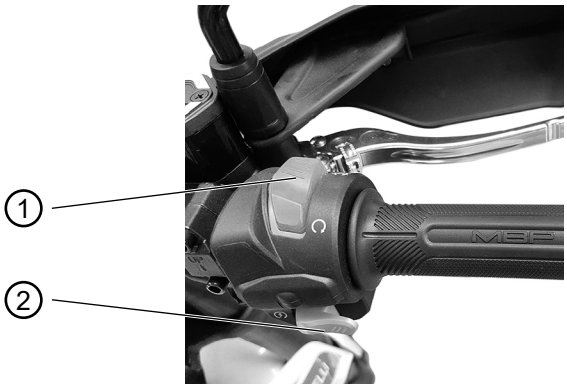
If the arrow-shaped turn signal indicator on the instrument panel is flashing rapidly, it indicates that one or more of the turn signals are malfunctioning.

5. Horn button

Press it to activate the horn.

EN

EN



Right Handlebar Switch Assembly

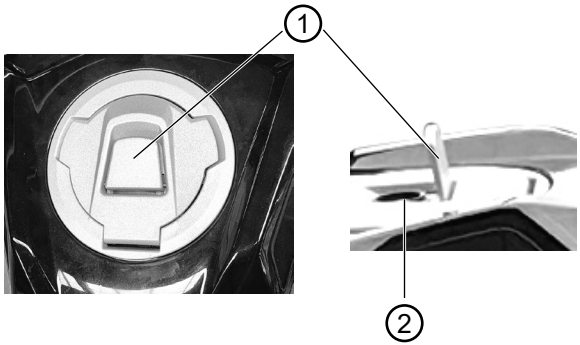
1. Engine stop switch

When the switch is in the "" position and the power is on, the engine will run.

When the switch is in the "" position and the power is off, the engine will not run.

2. Electric start switch

When the engine stop switch is in the "" position, press the electric start switch to activate the starter motor and start the engine.



Fuel Tank

To open the fuel tank cap

Lift the fuel tank cap lock cover (1), insert the key into the lock (2), and turn it clockwise to release the lock. Once unlocked, the fuel tank cap can be opened.

CAUTION

Fire hazard

Operate when the engine and exhaust system are completely cooled down.

Volatile fuel vapors are harmful to your health.

Ensure good ventilation in your workspace before performing any operation.

Do not inhale fuel vapors.

Do not smoke or use open flames.

Do not dispose of fuel into the surrounding environment indiscriminately.



EN

Saddle

To open the saddle

1. Rest the vehicle on its stand.
2. Insert the key into the saddle lock.
3. Turn the key clockwise.
4. Lift and remove the saddle.

To install the saddle

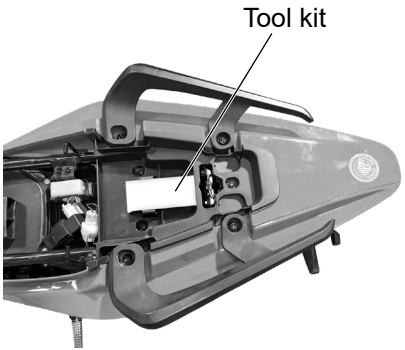
Insert the saddle from the rear of the vehicle, making sure the front end of the saddle engages with the locat-

ing pin on the fuel tank. At the same time, the hook in the middle of the saddle should engage with the stopper hook on the frame. Push the saddle forward until it is fully seated, and then press down firmly on the saddle to secure it.

CAUTION

Before setting off, make sure the saddle is securely locked in place.

EN



Tool Kit Compartment

The tool kit compartment is located under the saddle.

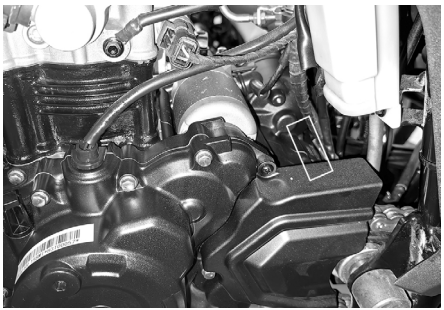


Vehicle Identification Number (VIN)

The VIN is stamped on the right side of the steering head of the vehicle.

CAUTION

Altering the VIN is a very serious criminal offense. If the VIN is altered or cannot be determined, the vehicle warranty will be voided.



Engine Number

The engine number is stamped on the top front of the engine crankcase.

VIN NO.

Engine NO.

USE

Check

⚠ If the vehicle's battery fails or the starter motor malfunctions, there is no guarantee that the vehicle will start correctly or operate effectively.

EN

CAUTION

⚠ Before setting off, it is essential to conduct routine checks on the vehicle to ensure its functionality and safety during operation. Failure to follow these checks could lead to serious personal injury or vehicle damage. If you have any doubts about certain operations in the manual or suspect any discrepancies in the manual, do not hesitate to contact your authorized dealer immediately. Performing these checks will not take much time and will provide you with greater safety assurance.

⚠ Pre-ride inspection

Front and rear disc brakes	Check for proper operation. Check the free play of the brake lever and verify the brake fluid level. Check for brake fluid leaks. Check the wear of the brake pads. Add brake fluid if necessary.
Throttle grip	Regularly check the functionality of the throttle to ensure it can fully open and close in all steering positions. Adjust the throttle cable or lubricate as needed.
Engine oil	Check the oil level and add oil as needed.
Wheels/tires	Ensure the tires are in good condition. Check tire pressure, tire wear, and potential hazards. Remove any objects that could puncture the tire surface.
Brake levers	Regularly inspect the brake lever for functionality. Lubricate the joints and adjust the brake lever travel if necessary.
Steering	Ensure smooth and steady rotation without any gaps, looseness, or sticking.
Clutch	Ensure there is approximately 5-10mm free play at the end of the clutch lever travel. Verify that the clutch operates smoothly without juddering or slippage.
Side stand	Ensure that the side stand opens smoothly and quickly retracts back to its the closed position under spring action. If necessary, lubricate the joints and contact points to ensure the side stand operates safely and functions correctly.

Fastener	Ensure all fasteners are tight. Adjust or tighten as necessary.
Drive chain	Check the tightness.
Fuel tank	Check the fuel level and refill if necessary. Inspect the circuit for leaks or obstructions. Ensure the tank cap is securely closed.
Coolant	The coolant level should be between the reference marks on the expansion tank.
Engine stop switch	Check if the function is normal.
Lights, horn, instruments, and other electronic devices	Check if the horn and lights are functioning properly. If any obvious malfunctions are detected, proceed with the necessary repairs or replacements.



Refuel

After refilling, close the cover as described.

1. The fuel cap (2) must only be refitted with the key (1) inserted.

2. Insert the key (1) and press the cap to close it securely.

3. Remove the key (1).

4. Close the lock protection cover again.

Front Fork Adjustment

CAUTION

If you need to replace the front fork oil, please contact an authorized dealer for prompt and accurate service.

Perform the following checks regularly:

EN

1. Operate the front brake lever and press the handlebar repeatedly to fully compress the forks. The shock absorbers should compress and extend smoothly without any signs of oil leakage on the stanchions.

2. Check the tightness of all components and ensure the front and rear suspension joints operate correctly.



Clutch Lever Adjustment

Free play: 5-10 mm

Adjusting the free play

1. Remove the protective casing.

2. Turn the adjustment screw until the free play at the end of the clutch lever is approximately 5-10 mm.

3. Verify the clutch lever's free play.

4. Reinstall the protective casing.

CAUTION

If you encounter difficulties in adjusting the clutch to the correct state or if there are any operational issues, please take your vehicle to an authorized dealer for assistance.

NOTE

Ensure the clutch cable is in good condition: the entire clutch cable sheath should not have any fractures or wear marks.

Regularly lubricate the clutch cable with appropriate grease to prevent premature wear or corrosion of the cable.

Running-in

Running-in is essential to ensure the durability of the vehicle. During the first 1000km, follow these guidelines to maintain the vehicle's reliability and performance throughout its lifetime.

1. Avoid full-throttle starts and hard acceleration.

2. Avoid hard or prolonged braking.

3. Do not ride for extended periods at high speeds. Instead, ride on varied routes with frequent, gentle acceleration and deceleration.

4. Ride prudently to gradually gain familiarity with the motorcycle. Once you feel confident, you can start to gradually increase your speed.

CAUTION

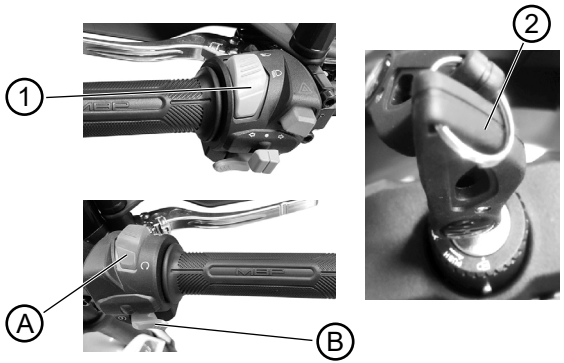
The full performance of the vehicle is only achievable after the service that follows the completion of the running-in period.

Do not twist the throttle grip abruptly or completely when the engine is at low RPMs, both during and after the running-in period.

During the first 100km, use the brakes gently and avoid sudden or prolonged braking, as this allows the brake pad friction material to adjust properly to the brake discs.

⚠ After the specified mileage, take your vehicle to an authorized service center for the checks indicated in the scheduled maintenance section. This will help avoid injuries to yourself and others, and prevent damage to the vehicle.

EN



Starting the Engine

1. Ensure the stand is fully retracted and the engine stop switch (A) is in the ⟳ position.

2. Verify the light switch (1) is set to the low beam position.

3. Turn the key (2) to the "ON" position to activate the ignition switch.

4. Press the electric start button (B) to start the vehicle.

At this stage:

The instrument panel shows the ignition screen for 2s.

All warning lights and back lighting on the instrument panel illuminate for 2s.

The meter pointer sweeps to its maximum position and returns to the minimum value after three seconds.

During regular vehicle operation, the current value is displayed instantly on the instrument panel.

If the low fuel warning indicator illuminates on the instrument panel, the motorcycle needs to refuel immediately.

To avoid excessive battery consumption, do not hold down the starter button for more than 10s.

If the engine turns off accidentally or does not start, the control unit allows a restart within the next five seconds. After this five-second period expires, the control unit will prevent starting for an additional two seconds, whereupon the engine can be started again.

If the vehicle's battery fails or the starter motor malfunctions, it may prevent the vehicle from starting correctly or operating effectively.

Do not carry objects in the top fairing (between the handlebar and the instrument panel) to ensure that the handlebar can turn freely and the instrument panel remains visible at all times.

Exhaust fumes contain carbon monoxide, which is an extremely harmful substance if inhaled. Never start the engine in a closed or poorly ventilated space.

CAUTION

When the side stand is down, the engine cannot start.

When the side stand is fully retracted, the engine can be started either in neutral or with the clutch lever pulled.

EN

Running/Riding

CAUTION

⚠ Do not place objects on the windshield (between the handlebar and instrument panel) to ensure unrestricted handlebar movement and visibility of the instrument panel at all times.

⚠ This vehicle has remarkable power and should be used gradually and with utmost caution.

CAUTION

⚠ When riding without passengers, ensure the corresponding footrests are folded. Keep your hands firmly on the handlebars and your feet on the footrests while riding.

Never ride the vehicle in any position other than the proper riding position.

If riding with a passenger, instruct them to remain stable and avoid disrupting your control during driving.

Before setting off, ensure the stand is completely retracted.

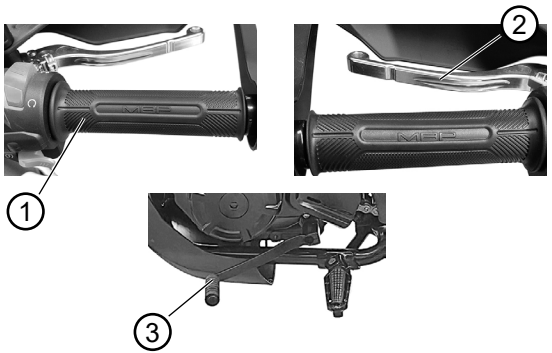
To set off

1. Adjust the rearview mirror angle correctly.

2. Start the engine following the start procedure.

CAUTION

⚠ When the motorcycle is stopped, check and adjust the rearview mirrors. The convex mirrors are designed to reflect objects that are further away, provided they are within the mirror's field of view. The wider angle of reflection provided by the rearview mirrors helps you estimate the distance between you and vehicles behind you based on experience.



Vehicle Startup

1. With the throttle grip (1) released and the engine idling, fully operate the clutch lever (2).

2. Engage first gear by depressing the gear shift lever (3) down.

3. Release the brake lever/pedal.

CAUTION

When turning off the vehicle, avoid releasing the clutch too quickly or suddenly, as this could cause the engine to stop or the vehicle to rear up on the back wheel. Similarly, do not accelerate suddenly when releasing the clutch.

Slowly release the clutch lever (2) while slightly turning the throttle grip (1) at the same time. This will cause the vehicle to start moving forward smoothly. For the first few kilometers traveled, limit your speed to warm up the engine.

⚠ Do not exceed the maximum recommended engine speed.

Speed up by gradually twisting the throttle grip (1), without exceeding the recommended RPMs.

To engage the second gear

⚠ Ride in the correct gear and at the appropriate speed for the current conditions. Avoid operating the engine at excessively low RPM levels, as this can cause damage to the engine.

1. Release the throttle grip (1), then operate the clutch lever (2) and lift the gear shift lever (3) to shift gears.

2. Release the clutch lever (2) and accelerate.

3. Repeat the last two steps to engage a higher gear.

Downshift

1. When riding downhill or braking, use engine com-

EN

pression to increase braking power.

2. When going uphill, if the engaged gear does not match the speed (high gear, moderate speed), the engine RPM will drop.

CAUTION

When downshifting to a lower gear, only shift down one gear at a time. Downshifting more than one gear at once can cause the engine to over-rev, exceeding the maximum allowable RPM.

To downshift

1. Release the throttle grip (1).

2. If necessary, gently pull the brake lever to reduce speed.

3. Operate the clutch lever (2) and control the gear shift lever (3) to engage a lower gear.

4. Release the brake lever if it is engaged.

5. Release the clutch lever and accelerate moderately.

⚠ Operating only the front or rear brake will significantly reduce braking power, potentially causing a wheel to lock and resulting in a loss of grip.

When stopping on an uphill slope, fully close the throttle and use only the brakes to hold the vehicle in position. Using the engine to hold the vehicle on a hill may cause the clutch to overheat.

Continuous braking while going downhill can cause the brake pads to overheat, leading to reduced braking performance. Utilize engine compression and shift down gears as auxiliary braking to help control speed.

Never ride downhill with the engine off. Always keep the engine running to maintain control and assist with braking.

When riding on wet or slippery surfaces (such as snow, ice, or mud), ride at a moderate speed and avoid sudden braking or maneuvers that could lead to a loss of traction and possible falls.

If the coolant warning indicator illuminates on the instrument panel, follow these steps:

1. Stop the vehicle immediately.

2. Let the engine idle at 3000 RPM for about two minutes to ensure the coolant circulates properly in the system.

3. After two minutes, turn off the engine using the engine stop switch and check the coolant level.

4. If necessary, take your vehicle to an authorized dealer.

CAUTION

Do not turn the ignition key to the “OFF” position, as this will stop the cooling fan regardless of coolant temperature and may cause the engine temperature to rise further.

If the engine trouble indicator illuminates on the instrument panel during regular engine operation, it indicates a detected failure. Contact an authorized dealer immediately.

To avoid clutch overheating, shut off the engine as soon as possible once the vehicle has stopped, especially if the gear is engaged and the clutch lever is operated.

Stop the Engine

1. Gradually release the throttle grip and apply the brake while downshifting to slow down.

2. As the vehicle slows down, operate the clutch lever to prevent the engine from shutting off.

3. Once the vehicle is at a standstill, set the gear shift lever to neutral (indicated by the green "N" light being illuminated). Then, release the clutch lever.

4. While temporarily halted, keep at least one of the vehicle brakes held.

CAUTION

⚠ Whenever possible, avoid rough braking, sudden deceleration, and excessive braking.

EN

Parking

It is crucial to choose an appropriate parking spot, ensuring compliance with road signals and the guidelines provided.

CAUTION

Park on safe and level ground to prevent the vehicle from falling. Avoid leaning the vehicle against a wall or laying it flat on the ground. Ensure that hot parts of the vehicle, such as the engine, oil radiator and lines, exhaust system, and brake discs, do not pose a hazard to people, especially children. Never leave your vehicle unattended with the engine running or the key in the ignition switch.

CAUTION

If the vehicle falls or is on a steep incline, fuel may leak out. Fuel used in internal combustion engines is highly flammable and can become explosive under certain conditions.

⚠ Do not place the entire weight of the rider or passenger on the side stand.

Catalytic Converter

The vehicle is equipped with a muffler containing a three-way catalytic converter made of platinum, palladium, and rhodium. This device effectively reduces CO (carbon monoxide) emissions in the exhaust gas to carbon dioxide, UHC (unburned hydrocarbon complex) emissions to water vapor, and NOx (nitrogen oxides) emissions to oxygen and nitrogen, thereby minimizing pollutant emissions.

⚠ Do not park the vehicle near dry brushwood or in places easily accessible to children. The catalytic converter reaches high temperatures during vehicle operation. For this reason, exercise caution and avoid touching it until it has completely cooled down.

Never use leaded fuel as this will contaminate the catalytic converter, rendering it inoperative. Vehicle owners should be informed that modifying or removing any equipment or parts from the original vehicle, except for maintenance, repair, or replacement, may be illegal before the vehicle is sold or during its use. The use of illegally modified vehicles is also prohibited.

Inspect the muffler and muffler pipes regularly to ensure there are no signs of rust or holes, and that the exhaust system functions properly. If there is an in-

crease in exhaust noise, promptly take your vehicle to an authorized dealer.

CAUTION

Do not tamper with the exhaust system.



Side Stand

Grasp the left handle and the rear grab rail of the vehicle.

CAUTION

⚠ Risk of falling or rolling over if the side stand is not used correctly.

1. Push the side stand with your right foot to fully extend it.
2. Lean the vehicle until the stand touches the ground.
3. Turn the handlebar fully to the left.

CAUTION

The side stand should rotate smoothly and be free of obstacles.

Check the following:

1. Ensure the springs are not damaged, worn, rusty, or slackened.

2. Ensure the stand turns freely; grease the joint if necessary.

EN

Theft Prevention

CAUTION

When using a disc locking device, always remove it before riding. Failure to do so may cause serious damage to the braking system and lead to accidents resulting in physical injuries or even death.

Never leave the ignition key in the lock; always use the steering lock.

Park the vehicle in a secure location such as a garage or an area with security guards.

Whenever possible, use an additional anti-theft device.

Ensure all vehicle documents are up-to-date and road tax has been paid.

Write down your personal details and telephone number on a secure page to aid in identifying the owner if the vehicle is recovered after a theft.

MAINTENANCE

Engine Oil

To check the engine oil level

Please check the engine oil level regularly.

NOTE

Under harsh conditions such as heavy rain or significant dust, it is essential to perform maintenance operations at intervals half of the specified maintenance interval.

Ensure the engine reaches operating temperature before checking the oil level.

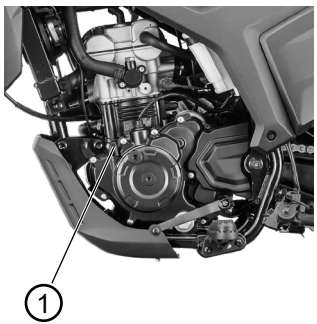
Checking when the engine is cold may temporarily show oil below the "minimum oil level" mark, which is normal.

Only be concerned if both the alarm warning light and engine oil pressure warning light come on simultaneously.

CAUTION

Do not let the engine idle for extended periods while parked, as this can raise the oil temperature and lead to engine overheating.

The most suitable time to check the oil level is after driving approximately 15km, allowing the engine oil to reach its operating temperature.





Oil dipstick

Procedure for checking engine oil level

1. Stop the engine and wait at least five minutes.

2. Ensure the vehicle is upright with both wheels on a flat surface.

3. Locate the oil dipstick (1) on the left side of the engine, then unscrew and remove it.

4. Wipe the dipstick clean with a cloth and reinsert (do not screw in) it fully into the oil filler neck.

5. Remove the dipstick again and check that the en-

EN

gine oil level is between the two reference marks:

MAX = Maximum level

MIN = Minimum level

The oil level is correct when it is close to the "MAX" reference mark.

If the oil level is below the "MIN" mark, add oil to bring it up to the "MAX" mark.

EN

Engine oil top-up

CAUTION

Do not exceed the "MAX" or fall below the "MIN" level marks to prevent severe engine damage.

Filling engine oil:

1. Unscrew and remove the oil dipstick.

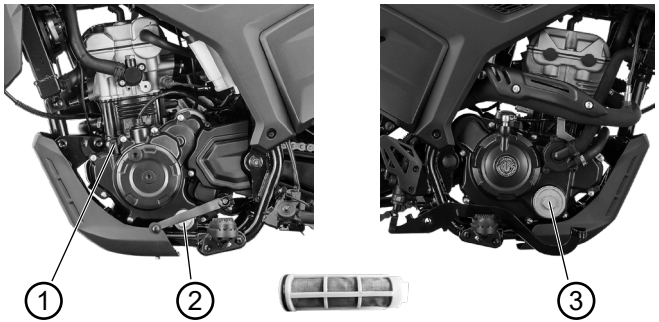
2. Use a clean funnel or other tools to avoid contamination.

3. Fill with engine oil as required.

Do not add any additives or other substances to the oil.

CAUTION

Use oil with the specifications listed in the recommended products table at the end of the manual.



Oil strainer

4. Top up the oil until it reaches the correct level.

Perform engine oil change as per manufacturer's recommendations.

Engine oil replacement

1. Warm up the engine by idling for 3-5 minutes, then turn off the engine and let it cool down slightly (about 5 minutes).

2. Place the motorcycle on a level surface and keep it

upright.

3. Position the oil drain pan underneath the vehicle.

4. Remove the oil dipstick (1), then remove the drain plug (2) and take out the oil strainer.

5. Remove the oil filter cap (3) and take out the oil filter.

6. Wait for the engine oil to drain completely, then re-install the oil strainer, drain plug, oil filter and oil filter cap.

7. Add the specified amount of new engine oil, then re-install the oil dipstick.

Torque of the drain plug: 25 N.m

Torque of the oil filter cap: 30 N.m

Engine oil capacity: 1150 ml

CAUTION

Replace the oil filter when replacing the engine oil.

After replacing the oil, run the engine for a few minutes, then recheck the oil level and refill if necessary.

It is recommended to contact an authorized dealer to carry out the engine oil replacement.

Engine oil filter replacement

CAUTION

It is recommended to contact an authorized dealer to carry out the engine oil filter replacement.

Tires

This vehicle is equipped with tires that have inner tubes.

⚠ Check tire inflation pressure regularly at ambient temperature. Measurements may be incorrect if tires are warm. It's crucial to check pressure before and after long trips.

EN

If the tire pressure is too high, driving on uneven roads can transmit vibrations to the handlebars due to lack of cushioning, resulting in discomfort and difficulty in handling, especially during turns.

Conversely, insufficiently inflated tires increase the contact area between the tire and the ground. In such cases, tires may slide or dislodge from the rims, leading to loss of vehicle control.

During sudden braking, tires could also potentially detach from the rims, causing the vehicle to swerve or skid.

Inspect the tread surface regularly for wear. Badly worn tires can compromise traction and handling.

If a puncture larger than 5 mm is found in the tread area of the tire, replace the tire immediately to maintain safety and performance.

Use only tire sizes indicated by the manufacturer. Ensure inflation valves have caps fitted to prevent unexpected flat tires. Replace or repair the tires as necessary to maintain safety and performance.

Maintenance and balancing operations are critical and should be performed using specific tools and based on proper knowledge.

It is essential to visit an authorized dealer or specialized tire workshop for these operations.

New tires may have a slippery coating; ride cautiously during the first kilometers.

Do not apply unsuitable liquids on tires.

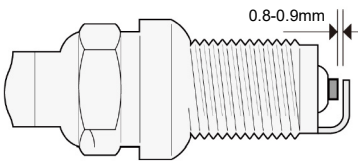
As tires age, the material may undergo hardening, resulting in inadequate road grip even if the tires are still within their wear limits. In such cases, it is recommended to replace the tires to ensure safety.

Minimum tread depth:

Front: 2 mm

Rear: 2 mm

Front tire size	90/90-19 58P
Front tire pressure (rider only) (kPa)	190
Front tire pressure (rider and passenger) (kPa)	200
Rear tire size	110/90-17 66P
Rear tire pressure (rider only) (kPa)	210
Rear tire pressure (rider and passenger) (kPa)	220



Spark Plug Dismantlement

Check the spark plug periodically, clean off carbon deposits, and replace if necessary.

To access the spark plug

Lift the tank to access the spark plug.

To remove and clean the spark plug

1. Remove the spark plug tube.

2. Clean the spark plug base thoroughly to remove any dirt. Use the spanner provided in the toolkit to unscrew it from its seat, ensuring no dust or debris enters the

cylinder.

3. Inspect the spark plug electrode and center porcelain for any signs of carbon deposits or corrosion. Clean with appropriate spark plug cleaners, a wire brush, or metal brush as needed.

4. Use compressed air to blow away any loosened dirt, thereby preventing them from entering the engine.

EN

Replacement criteria

Replace the spark plug if you observe cracks in the insulating material, corroded electrodes, or significant deposits.

Electrode gap adjustment

Check the electrode gap using a thickness gauge; it should be 0.8-0.9mm. Adjust if necessary by carefully bending the earth electrode.

Washer Inspection

Ensure the washer is in good condition before fitting. Hand-tighten the spark plug initially to avoid damaging the threads.

Final tightening

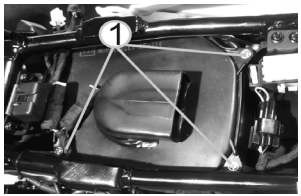
Use the spanner from the toolkit to fully tighten the spark plug. Apply approximately half a turn to securely press the washer into place.

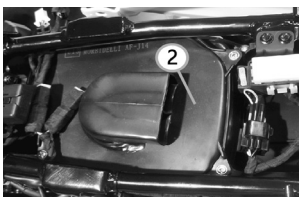
CAUTION

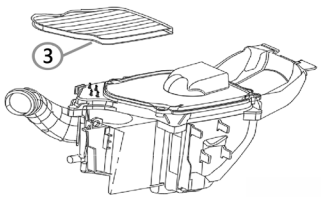
Ensure the spark plug is tightened correctly to prevent engine overheating and potential irreparable damage. Only use spark plugs recommended for your engine model. Using a spark plug other than the specified type may compromise engine performance and longevity.

Spark plug type

NGK_CR9E







Air Filter

To remove the air filter

Remove the saddle.

Loose and remove the screws (1).

Lift the filter box cover (2) and slide it out together with the filter element.

Separate the filter element (3) and the air filter cover on a clean and dry surface.

⚠ Cover the air filter opening with a clean cloth to prevent debris from entering the intake pipe.

To clean the air filter

⚠ Do not use a screwdriver or any other tool to clean or touch the filter element.

Hold the filter element and tap it several times. If necessary, clean the air filter with a blast of compressed air, directing the airflow from the inside out to ensure thorough cleaning.

CAUTION

When cleaning the filter element, ensure it is not damaged. Should you find any damage, it is necessary to replace the filter element immediately.

Use a clean cloth to wipe both the outside and inside of the air filter. Additionally, check and ensure that the inlet duct is free of debris and dust to maintain optimal air flow.

To replace the air filter

CAUTION

Never reuse an old filter.

Replace the air filter with a new one of the same type.

Connect the filter box cover along with the new filter element.

EN

EN

Coolant

⚠ Do not use the motorcycle if the coolant level is below the minimum mark. When carrying out maintenance operations, it is advisable to wear latex gloves. Take your vehicle to an authorized dealer for a coolant replacement.

The coolant should be a 50/50 mixture of water and antifreeze, which is suitable for most operating temperatures and provides effective corrosion protection.

It's recommended to maintain the same 50/50 mixture even in hot weather to minimize evaporation losses and reduce the need for frequent top-ups. Reduced water evaporation helps prevent mineral salt deposits in radiators, preserving the cooling system's efficiency.

When the external temperature drops below 0°C, regularly check the cooling system. If necessary, increase the antifreeze concentration to a maximum of 60%.

Always use distilled water when mixing coolant to prevent potential engine damage.

⚠ Do not remove the expansion tank cap when the engine is hot, as the coolant is under pressure and extremely hot, posing a risk of burns or injury.

CAUTION

⚠ Wait for the engine to cool down before checking or topping up coolant.

To check the coolant level

Shut off the engine and wait until it cools down.

CAUTION

Park the motorcycle on safe and level ground, ensure it is positioned vertically.

Inspect the area under the left fairing from the front of the vehicle. Ensure the coolant level is between the maximum and minimum reference notches. If the coolant level falls below the minimum mark, follow the instructions for refilling.

Coolant top-up

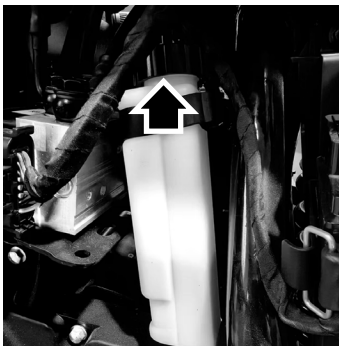
After performing the check, if necessary, top up the coolant following these steps:

1. Slide open the filler cap.

2. Wait a few seconds to allow any pressure in the cooling system to release.

CAUTION

⚠ Coolant is toxic if ingested and may cause irritation if it comes into contact with the eyes or skin.



In case of contact, rinse thoroughly with plenty of water and seek medical advice. If swallowed, do not induce vomiting. Rinse the mouth and throat with plenty of water and seek immediate medical attention.

3. Turn the handlebar to the right for easier access.

4. Top up the coolant until the liquid level reaches the upper notch at the front of the expansion tank.

5. Do not exceed this level to prevent spillage during engine operation.

6. Refit the filler cap securely.

7. Check the liquid level again to ensure it is within the specified range.

Coolant capacity: 1.2L

CAUTION

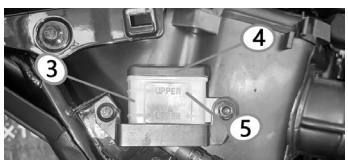
If there is excessive coolant consumption or if the expansion tank remains empty, check for leaks in the circuit.

NOTE

For repairs, contact an authorized dealer.

EN





Brake fluid

To check the brake fluid level

NOTE

Park the motorcycle on safe and level ground.

CAUTION

Risk of falling or rolling over.

When the vehicle is pulled from its parked position into the riding position, the stand folds up automatically.

To check the front brake fluid

1. Rest the vehicle on its side stand.

2. Turn the handlebar towards the left so that the brake fluid in the reservoir is parallel to the reservoir edge (1).

3. Check the brake fluid level in the reservoir to ensure it covers the entire sight glass (2).

4. Top up the fluid if it does not cover the entire sight glass (2).

To check the rear brake fluid

1. Ensure the vehicle is upright so that the brake fluid in the reservoir (3) is parallel to the cap (4).

2. Check the brake fluid level in the reservoir to ensure it reaches the upper level (5).

3. Top up the fluid if it does not reach the upper level (5).

Brake fluid top-up

Due to the complexity of these operations and the significant risks involved, it is recommended to contact an authorized dealer for assistance.

Battery

⚠ In the event of a battery failure or use of a bump starter, we cannot guarantee the correct operation of the vehicle or compliance with current regulations.

⚠ Pay attention not to tilt the vehicle excessively to prevent dangerous spills of battery fluid. Do not invert the connections of the battery leads.

Connect and disconnect the battery with the ignition key set to the "OFF" position.

When connecting the battery leads, always connect the positive (+) lead first, followed by the negative (-) lead. To disconnect, reverse the order.

The vehicle is equipped with a maintenance-free battery.

⚠ The battery releases explosive gases. Keep it away from flames, sparks, cigarettes, or any other heat source.

When recharging or using the battery, ensure the room is adequately ventilated. Do not inhale the gases released during battery recharging.

Keep out of the reach of children.

Use of a new battery

1. Ensure that the ignition switch is set to the "OFF" position.

2. Lift the cushion or seat covering the battery.

3. Disconnect the negative lead (-) first, followed by the positive one (+).

4. Remove the battery from its housing.

5. Place the battery on a level surface in a cool and dry place.

CAUTION

⚠ Once removed, the battery must be stored in a safe place and out of the reach of children.

6. Make sure that the ignition switch is set to the "OFF" position.

7. Fit the new battery into its housing.

CAUTION

Always ensure the battery breather pipe is connected to prevent sulfuric acid vapors from corroding the electrical system, painted parts, rubber components, or gaskets.

8. Connect the positive lead (+) first, and then the negative lead (-).

9. Cover the leads and terminals with neutral grease or petroleum jelly.

EN

10. Refit the cushion.

To charge the battery

1. Remove the battery.

2. Connect the battery to a battery charger.

EN

3. It is advisable to recharge the battery using a current that is 1/10 of its rated capacity.

CAUTION

Refit the battery only 5 to 10 minutes after disconnecting the charger, as the battery will continue to produce gas for a short period of time.

Long periods of inactivity

If the vehicle is not used for more than 15 days, it is necessary to recharge the battery to avoid sulphation. Remove the battery and store it in a cool, dry place. During winter or if the vehicle is not used for extended periods, check the battery charge level frequently (approximately once a month) to prevent deterioration. Fully recharge the battery using a standard charger. If the battery remains in the vehicle, disconnect the cables from the terminals to prevent discharge.

Fuse

Check the fuses in case of failure or irregular functioning of an electrical component, or if the engine fails to start.

CAUTION

Do not attempt to repair faulty fuses.

Never use a fuse that differs from the specified type to avoid damage to the electric system, short circuits, or the risk of fire.

CAUTION

A fuse that blows frequently may indicate a short circuit or overload. If this occurs, consult the dealer promptly.

To check the fuse

1. Set the ignition switch to the "OFF" position to avoid an accidental short circuit.

2. Open the cover of the fuse box under the passenger saddle.

3. Take out one fuse at a time and check if the filament is broken.

4. Whenever possible, identify and solve the problem that caused the fuse to blow before replacing it.

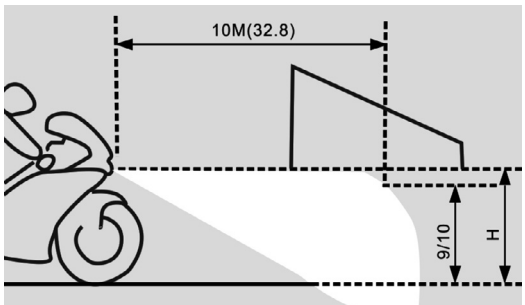
5. If the fuse is damaged, replace it with one of the same current rating.

NOTE

If the spare fuse is used up, replace it with a fuse of the same specifications.

Fuse distribution

Main fuses	
A) 25A fuse	ABS motor power
B) 15A fuse	ABS controller power
C) 15A fuse	Fuel injection system power
C) 15A fuse	Overall vehicle electrical power
Spare fuses	
One 25A fuse and one 15A fuse	



Lamps

To adjust the headlight

For a quick check of the correct direction of the headlight beams, place the vehicle ten meters from a vertical wall on level ground.

Turn on the low beam light, sit on the motorcycle, and check that the light beam projected onto the wall is slightly below the horizontal straight line of the headlight (approximately 9/10 of the total light).

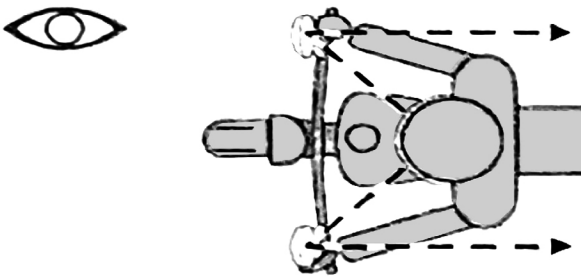
To adjust the light beam

Tighten the screw (clockwise) to raise the light beam. Loosen the screw (counterclockwise) to lower the light beam.

CAUTION

This motorcycle uses LED turn signals. Please have them replaced at the dealership.

EN



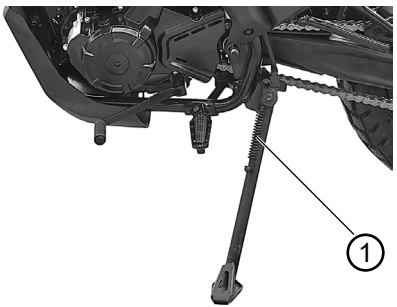
Rearview Mirrors

The rearview mirrors can be folded inward on their respective mounts.

When necessary, adjust the rearview mirrors appropriately so that all objects are visible in the mirrors.

CAUTION

It is forbidden to remove the rearview mirrors while riding on the road.



Side Stand

The springs (1) should not be damaged, worn, rusty, or slackened. The stand should turn freely; grease the joint if necessary.

Front and Rear Disc Brakes

⚠ Brakes are the most important components to ensure safety, and therefore they must always be in perfect condition. Check them before every ride.

This vehicle is equipped with hydraulic front and rear disc brakes. As the friction pads wear out, the fluid level decreases to automatically compensate for the wear. The front brake fluid reservoir is located on the right handlebar, near the connection of the front brake lever. While the rear brake fluid reservoir is under the upper fairing, on the motorcycle's right-hand side. It is important to frequently check the brake fluid level in both the front and rear reservoirs.

NOTE

Disc brake pad wear depends on usage, riding style, and road conditions.

CAUTION

Check brake pads for wear before each ride.

To carry out a quick pad check

1. Rest the vehicle on its stand.

2. Inspect the area between the brake calipers and pads visually as follows: for the front brake caliper, check from the bottom front side; for the rear brake cal-

EN

iper, check from the rear top side.

NOTE

Excessive wear of the friction material causes the pad's metal support to contact the disc, resulting in metallic noise and sparks in the caliper. This compromises braking efficiency, disc safety, and integrity.

EN

Replace both brake pads when the friction material on either brake pad is worn down to approximately 1 mm.

CAUTION

Contact the dealer for replacement.

Periods of Inactivity

Take precautions to avoid problems caused by not using the vehicle. Additionally, ensure to perform general maintenance and checks before parking the vehicle in the garage, as these tasks are often overlooked subsequently.

Proceed as follows:

1. Remove the battery.

2. Wash and dry the vehicle.

3. Polish the painted surfaces.

4. Inflate tires.

5. Place a suitable support under the vehicle to keep both wheels off the ground.

6. Set the vehicle in a room that is unheated, has low humidity, experiences minimal temperature fluctuations, and is situated away from direct sunlight.

7. Cover the motorcycle, but do not use plastic or waterproof materials.

After storage

1. Uncover and clean the vehicle.

2. Check the battery charge status and ensure proper installation.

3. Carry out the pre-ride checks.

CAUTION

As a test, ride the motorcycle for a few kilometers at a moderate speed, staying away from traffic areas.

Clean the Vehicle

Clean the motorcycle frequently if it is exposed to adverse conditions, such as air pollution in cities and industrial areas, salinity and high humidity in seashore areas or hot and wet weather, as well as special environmental or seasonal conditions, like the use of salt and anti-icing chemicals on roads during winter. Always clean off any smog and pollution residue, tar stains, insects, bird droppings, and similar contaminants from the bodywork. Avoid parking the vehicle under trees, as resins, fruits, or leaves containing aggressive chemical substances may fall and cause damage to the paintwork. Clean the instrument panel with a soft, damp cloth.

CAUTION

Before washing the vehicle, cover the engine air intakes and exhaust pipes.

CAUTION

After cleaning your motorcycle, braking efficiency may be temporarily affected due to water on the friction surfaces of the braking pads. Allow for longer braking distances to prevent accidents. Brake repeatedly to restore normal operation. Carry out the pre-ride checks before resuming normal

use.

To remove dirt and mud accumulated on painted surfaces, follow these steps:

1. Wet the soiled areas thoroughly with a low-pressure water jet.

2. Use a soft sponge that has been soaked abundantly in a solution of car shampoo diluted in water (2 - 4% shampoo dissolved in water) to remove dirt and mud.

3. Rinse the surface with plenty of water to remove all shampoo residue.

4. Dry the cleaned surfaces with a chamois leather or a soft, lint-free cloth.

For cleaning the engine outer parts:

1. Use degreasing detergent, applied with brushes and old cloths, to clean engine parts.

2. Wash anodized or painted aluminum parts with neutral soap and water.

3. Avoid using aggressive detergents, as they may damage the surface treatment of these components.

⚠ To clean the headlights of your motorcycle, follow these steps:

1. Use a sponge soaked in water and mild detergent.

2. Gently rub the surface of the headlights, rinsing frequently with plenty of water to remove detergent residue.

3. Ensure the vehicle is cleaned thoroughly before applying silicon wax polish.

4. Avoid polishing matte-painted surfaces with polishing paste, as it can adversely affect the matte finish.

5. Never wash the vehicle in direct sunlight, especially during summer or when the bodywork is still hot. Car shampoo can damage the paintwork if it dries before being thoroughly rinsed off.

CAUTION

⚠ Avoid using water or liquids above 40°C (104°F) when cleaning plastic parts of the vehicle. Do not direct high-pressure air, water jets, or steam jets directly onto plastic components to prevent damage. Refrain from using alcohol or solvents to clean any rubber or plastic saddle components. Instead, use water and mild soap for cleaning.

CAUTION

Do not use solvents such as acetone, trichloroethylene, turpentine, petrol, or thinners. These can damage the saddle material. Instead, use de-

tergents with surface-active agents, ensuring that their concentration does not exceed 5%. Suitable options include neutral soap, degreasing detergents, or alcohol-based cleaners. After cleaning, ensure the saddle is thoroughly dried to prevent any residual moisture from causing damage or mold growth.

CAUTION

Do not apply protective wax on the saddle as it may become slippery.

After washing, it's essential to lubricate the following components of your motorcycle:

1. Drive chain;
2. Lever controls;
3. Pedal controls;
4. Clutch cable.

Transport

NOTE

Before transporting the vehicle, it is necessary to ensure that the fuel tank is emptied and thoroughly checked to ensure they are dry. During transport, the vehicle should be kept upright, securely anchored, and with the first gear engaged to prevent potential leaks of fuel, oil, or coolant. In the event of a breakdown, do not tow the vehicle; instead, contact a roadside assistance service to have the inflammable fluids drained.

Transmission Chain

The motorcycle is equipped with a chain that includes a master link. When removing and refitting the chain, ensure that the spring clip of the master link is correctly installed, with the open section facing away from the direction of chain travel.

EN

⚠ Excessive loosening of the chain may cause noise or knocking, leading to wear on the chain slider and guide plate.

Regularly check the chain clearance and adjust as necessary.

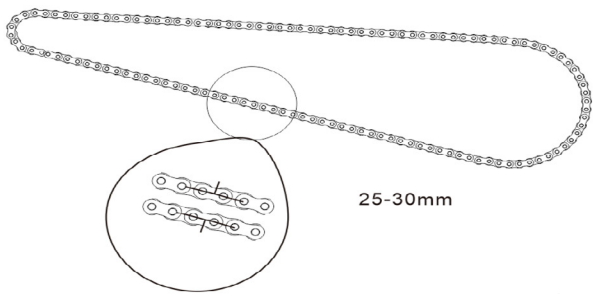
For chain replacement, take your vehicle to an official service center, where you will receive accurate and prompt service.

Incorrectly performed maintenance may cause early wear of the chain and/or damage to the sprockets (pinion and/or crown).

Perform maintenance operations more frequently if you ride the vehicle in extreme conditions or on dusty and/or muddy roads.

To check the chain slack

1. Shut off the engine.



2. Rest the vehicle on its main stand and keep it upright.

3. Check that the vertical play at a point midway between the front and rear sprockets, on the lower branch of the chain, is approximately 25 to 30 mm.

4. Move the vehicle forward to check the vertical play of the chain in various positions, ensuring that the slack remains consistent throughout all phases of wheel rotation.

CAUTION

If clearance is greater at some positions, it may

indicate that some chain links are flattened or jammed. To avoid the risk of seizure, lubricate the chain regularly.

Adjust the clearance if it consistently exceeds or falls below the 25-30 mm range.

CAUTION

In order to ensure optimal efficiency and maximum durability of the final drive components, always adhere to the chain tensioning instructions provided in this manual.

To adjust the chain clearance

For any type of operation on the drive chain, please contact an authorized dealer.

To check the wear of the chain, front sprocket, and rear sprocket

For any type of operation on the drive chain, please contact an authorized dealer.

Check the following parts and verify that the chain, front sprocket, and rear sprocket do not have:

1. Damaged rollers.

2. Loosened pins.

3. Dry, rusty, flattened, or jammed chain links.

4. Excessive wear.

5. Excessively worn or damaged pinion or sprocket teeth.

CAUTION

If the chain rollers are damaged and the pins are loosened, the entire chain assembly (sprockets and chain) must be replaced.

CAUTION

Lubricate the chain regularly, especially if you notice dry or rusty parts. Flattened or jammed chain links should be lubricated to restore good operating conditions. If repair is not possible, contact an authorized dealer to have the chain replaced. Finally, check the wear of the fork protection pad.

CAUTION

These operations are complicated and risky. Contact an authorized dealer for assistance.

To lubricate and clean the chain

CAUTION

Be extremely careful when adjusting, lubricating, washing, and replacing the chain. Lubricate the chain whenever necessary, but at a minimum of

EN

every 500 km (310.68 mi), and always after washing the vehicle or riding in the rain. Do not wash the chain with water jets, steam jets, high-pressure water jets, or highly flammable solvents.

TECHNICAL DATA

Dimension

Length (mm)	2050
Width (mm)	970
Height (mm)	1330
Saddle height (mm)	830
Height of the passenger saddle (mm)	910
Handlebar height (mm)	1060
Minimum ground clearance (mm)	240
Wheelbase (mm)	1365
Curb weight (kg)	153
Dry weight (kg)	148

EN

Engine

Engine type	1-Cylinder, 4-Stroke, 4-Valve
Displacement (ml)	124.18
Bore x Stroke (mm)	Φ58x47
Compression ratio	12:1
Ignition type	Electric start
Idle speed	1600±100 rpm
Clutch	Wet multi-plate
Cooling	Liquid-cooled
Engine oil type	SL10W/40

Capacity

Fuel tank (L)	11.7±0.5
Engine oil (ml)	1150
Seat area (cm^3)	1200 cm^3
Coolant (L)	1.2
Vehicle maximum load (rider+passenger+luggage) (kg)	180
Vehicle load without passenger (rider+luggage) (kg)	105

Gearbox

Type	6-speed gearbox

Gear Ratio

EN

1st gear ratio	3 (33/11)
2nd gear ratio	2 (30/15)
3rd gear ratio	1.5 (27/18)
4th gear ratio	1.2 (24/20)
5th gear ratio	1.08 (27/25)
6th gear ratio	0.96 (22/23)
Final drive gear ratio	53/11

Fuel System

Fuel	Unleaded fuel, RON 92 (E5/E10) and above

Shock Absorbers

Front	Hydraulic damping spring-type
Front fork travel (mm)	180
Rear	Hydraulic spring-type mid-mounted
Rear shock absorber travel (mm)	50

EN

Brakes

Front	Φ265 mm (disc brake)
Rear	Φ220 mm (disc brake)

Wheel Rims

Type	Spoked wheel
Front	1.85 x 19"
Rear	2.15x 17"

Tires

Front tire size	90/90-19 58P
Front tire pressure (rider only) (kPa)	190
Front tire pressure (rider and passenger) (kPa)	200
Rear tire pressure	110/90-17 66P
Rear tire pressure (rider only) (kPa)	210
Rear tire pressure (rider and passenger) (kPa)	220 kPa

Ignition

Type	ECU

Spark Plug

Spark plug type	NGK_CR9E
Electrode gap (mm)	0.7-0.9

Electrical System

Battery	12 V/6.5 Ah
Fuses	25 A, 15 A (Two specifications)
Magneto	13 V/235 W

EN

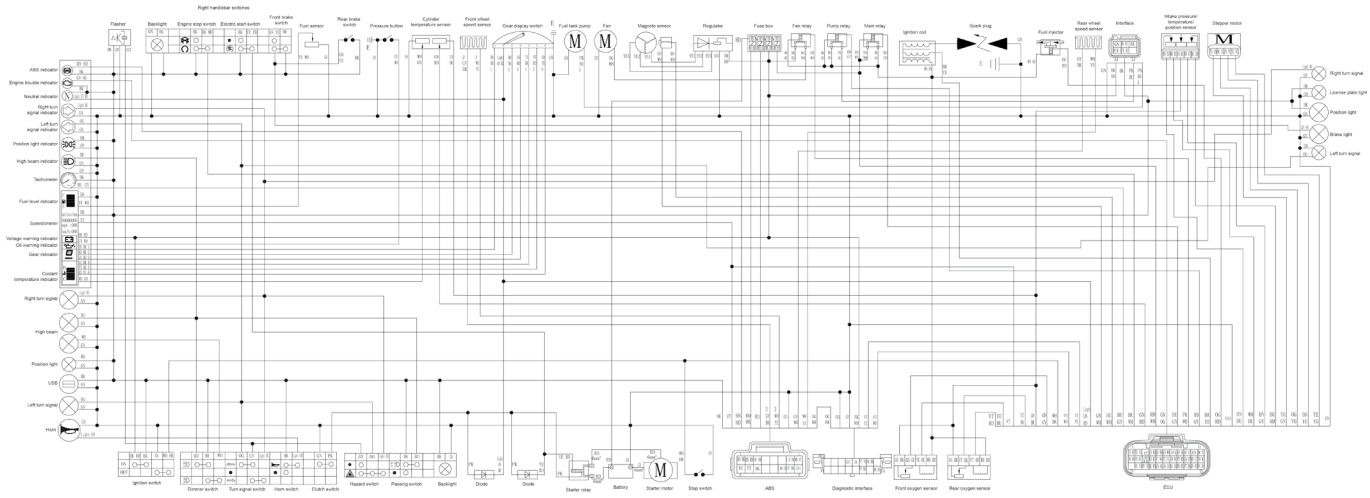
Bulbs

Low beam	12 V/35 W
High beam	12 V/35 W
Daytime running lights	12 V/5 W
Turn signals	LED
Rear daytime running light/stop light	12 V/2.3 W x 3 - 12 V/16 W
License plate light (where provided)	12 V/5 W

Kit Equipment

T40 wrench, T30 wrench, T25 wrench, Phillips screwdriver, spark plug tool.

Circuit Diagram



PROGRAMMED MAINTENANCE

Scheduled Maintenance Table

Correct maintenance is fundamental for ensuring the longevity of your vehicle and maintaining optimum function and performance. To this end, the dealer offers a set of checks and maintenance services (at the owner's expense) summarized in the table shown on the following page. Any minor faults must be reported without delay to an authorized dealer; waiting until the next scheduled service to resolve them is not advisable. All scheduled services must be carried out at the specified intervals and mileage, as soon as the predetermined mileage is reached. Carrying out scheduled services on time is essential for the validity of your warranty.

EN

NOTE

If the vehicle is driven in rainy weather, in dusty areas, or on muddy off-road paths, the maintenance interval should be halved.

Km / Items	500	1000	3000	6000	9000	12000	15000	18000	21000
Battery		I	I	I	I	I	I	I	I
Spark plug		I	I	I	I	R	I	I	I
Headstock						I	I: Every 12000km		
Timing chain	I/R: Every 30000km								
Side/main stand		I				I	I: Every 12000km		
Horn		I	I	I	I	I	I	I	I
Air filter		R	R	R	R	R	R	R	R
Oil strainer	I/C	I/C	I/C	I/C	I/C	I/C	I/C	I/C	I/C

Km / Items	500	1000	3000	6000	9000	12000	15000	18000	21000
Oil filter	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Swingarm (5)		I	I	I	I	I	I	I	I
Clutch (5)		I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A
Final drive kit (1)		I	I	I	I	I	I	I	I
Brake lever and throttle grip		I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A
Brake fluid (2)		I	I	I	I	I	I	R: Every 18000km	
Coolant (2)		I	I	I	I	I	I	R: Every 18000km	
Handlebars (5)		I	I	I	I	I	I	I	I
Engine oil	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Brake pads		I	I	I/R	I	I/R	I	I/R	I
Calipers and brake discs		I	I	I	I	I	I	I	I
Tires		I	I	I	I	I	I	I	I
Tire pressure (4)		I	I	I	I	I	I	I	I
Radiator external cleaning	C: Every 12000km								
Valve		I/A						I/A	
Wheel speed sensor	I: Every 24000km								
Wheels (4)		I	I	I	I	I	I	I	I

EN

EN

Km / Items	500	1000	3000	6000	9000	12000	15000	18000	21000
Charging and discharging inspection						I	I: Every 12000km		
Front fork oil (6)	R: Every 36000km								
Lights and switches (5)		I	I	I	I	I	I	I	I
Fuel hose and fuel filter hose (3)		I				I/R	I/R: Every 12000km		
Brake pipes				I		I		I	
Bolts, nuts and fasteners		I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A

I: Inspect, clean, adjust, lubricate, or replace if necessary. C: Clean. R: Replace. A: Adjust. L: Lubricate.

(1): Grease every 500 km and before each use in severe conditions.

(2): Replace every 2 years or 18,000 km.

(3): Replace every four years.

(4): Check every month.

(5): Check at each start (brakes, steering, clutch, suspension, engine, lights, warning lights).

(6): Replace at 36,000 km or 48 months, whichever comes first.

Table of Recommended Products

CAUTION

● Brake fluid: Use new brake fluid only. Avoid mixing brake fluids from different brands or types without confirming their compatibility.

● Coolant: Use only antifreeze solutions and corrosion inhibitors without nitrite.

Product	Description	Specifications
SL10W/40	Engine oil	Oils from top brands that meet or exceed the requirements are also acceptable.
Antifreeze	Coolant	Use fluid without amines, nitrites, or phosphates, intended for mixing with deionized water.
Brake DOT4	Brake fluid	As an alternative to the recommended fluid, other synthetic fluids that meet or exceed the required specifications may be used.
SA16	Fork oil	

T125/T125X

FR MANUEL D'INSTRUCTIONS

Merci d'avoir choisi nos produits !

Nous avons élaboré ce manuel de l'utilisateur afin de fournir une vue d'ensemble des caractéristiques de qualité de votre véhicule. Veuillez le lire attentivement avant de conduire votre moto pour la première fois. Ce manuel contient des précautions et des mesures importantes spécifiques à votre moto, ainsi que des descriptions détaillées de ses caractéristiques, de ses détails et de ses équipements, afin que vous puissiez tirer le meilleur parti de votre moto. En suivant nos conseils, vous vous familiariserez rapidement avec votre nouvelle moto et en profiterez longtemps. Ce manuel d'utilisation est un élément essentiel de la moto et, en cas de vente du véhicule, il doit être remis au nouveau propriétaire.

Ce manuel est conçu pour vous fournir un guide clair et simple pour l'utilisation de votre véhicule. Il souligne l'importance de l'entretien de routine et des inspections régulières, qui doivent être effectués par un concessionnaire agréé. Le manuel comprend également des instructions de réparation simples. Pour toute opération nécessitant des outils ou des techniques spéciales non décrites dans ce manuel, veuillez consulter votre concessionnaire pour obtenir de l'aide.

	**Sécurité personnelle**	Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves.

	**Sauvegarde de l'environnement**	Les sections marquées de ce symbole indiquent l'utilisation correcte du véhicule pour éviter de nuire à l'environnement.

	**État général du véhicule**	Le fait de négliger ou de ne pas respecter ces directives peut entraîner de graves dommages au véhicule et annuler la garantie.

FR

Les symboles illustrés ci-dessus sont essentiels car ils mettent en évidence les sections clés de ce manuel qui requièrent une attention particulière. Chaque symbole permet de simplifier et de localiser rapidement les informations importantes. Avant de démarrer le moteur, lisez attentivement ce manuel, en particulier la section « CONDUITE EN TOUTE SÉCURITÉ ». Votre sécurité et celle des autres dépendent non seulement de vos réflexes et de votre agilité, mais aussi de votre connaissance de votre véhicule, de son entretien et des pratiques de conduite sûres. Pour garantir votre sécurité, familiarisez-vous avec votre véhicule afin de rouler en toute confiance et de le maîtriser dans toutes les conditions de conduite.

IMPORTANT : Ce manuel fait partie intégrante du véhicule et doit être remis au nouveau propriétaire en cas de vente.

Sommaire

RÈGLES GÉNÉRALES 5

Entretien de la moto 5
Monoxyde de carbone 7
Carburant 7
Composants chauds du moteur 8
Liquide de refroidissement 9
Huile moteur et huile de boîte de vitesses usagées 9
Liquide de frein et d'embrayage 10
Gaz hydrogène et électrolyte de la batterie 10
Béquille latérale 11
Signaler tout défaut affectant la sécurité 11

VÉHICULE 12

Principaux composants 12
Tableau de bord (T125) 15
Tableau de bord (T125X) 17
ABS (Système antiblocage des roues) 19
Commutateur d'allumage 20
Assemblage du commutateur du guidon gauche 21
Assemblage du commutateur du guidon droit 22
Réservoir de carburant 22
Selle 23
Compartiment de la trousse à outils 24
Numéro d'identification du véhicule (VIN) 25
Numéro de série du moteur 25

UTILISATION 26

Contrôle 26
Ravitaillement 27
Réglage de la fourche avant 28
Réglage du levier d'embrayage 28
Rodage 29
Démarrage du moteur 30
Conduite 32
Démarrage du véhicule 33
Arrêter le moteur 35
Stationnement 36
Convertisseur catalytique 36
Béquille latérale 37
Prévention des vols 38

ENTRETIEN 39

Huile moteur 39
Pneus 42
Démontage de la bougie d'allumage 43
Filtre à air 45
Liquide de refroidissement 46
Liquide de frein 48
Batterie 49
Fusible 50
Feux 51

FR

Rétroviseurs 52
Béquille latérale 53
Freins à disque avant et arrière 53
Périodes d'inactivité 54
Nettoyer le véhicule 55
Transport 57
Chaîne de transmission 58

DONNÉES TECHNIQUES 61

Dimensions 61
Moteur 62
Capacité 63
Boîte de vitesses 64
Rapport de démultiplication 64
Circuit de carburant 65
Amortisseurs 65
Freins 66
Jantes 66
Pneus 66
Allumage 67
Bougie d'allumage 67
Circuit électrique 67
Ampoules 68
Kit d'équipement 68
Schéma de câblage 69

ENTRETIEN PROGRAMMÉ 70

Tableau d'entretien programmé 70
Tableau des produits recommandés 73

RÈGLES GÉNÉRALES

Entretien de la moto

Il est recommandé d'utiliser des produits de nettoyage de haute qualité spécialement conçus pour les véhicules. L'utilisation de produits inadaptés peut endommager les composants du véhicule. Ne pas utiliser de solvants tels que les « diluants nitrés », les « produits de nettoyage à froid », les carburants ou des substances similaires. En outre, évitez les produits de nettoyage contenant de l'alcool.

Pour laver la moto

Il est recommandé de préparer au préalable une grande quantité d'eau adoucie, en veillant à éliminer méticuleusement les insectes qui ont adhéré à la carrosserie de la moto, ainsi que toute saleté tenace, avant de procéder au lavage de la moto. Pour éviter de laisser des taches, éviter de laver le véhicule immédiatement après qu'il a été exposé à la lumière du soleil ou à un soleil intense. Lorsqu'on utilise une moto en hiver, il est essentiel de la laver régulièrement pour éliminer les résidus de sel causés par les sels antigel présents sur la chaussée, qui peuvent corroder la carrosserie. Rincer immédiatement la moto à l'eau froide après utilisation pour enlever le sel qui adhère à la carrosserie.

ATTENTION

Après avoir lavé la moto, l'eau sur les surfaces de frottement peut temporairement affecter les performances de freinage. Il est recommandé d'actionner les freins avec précaution et à plusieurs reprises dans un endroit spacieux pour rétablir le fonctionnement normal. Toujours effectuer une inspection avant utilisation.

L'utilisation d'eau chaude pour nettoyer la moto peut aggraver la corrosion causée par le sel. Utiliser uniquement de l'eau froide en abondance pour laver et éliminer les sels antigel.

L'utilisation d'un système de nettoyage à haute pression (ou nettoyage à la vapeur) peut potentiellement endommager les joints d'étanchéité, les joints d'huile, les systèmes de freinage, les circuits électriques et les coussins d'assise. Il est donc recommandé de ne pas utiliser de systèmes de nettoyage à la vapeur ou à haute pression.

Pour nettoyer les composants délicats

Carrosserie

Pour que la moto conserve son éclat et sa brillance, il est nécessaire de la nettoyer régulièrement, en

FR

FR

particulier après une utilisation dans des zones très polluées ou boueuses/poussiéreuses. Les substances résineuses provenant des arbres, l'essence, les taches d'huile, le liquide de frein, les fientes d'oiseaux et autres taches corrosives doivent être éliminées rapidement afin d'éviter les marques de corrosion permanentes sur la surface du véhicule. Après le lavage, il est courant de constater des rayures et des taches résiduelles ; elles peuvent être enlevées à l'aide d'un chiffon doux et d'une cire automobile non abrasive de haute qualité. Un entretien régulier, un nettoyage en profondeur et un cirage périodique de la carrosserie contribuent à maintenir l'attrait esthétique de la moto à long terme.

Composants en plastique

⚠ L'utilisation de solvants corrosifs pour nettoyer les pièces en plastique peut endommager leur surface. Par conséquent, éviter d'utiliser des produits de nettoyage contenant de l'alcool, des solvants chimiques ou des agents abrasifs sur les composants en plastique.

Pièces chromées et métal poli

Les pièces métalliques chromées, en alliage d'aluminium ou polies doivent être nettoyées et entretenues avec un soin particulier. Utiliser de grandes quantités d'eau et de produit de nettoyage pour motos pour nettoyer ces pièces. Polir périodiquement la surface de ces composants à l'aide de cire de polissage ou d'un produit de polissage, puis appliquer de la cire ou un lubrifiant non acide approprié (tel que la vaseline) pour maintenir leur surface.

Radiateur

⚠ En cas d'utilisation de la moto en hiver et sur des routes traitées avec du sel antigel, il est nécessaire de nettoyer régulièrement le radiateur avec beaucoup d'eau pour éviter d'endommager la surface du radiateur et prévenir la surchauffe du moteur. Lors du rinçage, utiliser de grandes quantités d'eau, par exemple en utilisant une brosse de tuyau d'arrosage avec de l'eau à basse pression.

Pièces en caoutchouc

Nettoyer les pièces en caoutchouc avec de l'eau et un détergent doux d'une marque réputée, adapté à la carrosserie du véhicule. Ne pas utiliser de nettoyants contenant de l'huile de silicone sur la moto, car ils peuvent endommager les joints en caoutchouc.

Monoxyde de carbone

Pour assurer le bon fonctionnement du moteur, veiller à ce que l'opération soit effectuée dans un endroit ouvert ou bien ventilé. Ne pas laisser le moteur tourner dans un espace clos. Si le moteur doit fonctionner dans un endroit fermé, s'assurer que le système de collecte des gaz d'échappement fonctionne correctement.

ATTENTION

Les émissions de gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique qui peut entraîner une perte de conscience, voire la mort.

ATTENTION

Le monoxyde de carbone est un gaz incolore et inodore, qui ne peut donc pas être détecté par l'odorat, la vue ou d'autres sens. Par conséquent, il ne faut en aucun cas inhaler les gaz d'échappement.

Carburant

ATTENTION

Le carburant utilisé par les moteurs à combustion interne est hautement inflammable et peut même exploser dans certaines conditions. Il est donc recommandé de faire le plein et d'effectuer l'entretien dans des espaces ouverts et bien ventilés, lorsque le moteur est éteint. Il est interdit de fumer dans les zones de ravitaillement en carburant ou dans les zones où il y a des vapeurs de carburant. Éviter les flammes nues, les étincelles ou toute autre source d'inflammation potentielle qui pourrait provoquer l'inflammation ou l'explosion du carburant.

Ne pas laisser le carburant se répandre sur l'environnement extérieur.

Tenir hors de portée des enfants.

Si le véhicule tombe ou est garé sur une pente raide, le carburant peut fuir.

Éviter de renverser du carburant sur les surfaces chaudes du moteur, car cela pourrait provoquer un incendie.

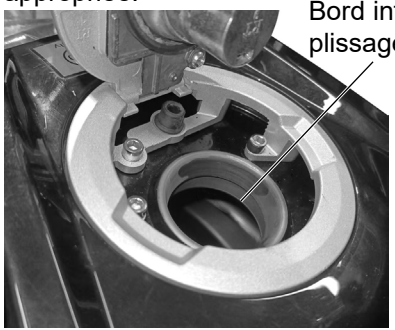
Après un déversement accidentel de carburant, s'assurer que la zone est complètement sèche avant de démarrer le véhicule.

Après avoir fait le plein, s'assurer que le bouchon est

FR

bien fermé.

Veiller à éviter le contact du carburant avec la peau, l'inhalation des vapeurs de carburant ou l'ingestion de carburant. Ne pas transférer de carburant d'un récipient à un autre à l'aide d'un tuyau sans autorisation appropriée.



ATTENTION

Ne remplissez pas le réservoir au-delà du bord inférieur du col de remplissage.

Composants chauds du moteur

Après l'arrêt du moteur, le moteur et le système d'échappement maintiennent une température élevée et continuent à conserver la chaleur pendant une période prolongée. Avant de manipuler ces composants, porter des gants isolés ou attendre que le moteur et le système d'échappement aient complètement refroidi.

Liquide de refroidissement

Le liquide de refroidissement contient des substances telles que l'éthylène glycol, qui peuvent être inflammables dans certaines conditions. Lors de la combustion, l'éthylène glycol génère une flamme invisible qui peut provoquer des brûlures.

ATTENTION

Veiller à ne pas verser le liquide de refroidissement sur des composants chauds du moteur ou du système d'échappement, car cela pourrait provoquer un incendie et produire une flamme invisible. Lors de l'entretien, il est conseillé de porter des gants en caoutchouc. Le liquide de refroidissement est une substance toxique à l'odeur douce qui attire les animaux. Ne jamais laisser de liquide de refroidissement dans des récipients ouverts à la portée des animaux, car ils risquent de l'ingérer.

Tenir hors de portée des enfants.

Ne pas ouvrir le bouchon du radiateur lorsque le moteur est encore chaud, car le liquide de refroidissement est sous pression et peut provoquer des brûlures.

Huile moteur et huile de boîte de vitesses usagées

ATTENTION

Lors de la réparation de véhicules, il est conseillé de porter des gants de protection et d'étanchéité.

Un contact prolongé et fréquent avec l'huile de moteur ou l'huile de boîte de vitesses peut provoquer de graves lésions cutanées.

Après avoir manipulé de l'huile moteur, se laver soigneusement les mains.

Après la vidange de l'huile moteur, récupérer l'huile usagée et la confier à une entreprise ou un fournisseur de recyclage d'huiles usagées.

Ne pas verser les huiles usagées sans discernement ni les déverser dans l'environnement extérieur.

Tenir hors de portée des enfants.

FR

Liquide de frein et d'embrayage

⚠ Le liquide de frein et le liquide d'embrayage peuvent endommager les surfaces peintes en plastique ou en caoutchouc. Lors de l'entretien des systèmes de freinage et d'embrayage, utiliser un chiffon propre pour protéger ces composants. Porter des lunettes de protection lors de l'entretien de ces systèmes, car les liquides de frein et d'embrayage sont extrêmement nocifs pour les yeux. En cas de contact accidentel avec les yeux, les rincer immédiatement et abondamment à l'eau froide et propre et consulter un médecin.

Tenir hors de portée des enfants.

Gaz hydrogène et électrolyte de la batterie

ATTENTION

⚠ L'électrolyte de la batterie est toxique et corrosif, il contient de l'acide sulfurique qui peut provoquer des brûlures en cas de contact avec la peau. Lors de la manipulation de l'électrolyte de la batterie, porter des gants bien ajustés et des vêtements de protection. Si la peau entre en contact avec l'électrolyte, rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire. Il est particulièrement important de protéger les yeux, car même de petites quantités d'électrolytes peuvent provoquer la cécité. En cas de contact de l'électrolyte avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau pendant 15 minutes, puis consulter rapidement un ophtalmologiste spécialisé.

Les batteries libèrent des gaz explosifs, il faut donc les tenir à l'écart des flammes, des étincelles, des cigarettes ou d'autres sources de chaleur. Veiller à ce que l'entretien ou la charge des batteries soit effectué dans des zones bien ventilées.

Tenir hors de portée des enfants.

Le liquide de batterie est corrosif. Ne pas le laisser se répandre ou fuir sans discernement, en particulier sur les composants en plastique. S'assurer que l'électrolyte est compatible avec la batterie et qu'il est capable de la faire fonctionner efficacement.

Béquille latérale

⚠ Avant de prendre la route, s'assurer que la béquille latérale est complètement rentrée dans sa position.

Ne pas supporter le poids du conducteur ou du passager sur la béquille latérale.

Signaler tout défaut affectant la sécurité

Sauf indication contraire dans le présent manuel, ne démonter aucun composant mécanique ou électrique.

ATTENTION

Un mauvais branchement ou une mauvaise installation des connecteurs de la moto peuvent endommager la moto et nuire à son fonctionnement normal.

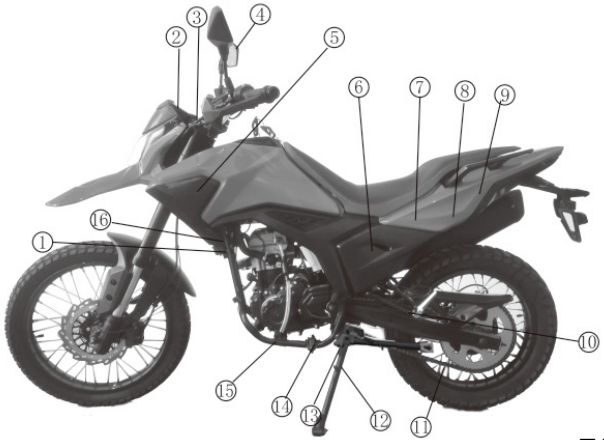
ATTENTION

⚠ Certaines opérations sont complexes et dangereuses. Pour toute opération complexe ou non décrite dans le manuel, consulter un concessionnaire agréé.

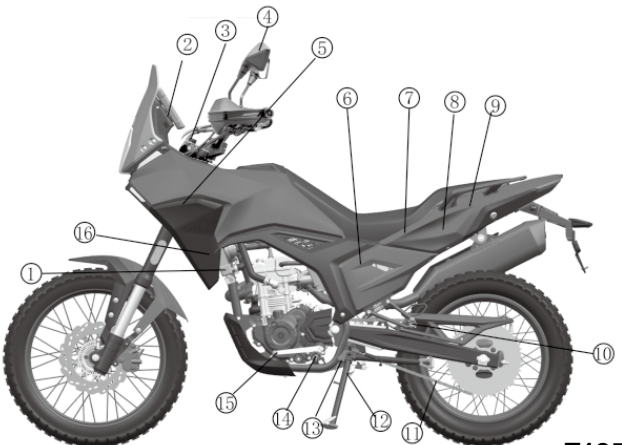
VÉHICULE

Principaux composants

FR



T125



T125X

1. Radiateur de refroidissement
2. Tableau de bord
3. Commutateur d'allumage/ verrouillage de direction
4. Rétroviseur gauche
5. Réservoir de liquide de refroidissement
6. Relais de démarrage
7. Fusibles
8. Compartiment de la trousse à outils
9. Ventilateur à relais
10. Repose-pied gauche du passager
11. Chaîne d'entraînement
12. Béquille latérale
13. Béquille principale
14. Repose-pied gauche du conducteur
15. Levier de vitesse
16. Klaxon



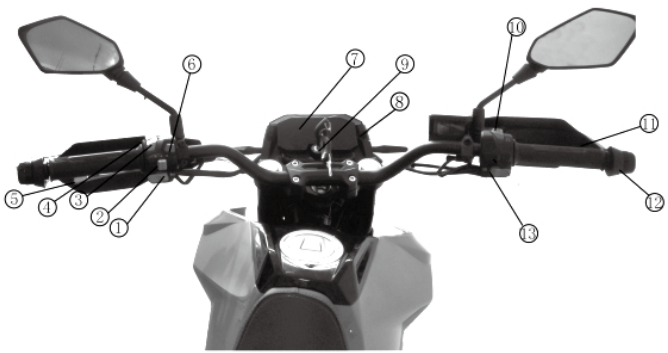
T125

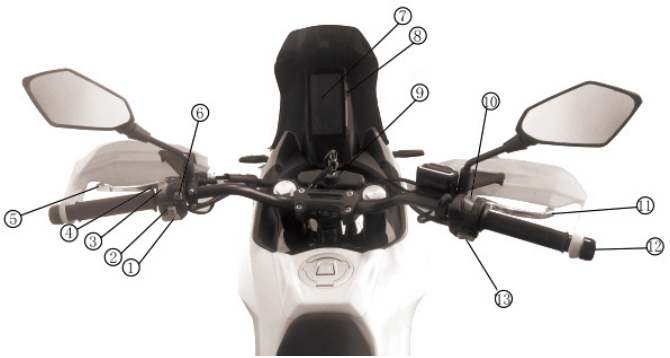


T125X

17. Poignée de maintien du passager
18. Selle du conducteur
19. Filtre à air
20. USB
21. Bouchon du réservoir de carburant
22. Rétroviseur droit
23. Réservoir de liquide de frein avant
24. Bouton d'arrêt du moteur
25. Bougie d'allumage
26. Levier de frein arrière
27. Batterie
28. Repose-pied droit du conducteur
29. Maître-cylindre arrière
30. Repose-pied droit du passager

FR

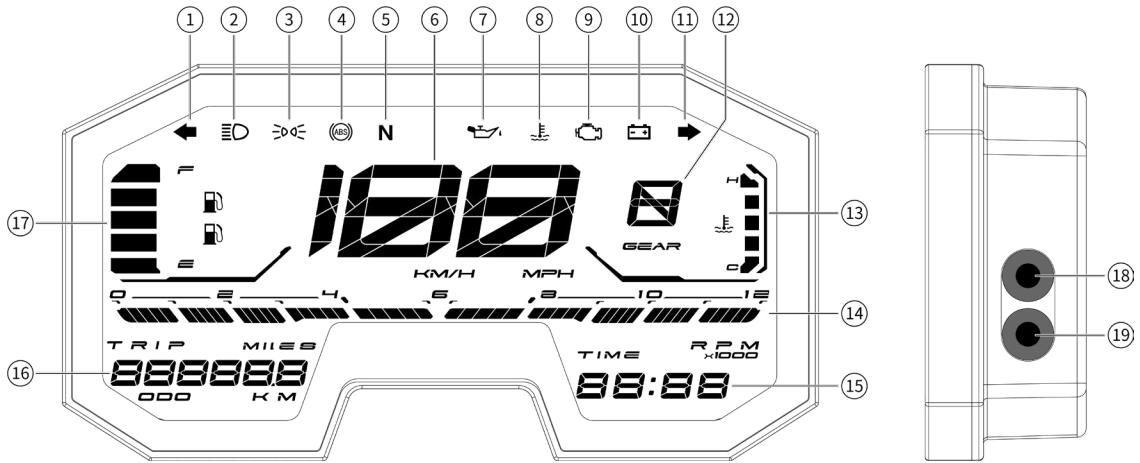




T125 **T125X**

1. Bouton du klaxon
2. Interrupteur de clignotant
3. Interrupteur feux de route/feux de croisement
4. Interrupteur de dépassement
5. Levier de commande de l'embrayage
6. Interrupteur de feux de détresse
7. Tableau de bord
8. Boutons de fonction
9. Interrupteur d'allumage/verrouillage de direction
10. Interrupteur d'arrêt du moteur
11. Levier de frein avant
12. Poignée d'accélérateur
13. Interrupteur de démarrage électrique

Tableau de bord (T125)



1. Témoin de clignotant gauche
Clignote lorsque le clignotant gauche est activé.

2. Témoin feu de route
S'allume lorsque le feu de route est allumé.

3. Témoin feu de position
Le témoin s'allume lorsque le véhicule est sous tension.

4. Témoin ABS
Le témoin s'allume lorsque l'ABS ne fonctionne pas ou est défaillant. Lorsque la vitesse du véhicule dépasse 10 km/h et que l'ABS ne détecte aucun dysfonctionnement, le témoin s'éteint.

5. Témoin point mort
S'allume lorsque la boîte de vitesses est au point mort.

6. Compteur de vitesse
Affiche la vitesse actuelle du véhicule.

7. Témoin d'avertissement de pression d'huile moteur
S'allume lorsque le niveau d'huile moteur est bas. Ajouter rapidement de l'huile moteur.

FR

8. Témoin d'avertissement du liquide de refroidissement

Si le témoin s'allume, arrêter le véhicule, puis arrêter le moteur et le laisser refroidir.

9. Témoin d'anomalie du moteur

Si le témoin s'allume, contacter le concessionnaire pour une réparation rapide.

10. Témoin de tension de la batterie

S'allume lorsque la tension de la batterie est faible. Faire recharger la batterie rapidement par un concessionnaire.

11. Témoin de clignotant droit

Clignote lorsque le clignotant droit est activé.

12. Indicateur de rapport

Affiche le rapport actuel du véhicule.

13. Témoin de température du liquide de refroidissement

Affiche la température actuelle du liquide de refroidissement.

14. Compte-tours

Affiche la vitesse de rotation du moteur en RPM (tours par minute).

15. Horloge

Affiche l'heure actuelle.

16. Compteur kilométrique/de trajet

Compteur kilométrique : Affiche la distance totale parcourue par le véhicule.

Compteur de trajet : Affiche la distance parcourue pour un trajet ou un voyage spécifique.

17. Témoin de niveau de carburant

Affiche le niveau actuel de carburant dans le réservoir. Si le témoin d'avertissement du carburant ⛽ s'allume, faire le plein rapidement.

18. Bouton de fonction A

Appuyer sur le bouton A pour régler le rétroéclairage du tableau de bord, qui comporte cinq niveaux de luminosité. Chaque pression permet de passer au niveau suivant, et le cycle complet est effectué au bout de cinq pressions.

19. Bouton de fonction B

Appuyer brièvement sur le bouton B pour passer de l'affichage du compteur kilométrique à celui du compteur de trajet.

En mode compteur de trajet, appuyer sur le bouton B et le maintenir enfoncé pour réinitialiser le compteur de trajet.

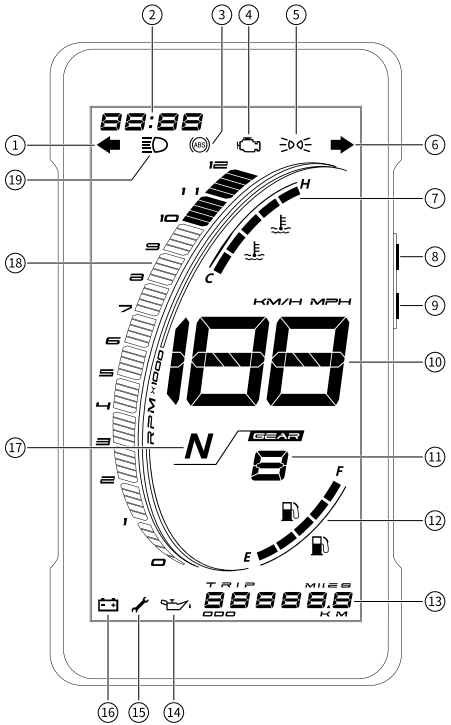
En mode compteur kilométrique, appuyer sur le bouton B et le maintenir enfoncé pour accéder au mode de réglage de l'heure.

En mode de réglage de l'heure, appuyer brièvement sur le bouton B pour augmenter le nombre, ou sur le bouton A pour le diminuer. Appuyer sur le bouton B et le maintenir enfoncé pour accéder au mode de réglage des minutes.

En mode de réglage des minutes, appuyer brièvement sur le bouton B pour augmenter le nombre, ou sur le bouton A pour le diminuer. Appuyer sur le bouton B et le maintenir enfoncé pour accéder au mode de réglage des unités.

En mode de réglage des unités, appuyer brièvement sur le bouton B pour passer des unités métriques aux unités impériales. Appuyer sur le bouton B et le maintenir enfoncé pour enregistrer les paramètres et quitter.

Tableau de bord (T125X)



1. Témoin de clignotant gauche

Clignote lorsque le clignotant gauche est activé.

2. Horloge

Affiche l'heure actuelle.

3. Témoin ABS

Le témoin s'allume lorsque l'ABS ne fonctionne pas ou est défaillant. Lorsque la vitesse du véhicule dépasse 10 km/h et que l'ABS ne détecte aucun dysfonctionnement, le témoin s'éteint.

4. Témoin d'anomalie du moteur

Si le témoin s'allume, contacter le concessionnaire pour une réparation rapide.

5. Témoin feu de position

Le témoin s'allume lorsque le véhicule est sous tension.

6. Témoin de clignotant droit

Clignote lorsque le clignotant droit est activé.

7. Témoin de température du liquide de refroidissement

Affiche la température actuelle du liquide de refroidissement. Si le témoin d'avertissement s'allume, arrêter le véhicule, puis arrêter le moteur et le laisser refroidir.

8. Bouton de fonction A

Appuyer brièvement sur le bouton A pour passer de l'affichage du compteur kilométrique à celui du compteur de trajet.

FR

En mode compteur de trajet, appuyer sur le bouton A et le maintenir enfoncé pour réinitialiser le compteur de trajet.

En mode compteur kilométrique, appuyer sur le bouton A et le maintenir enfoncé pour passer de l'affichage des unités métriques à celui des unités impériales.

9. Bouton de fonction B

En mode compteur kilométrique, appuyer sur le bouton B et le maintenir enfoncé pour accéder au mode de réglage de l'horloge.

FR

Mode de réglage de l'horloge : Appuyer brièvement sur le bouton A pour augmenter le nombre. Appuyer brièvement sur le bouton B pour passer au chiffre suivant. Après le réglage, appuyer sur le bouton B et le maintenir enfoncé ou attendre simplement 10 secondes pour enregistrer les réglages et quitter le mode de réglage de l'horloge.

10. Compteur de vitesse

Affiche la vitesse actuelle du véhicule.

11. Indicateur de rapport

Affiche le rapport actuel du véhicule.

12. Témoin de niveau de carburant

Affiche le niveau actuel de carburant dans le réservoir. Si le témoin d'avertissement du carburant ⛽ s'allume, faire le plein rapidement.

13. Compteur kilométrique/de trajet

Compteur kilométrique : Affiche la distance totale parcourue par le véhicule.

Compteur de trajet : Affiche la distance parcourue pour un trajet ou un voyage spécifique.

14. Témoin d'avertissement de pression d'huile moteur

S'allume lorsque le niveau d'huile moteur est bas. Ajouter rapidement de l'huile moteur.

15. Témoin d'entretien

Si le témoin s'allume, contacter le concessionnaire pour l'entretien du véhicule.

16. Témoin de tension de la batterie

S'allume lorsque la tension de la batterie est faible. Faire recharger la batterie rapidement par un concessionnaire.

17. Témoin point mort

S'allume lorsque la boîte de vitesses est au point mort.

18. Compte-tours

Affiche la vitesse de rotation du moteur en RPM (tours par minute).

19. Témoin feu de route

S'allume lorsque le feu de route est allumé.

ABS (Système antiblocage des roues)

L'ABS est conçu pour empêcher le blocage des roues pendant le freinage. L'ABS contrôle la puissance de freinage de manière automatique et intermittente, permettant aux roues d'adhérer à la route et augmentant la stabilité du véhicule.

Pour plus d'efficacité, utiliser les freins avant et arrière simultanément et de la même manière que vous sur un véhicule sans ABS.

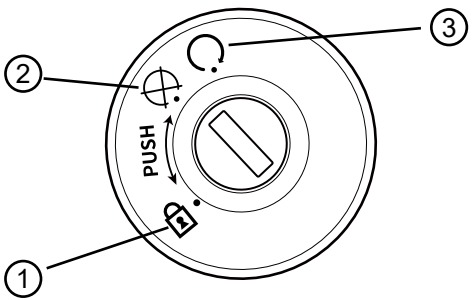
L'ABS ne peut pas compenser des conditions routières difficiles ou une utilisation incorrecte du système de freinage. Par conséquent, lors du freinage, faire preuve de la même prudence que dans un véhicule sans ABS.

Dans les virages, il est conseillé d'utiliser les deux freins en douceur et de réduire progressivement la vitesse. Comme avec un système de freinage traditionnel, une utilisation trop forte ou excessive des freins peut entraîner un blocage soudain des roues et une perte de contrôle du motocycle. Lors du freinage, l'ABS n'empêche pas la roue arrière de se soulever du sol.

L'unité de contrôle ABS utilise en permanence les données relatives à la vitesse du véhicule et à la vitesse de rotation des roues. Ne pas utiliser de pneus non homologués pour éviter un dysfonctionnement de l'ABS et une augmentation potentielle de la distance de freinage.

ATTENTION

L'ABS ne peut pas protéger le conducteur de tous les dangers et il est nécessaire de conduire le véhicule de manière responsable. Il est important de connaître le fonctionnement de l'ABS et ses limites. Il est de la responsabilité du conducteur d'adapter son style de conduite en fonction du type d'asphalte, de la route et des conditions de circulation.



FR

Commutateur d'allumage

Le commutateur d'allumage est situé sur la plaque de serrage supérieure.

REMARQUE

Utiliser une clé pour activer le commutateur d'allumage, l'antivol de direction, l'antivol du bouchon du réservoir de carburant et l'antivol de la selle.

Deux clés sont fournies avec le véhicule, dont une clé de secours.

LOCK (1) : La direction est bloquée, ce qui empêche le moteur de démarrer ou les feux de s'allumer. La clé peut être retirée dans cette position.

OFF (2) : Le moteur et les feux sont éteints et ne peuvent pas être utilisés. La clé peut être retirée.

ON (3) : Le moteur peut être démarré. La clé ne peut pas être retirée.

Pour bloquer la direction :

1. Tourner le guidon à fond vers la gauche.

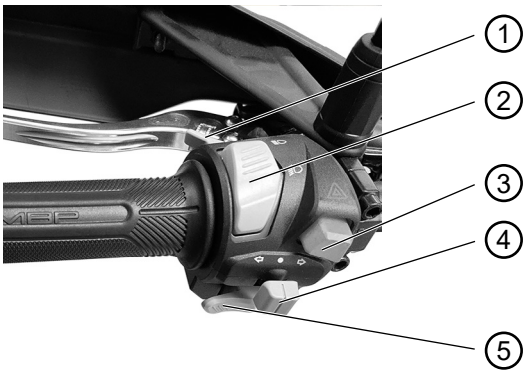
2. Tourner la clé sur « OFF ».

3. Enfoncer la clé et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vers la gauche) tout en tournant doucement le guidon jusqu'à ce que la clé atteigne la position LOCK.

4. Retirer la clé.

ATTENTION

Pour éviter de perdre le contrôle du véhicule, ne pas tourner la clé en position LOCK pendant la conduite.



Assemblage du commutateur du guidon gauche

1. Interrupteur de dépassement

Pour signaler le dépassement d'un autre véhicule, appuyez sur l'interrupteur de dépassement pour activer les feux de route. Relâcher l'interrupteur pour désactiver les feux de route.

2. Interrupteur feux de route/ feux de croisement

Appuyer sur l'interrupteur en position feux de route pour allumer les feux de route.

Appuyer sur l'interrupteur en position feux de croisement pour allumer les feux de croisement.

3. Interrupteur de feux de détresse

En cas de situation dangereuse ou d'urgence, il convient d'activer l'interrupteur de feux de détresse. Lorsque les feux de détresse sont allumés, les clignotants et les témoins correspondants sur le tableau de bord clignotent simultanément.

4. Interrupteur de clignotant

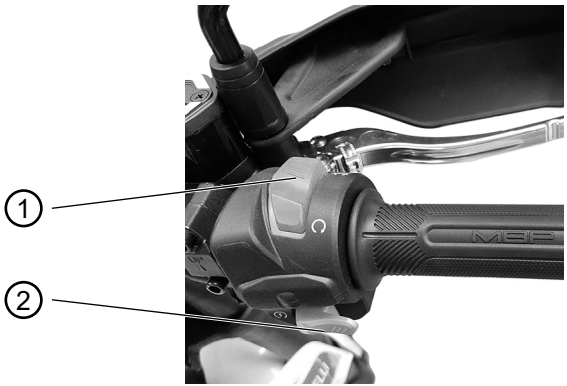
Pour signaler un virage à gauche, déplacer l'interrupteur de clignotant vers la gauche pour activer le clignotant gauche. Pour signaler un virage à droite, déplacer l'interrupteur vers la droite pour activer le clignotant droit. Appuyer sur l'interrupteur pour désactiver les clignotants.

ATTENTION

Si le témoin de clignotant en forme de flèche sur le tableau de bord clignote rapidement, cela indique qu'un ou plusieurs des clignotants sont défectueux.

5. Bouton du klaxon

Appuyer sur ce bouton pour activer le klaxon.



Assemblage du commutateur du guidon droit

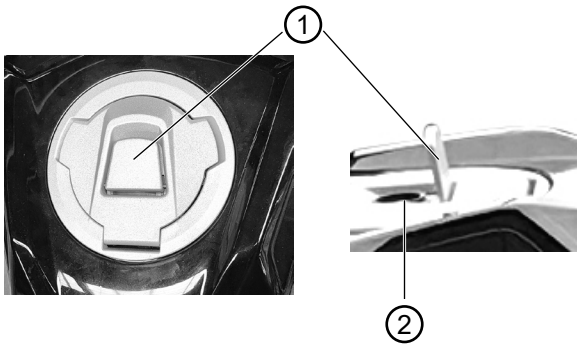
1. Interrupteur d'arrêt du moteur

Lorsque l'interrupteur est sur « ⟳ » et que le contact est établi, le moteur tourne.

Lorsque l'interrupteur est sur « ⊠ » et que le contact est coupé, le moteur ne tourne pas.

2. Interrupteur de démarrage électrique

Lorsque l'interrupteur d'arrêt du moteur est sur « ⟳ », appuyer sur l'interrupteur de démarrage électrique pour activer le démarreur et démarrer le moteur.



Réservoir de carburant

Pour ouvrir le bouchon du réservoir de carburant

Soulever le couvercle de serrure du bouchon du réservoir (1), insérer la clé dans la serrure (2) et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la serrure. Une fois déverrouillé, le bouchon du réservoir de carburant peut être ouvert.

ATTENTION

⚠ Risque d'incendie

Utiliser le véhicule lorsque le moteur et le système d'échappement sont complètement refroidis.

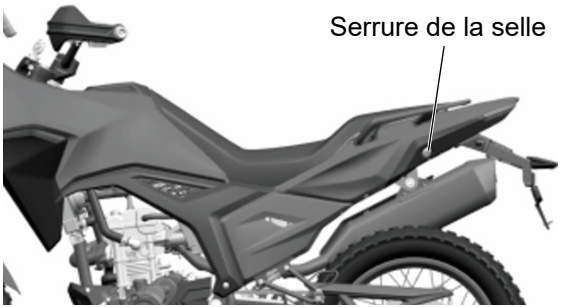
Les vapeurs volatiles de carburant sont nocives pour la santé.

Assurer une bonne ventilation de l'espace de travail avant d'effectuer toute opération.

Ne pas inhaler les vapeurs de carburant.

Ne pas fumer ni utiliser de flammes nues.

Ne pas jeter le carburant dans le milieu environnant sans discernement.



Selle

Pour ouvrir la selle

1. Reposer le véhicule sur sa béquille.

2. Insérer la clé dans la serrure de la selle.

3. Tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre.

4. Soulever et retirer la selle.

Pour installer la selle

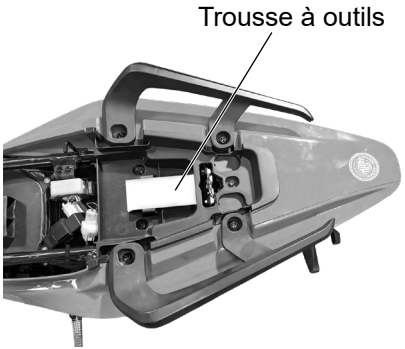
Insérer la selle par l'arrière du véhicule, en veillant à ce

que l'extrémité avant de la selle s'engage dans la goupille de positionnement du réservoir de carburant. En même temps, le crochet situé au milieu de la selle doit s'engager dans le crochet d'arrêt du cadre. Pousser la selle vers l'avant jusqu'à ce qu'elle soit complètement installée, puis appuyer fermement sur la selle pour la fixer.

ATTENTION

Avant de partir, s'assurer que la selle est bien verrouillée.

FR



Compartiment de la trousse à outils

Le compartiment de la trousse à outils est situé sous la selle.

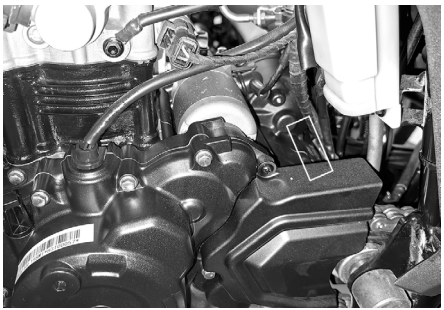


Numéro d'identification du véhicule (VIN)

Le VIN est estampillé sur le côté droit de la colonne de direction du véhicule.

ATTENTION

L'altération du VIN est une infraction pénale très grave. Si le VIN est modifié ou ne peut être déterminé, la garantie du véhicule sera annulée.



Numéro de série du moteur

Le numéro du moteur est estampillé sur la partie supérieure avant du carter du moteur.

Nº VIN

Nº de série du moteur

UTILISATION

Contrôle

⚠ Si la batterie du véhicule tombe en panne ou si le démarreur fonctionne mal, il n'y a aucune garantie que le véhicule démarrera correctement ou fonctionnera efficacement.

ATTENTION

⚠ Avant de prendre la route, il est essentiel d'effectuer des contrôles de routine sur le véhicule afin de s'assurer de son bon fonctionnement et de sa sécurité pendant l'utilisation. Le non-respect de ces contrôles peut entraîner des blessures graves ou des dommages au véhicule. En cas de doutes sur certaines opérations du manuel ou en cas de suspicion de divergences dans le manuel, ne pas hésiter à contacter immédiatement le concessionnaire agréé. Ces contrôles ne prendront pas beaucoup de temps et fourniront une plus grande assurance en matière de sécurité.

⚠ Inspection avant le départ

Freins à disque avant et arrière	Vérifier le bon fonctionnement. Vérifier le jeu du levier de frein et le niveau du liquide de frein. Vérifier qu'il n'y a pas de fuite de liquide de frein. Vérifier l'usure des plaquettes de frein. Ajouter du liquide de frein si nécessaire.
Poignée d'accélérateur	Vérifier régulièrement le fonctionnement de l'accélérateur pour s'assurer qu'il peut s'ouvrir et se fermer complètement dans toutes les positions de la direction. Régler le câble de l'accélérateur ou le lubrifier si nécessaire.
Huile moteur	Vérifier le niveau d'huile et ajouter de l'huile si nécessaire.
Roues/pneus	Assurez-vous que les pneus sont en bon état. Vérifier la pression des pneus, leur usure et les dangers potentiels. Retirer tout objet susceptible de percer la surface du pneu.
Leviers de frein	Vérifier régulièrement le fonctionnement du levier de frein. Lubrifier les articulations et régler la course du levier de frein si nécessaire.
Direction	Assurer une rotation régulière et sans à-coups, sans relâchement et sans collage.
Embrayage	Veiller à ce qu'il y ait un jeu d'environ 5 à 10 mm à la fin de la course du levier d'embrayage. Vérifier que l'embrayage fonctionne en douceur, sans à-coups ni glissement.
Béquille latérale	S'assurer que la béquille latérale s'ouvre en douceur et se rétracte rapidement en position fermée sous l'effet d'un ressort. Si nécessaire, lubrifier les articulations et les points de contact pour que la béquille latérale fonctionne correctement et en toute sécurité.

Fixation	S'assurer que toutes les fixations sont bien serrées. Ajuster ou serrer si nécessaire.
Chaîne d'entraînement	Vérifier le serrage.
Réservoir de carburant	Vérifier le niveau de carburant et faire l'appoint si nécessaire. Inspecter le circuit pour vérifier qu'il n'y a pas de fuites ou d'obstructions. S'assurer que le bouchon du réservoir est bien fermé.
Liquide de refroidissement	Le niveau du liquide de refroidissement doit se situer entre les repères du vase d'expansion.
Interrupteur d'arrêt du moteur	Vérifier si le fonctionnement est normal.
Feux, klaxon, instruments et autres dispositifs électroniques	Vérifier le bon fonctionnement de l'avertisseur sonore et des feux. Si des dysfonctionnements évidents sont détectés, procéder aux réparations ou aux remplacements nécessaires.



FR

Ravitaillement

Après le remplissage, refermer le couvercle comme indiqué.

1. Le bouchon du réservoir (2) ne doit être remonté qu'avec la clé (1) insérée.

2. Insérer la clé (1) et enfoncer le bouchon pour le fermer solidement.

3. Retirer la clé (1).

4. Refermer le couvercle de protection de la serrure.

Réglage de la fourche avant

ATTENTION

S'il est nécessaire de remplacer l'huile de la fourche avant, contacter un concessionnaire agréé pour une révision rapide et précise.

Effectuer régulièrement les contrôles suivants :

1. Actionner le levier de frein avant et appuyer plusieurs fois sur le guidon pour comprimer complètement les fourches. Les amortisseurs doivent se comprimer et se détendre en douceur, sans aucun signe de fuite d'huile sur les chandelles.

2. Vérifier le serrage de tous les composants et s'assurer que les articulations des suspensions avant et arrière fonctionnent correctement.



Réglage du levier d'embrayage

Jeu : 5-10 mm

Réglage du jeu

1. Retirer le boîtier de protection.

2. Tourner la vis de réglage jusqu'à ce que le jeu à l'extrémité du levier d'embrayage soit d'environ 5-10 mm.

3. Vérifier le jeu du levier d'embrayage.

4. Remonter le boîtier de protection.

ATTENTION

En cas de difficultés pour régler l'embrayage à la bonne position ou de problèmes de fonctionnement, amener le véhicule chez un concessionnaire agréé pour obtenir de l'aide.

REMARQUE

S'assurer que le câble d'embrayage est en bon état : l'ensemble de la gaine du câble d'embrayage ne doit pas présenter de fractures ou de marques d'usure.

Lubrifier régulièrement le câble d'embrayage avec une graisse appropriée pour éviter l'usure prématurée ou la corrosion du câble.

Rodage

Le rodage est essentiel pour assurer la durabilité du véhicule. Au cours des 1000 premiers kilomètres, suivre ces conseils pour préserver la fiabilité et les performances du véhicule tout au long de sa durée de vie.

1. Éviter les démarrages à plein régime et les accélérations brutales.

2. Éviter les freinages brusques ou prolongés.

3. Ne pas rouler à grande vitesse pendant de longues périodes. Rouler plutôt sur des itinéraires variés avec des accélérations et des décélérations fréquentes et douces.

4. Rouler prudemment pour se familiariser progressivement avec la moto. Après avoir acquis suffisamment de confiance, commencer à augmenter progressivement la vitesse.

ATTENTION

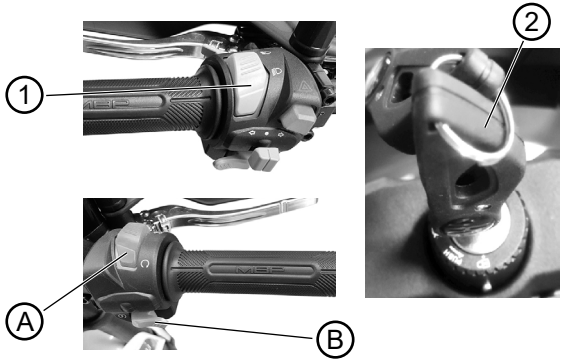
La pleine performance du véhicule ne peut être atteinte qu'après l'entretien qui suit l'achèvement de la période de rodage.

Ne pas tourner pas la poignée de l'accélérateur brusquement ou complètement lorsque le moteur tourne à bas régime, pendant et après la période de rodage.

Au cours des 100 premiers kilomètres, utiliser les freins en douceur et éviter les freinages brusques ou prolongés, car cela permet au matériau de friction des plaquettes de frein de s'adapter correctement aux disques de frein.

⚠ Après le kilométrage spécifié, amener le véhicule dans un centre de service agréé pour qu'il effectue les contrôles indiqués dans la section relative à l'entretien programmé. Cela évitera de se blesser ou de blesser d'autres personnes, et d'endommager le véhicule.

FR



Démarrage du moteur

1. S'assurer que la béquille est complètement rétractée et que l'interrupteur d'arrêt du moteur (A) est sur ⟳.

2. Vérifier que l'interrupteur d'éclairage (1) est en position feux de croisement.

3. Tourner la clé (2) sur « ON » pour activer le commutateur d'allumage.

4. Appuyer sur le bouton de démarrage électrique (B) pour démarrer le véhicule.

À ce stade :

Le tableau de bord affiche l'écran d'allumage pendant 2 secondes.

Tous les témoins d'avertissement et le rétroéclairage du tableau de bord s'allument pendant 2 secondes.

L'indicateur du compteur se déplace jusqu'à la position maximale et revient à la valeur minimale au bout de trois secondes.

Pendant le fonctionnement normal du véhicule, la valeur actuelle est affichée instantanément sur le tableau de bord.

⚠ Si le témoin de bas niveau de carburant s'allume sur le tableau de bord, la moto doit être ravitaillée immédiatement.

Pour éviter une consommation excessive de la batterie, ne pas maintenir le bouton de démarrage enfoncé pendant plus de 10 secondes.

Si le moteur s'éteint accidentellement ou ne démarre pas, l'unité de contrôle permet un redémarrage dans les cinq secondes qui suivent. À l'expiration de cette période de cinq secondes, l'unité de contrôle empêchera le démarrage pendant deux secondes supplémentaires, après quoi le moteur pourra être redémarré.

⚠⚠ Si la batterie du véhicule tombe en panne ou si le démarreur fonctionne mal, cela peut empêcher le véhicule de démarrer correctement ou de fonctionner efficacement.

Ne pas transporter d'objets dans le carénage supérieur (entre le guidon et le tableau de bord) afin que le guidon puisse tourner librement et que le tableau de bord reste visible à tout moment.

⚠ Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, une substance extrêmement nocive si elle est inhalée. Ne jamais démarrer le moteur dans un espace fermé ou mal ventilé.

ATTENTION

Lorsque la béquille latérale est abaissée, le moteur ne peut pas démarrer.

Lorsque la béquille latérale est complètement rétractée, le moteur peut être démarré au point mort ou en tirant le levier d'embrayage.

FR

Conduite

ATTENTION

⚠ Ne pas placer d'objets sur le pare-brise (entre le guidon et le tableau de bord) afin de garantir la liberté de mouvement du guidon et la visibilité du tableau de bord à tout moment.

⚠ Ce véhicule dispose d'une puissance remarquable et doit être utilisé progressivement et avec la plus grande prudence.

ATTENTION

⚠ Lors de la conduite sans passager, veiller à ce que les repose-pieds correspondants soient repliés. Garder les mains fermement sur le guidon et les pieds sur les repose-pieds pendant la conduite.

Ne jamais conduire le véhicule dans une position autre que la position de conduite appropriée.

En cas de conduite avec un passager, lui demander de rester stable et d'éviter de perturber le contrôle pendant la conduite.

Avant de partir, s'assurer que la béquille est complètement rétractée.

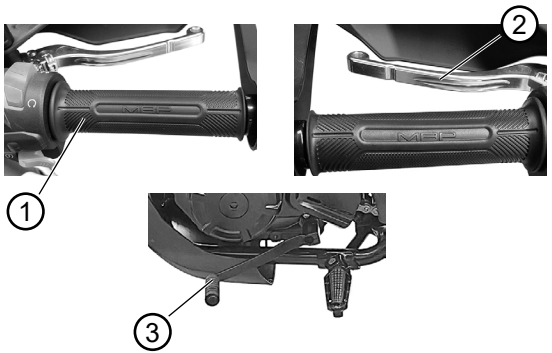
Pour partir

1. Régler correctement l'angle du rétroviseur.

2. Démarrer le moteur en suivant la procédure de démarrage.

ATTENTION

⚠ Lorsque la moto est arrêtée, vérifier et régler les rétroviseurs. Les rétroviseurs convexes sont conçus pour refléter des objets plus éloignés, à condition qu'ils se trouvent dans le champ de vision du rétroviseur. L'angle de réflexion plus large offert par les rétroviseurs permet d'évaluer la distance qui sépare la moto des véhicules qui la suivent, en se basant sur l'expérience.



Démarrage du véhicule

1. La poignée d'accélérateur (1) étant relâchée et le moteur tournant au ralenti, actionner complètement le levier d'embrayage (2).

2. Engager le premier rapport en abaissant le levier de changement de vitesse (3).

3. Relâcher le levier/pédale de frein.

ATTENTION

Lors de l'arrêt du véhicule, éviter de relâcher l'embrayage trop rapidement ou trop brusquement, car cela pourrait entraîner l'arrêt du moteur ou le recul du véhicule sur la roue arrière. De même, ne pas accélérer brusquement lorsque l'embrayage est relâché.

Relâcher lentement le levier d'embrayage (2) tout en tournant légèrement la poignée d'accélérateur (1). Le véhicule commencera alors à avancer en douceur. Lors des premiers kilomètres parcourus, limiter la vitesse pour réchauffer le moteur.

Ne pas dépasser le régime moteur maximum recommandé.

Accélérer en tournant progressivement la poignée de l'accélérateur (1), sans dépasser les régimes recommandés.

Pour engager le deuxième rapport

Rouler avec le bon rapport et à la vitesse appropriés aux conditions du moment. Éviter de faire fonctionner le moteur à des régimes trop bas, car cela peut l'endommager.

1. Relâcher la poignée d'accélérateur (1), puis actionner le levier d'embrayage (2) et soulever le levier de changement de vitesse (3) pour passer les rapports.

2. Relâcher le levier d'embrayage (2) et accélérer.

3. Répéter les deux dernières étapes pour passer au rapport supérieur.

FR

Rétrogradation

1. En cas de descente ou de freinage, utiliser la compression du moteur pour augmenter la puissance de freinage.

2. En montée, si le rapport engagé ne correspond pas à la vitesse (rapport élevé, vitesse modérée), le régime moteur diminue.

FR

ATTENTION

Lors du passage à un rapport inférieur, ne descendre qu'un rapport à la fois. Le fait de rétrograder de plus d'un rapport à la fois peut entraîner un surrégime du moteur et un dépassement du régime maximal autorisé.

Pour rétrograder

1. Relâcher la poignée de l'accélérateur (1).

2. Si nécessaire, tirer doucement sur le levier de frein pour réduire la vitesse.

3. Actionner le levier d'embrayage (2) et contrôler le levier de changement de vitesse (3) pour engager un rapport inférieur.

4. Relâcher le levier de frein s'il est engagé.

5. Relâcher le levier d'embrayage et accélérer avec modération.

⚠ Le fait de n'utiliser que le frein avant ou le frein arrière réduit considérablement la puissance de freinage, ce qui peut entraîner le blocage d'une roue et une perte d'adhérence.

Lors d'un arrêt en montée, relâcher complètement l'accélérateur et utiliser uniquement les freins pour maintenir le véhicule en position. L'utilisation du moteur pour maintenir le véhicule sur une pente peut entraîner une surchauffe de l'embrayage.

Un freinage continu en descente peut entraîner une surchauffe des plaquettes de frein, ce qui réduit les performances de freinage. Utiliser la compression du moteur et rétrograder comme un frein auxiliaire pour aider à contrôler la vitesse.

Ne jamais descendre une pente avec le moteur coupé. Le moteur doit toujours tourner pour garder le contrôle et aider au freinage.

Lors de la conduite sur des surfaces humides ou glissantes (telles que la neige, la glace ou la boue), rouler à une vitesse modérée et éviter de freiner brusquement ou d'effectuer des manœuvres qui pourraient entraîner une perte d'adhérence et des chutes.

⚠ Si le témoin d'avertissement du liquide de re-

froidissement s'allume sur le tableau de bord, procéder comme suit :

1. Arrêter immédiatement le véhicule.

2. Laisser le moteur tourner au ralenti à 3000 tr/min pendant environ deux minutes pour que le liquide de refroidissement circule correctement dans le circuit.

3. Après deux minutes, couper le moteur à l'aide de l'interrupteur d'arrêt du moteur et vérifier le niveau du liquide de refroidissement.

4. Si nécessaire, amener le véhicule chez un concessionnaire agréé.

ATTENTION

Ne pas tourner la clé de contact sur « OFF », car cela arrêterait le ventilateur de refroidissement quelle que soit la température du liquide de refroidissement et pourrait faire augmenter la température du moteur.

Si le témoin d'anomalie du moteur s'allume sur le tableau de bord pendant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie qu'une défaillance a été détectée. Contacter immédiatement un concessionnaire agréé.

Pour éviter la surchauffe de l'embrayage, couper le moteur dès que possible après l'arrêt du véhicule, surtout si le rapport est engagé et que le levier d'embrayage est actionné.

Arrêter le moteur

1. Relâcher progressivement la poignée de l'accélérateur et freiner en rétrogradant pour ralentir.

2. Lorsque le véhicule ralentit, actionner le levier d'embrayage pour éviter que le moteur ne s'arrête.

3. Une fois le véhicule immobile, placer le levier de vitesse au point mort (indiqué par l'allumage du témoin vert « N »). Relâcher ensuite le levier d'embrayage.

4. Lors d'un arrêt temporaire, maintenir au moins un des freins du véhicule serré.

ATTENTION

⚠ Dans la mesure du possible, éviter les freinages brusques, les décélérations soudaines et les freinages excessifs.

FR

Stationnement

Il est essentiel de choisir une place de stationnement appropriée, en veillant à respecter la signalisation routière et les directives fournies.

ATTENTION

Garer le véhicule sur un terrain sûr et plat pour éviter qu'il ne tombe. Éviter d'appuyer le véhicule contre un mur ou de le poser à plat sur le sol. Veiller à ce que les parties chaudes du véhicule, telles que le moteur, le radiateur et les conduites d'huile, le système d'échappement et les disques de frein, ne constituent pas un danger pour les personnes, en particulier les enfants. Ne jamais laisser le véhicule sans surveillance lorsque le moteur tourne ou que la clé est dans le commutateur d'allumage.

ATTENTION

Si le véhicule tombe ou se trouve sur une pente raide, le carburant peut fuir. Le carburant utilisé dans les moteurs à combustion interne est hautement inflammable et peut même devenir explosif dans certaines conditions.

⚠ Ne pas faire reposer tout le poids du conducteur ou du passager sur la béquille latérale.

Convertisseur catalytique

Le véhicule est équipé d'un silencieux contenant un convertisseur catalytique à trois voies composé de platine, de palladium et de rhodium. Ce dispositif réduit efficacement les émissions de CO (monoxyde de carbone) dans les gaz d'échappement en dioxyde de carbone, les émissions d'UHC (complexe d'hydrocarbures imbrûlés) en vapeur d'eau et les émissions de NOx (oxydes d'azote) en oxygène et en azote, minimisant ainsi les émissions de polluants.

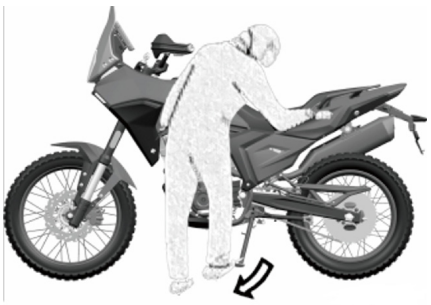
⚠ Ne pas garer le véhicule à proximité de broussailles sèches ou dans des endroits facilement accessibles aux enfants. Le convertisseur catalytique atteint des températures élevées pendant le fonctionnement du véhicule. C'est pourquoi il convient d'être prudent et d'éviter de le toucher tant qu'il n'est pas complètement refroidi.

Ne jamais utiliser de carburant au plomb, car il contamine le convertisseur catalytique et le rend inopérant. Les propriétaires de véhicules doivent être informés qu'il peut être illégal de modifier ou de retirer tout équipement ou pièce du véhicule d'origine, sauf à des fins d'entretien, de réparation ou de remplacement, avant la vente du véhicule ou pendant son utilisation. L'utilisation de véhicules illégalement modifiés est également interdite.

Inspecter régulièrement le silencieux et les tuyaux du silencieux pour s'assurer qu'il n'y a pas de signes de rouille ou de trous et que le système d'échappement fonctionne correctement. Si le bruit des gaz d'échappement augmente, amener rapidement le véhicule chez un concessionnaire agréé.

ATTENTION

Ne pas altérer le système d'échappement.



Béquille latérale

Saisir la poignée gauche et la barre de maintien arrière du véhicule.

ATTENTION

⚠ Risque de chute ou de renversement si la béquille latérale n'est pas utilisée correctement.

1. Pousser la béquille latérale avec le pied droit pour la déployer complètement.
2. Incliner le véhicule jusqu'à ce que la béquille touche le sol.
3. Tourner le guidon complètement vers la gauche.

ATTENTION

La béquille latérale doit tourner sans problème et être exempte d'obstacles.

Vérifier les points suivants :

1. S'assurer que les ressorts ne sont pas endommagés, usés, rouillés ou détendus.

2. S'assurer que la béquille tourne librement ; graisser le joint si nécessaire.

Prévention des vols

ATTENTION

En cas d'utilisation d'un dispositif de blocage de disque, le retirer toujours avant de rouler. Le non-respect de cette consigne risque d'endommager gravement le système de freinage et de provoquer des accidents entraînant des blessures physiques, voire la mort.

Ne jamais laisser la clé de contact dans la serrure ; toujours utiliser l'antivol de direction.

Garer le véhicule dans un endroit sûr, tel qu'un garage ou une zone surveillée par des agents de sécurité.

Dans la mesure du possible, utiliser un dispositif antivol supplémentaire.

S'assurer que tous les documents du véhicule sont à jour et que la taxe de circulation a été payée.

Noter vos coordonnées personnelles et votre numéro de téléphone sur une page sécurisée afin de faciliter l'identification du propriétaire si le véhicule est retrouvé après un vol.

ENTRETIEN

Huile moteur

Pour vérifier le niveau d'huile moteur

Vérifier régulièrement le niveau d'huile du moteur.

REMARQUE

Dans des conditions difficiles telles que de fortes pluies ou une poussière importante, il est essentiel d'effectuer les opérations d'entretien à des intervalles correspondant à la moitié de l'intervalle d'entretien spécifié.

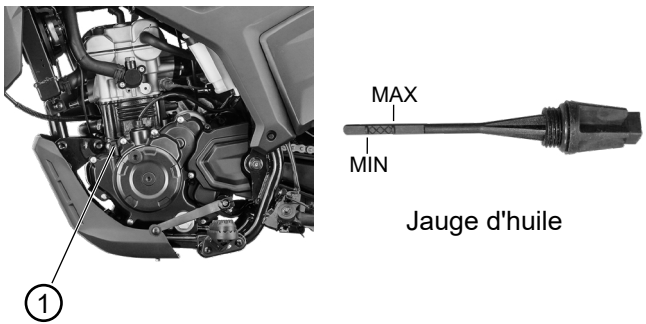
S'assurer que le moteur a atteint sa température de fonctionnement avant de vérifier le niveau d'huile.

Le contrôle effectué lorsque le moteur est froid peut temporairement montrer que le niveau d'huile est inférieur au repère « niveau d'huile minimum », ce qui est normal.

Ne se préoccuper que si le voyant d'alarme et le voyant de pression d'huile moteur s'allument simultanément.

ATTENTION

Ne pas laisser le moteur tourner au ralenti pendant de longues périodes lorsqu'il est stationné, car cela peut augmenter la température de l'huile et entraîner une surchauffe du moteur.



Jauge d'huile

Le moment le plus approprié pour vérifier le niveau d'huile est après avoir parcouru environ 15 km, ce qui permet à l'huile moteur d'atteindre sa température de fonctionnement.

Procédure de contrôle du niveau d'huile moteur

1. Arrêter le moteur et attendre au moins cinq minutes.

2. Veiller à ce que le véhicule soit en position verticale, les deux roues posées sur une surface plane.

3. Localiser la jauge d'huile (1) sur le côté gauche du moteur, puis la dévisser et la retirer.

FR

4. Essuyer la jauge avec un chiffon et l'introduire à nouveau (sans la visser) à fond dans le goulot de remplissage d'huile.

5. Retirer à nouveau la jauge et vérifier que le niveau d'huile moteur se situe entre les deux repères :

MAX = Niveau maximum

MIN = Niveau minimum

FR

Le niveau d'huile est correct lorsqu'il est proche du repère « MAX ».

Si le niveau d'huile est inférieur au repère « MIN », ajouter de l'huile afin d'atteindre le repère « MAX ».

Appoint d'huile moteur

ATTENTION

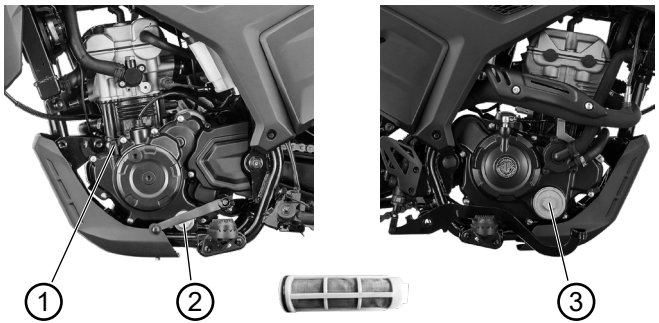
Ne pas dépasser le repère de niveau « MAX » ou descendre en dessous du repère de niveau « MIN » afin d'éviter de graves dommages au moteur.

Remplissage d'huile moteur :

1. Dévisser et retirer la jauge d'huile.

2. Utiliser un entonnoir propre ou d'autres outils pour éviter toute contamination.

3. Remplir d'huile moteur selon les besoins.



Filtre à huile

Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances à l'huile.

ATTENTION

Utiliser de l'huile dont les spécifications figurent dans le tableau des produits recommandés à la fin du manuel.

4. Faire l'appoint d'huile jusqu'à ce qu'elle atteigne le niveau correct.

Effectuer la vidange de l'huile moteur conformément aux recommandations du fabricant.

Vidange de l'huile moteur

1. Faire chauffer le moteur en le faisant tourner au ralenti pendant 3 à 5 minutes, puis le couper et le laisser refroidir légèrement (environ 5 minutes).

2. Placer la moto sur une surface plane et la maintenir en position verticale.

3. Placer le bac de vidange d'huile sous le véhicule.

4. Retirer la jauge d'huile (1), puis le bouchon de vidange (2) et le filtre à huile.

5. Retirer le bouchon du filtre à huile (3) et sortir le filtre à huile.

6. Attendre que l'huile moteur se soit complètement écoulée, puis réinstaller le filtre à huile, le bouchon de vidange, le filtre à huile et le bouchon du filtre à huile.

7. Ajouter la quantité spécifiée d'huile moteur neuve, puis remettre la jauge d'huile en place.

Couple de serrage du bouchon de vidange : 25 N.m

Couple de serrage du bouchon du filtre à huile : 30 N.m

Capacité d'huile moteur : 1150 ml

ATTENTION

Remplacer le filtre à huile lors de la vidange de l'huile moteur.

Après avoir vidangé l'huile, faire tourner le moteur pendant quelques minutes, puis vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint si nécessaire.

Il est recommandé de contacter un concessionnaire agréé pour effectuer la vidange de l'huile moteur.

Remplacement du filtre à huile moteur

ATTENTION

Il est recommandé de contacter un concessionnaire agréé pour effectuer le remplacement du filtre à huile moteur.

Pneus

Ce véhicule est équipé de pneus à chambre à air.

⚠ Vérifier régulièrement la pression de gonflage des pneus à température ambiante. Les mesures peuvent être incorrectes si les pneus sont chauds. Il est essentiel de vérifier la pression avant et après un long trajet.

Si la pression des pneus est trop élevée, la conduite sur des routes irrégulières peut transmettre des vibrations au guidon en raison du manque d'amortissement, ce qui entraîne un inconfort et une difficulté à manœuvrer, en particulier dans les virages.

FR

Inversement, des pneus insuffisamment gonflés augmentent la surface de contact entre le pneu et le sol. Dans ce cas, les pneus peuvent glisser ou se détacher des jantes, entraînant une perte de contrôle du véhicule.

Lors d'un freinage brusque, les pneus peuvent également se détacher des jantes, entraînant une embardée ou un dérapage du véhicule.

Inspecter régulièrement la surface de la bande de roulement pour vérifier qu'elle n'est pas usée. Des pneus très usés peuvent compromettre la traction et la tenue de route.

Si une crevaison de plus de 5 mm est constatée dans la zone de la bande de roulement du pneu, remplacer immédiatement le pneu pour préserver la sécurité et les performances.

N'utiliser que les dimensions de pneus indiquées par le fabricant. S'assurer que les valves de gonflage sont munies de capuchons afin d'éviter les crevaisons inopinées. Remplacer ou réparer les pneus si nécessaire pour maintenir la sécurité et les performances.

Les opérations de maintenance et d'équilibrage sont critiques et doivent être effectuées à l'aide d'outils spécifiques et sur la base de connaissances appropriées.

Pour ces opérations, il est indispensable de se rendre chez un concessionnaire agréé ou dans un atelier spécialisé dans les pneus.

Les pneus neufs peuvent avoir un revêtement glissant ; rouler prudemment pendant les premiers kilomètres.

Ne pas appliquer de liquides inappropriés sur les pneus.

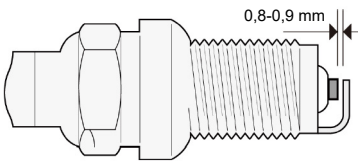
Au fur et à mesure que les pneus vieillissent, le matériau peut se durcir, ce qui entraîne une adhérence insuffisante sur la route, même si les pneus ne dépassent pas leurs limites d'usure. Dans ce cas, il est recommandé de remplacer les pneus pour garantir la sécurité.

Profondeur minimale de la bande de roulement :

Avant : 2 mm

Arrière : 2 mm

Dimension pneu avant	90/90-19 58P
Pression du pneu avant (conducteur uniquement) (kPa)	190
Pression du pneu avant (conducteur et passager) (kPa)	200
Dimension pneu arrière	110/90-17 66P
Pression du pneu arrière (conducteur uniquement) (kPa)	210
Pression du pneu arrière (conducteur et passager) (kPa)	220



Démontage de la bougie d'allumage

Vérifier périodiquement la bougie d'allumage, nettoyer les dépôts de carbone et la remplacer si nécessaire.

Pour accéder à la bougie d'allumage

Soulever le réservoir pour accéder à la bougie d'allumage.

Pour retirer et nettoyer la bougie d'allumage

1. Retirer le tube de la bougie d'allumage.

2. Nettoyer soigneusement le culot de la bougie d'allumage pour éliminer toute trace de saleté. Utiliser la clé

fournie dans la trousse à outils pour le dévisser de son siège, en veillant à ce qu'aucune poussière ou débris ne pénètre dans le cylindre.

3. Inspecter l'électrode de la bougie et la porcelaine centrale pour détecter tout signe de dépôt de carbone ou de corrosion. Nettoyer avec des nettoyants pour bougies d'allumage appropriés, une brosse métallique ou une brosse à métaux selon les besoins.

FR

4. Utiliser de l'air comprimé pour souffler les saletés détachées et les empêcher de pénétrer dans le moteur.

Critères de remplacement

Remplacer la bougie d'allumage en cas de fissures dans le matériau isolant, d'électrodes corrodées ou de dépôts importants.

Réglage de l'espace entre les électrodes

Vérifier l'espace entre les électrodes à l'aide d'une jauge d'épaisseur ; il devrait être de 0,8-0,9 mm. Ajuster si nécessaire en pliant soigneusement l'électrode de terre.

Inspection de la rondelle

S'assurer que la rondelle est en bon état avant de la monter. Serrer d'abord la bougie à la main pour éviter d'endommager le filetage.

Serrage final

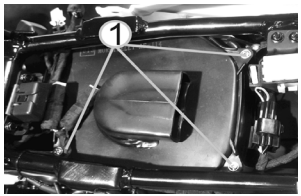
Utiliser la clé de la trousse à outils pour serrer complètement la bougie d'allumage. Appliquer environ un demi-tour pour bien enfoncer la rondelle en place.

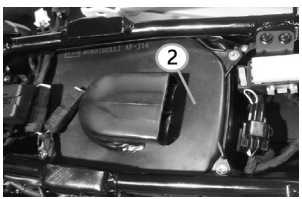
ATTENTION

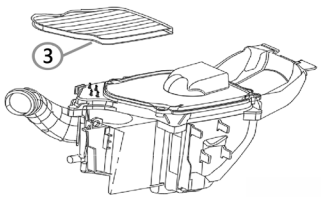
Veiller à ce que la bougie soit correctement serrée afin d'éviter une surchauffe du moteur et d'éventuels dommages irréparables. Utiliser uniquement les bougies d'allumage recommandées pour votre modèle de moteur. L'utilisation d'une bougie autre que le type spécifié peut compromettre les performances et la longévité du moteur.

Type de bougie d'allumage

NGK_CR9E







Filtre à air

Pour retirer le filtre à air

Retirer la selle.

Desserrer et retirer les vis (1).

Soulever le couvercle du boîtier du filtre (2) et le faire glisser avec l'élément filtrant.

Séparer l'élément filtrant (3) et le couvercle du filtre à air sur une surface propre et sèche.

⚠ Couvrir l'ouverture du filtre à air avec un chiffon propre pour éviter que des débris ne pénètrent dans le tuyau d'admission.

Pour nettoyer le filtre à air

⚠ Ne pas utiliser de tournevis ou tout autre outil pour nettoyer ou toucher l'élément filtrant.

Tenir l'élément filtrant et le tapoter plusieurs fois. Si nécessaire, nettoyer le filtre à air à l'aide d'un jet d'air comprimé, en dirigeant le flux d'air de l'intérieur vers l'extérieur afin d'assurer un nettoyage complet.

ATTENTION

Lors du nettoyage de l'élément filtrant, veiller à ce qu'il ne soit pas endommagé. Si des dommages sont constatés, il est nécessaire de remplacer immédiatement l'élément filtrant.

Utiliser un chiffon propre pour essuyer l'extérieur et l'intérieur du filtre à air. En outre, vérifier et s'assurer que le conduit d'entrée est exempt de débris et de poussière afin de maintenir un débit d'air optimal.

Pour remplacer le filtre à air

ATTENTION

Ne jamais réutiliser un vieux filtre.

Remplacer le filtre à air par un nouveau filtre du même type.

Raccorder le couvercle de la boîte à filtre avec le nouvel élément filtrant.

Liquide de refroidissement

⚠ Ne pas utiliser la moto si le niveau du liquide de refroidissement est inférieur au repère minimum. Lors des opérations d'entretien, il est conseillé de porter des gants en latex. Amener le véhicule chez un concessionnaire agréé pour faire remplacer le liquide de refroidissement.

FR

Le liquide de refroidissement doit être un mélange 50/50 d'eau et d'antigel, qui convient à la plupart des températures de fonctionnement et offre une protection efficace contre la corrosion.

Il est recommandé de maintenir le même mélange 50/50 même par temps chaud afin de minimiser les pertes par évaporation et de réduire la nécessité de faire des appoints fréquents. La réduction de l'évaporation de l'eau permet d'éviter les dépôts de sels minéraux dans les radiateurs, ce qui préserve l'efficacité du système de refroidissement.

Lorsque la température extérieure descend en dessous de 0 °C, vérifier régulièrement le système de refroidissement. Si nécessaire, augmenter la concentration d'antigel jusqu'à un maximum de 60 %.

Toujours utiliser de l'eau distillée lors du mélange du liquide de refroidissement afin d'éviter d'endommager le moteur.

⚠ Ne pas retirer le bouchon du vase d'expansion lorsque le moteur est chaud, car le liquide de refroidissement est sous pression et extrêmement chaud, ce qui présente un risque de brûlure ou de blessure.

ATTENTION

⚠ Attendre que le moteur refroidisse avant de vérifier ou de faire l'appoint de liquide de refroidissement.

Pour vérifier le niveau du liquide de refroidissement

Couper le moteur et attendre qu'il refroidisse.

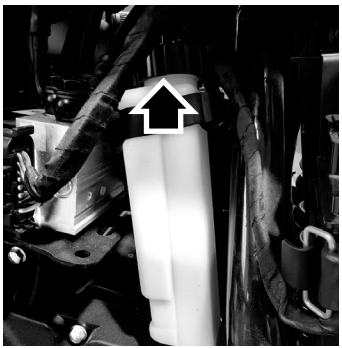
ATTENTION

Garer la moto sur un sol sûr et plat, en veillant à ce qu'elle soit positionnée verticalement.

Inspecter la zone située sous le carénage gauche depuis l'avant du véhicule. S'assurer que le niveau de liquide de refroidissement se situe entre les crans de référence maximum et minimum. Si le niveau du liquide de refroidissement passe en dessous du repère minimum, suivre les instructions de remplissage.

Appoint du liquide de refroidissement

Après avoir effectué le contrôle, si nécessaire, faire



l'appoint de liquide de refroidissement en suivant les étapes suivantes :

1. Ouvrir le bouchon de remplissage en le faisant glisser.

2. Attendre quelques secondes pour permettre à la pression du système de refroidissement de se relâcher.

ATTENTION

⚠ Le liquide de refroidissement est toxique en cas d'ingestion et peut provoquer des irritations en cas de contact avec les yeux ou la peau. En cas de contact, rincer abondamment à l'eau et consulter un médecin. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Rincer la bouche et la gorge avec beaucoup d'eau et consulter immédiatement un médecin.

3. Tourner le guidon vers la droite pour faciliter l'accès.

4. Faire l'appoint de liquide de refroidissement jusqu'à ce que le niveau de liquide atteigne l'encoche supérieure à l'avant du vase d'expansion.

5. Ne pas dépasser ce niveau afin d'éviter les déversements pendant le fonctionnement du moteur.

6. Remettre le bouchon de remplissage en place.

7. Vérifier à nouveau le niveau de liquide pour s'assurer qu'il se situe dans la plage spécifiée.

Capacité du liquide de refroidissement : 1,2 l

ATTENTION

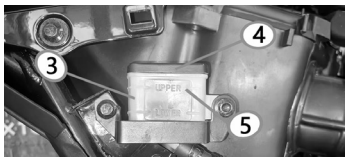
En cas de consommation excessive de liquide de refroidissement ou si le vase d'expansion reste vide, vérifier s'il y a des fuites dans le circuit.

REMARQUE

Pour toute réparation, contacter un concessionnaire agréé.

FR





Liquide de frein

Pour vérifier le niveau du liquide de frein

REMARQUE

Garer la moto sur un terrain sûr et plat.

ATTENTION

Risque de chute ou de renversement.

Lorsque le véhicule est sorti de sa position de stationnement en position de conduite, la béquille se replie automatiquement.

Pour vérifier le niveau du liquide de frein avant

1. Reposer le véhicule sur sa béquille latérale.

2. Tourner le guidon vers la gauche de manière à ce que le liquide de frein contenu dans le réservoir soit parallèle au bord du réservoir (1).

3. Vérifier le niveau du liquide de frein dans le réservoir pour s'assurer qu'il recouvre entièrement le hublot (2).

4. Faire l'appoint si le liquide ne couvre pas la totalité du hublot (2).

Pour vérifier le niveau du liquide de frein arrière

1. Veiller à ce que le véhicule soit en position verticale de sorte que le liquide de frein contenu dans le réservoir (3) soit parallèle au bouchon (4).

2. Vérifier le niveau du liquide de frein dans le réservoir pour s'assurer qu'il atteint le niveau supérieur (5).

3. Faire l'appoint si le liquide n'atteint pas le niveau supérieur (5).

Appoint du liquide de frein

En raison de la complexité de ces opérations et des risques importants qu'elles comportent, il est recommandé de contacter un concessionnaire agréé pour obtenir de l'aide.

Batterie

⚠ En cas de panne de batterie ou d'utilisation d'un booster, nous ne pouvons pas garantir le bon fonctionnement du véhicule ni le respect des réglementations en vigueur.

⚠ Veiller à ne pas incliner excessivement le véhicule afin d'éviter toute fuite dangereuse du liquide de la batterie. Ne pas inverser les connexions des fils de la batterie.

Brancher et débrancher la batterie avec la clé de contact sur « OFF ».

Lors de la connexion des fils de la batterie, il faut toujours connecter d'abord le fil positif (+), puis le fil négatif (-). Pour déconnecter, inverser l'ordre.

Le véhicule est équipé d'une batterie sans entretien.

⚠ La batterie libère des gaz explosifs. La tenir éloignée des flammes, des étincelles, des cigarettes ou de toute autre source de chaleur.

Lors de la recharge ou de l'utilisation de la batterie, veiller à ce que la pièce soit suffisamment ventilée. Ne pas inhaler les gaz libérés lors de la recharge de la batterie.

Tenir hors de portée des enfants.

Utilisation d'une nouvelle batterie

1. S'assurer que le commutateur d'allumage est sur « OFF ».

2. Soulever le coussin ou le siège qui recouvre la batterie.

3. Débrancher d'abord le fil négatif (-), puis le fil positif (+).

4. Retirer la batterie de son logement.

5. Placer la batterie sur une surface plane, dans un endroit frais et sec.

ATTENTION

⚠ Une fois retirée, la batterie doit être conservée dans un endroit sûr et hors de portée des enfants.

6. S'assurer que le commutateur d'allumage est sur « OFF ».

7. Insérer la nouvelle batterie dans son logement.

ATTENTION

Veiller toujours à ce que le tuyau de reniflard de la batterie soit connecté afin d'éviter que les vapeurs d'acide sulfurique ne corrodent le système électrique, les pièces peintes, les composants en caoutchouc ou les joints d'étanchéité.

8. Brancher d'abord le fil positif (+), puis le fil négatif (-).

9. Recouvrir les fils et les bornes d'une graisse neutre ou de vaseline.

10. Remettre le coussin en place.

Pour charger la batterie

1. Retirer la batterie.

2. Connecter la batterie à un chargeur de batterie.

3. Il est conseillé de recharger la batterie en utilisant un courant égal à 1/10 de sa capacité nominale.

ATTENTION

Ne remettre la batterie en place que 5 à 10 minutes après avoir débranché le chargeur, car la batterie continue à produire du gaz pendant une courte période.

Longues périodes d'inactivité

Si le véhicule n'est pas utilisé pendant plus de 15 jours, il est nécessaire de recharger la batterie pour éviter la sulfatation. Retirer la batterie et la ranger dans un endroit frais et sec. En hiver ou si le véhicule n'est pas utilisé pendant de longues périodes, vérifier fréquemment (environ une fois par mois) le niveau de charge de la batterie afin d'éviter toute détérioration. Recharger complètement la batterie à l'aide d'un chargeur standard. Si la batterie reste dans le véhicule, débrancher les câbles des bornes pour éviter qu'elle ne se décharge.

Fusible

Vérifier les fusibles en cas de défaillance ou de fonctionnement irrégulier d'un composant électrique, ou si le moteur ne démarre pas.

ATTENTION

Ne pas tenter de réparer des fusibles défectueux.

Ne jamais utiliser un fusible d'un type différent de celui spécifié afin d'éviter tout dommage au système électrique, tout court-circuit ou tout risque d'incendie.

ATTENTION

Un fusible qui saute fréquemment peut indiquer un court-circuit ou une surcharge. Si cela se produit, consulter rapidement le concessionnaire.

Pour vérifier le fusible

1. Mettre le commutateur d'allumage sur « OFF » pour éviter un court-circuit accidentel.

2. Ouvrir le couvercle de la boîte à fusibles sous la selle du passager.

3. Retirer un fusible à la fois et vérifier si le filament est cassé.

4. Dans la mesure du possible, identifier et résoudre le problème qui a fait sauter le fusible avant de le remplacer.

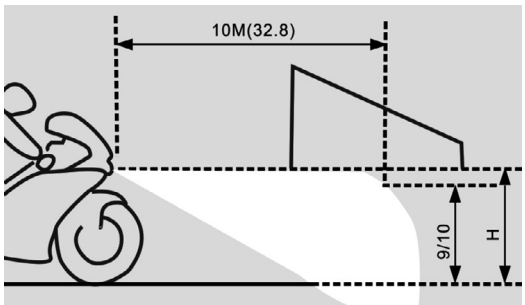
5. Si le fusible est endommagé, le remplacer par un fusible de même intensité.

REMARQUE

Si le fusible de rechange est épuisé, le remplacer par un fusible ayant les mêmes caractéristiques.

Distribution des fusibles

Fusibles principaux	
A) Fusible de 25 A	Alimentation du moteur ABS
B) Fusible de 15 A	Alimentation du contrôleur ABS
C) Fusible de 15 A	Alimentation du système d'injection de carburant
C) Fusible de 15 A	Alimentation électrique globale du véhicule
Fusibles de rechange	
Un fusible de 25 A et un fusible de 15 A	



Feux

Pour régler les phares

Pour vérifier rapidement la bonne direction des faisceaux des phares, placer le véhicule à dix mètres d'une paroi verticale sur un sol plat.

Allumer le feu de croisement, s'asseoir sur la moto et vérifier que le faisceau lumineux projeté sur le mur est légèrement inférieur à la ligne droite horizontale du phare (environ 9/10 de la lumière totale).

FR

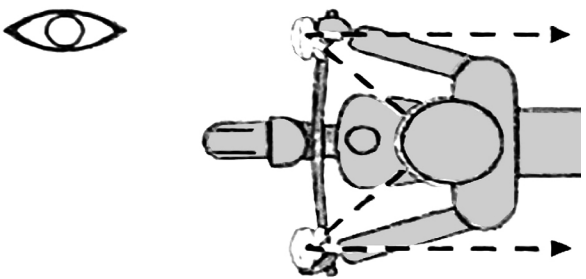
Pour régler le faisceau lumineux

Serrer la vis (dans le sens des aiguilles d'une montre) pour relever le faisceau lumineux. Desserrer la vis (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) pour abaisser le faisceau lumineux.

ATTENTION

Cette moto utilise des clignotants à LED. Leur remplacement doit être effectué par un concessionnaire.

FR



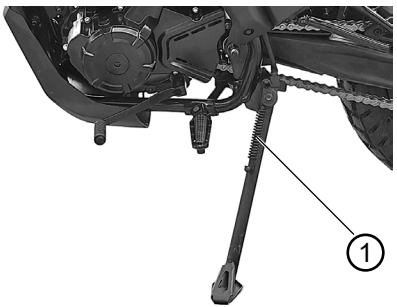
Rétroviseurs

Les rétroviseurs peuvent être rabattus vers l'intérieur sur leurs supports respectifs.

Si nécessaire, régler les rétroviseurs de manière à ce que tous les objets soient visibles dans les rétroviseurs.

ATTENTION

Il est interdit d'enlever les rétroviseurs pendant la conduite sur route.



Béquille latérale

Les ressorts (1) ne doivent pas être endommagés, usés, rouillés ou détendus. La béquille doit tourner librement ; graisser le joint si nécessaire.

Freins à disque avant et arrière

⚠ Les freins sont les éléments les plus importants pour la sécurité et doivent donc toujours être en parfait état. Les vérifier avant chaque trajet.

Ce véhicule est équipé de freins à disques hydrauliques à l'avant et à l'arrière. Au fur et à mesure que les plaquettes de friction s'usent, le niveau de liquide diminue pour compenser automatiquement l'usure. Le réservoir de liquide de frein avant est situé sur le guidon droit, près de la connexion du levier de frein avant. Le réservoir de liquide de frein arrière se trouve sous le carénage supérieur, du côté droit de la moto. Il est important de vérifier fréquemment le niveau du liquide de frein dans les réservoirs avant et arrière.

REMARQUE

L'usure des plaquettes de frein à disque dépend de l'utilisation, du style de conduite et de l'état de la route.

ATTENTION

Vérifier l'usure des plaquettes de frein avant chaque trajet.

Pour effectuer une vérification rapide de la plaquette

1. Reposer le véhicule sur sa béquille.

2. Inspecter visuellement la zone entre les étriers de frein et les plaquettes comme suit : pour l'étrier de frein avant, vérifier à partir de la partie inférieure de l'avant ; pour l'étrier de frein arrière, vérifier à partir du côté supérieur arrière.

REMARQUE

L'usure excessive du matériau de friction fait que le support métallique de la plaquette entre en contact avec le disque, ce qui provoque un bruit métallique et des étincelles dans l'étrier. Cela compromet l'efficacité du freinage, la sécurité et l'intégrité du disque.

Remplacer les deux plaquettes de frein lorsque le matériau de friction de l'une d'entre elles est usé jusqu'à environ 1 mm.

ATTENTION

Contacter le concessionnaire pour le remplacement.

Périodes d'inactivité

Prendre des précautions pour éviter les problèmes liés à la non-utilisation du véhicule. En outre, veiller à effectuer l'entretien général et les contrôles avant de garer le véhicule dans le garage, car ces tâches sont souvent négligées par la suite.

Procéder comme suit :

1. Retirer la batterie.

2. Laver et sécher le véhicule.

3. Polir les surfaces peintes.

4. Gonfler les pneus.

5. Placer un support adéquat sous le véhicule pour que les deux roues ne touchent pas le sol.

6. Placer le véhicule dans une pièce non chauffée, peu humide, présentant des variations de température minimes et à l'abri de la lumière directe du soleil.

7. Couvrir la moto, mais ne pas utiliser de plastique ou de matériaux imperméables.

Après le stockage

1. Découvrir et nettoyer le véhicule.

2. Vérifier l'état de charge de la batterie et s'assurer que l'installation est correcte.

3. Effectuer les contrôles avant la course.

ATTENTION

À titre d'essai, conduire la moto sur quelques kilomètres à une vitesse modérée, en restant à l'écart des zones de circulation.

Nettoyer le véhicule

Nettoyer fréquemment la moto si elle est exposée à des conditions défavorables, telles que la pollution de l'air dans les villes et les zones industrielles, la salinité et l'humidité élevée dans les zones côtières ou le temps chaud et humide, ainsi que des conditions environnementales ou saisonnières particulières, telles que l'utilisation de sel et de produits chimiques antigel sur les routes en hiver. Nettoyer toujours la carrosserie des résidus de smog et de pollution, des taches de goudron, des insectes, des fientes d'oiseaux et autres contaminants similaires. Éviter de garer le véhicule sous les arbres, car des résines, des fruits ou des feuilles contenant des substances chimiques agressives peuvent tomber et endommager la peinture. Nettoyer le tableau de bord avec un chiffon doux et humide.

ATTENTION

Avant de laver le véhicule, recouvrir les prises d'air du moteur et les tuyaux d'échappement.

ATTENTION

Après avoir nettoyé votre moto, l'efficacité du freinage peut être temporairement affectée par la présence d'eau sur les surfaces de frottement des plaquettes de frein. Prévoir des distances de freinage plus longues pour éviter les accidents.

Freiner plusieurs fois pour rétablir le fonctionnement normal. Effectuer les vérifications préalables avant de reprendre l'utilisation normale.

Pour éliminer la saleté et la boue accumulées sur les surfaces peintes, procéder comme suit :

1. Mouiller abondamment les zones souillées à l'aide d'un jet d'eau à basse pression.

2. Utiliser une éponge douce abondamment imbibée d'une solution de shampoing pour voiture diluée dans de l'eau (2 à 4 % de shampoing dissous dans de l'eau) pour éliminer la saleté et la boue.

3. Rincer la surface avec une grande quantité d'eau pour éliminer tous les résidus de shampooing.

4. Sécher les surfaces nettoyées avec une peau de chamois ou un chiffon doux et non pelucheux.

Pour le nettoyage des pièces extérieures du moteur :

1. Utiliser un détergent dégraissant, appliqué à l'aide de brosses et de vieux chiffons, pour nettoyer les pièces du moteur.

2. Laver les pièces en aluminium anodisé ou peint avec de l'eau et du savon neutre.

3. Éviter d'utiliser des détergents agressifs, car ils peuvent endommager le traitement de surface de ces composants.

⚠ Pour nettoyer les phares de la moto, procéder comme suit :

1. Utiliser une éponge imbibée d'eau et de détergent doux.

2. Frotter doucement la surface des phares, en rinçant fréquemment à grande eau pour éliminer les résidus de détergent.

3. Veiller à ce que le véhicule soit bien nettoyé avant d'appliquer la cire de polissage au silicone.

4. Éviter de polir les surfaces peintes en mat avec de la pâte à polir, car cela peut nuire à la finition mate.

5. Ne jamais laver le véhicule en plein soleil, surtout en été ou lorsque la carrosserie est encore chaude. Le shampooing pour voiture peut endommager la peinture s'il sèche avant d'avoir été soigneusement rincé.

ATTENTION

⚠ Éviter d'utiliser de l'eau ou des liquides dont la température est supérieure à 40 °C (104 °F) lors du nettoyage des pièces en plastique du véhicule. Ne pas diriger d'air à haute pression, de jets d'eau ou de vapeur directement sur les composants en plastique afin d'éviter de les endommager. Ne pas utiliser d'alcool ou de solvants pour nettoyer les composants en caoutchouc ou en plastique de la selle. Utiliser plutôt de l'eau et du savon doux pour le nettoyage.

ATTENTION

Ne pas utiliser de solvants tels que l'acétone, le trichloréthylène, la térébenthine, l'essence ou les diluants. Ceux-ci peuvent endommager le matériau de la selle. Utiliser plutôt des détergents contenant des agents tensioactifs, en veillant à ce que leur concentration ne dépasse pas 5 %. Les options appropriées sont le savon neutre, les détergents dégraissants ou les nettoyants à base d'alcool. Après le nettoyage, veiller à ce que la selle soit bien séchée afin d'éviter que l'humidité résiduelle n'entraîne des dommages ou la formation de moisissures.

ATTENTION

Ne pas appliquer de cire protectrice sur la selle car elle pourrait devenir glissante.

Après le lavage, il est essentiel de lubrifier les composants suivants de la moto :

1. Chaîne d'entraînement ;
2. Levier de commande ;
3. Pédales de commande ;
4. Câble d'embrayage.

Transport

REMARQUE

Avant de transporter le véhicule, il est nécessaire de s'assurer que le réservoir de carburant est vidé et vérifié soigneusement pour s'assurer qu'il est sec. Pendant le transport, le véhicule doit être maintenu en position verticale, solidement ancré et avec la première vitesse enclenchée pour éviter les fuites potentielles de carburant, d'huile ou de liquide de refroidissement. En cas de panne, ne pas remorquer le véhicule ; contacter plutôt un service d'assistance routière pour faire vidanger les liquides inflammables.

Chaîne de transmission

La moto est équipée d'une chaîne qui comprend un maillon principal. Lors de la dépose et de la repose de la chaîne, veiller à ce que le clip à ressort du maillon principal soit correctement installé, la partie ouverte étant orientée dans le sens opposé à celui de la marche de la chaîne.

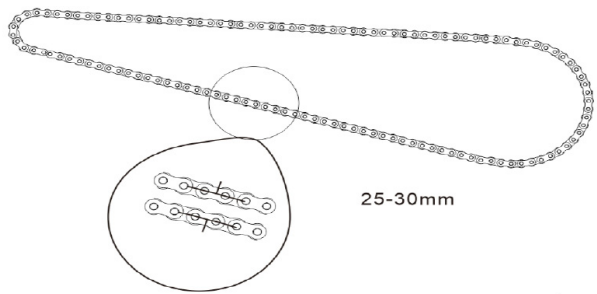
Un relâchement excessif de la chaîne peut provoquer des bruits ou des cognements, entraînant l'usure du patin de la chaîne et de la plaque de guidage.

Vérifier régulièrement le jeu de la chaîne et le régler si nécessaire.

Pour le remplacement de la chaîne, amener le véhicule dans un centre de service officiel, qui fournira un service précis et rapide.

Un entretien mal effectué peut entraîner une usure prématurée de la chaîne et/ou endommager les pignons (pignon et/ou couronne).

Effectuer les opérations d'entretien plus fréquemment en cas de conduite du véhicule dans des conditions extrêmes ou sur des routes poussiéreuses et/ou boueuses.



Pour vérifier le jeu de la chaîne

1. Arrêter le moteur.

2. Reposer le véhicule sur sa béquille principale et le maintenir en position verticale.

3. Vérifier que le jeu vertical en un point situé à mi-chemin entre les pignons avant et arrière, sur la branche inférieure de la chaîne, est d'environ 25 à 30 mm.

4. Faire avancer le véhicule pour vérifier le jeu vertical de la chaîne dans différentes positions, en s'assurant que le jeu reste constant pendant toutes les phases de la rotation des roues.

ATTENTION

Si le jeu est plus important à certains endroits, cela peut indiquer que certains maillons de la chaîne sont aplatis ou coincés. Pour éviter le risque de grippage, lubrifier régulièrement la chaîne.

Ajuster l'espace libre s'il est constamment supérieur ou inférieur à la fourchette de 25-30 mm.

ATTENTION

Afin de garantir une efficacité optimale et une durabilité maximale des composants de la transmission finale, il convient de toujours respecter les instructions de tension de la chaîne fournies dans ce manuel.

Pour régler le jeu de la chaîne

Pour toute opération sur la chaîne d'entraînement, contacter un concessionnaire agréé.

Pour vérifier l'usure de la chaîne, du pignon avant et du pignon arrière

Pour toute opération sur la chaîne d'entraînement, contacter un concessionnaire agréé.

Vérifier les pièces suivantes et s'assurer que la chaîne, le pignon avant et le pignon arrière ne présentent pas les caractéristiques suivantes :

1. Rouleaux endommagés.
2. Goupilles desserrées.
3. Maillons de chaîne secs, rouillés, aplatis ou coincés.
4. Usure excessive.
5. Usure excessive ou endommagement des dents du pignon ou de la couronne.

ATTENTION

Si les rouleaux de la chaîne sont endommagés et que les goupilles sont desserrées, l'ensemble de la chaîne (pignons et chaîne) doit être remplacé.

ATTENTION

Lubrifier régulièrement la chaîne, surtout si des parties sèches ou rouillées sont constatées. Les maillons de chaîne aplatis ou coincés doivent être lubrifiés pour rétablir de bonnes conditions de fonctionnement. Si la réparation n'est pas possible, contacter un revendeur agréé pour faire remplacer la chaîne. Enfin, vérifier l'usure du tampon de protection de la fourche.

ATTENTION

Ces opérations sont compliquées et risquées. Contacter un concessionnaire agréé pour obtenir de l'aide.

Pour lubrifier et nettoyer la chaîne

ATTENTION

Faire extrêmement attention lors du réglage, de la lubrification, du lavage et du remplacement de la chaîne. Lubrifier la chaîne chaque fois que cela est nécessaire, mais au minimum tous les 500 km, et toujours après avoir lavé le véhicule ou roulé sous la pluie. Ne pas laver la chaîne avec des jets d'eau, des jets de vapeur, des jets d'eau à haute pression ou des solvants hautement inflammables.

DONNÉES TECHNIQUES

Dimensions

Longueur (mm)	2050
Largeur (mm)	970
Hauteur (mm)	1330
Hauteur de selle (mm)	830
Hauteur de la selle du passager (mm)	910
Hauteur du guidon (mm)	1060
Garde au sol minimale (mm)	240
Empattement (mm)	1365
Poids en ordre de marche (kg)	153
Poids à sec (kg)	148

FR

Moteur

Type de moteur	1 cylindre, 4 temps, 4 soupapes
Cylindrée (ml)	124.18
Alésage x Course (mm)	Φ58x47
Rapport de compression	12:1
Type d'allumage	Démarrage électrique
Vitesse au ralenti	1600±100 tr/min
Embrayage	Multiplaque humide
Refroidissement	Refroidissement par liquide
Type d'huile moteur	SL10W/40

Capacité

Réservoir de carburant (L)	11.7±0.5
Huile moteur (ml)	1150
Zone du siège (cm^3)	1200
Liquide de refroidissement (l)	1.2
Charge maximale du véhicule (pilote+passager+bagages) (kg)	180
Charge du véhicule sans passage (pilote+bagages) (kg)	105

Boîte de vitesses

Type	Boîte de vitesses à 6 rapports

Rapport de démultiplication

1er rapport de démultiplication	3 (33/11)
2e rapport de démultiplication	2 (30/15)
3e rapport de démultiplication	1.5 (27/18)
4e rapport de démultiplication	1.2 (24/20)
5e rapport de démultiplication	1.08 (27/25)
6e rapport de démultiplication	0.96 (22/23)
Rapport de transmission finale	53/11

Circuit de carburant

Carburant	Carburant sans plomb, RON 92 (E5/E10) et plus

Amortisseurs

Avant	Amortissement hydraulique à ressort
Course de la fourche avant (mm)	180
Arrière	Montage intermédiaire hydraulique à ressort
Course de l'amortisseur arrière (mm)	50

Freins

Avant	Φ265 mm (frein à disque)
Arrière	Φ220 mm (frein à disque)

Jantes

Type	Roue à rayons
Avant	1,85 x 19"
Arrière	2,15 x 17"

Pneus

Dimension pneu avant	90/90-19 58P
Pression du pneu avant (conducteur uniquement) (kPa)	190
Pression du pneu avant (conducteur et passager) (kPa)	200
Pression du pneu arrière	110/90-17 66P
Pression du pneu arrière (conducteur uniquement) (kPa)	210
Pression du pneu arrière (conducteur et passager) (kPa)	220 kPa

Allumage

Type	ECU

Bougie d'allumage

Type de bougie d'allumage	NGK_CR9E
Espace entre les électrodes (mm)	0.7-0.9

Circuit électrique

Batterie	12 V/6,5 Ah
Fusibles	25 A, 15 A (deux spécifications)
Magnéto	13 V/235 W

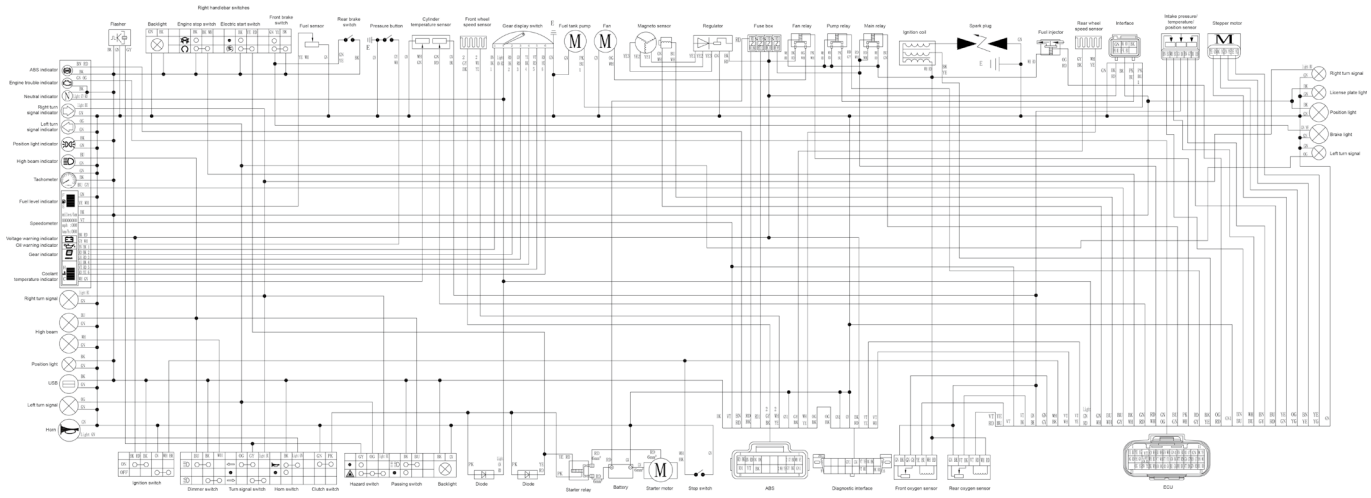
Ampoules

Feux de croisement	12 V/35 W
Feux de route	12 V/35 W
Feux de jour	12 V/5 W
Clignotants	LED
Feu de jour/stop arrière	12 V/2,3 W x 3 - 12 V/16 W
Éclairage de la plaque d'immatriculation (si prévu)	12 V/5 W

Kit d'équipement

Clé T40, clé T30, clé T25, tournevis Phillips, outil pour bougie d'allumage.

Schéma de câblage



ENTRETIEN PROGRAMMÉ

Tableau d'entretien programmé

Un entretien correct est essentiel pour assurer la longévité de votre véhicule et maintenir un fonctionnement et des performances optimales. À cette fin, le concessionnaire propose un ensemble de contrôles et de services d'entretien (à la charge du propriétaire) résumés dans le tableau de la page suivante. Les défauts mineurs doivent être signalés sans délai à un concessionnaire agréé ; il n'est pas conseillé d'attendre la prochaine révision prévue pour les résoudre. Toutes les révisions prévues doivent être effectuées aux intervalles et au kilométrage spécifiés, dès que le kilométrage prédéterminé est atteint. Il est essentiel d'effectuer les révisions prévues dans les délais impartis pour garantir la validité de votre garantie.

REMARQUE

Si le véhicule est conduit par temps de pluie, dans des zones poussiéreuses ou sur des chemins boueux, l'intervalle d'entretien doit être réduit de moitié.

Km / Éléments	500	1000	3000	6000	9000	12000	15000	18000	21000
Batterie		I	I	I	I	I	I	I	I
Bougie d'allumage		I	I	I	I	R	I	I	I
Poupée						I	I : Tous les 12 000 km		
Chaîne de distribution	I/R : Tous les 30 000 km								
Béquille latérale/principale		I				I	I : Tous les 12 000 km		
Klaxon		I	I	I	I	I	I	I	I
Filtre à air		R	R	R	R	R	R	R	R
Filtre à huile	I/C	I/C	I/C	I/C	I/C	I/C	I/C	I/C	I/C

Km / Éléments	500	1000	3000	6000	9000	12000	15000	18000	21000
Filtre à huile	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Bras oscillant (5)		I	I	I	I	I	I	I	I
Embrayage (5)		I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A
Kit de transmission finale (1)		I	I	I	I	I	I	I	I
Levier de frein et poignée d'accélérateur		I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A
Liquide de frein (2)		I	I	I	I	I	I	R : Tous les 18 000 km	
Liquide de refroidissement (2)		I	I	I	I	I	I	R : Tous les 18 000 km	
Guidons (5)		I	I	I	I	I	I	I	I
Huile moteur	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Plaquettes de frein		I	I	I/R	I	I/R	I	I/R	I
Étriers et disques de frein		I	I	I	I	I	I	I	I
Pneus		I	I	I	I	I	I	I	I
Pression des pneus (4)		I	I	I	I	I	I	I	I
Nettoyage extérieur des radiateurs	C : Tous les 12 000 km								
Soupape		I/A						I/A	
Capteur de vitesse de roue	I : Tous les 24 000 km								
Roues (4)		I	I	I	I	I	I	I	I

FR

Km / Éléments	500	1000	3000	6000	9000	12000	15000	18000	21000
Inspection de la charge et de la décharge						I	I : Tous les 12 000 km		
Huile de fourche avant (6)	R : Tous les 36 000 km								
Feux et interrupteurs (5)		I	I	I	I	I	I	I	I
Tuyau de carburant et tuyau du filtre à carburant (3)		I				I/R	I/R : Tous les 12 000 km		
Tuyaux de frein				I		I		I	
Boulons, écrous et fixations		I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A

I : Inspecter, nettoyer, ajuster, lubrifier ou remplacer si nécessaire. C : Nettoyer. R : Remplacer. A : Ajuster. L : Lubrifier.

(1): Graisser tous les 500 km et avant chaque utilisation dans des conditions sévères.

(2): Remplacer tous les 2 ans ou 18 000 km.

(3): Remplacer tous les quatre ans.

(4): Vérifier chaque mois.

(5): Vérifier à chaque démarrage (freins, direction, embrayage, suspension, moteur, feux, voyants).

(6): Remplacer à 36 000 km ou 48 mois, selon la première éventualité.

Tableau des produits recommandés

ATTENTION

● Liquide de frein : Utiliser uniquement du liquide de frein neuf. Éviter de mélanger des liquides de frein de marques ou de types différents sans avoir vérifié leur compatibilité.

● Liquide de refroidissement : Utiliser uniquement des solutions antigel et des inhibiteurs de corrosion sans nitrite.

Produit	Description	Spécifications
SL10W/40	Huile moteur	Les huiles de grandes marques qui respectent ou dépassent les exigences sont également acceptables.
Antigel	Liquide de refroidissement	Utiliser un fluide sans amines, nitrites ou phosphates, destiné à être mélangé avec de l'eau déminéralisée.
Frein DOT4	Liquide de frein	En remplacement du fluide recommandé, d'autres fluides synthétiques répondant ou dépassant les spécifications requises peuvent être utilisés.
SA16	Huile de fourche	

T125/T125X

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Produkte entschieden haben!

Wir haben dieses Benutzerhandbuch entwickelt, um Ihnen einen umfassenden Überblick über die Qualitätsmerkmale Ihres Fahrzeugs zu geben. Bitte lesen Sie es sorgfältig durch, bevor Sie zum ersten Mal mit Ihrem Motorrad fahren. Dieses Handbuch enthält wichtige Vorsichtsmaßnahmen und Maßnahmen, die speziell für Ihr Motorrad gelten, sowie detaillierte Beschreibungen der Merkmale, Details und Ausstattungen, damit Sie Ihr Motorrad optimal nutzen können. Wenn Sie unsere Ratschläge befolgen, werden Sie sich schnell mit Ihrem neuen Motorrad vertraut machen und lange Zeit Freude daran haben. Dieses Benutzerhandbuch ist ein wesentlicher Bestandteil des Motorrads und muss bei einem Verkauf des Fahrzeugs an den neuen Besitzer weitergegeben werden.

Dieses Handbuch soll Ihnen eine klare und einfache Anleitung zur Benutzung Ihres Fahrzeugs geben. Es unterstreicht die Bedeutung von Routinewartung und regelmäßigen Inspektionen, die von einem Vertragshändler durchgeführt werden sollten. Das Handbuch enthält auch einfache Reparaturanleitungen. Für alle Arbeiten, die spezielle Werkzeuge oder Techniken erfordern, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, um Hilfe zu erhalten.

	**Persönliche Sicherheit**	Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen.

	**Umweltschutz**	Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Abschnitte weisen auf die richtige Verwendung des Fahrzeugs hin, um Umweltschäden zu vermeiden.

	**Gesamtzustand des Fahrzeugs**	Die Nichtbeachtung oder unvollständige Befolgung dieser Richtlinien kann zu schweren Schäden am Fahrzeug und zum Erlöschen der Garantie führen.

Die oben abgebildeten Symbole sind von entscheidender Bedeutung, da sie wichtige Abschnitte in diesem Handbuch hervorheben, die besondere Aufmerksamkeit erfordern. Jedes Symbol hilft, wichtige Informationen zu vereinfachen und schnell zu finden. Bevor Sie den Motor starten, lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, insbesondere den Abschnitt "SICHERES FAHREN". Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer hängt nicht nur von Ihren Reflexen und Ihrer Geschicklichkeit ab, sondern auch von Ihren Kenntnissen über Ihr Fahrzeug, seine Wartung und einem sicheren Fahrverhalten. Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, machen Sie sich mit Ihrem Fahrzeug vertraut, damit Sie es unter allen Fahrbedingungen sicher beherrschen.

WICHTIG: Dieses Handbuch ist ein fester Bestandteil des Fahrzeugs und muss im Falle eines Verkaufs an den neuen Besitzer weitergegeben werden.

Inhalt

ALLGEMEINE REGELN 5

Motorradpflege 5
Kohlenmonoxid 7
Kraftstoff 7
Heiße Motorteile 8
Kühlmittel 9
Gebrauchtes Motoröl und Getriebeöl 9
Bremsflüssigkeit und Kupplungsflüssigkeit 10
Batterie-Wasserstoffgas und -Elektrolyt 10
Seitenständer 11
Melden Sie alle sicherheitsrelevanten Mängel 11

FAHRZEUG 12

Wichtige Komponenten 12
Instrumententafel (T125) 15
Instrumententafel (T125X) 17
ABS (Antiblockiersystem) 19
Zündschalter 20
Schalteranordnung links am Lenker 21
Schalteranordnung rechts am Lenker 22
Kraftstofftank 22
Sattel 23
Bordwerkzeugfach 24
Fahrzeug-Identifikationsnummer (VIN) 25
Motornummer 25

VERWENDUNG 26

Kontrolle 26
Tanken 27
Einstellung der Vordergabel 28
Einstellung des Kupplungshebels 28
Einfahren 29
Anlassen des Motors 30
Betrieb/Fahren 32
Inbetriebnahme des Fahrzeugs 33
Abstellen des Motors 35
Parken 36
Katalysator 36
Seitenständer 37
Diebstahlsicherung 38

WARTUNG 39

Motoröl 39
Reifen 42
Ausbauen der Zündkerze 43
Luftfilter 45
Kühlmittel 46
Bremsflüssigkeit 48
Batterie 49
Sicherung 50
Lampen 51

DE

Rückspiegel 52
Seitenständer 53
Scheibenbremsen vorne und hinten 53
Zeiten der Nichtnutzung 54
Reinigung des Fahrzeugs 55
Transport 57
Antriebskette 58

TECHNISCHE DATEN 61

Abmessungen 61
Motor 62
Fassungsvermögen 63
Getriebe 64
Getriebeübersetzung 64
Kraftstoffsystem 65
Stoßdämpfer 65
Bremsen 66
Felgen 66
Reifen 66
Zündung 67
Zündkerze 67
Elektrik 67
Glühbirnen 68
Werkzeugausstattung 68
Schaltplan 69

PLANMÄSSIGE WARTUNG 70

Tabelle zur planmäßigen Wartung 70
Tabelle der empfohlenen Produkte 73

ALLGEMEINE REGELN

Motorradpflege

Es wird empfohlen, hochwertige, speziell für Fahrzeuge entwickelte Reinigungsmittel zu verwenden. Die Verwendung ungeeigneter Produkte kann Fahrzeugteile beschädigen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie "Nitroverdünnung", "Kaltreiniger", Kraftstoffe oder ähnliche Substanzen. Vermeiden Sie außerdem Reinigungsmittel, die Alkohol enthalten.

So waschen Sie das Motorrad

Es wird empfohlen, zuvor reichlich enthärtetes Wasser vorzubereiten und sicherzustellen, dass Sie alle Insekten, die sich an der Karosserie des Motorrads festgesetzt haben, sowie hartnäckigen Schmutz sorgfältig entfernen, bevor Sie mit der Motorradwäsche fortfahren. Um Flecken zu vermeiden, sollten Sie das Fahrzeug nicht waschen, nachdem es gerade intensiver Sonneneinstrahlung ausgesetzt war. Wenn das Motorrad im Winter gefahren wird, ist es wichtig, es regelmäßig zu waschen, um Salzrückstände zu entfernen, die durch Frostschutzsalze auf der Fahrbahn verursacht werden und die Karosserie angreifen können. Spülen Sie das Motorrad nach der Fahrt sofort mit kaltem Wasser ab, um das an der Karosserie haftende Salz zu entfernen.

VORSICHT

Nach dem Waschen des Motorrads kann das Wasser auf den Reibungsflächen die Bremsleistung vorübergehend beeinträchtigen. Es wird empfohlen, die Bremsen vorsichtig und wiederholt in einem weitläufigen Areal zu betätigen, um die normale Funktion wiederherzustellen. Führen Sie vor der Fahrt immer eine Inspektion durch.

Die Verwendung von heißem Wasser zum Reinigen des Motorrads kann die salzbedingte Korrosion noch verstärken. Bitte verwenden Sie zum Waschen und Entfernen von Streusalz nur reichlich kaltes Wasser.

Die Verwendung eines Hochdruckreinigungssystems (oder einer Dampfreinigung) kann möglicherweise Dichtungen, Öldichtungen, Bremssysteme, elektrische Systeme und Sitzpolster beschädigen. Es wird daher empfohlen, keine Dampf- oder Hochdruckreinigungssysteme zu verwenden.

So reinigen Sie die empfindlichen Komponenten

Karosserie

Damit das Motorrad immer schön glänzt, ist eine regelmäßige Reinigung erforderlich, insbesondere nach

DE

dem Einsatz in stark verschmutzten oder schlammigen/staubigen Gebieten. Harzige Substanzen von Bäumen, Benzin, Ölflecken, Bremsflüssigkeit, Vogelkot und andere korrosive Flecken sollten umgehend entfernt werden, um dauerhafte Korrosionsspuren auf der Fahrzeugoberfläche zu vermeiden. Nach dem Waschen kann es vorkommen, dass man Kratzer und Restflecken bemerkt. Diese können mit einem weichen Tuch und einem hochwertigen, nicht scheuernden Autowachs entfernt werden. Regelmäßige Wartung, gründliche Reinigung und regelmäßiges Wachsen der Karosserie tragen dazu bei, die Ästhetik des Motorrads langfristig zu erhalten.

Kunststoffkomponenten

Die Verwendung korrosiver Lösungsmittel zur Reinigung von Kunststoffteilen kann deren Oberfläche beschädigen. Vermeiden Sie daher die Verwendung von Reinigungsmitteln, die Alkohol, chemische Lösungsmittel oder Scheuermittel enthalten, für Kunststoffteile.

Chromteile und poliertes Metall

Bei verchromten, aus Aluminiumlegierung bestehenden oder polierten Metallteilen ist besondere Vorsicht bei der Reinigung und Pflege geboten. Verwenden Sie zur Reinigung dieser Teile reichlich Wasser und Motorradreiniger. Polieren Sie die Oberfläche dieser Bauteile regelmäßig mit Polierwachs oder einer Polierpaste und tragen Sie anschließend Wachs oder ein geeignetes säurefreies Schmiermittel (z. B. Vaseline) auf, um ihre Oberfläche zu pflegen.

Kühler

Wenn Sie das Motorrad im Winter und auf mit Streusalz behandelten Straßen benutzen, ist es notwendig, den Kühler regelmäßig mit reichlich Wasser zu reinigen, um eine Beschädigung der Kühleroberfläche und eine Überhitzung des Motors zu vermeiden. Verwenden Sie beim Abspülen große Mengen Wasser, z. B. einen Gartenschlauch mit Bürste und Niederdruckwasser.

Gummiteile

Reinigen Sie die Gummiteile mit Wasser und einem milden, für die Karosserie geeigneten Reinigungsmittel eines seriösen Herstellers. Verwenden Sie keine silikonölhaltigen Reinigungsmittel für das Motorrad, da diese die Gummidichtungen beschädigen können.

Kohlenmonoxid

Damit der Motor reibungslos läuft, sollte dies in einem offenen oder gut belüfteten Raum geschehen. Lassen Sie den Motor nicht in einem geschlossenen Raum laufen. Wenn der Motor in einem geschlossenen Raum betrieben werden muss, ist sicherzustellen, dass das Abgassammelsystem ordnungsgemäß funktioniert.

VORSICHT

Die Auspuffgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid, das zu Bewusstlosigkeit und sogar zum Tod führen kann.

VORSICHT

Kohlenmonoxid ist ein farb- und geruchloses Gas und kann daher nicht durch Riechen, Sehen oder andere Sinne erkannt werden. Daher sollten Sie unter keinen Umständen die Abgase einatmen.

Kraftstoff

VORSICHT

Der von Verbrennungsmotoren verwendete Kraftstoff ist hochentzündlich und kann unter bestimmten Bedingungen sogar explodieren. Es wird daher empfohlen, in gut belüfteten, offenen Räumen bei abgestelltem Motor zu tanken und Wartungsarbeiten durchzuführen. In Bereichen, in denen getankt wird oder in denen Kraftstoffdämpfe vorhanden sind, ist das Rauchen verboten. Vermeiden Sie offene Flammen, Funken oder andere potenzielle Zündquellen, die eine Entzündung oder Explosion des Kraftstoffs verursachen könnten.

Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff in die Umgebung gelangt.

Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Wenn das Fahrzeug umkippt oder an einem steilen Abhang abgestellt wird, kann Kraftstoff auslaufen.

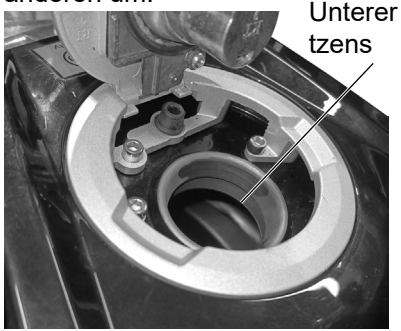
Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff auf die heißen Oberflächen des Motors gelangt, da dies einen Brand verursachen kann.

Vergewissern Sie sich nach einem versehentlichen Verschütten von Kraftstoff, dass der Bereich vollständig trocken ist, bevor Sie das Fahrzeug starten.

DE

Vergewissern Sie sich nach dem Tanken, dass der Deckel fest verschlossen ist.

Seien Sie vorsichtig, um den Kontakt des Kraftstoffs mit der Haut, das Einatmen von Kraftstoffdämpfen oder das Verschlucken von Kraftstoff zu vermeiden. Füllen Sie keinen Kraftstoff ohne entsprechende Genehmigung mit einem Schlauch von einem Behälter in einen anderen um.



VORSICHT

Den Kraftstofftank nicht über den unteren Rand des Einfüllstutzens hinaus befüllen.

Heiße Motorteile

Nach dem Abstellen des Motors behalten sowohl der Motor als auch die Auspuffanlage eine hohe Temperatur bei und speichern die Wärme noch über einen längeren Zeitraum. Bevor Sie mit diesen Bauteilen hantieren, ziehen Sie isolierte Handschuhe an oder warten Sie, bis der Motor und die Auspuffanlage vollständig abgekühlt sind.

Kühlmittel

Kühlmittel enthält Stoffe wie Ethylenglykol, die unter bestimmten Bedingungen entflammbar sein können. Bei der Verbrennung von Ethylenglykol entsteht eine unsichtbare Flamme, die Verbrennungen verursachen kann.

VORSICHT

Achten Sie darauf, dass kein Kühlmittel auf heiße Motor- oder Auspuffteile gelangt, da dies einen Brand verursachen und eine unsichtbare Flamme erzeugen kann. Bei der Wartung ist es ratsam, Gummihandschuhe zu tragen. Kühlmittel ist eine giftige Substanz mit einem süßlichen Geruch, der Tiere anlockt. Lassen Sie das Kühlmittel niemals in offenen Behältern in Reichweite von Tieren, da diese es verschlucken könnten.

Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Öffnen Sie den Kühlerdeckel nicht, solange der Motor noch heiß ist, da das Kühlmittel unter Druck steht und Verbrennungen oder Verbrühungen verursachen kann.

Gebrauchtes Motoröl und Getriebeöl

VORSICHT

Bei der Reparatur von Fahrzeugen ist es ratsam, flüssigkeitsdichte Schutzhandschuhe zu tragen.

Langfristiger und häufiger Kontakt mit Motor- oder Getriebeöl kann zu schweren Hautschäden führen.

Nach dem Umgang mit Motoröl waschen Sie sich bitte gründlich die Hände.

Sammeln Sie nach dem Motorölwechsel das Altöl und geben Sie es bei einem Altölrecyclingunternehmen oder -lieferanten ab.

Schütten Sie Altöl nicht einfach weg und lassen Sie es nicht in die Umwelt gelangen.

Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Bremsflüssigkeit und Kupplungsflüssigkeit

⚠ Brems- und Kupplungsflüssigkeit kann lackierte Kunststoff- oder Gummioberflächen beschädigen. Verwenden Sie bei der Wartung der Brems- und Kupplungssysteme ein sauberes Tuch, um diese Komponenten zu schützen. Tragen Sie bei Wartungsarbeiten an diesen Systemen eine Schutzbrille, da Brems- und Kupplungsflüssigkeiten äußerst schädlich für Ihre Augen sind. Bei versehentlichem Kontakt mit den Augen diese sofort mit reichlich kaltem, sauberem Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen.

Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Batterie-Wasserstoffgas und -Elektrolyt

VORSICHT

⚠ Batterieelektrolyt ist giftig und ätzend und enthält Schwefelsäure, die bei Hautkontakt Verbrennungen verursachen kann. Tragen Sie beim Umgang mit Batterieelektrolyt eng anliegende Handschuhe und Schutzkleidung. Wenn die Haut mit Elektrolyt in Berührung kommt, sofort mit reichlich klarem Wasser abspülen. Es ist besonders wichtig, die Augen zu schützen, da schon geringe Mengen an Elektrolyten zur Erblindung führen können. Bei Augenkontakt mit Elektrolyt sofort 15 Minuten lang mit reichlich Wasser spülen und anschließend umgehend einen spezialisierten Augenarzt aufsuchen.

Batterien setzen explosive Gase frei, halten Sie sie daher von Flammen, Funken, Zigaretten oder anderen Wärmequellen fern. Stellen Sie sicher, dass die Wartung oder das Aufladen der Batterien in gut belüfteten Bereichen erfolgt.

Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Batterieflüssigkeit ist ätzend. Achten Sie darauf, dass sie nicht einfach weggeschüttet wird oder ausläuft, insbesondere nicht auf Kunststoffteile. Vergewissern Sie sich, dass der Elektrolyt mit der Batterie kompatibel ist und ihren effizienten Betrieb unterstützt.

Seitenständer

⚠ Vergewissern Sie sich vor dem Losfahren, dass der Seitenständer vollständig in seine Position eingefahren ist.

Das Gewicht des Fahrers oder Beifahrers darf nicht auf dem Seitenständer lasten.

Melden Sie alle sicherheitsrelevanten Mängel

Sofern in diesem Benutzerhandbuch nicht anders angegeben, dürfen Sie keine mechanischen oder elektrischen Komponenten entfernen.

VORSICHT

Ein falscher Anschluss oder eine unsachgemäße Installation von Motorradsteckern kann das Motorrad beschädigen und seinen normalen Betrieb beeinträchtigen.

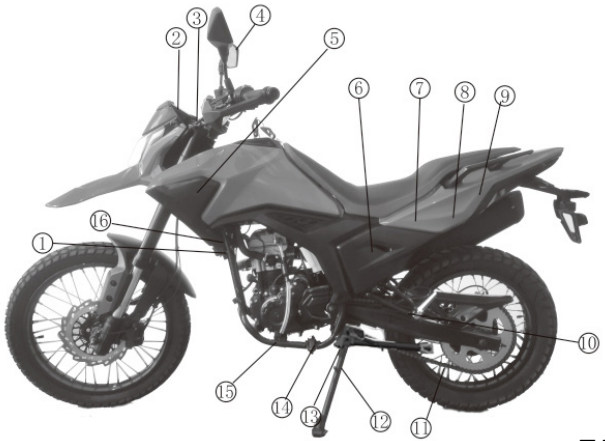
VORSICHT

⚠ Einige Arbeiten sind komplex und gefährlich. Für komplizierte oder nicht im Benutzerhandbuch beschriebene Arbeiten wenden Sie sich bitte an einen Vertragshändler.

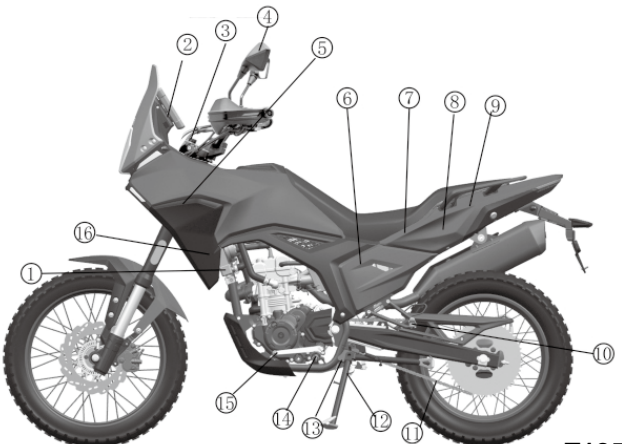
FAHRZEUG

Wichtige Komponenten

DE



T125

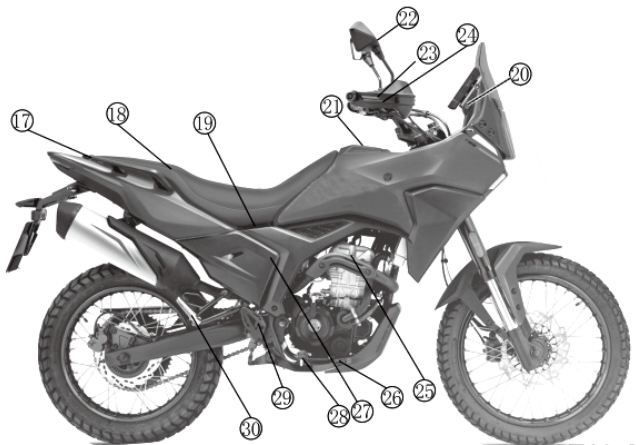


T125X

1. Kühlmittelkühler
2. Instrumententafel
3. Zündschalter/Lenkradschloss
4. Linker Rückspiegel
5. Kühlmittelbehälter
6. Startrelais
7. Sicherungen
8. Bordwerkzeugfach
9. Relaislüfter
10. Linke Beifahrerfußraste
11. Antriebskette
12. Seitenständer
13. Hauptständer
14. Linke Fahrerfußraste
15. Gangschalthebel
16. Hupe



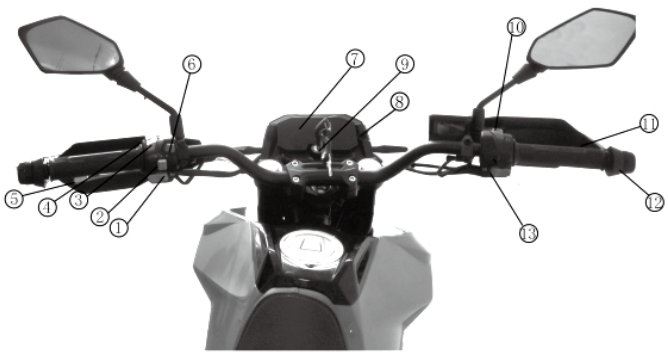
T125

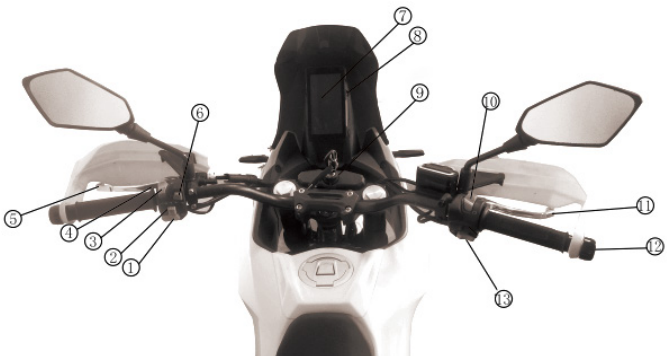


T125X

17. Beifahrer-Haltegriff
18. Fahrersattel
19. Luftfilter
20. USB
21. Kraftstofftankdeckel
22. Rechter Rückspiegel
23. Vorderrad-Bremsflüssigkeitsbehälter
24. Motorstopp-Taste
25. Zündkerze
26. Hinterrad-Bremshebel
27. Batterie
28. Rechte Fahrerfußraste
29. Hinterradbremspumpe
30. Rechte Beifahrerfußraste

DE

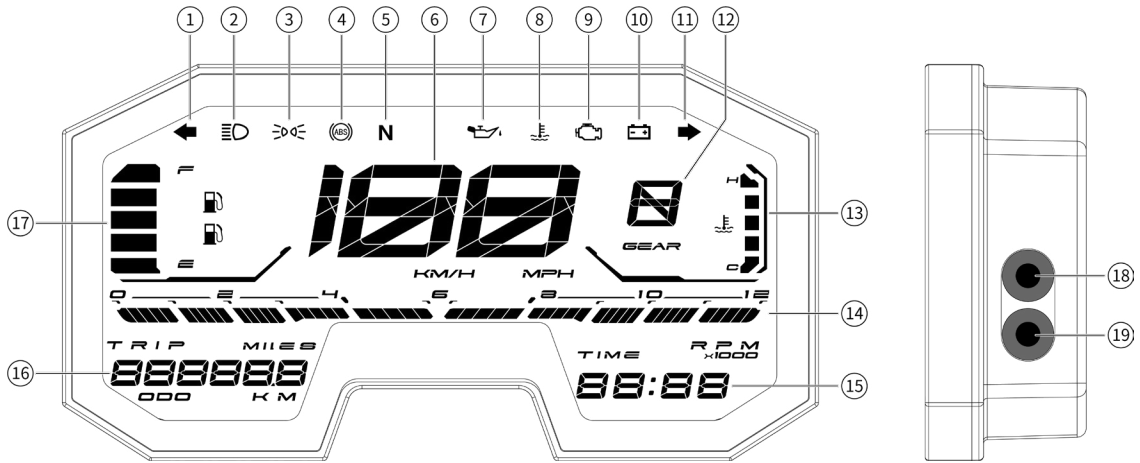




T125 **T125X**

1. Hupen-Taste
2. Blinkerschalter
3. Schalter für Fern-/und Abblendlicht
4. Überholschalter
5. Kupplungshebel
6. Warnblinkschalter
7. Instrumententafel
8. Funktionstasten
9. Zündschalter/Lenkradschloss
10. Motorstoppschalter
11. Vorderradbremshebel
12. Gasgriff
13. Elektrostarterschalter

Instrumententafel (T125)



1. Linke Blinker-Kontrollleuchte

Blinkt, wenn der linke Blinker aktiviert ist.

2. Fernlicht-Anzeige

Leuchtet auf, wenn das Fernlicht eingeschaltet wird.

3. Positionslicht-Anzeige

Die Anzeige leuchtet auf, wenn das Fahrzeug eingeschaltet ist.

4. ABS-Kontrollleuchte

Die Anzeige leuchtet auf, wenn das ABS nicht funktioniert oder ausgefallen ist. Sobald die Fahrzeuggeschwindigkeit 10 km/h überschreitet und das ABS von sich aus keine Störung erkennt, erlischt die Anzeige.

5. Neutral-Anzeige

Leuchtet auf, wenn sich das Getriebe im Leerlauf befindet.

6. Tachometer

Zeigt die aktuelle Geschwindigkeit des Fahrzeugs an.

DE

7. Warnanzeige für den Motoröldruck

Leuchtet auf, wenn der Motorölstand niedrig ist. Füllen Sie umgehend Motoröl nach.

8. Kühlmittel-Warnanzeige

Wenn die Anzeige aufleuchtet, halten Sie das Fahrzeug an, stellen Sie dann den Motor ab und lassen Sie ihn abkühlen.

9. Motorstörungsanzeige

Wenn die Anzeige aufleuchtet, wenden Sie sich an Ihren Händler, um umgehend eine Reparatur durchführen zu lassen.

10. Warnanzeige für die Batteriespannung

Leuchtet auf, wenn die Batteriespannung niedrig ist. Lassen Sie die Batterie umgehend von einem Fachhändler aufladen.

11. Rechte Blinker-Kontrollleuchte

Blinkt, wenn der rechte Blinker aktiviert ist.

12. Ganganzeige

Zeigt den aktuell eingelegten Gang des Fahrzeugs an.

13. Kühlmitteltemperatur-Kontrollleuchte

Zeigt die aktuelle Temperatur des Kühlmittels an.

14. Tachometer

Zeigt die Motordrehzahl in U/min (Umdrehungen pro Minute) an.

15. Uhr

Zeigt die aktuelle Uhrzeit an.

16. Kilometerzähler/Tageskilometerzähler

Kilometerzähler: Zeigt die Gesamtstrecke an, die das Fahrzeug zurückgelegt hat.

Tageskilometerzähler: Zeigt die zurückgelegte Entfernung für eine bestimmte Fahrt oder Reise an.

17. Kraftstoffstandanzeige

Zeigt den aktuellen Kraftstoffstand im Kraftstofftank an. Wenn die Kraftstoffwarnanzeige ⛽ aufleuchtet, tanken Sie das Fahrzeug umgehend auf.

18. Funktionstaste A

Drücken Sie den Knopf A, um die Hintergrundbeleuchtung der Instrumententafel einzustellen, die fünf Helligkeitsstufen hat. Mit jeder Betätigung wird die nächste Stufe erreicht, so dass nach fünf Betätigungen ein vollständiger Zyklus abgeschlossen ist.

19. Funktionstaste B

Drücken Sie kurz den Knopf B, um die Anzeige zwischen Kilometerzähler und Tageskilometerzähler umzuschalten.

Halten Sie im Tageskilometerzählermodus den Knopf B gedrückt, um den Tageskilometerzähler zurückzusetzen.

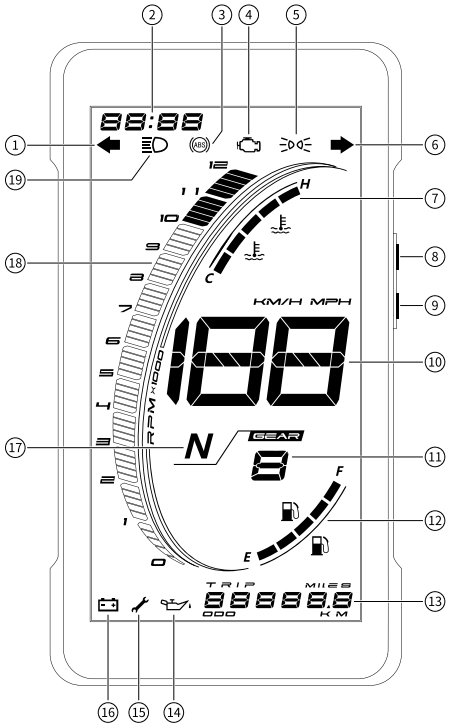
Halten Sie im Kilometerzählermodus den Knopf B gedrückt, um in den Stundeneinstellmodus zu gelangen.

Drücken Sie im Stundeneinstellmodus kurz den Knopf B, um die Zahl zu erhöhen, oder den Knopf A, um sie zu verringern. Halten Sie den Knopf B gedrückt, um in den Minuteneinstellmodus zu gelangen.

Drücken Sie im Minuteneinstellmodus kurz den Knopf B, um die Zahl zu erhöhen, oder den Knopf A, um sie zu verringern. Halten Sie dann den Knopf B gedrückt, um in den Maßeinheiteneinstellmodus zu gelangen.

Drücken Sie im Modus zum Einstellen der Einheiten kurz den Knopf B, um zwischen metrischen und imperialen Einheiten zu wechseln. Halten Sie den Knopf B gedrückt, um die Einstellungen zu speichern und den Vorgang zu beenden.

Instrumententafel (T125X)



1. Linke Blinker-Kontrollleuchte

Blinkt, wenn der linke Blinker aktiviert ist.

2. Uhr

Zeigt die aktuelle Uhrzeit an.

3. ABS-Kontrollleuchte

Die Anzeige leuchtet auf, wenn das ABS nicht funktioniert oder ausgefallen ist. Sobald die Fahrzeuggeschwindigkeit 10 km/h überschreitet und das ABS von sich aus keine Störung erkennt, erlischt die Anzeige.

4. Motorstörungsanzeige

Wenn die Anzeige aufleuchtet, wenden Sie sich an Ihren Händler, um umgehend eine Reparatur durchführen zu lassen.

5. Positionslicht-Anzeige

Die Anzeige leuchtet auf, wenn das Fahrzeug eingeschaltet ist.

6. Rechte Blinker-Kontrollleuchte

Blinkt, wenn der rechte Blinker aktiviert ist.

7. Kühlmitteltemperatur-Kontrollleuchte

Zeigt die aktuelle Temperatur des Kühlmittels an. Wenn die Warnanzeige aufleuchtet, halten Sie das Fahrzeug an, stellen Sie dann den Motor ab und lassen Sie ihn abkühlen.

8. Funktionstaste A

Drücken Sie kurz den Knopf A, um die Anzeige zwi-

schen Kilometerzähler und Tageskilometerzähler umzuschalten.

Halten Sie im Tageskilometerzählermodus den Knopf A gedrückt, um den Tageskilometerzähler zurückzusetzen.

Halten Sie im Kilometerzählermodus den Knopf A gedrückt, um die Anzeige zwischen metrischen und imperialen Einheiten umzuschalten.

9. Funktionstaste B

Halten Sie im Kilometerzählermodus den Knopf B gedrückt, um in den Uhrzeiteinstellmodus zu gelangen.

DE

Uhrzeiteinstellmodus: Drücken Sie kurz den Knopf A, um die Zahl zu erhöhen. Drücken Sie kurz den Knopf B, um zur nächsten Ziffer zu wechseln. Halten Sie nach der Einstellung den Knopf B gedrückt oder warten Sie einfach 10 Sekunden lang, um die Einstellungen zu speichern und den Uhreinstellmodus zu verlassen.

10. Tachometer

Zeigt die aktuelle Geschwindigkeit des Fahrzeugs an.

11. Ganganzeige

Zeigt den aktuell eingelegten Gang des Fahrzeugs an.

12. Kraftstoffstandanzeige

Zeigt den aktuellen Kraftstoffstand im Kraftstofftank an. Wenn die Kraftstoffwarnanzeige ⛽ aufleuchtet, tanken Sie das Fahrzeug umgehend auf.

13. Kilometerzähler/Tageskilometerzähler

Kilometerzähler: Zeigt die Gesamtstrecke an, die das Fahrzeug zurückgelegt hat.

Tageskilometerzähler: Zeigt die zurückgelegte Entfernung für eine bestimmte Fahrt oder Reise an.

14. Warnanzeige für den Motoröldruck

Leuchtet auf, wenn der Motorölstand niedrig ist. Füllen Sie umgehend Motoröl nach.

15. Wartungsanzeige

Wenn die Anzeige aufleuchtet, wenden Sie sich an Ihren Händler, um eine Fahrzeugwartung durchführen zu lassen.

16. Warnanzeige für die Batteriespannung

Leuchtet auf, wenn die Batteriespannung niedrig ist. Lassen Sie die Batterie umgehend von einem Fachhändler aufladen.

17. Neutral-Anzeige

Leuchtet auf, wenn sich das Getriebe im Leerlauf befindet.

18. Tachometer

Zeigt die Motordrehzahl in U/min (Umdrehungen pro Minute) an.

19. Fernlicht-Anzeige

Leuchtet auf, wenn das Fernlicht eingeschaltet wird.

ABS (Antiblockiersystem)

Das ABS soll das Blockieren der Räder beim Bremsen verhindern. Das ABS steuert die Bremskraft automatisch und intermittierend, so dass die Räder auf der Straße Halt finden und die Stabilität des Fahrzeugs erhöht wird.

Betätigen Sie die vordere und hintere Bremse gleichzeitig und in ähnlicher Weise wie bei einem Fahrzeug ohne ABS, um mehr Effizienz zu erzielen.

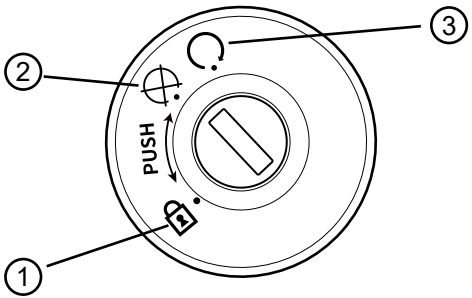
Das ABS kann schwierige Straßenverhältnisse oder eine unsachgemäße Verwendung des Bremssystems nicht ausgleichen. Seien Sie daher beim Bremsen genauso vorsichtig wie bei einem Fahrzeug ohne ABS.

Bei Kurvenfahrten ist es ratsam, beide Bremsen sanft zu betätigen und die Geschwindigkeit allmählich zu verringern. Wie bei einem herkömmlichen Bremssystem kann eine zu starke oder übermäßige Betätigung der Bremsen zum plötzlichen Blockieren der Räder und zum Verlust der Kontrolle über das Motorrad führen. Beim Bremsen verhindert das ABS nicht, dass das Hinterrad vom Boden abhebt.

Das ABS-Steuergerät verwendet ständig die Daten der Fahrzeuggeschwindigkeit und der Raddrehzahl. Verwenden Sie keine nicht zugelassenen Reifen, um Fehlfunktionen des ABS und eine mögliche Verlängerung des Bremswegs zu vermeiden

VORSICHT

Das ABS kann den Fahrer nicht vor allen Gefahren schützen und es ist notwendig, das Fahrzeug verantwortungsvoll zu fahren. Es ist wichtig, die Funktionsweise des ABS und seine Grenzen zu kennen. Es liegt in der Verantwortung des Fahrers, seine Fahrweise an die Art des Asphalts, der Straße und der Verkehrsbedingungen anzupassen.



DE

Zündschalter

Der Zündschalter befindet sich an der oberen Klemmplatte.

HINWEIS

Verwenden Sie einen Schlüssel, um das Zündschloss, das Lenkradschloss, das Tankdeckelschloss und das Sattelschloss zu aktivieren.

Im Lieferumfang des Fahrzeugs sind zwei Schlüssel enthalten, darunter ein Ersatzschlüssel.

LOCK (1): Die Lenkung ist blockiert und verhindert, dass der Motor anspringt oder die Lichter eingeschaltet werden. In dieser Stellung kann der Schlüssel abgezogen werden.

OFF (2): Der Motor und die Lichter sind ausgeschaltet und können nicht bedient werden. Der Schlüssel kann abgezogen werden.

ON (3): Der Motor kann gestartet werden. Der Schlüssel kann nicht abgezogen werden.

Zum Sperren der Lenkung:

1. Drehen Sie den Lenker ganz nach links.

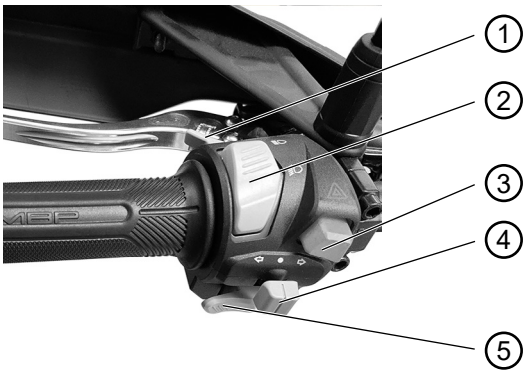
2. Drehen Sie den Schlüssel in die Stellung "OFF".

3. Drücken Sie den Schlüssel und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn (nach links), während Sie den Lenker leicht drehen, bis der Schlüssel die Position LOCK erreicht.

4. Ziehen Sie den Schlüssel ab.

VORSICHT

Um zu verhindern, dass Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren, drehen Sie den Schlüssel während der Fahrt nicht in die Stellung LOCK.



Schalteranordnung links am Lenker

1. Überholschalter

Um beim Überholen eines anderen Fahrzeugs zu blinken, drücken Sie den Überholschalter, um die Lichthupe zu aktivieren. Lassen Sie den Schalter los, um das Fernlicht zu deaktivieren.

2. Schalter für Fern-/ und Abblendlicht

Drücken Sie den Schalter in die Fernlichtposition, um das Fernlicht einzuschalten.

Drücken Sie den Schalter in die Abblendposition, um das Abblendlicht einzuschalten.

3. Warnblinkschalter

Wenn Sie sich in einer Gefahren- oder Notsituation befinden, betätigen Sie bitte den Warnblinkschalter. Wenn die Warnblinkanlage eingeschaltet ist, blinken die Blinker und die entsprechenden Anzeigen auf der Instrumententafel gleichzeitig.

4. Blinkerschalter

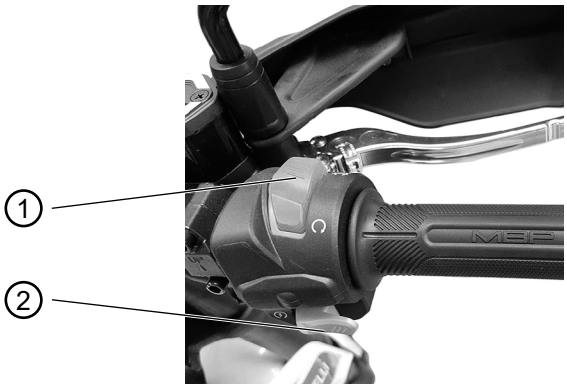
Um ein Linksabbiegen zu signalisieren, schieben Sie den Blinkerschalter nach links, um den linken Blinker zu aktivieren. Um ein Rechtsabbiegen zu signalisieren, schieben Sie den Schalter nach rechts, um den rechten Blinker zu aktivieren. Drücken Sie den Schalter, um die Blinker zu deaktivieren.

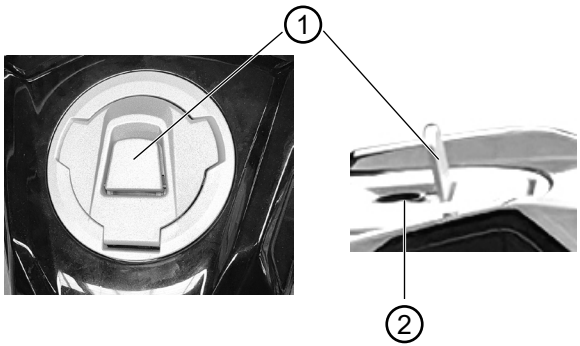
VORSICHT

Wenn die pfeilförmige Blinkeranzeige auf der Instrumententafel schnell blinkt, zeigt dies an, dass einer oder mehrere Blinker defekt sind.

5. Hupen-Taste

Drücken Sie darauf, um die Hupe zu aktivieren.





DE

Schalteranordnung rechts am Lenker

1. Motorstoppschalter

Wenn sich der Schalter in der Position „⟳“ befindet und der Stromversorgung eingeschaltet ist, läuft der Motor.

Wenn sich der Schalter in der Position „⊠“ befindet und der Stromversorgung ausgeschaltet ist, läuft der Motor nicht.

2. Elektrostarterschalter

Wenn sich der Motorstoppschalter in der Position „⟳“ befindet, drücken Sie den Elektrostartschalter, um den Anlasser zu aktivieren und den Motor zu starten.

Kraftstofftank

So öffnen Sie den Kraftstofftankdeckel

Heben Sie die Abdeckung des Kraftstofftankdeckels (1) an, stecken Sie den Schlüssel in das Schloss (2) und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um das Schloss zu lösen. Nach dem Entriegeln kann der Kraftstofftankdeckel geöffnet werden.

VORSICHT

⚠ Brandgefahr

Agieren Sie erst, wenn der Motor und die Auspuffanlage vollständig abgekühlt sind.

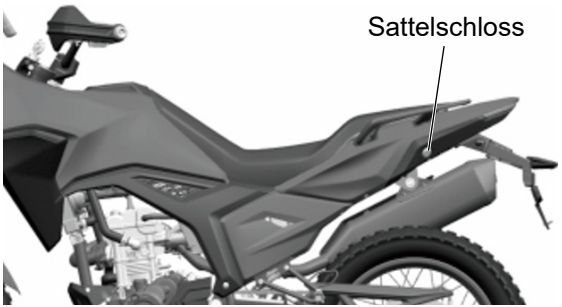
Flüchtige Kraftstoffdämpfe sind schädlich für die Gesundheit.

Sorgen Sie für eine gute Belüftung Ihres Arbeitsbereichs, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

Atmen Sie keine Kraftstoffdämpfe ein.

Rauchen Sie nicht und verwenden Sie keine offenen Flammen.

Lassen Sie keinen Kraftstoff in die Umwelt gelangen.



Sattel

Zum Öffnen des Sattels

1. Stellen Sie das Fahrzeug auf seinen Ständer.
2. Stecken Sie den Schlüssel in das Sattelschloss.
3. Drehen Sie den Schlüssel im Uhrzeigersinn.
4. Heben Sie den Sattel an und nehmen Sie ihn ab.

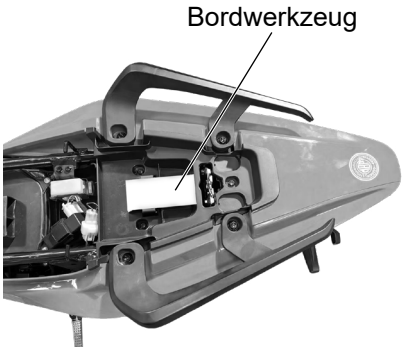
Zum Anbringen des Sattels

Setzen Sie den Sattel von der Rückseite des Fahrzeugs aus ein und achten Sie darauf, dass das vor-

dere Ende des Sattels in den Fixierstift am Kraftstofftank einrastet. Dabei sollte der Haken in der Mitte des Sattels in den Stopperhaken am Rahmen einrasten. Schieben Sie den Sattel nach vorne, bis er vollständig sitzt, und drücken Sie dann fest auf den Sattel, um ihn zu sichern.

VORSICHT

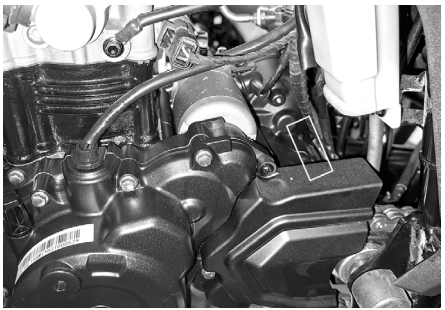
Vergewissern Sie sich vor dem Losfahren, dass der Sattel sicher befestigt ist.



Bordwerkzeugfach

Das Bordwerkzeugfach befindet sich unter dem Sattel.





Fahrzeug-Identifikationsnummer (VIN)

Die VIN ist auf der rechten Seite des Lenkkopfes am Fahrzeug eingeprägt.

VORSICHT

Die Änderung der VIN ist ein schwerwiegender Straftatbestand. Wenn die VIN geändert wird oder nicht ermittelt werden kann, erlischt die Fahrzeug-garantie.

Motornummer

Die Motornummer ist an der oberen Vorderseite des Kurbelgehäuses eingeprägt.

VIN-NR.

Motor-NR.

VERWENDUNG

Kontrolle

⚠ Wenn die Fahrzeugbatterie ausfällt oder der Anlasser defekt ist, gibt es keine Garantie dafür, dass das Fahrzeug korrekt anspringt oder effektiv funktioniert.

VORSICHT

⚠ Vor Fahrtantritt ist es unerlässlich, das Fahrzeug routinemäßig zu überprüfen, um seine Funktionsfähigkeit und Sicherheit während des Betriebs zu gewährleisten. Die Nichtbeachtung dieser Kontrollen kann zu schweren Verletzungen oder Fahrzeugschäden führen. Wenn Sie Zweifel an bestimmten Vorgängen in der Anleitung haben oder Unstimmigkeiten im Handbuch vermuten, zögern Sie nicht, sich sofort an Ihren Vertragshändler zu wenden. Die Durchführung dieser Kontrollen nimmt nicht viel Zeit in Anspruch und bietet Ihnen eine größere Sicherheit.

⚠ Inspektion vor Fahrtantritt

Scheibenbremsen vorne und hinten	Prüfen Sie die Bremsen auf ordnungsgemäße Funktion. Prüfen Sie das freie Spiel des Bremshebels und den Bremsflüssigkeitsstand. Prüfen Sie, ob Bremsflüssigkeit austritt. Prüfen Sie den Verschleiß der Bremsbeläge. Füllen Sie bei Bedarf Bremsflüssigkeit nach.
Gasgriff	Prüfen Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit des Gasgriffs, um sicherzustellen, dass er sich in allen Lenkpositionen vollständig öffnen und schließen lässt. Stellen Sie den Gaszug ein oder schmieren Sie ihn nach Bedarf.
Motoröl	Prüfen Sie den Ölstand und füllen Sie bei Bedarf Öl nach.
Räder/Reifen	Vergewissern Sie sich, dass die Reifen in gutem Zustand sind. Überprüfen Sie den Reifendruck, den Reifenverschleiß und mögliche Gefahrenquellen. Entfernen Sie alle Gegenstände, die die Reifenoberfläche durchstoßen könnten.
Bremshebel	Kontrollieren Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit des Bremshebels. Schmieren Sie die Gelenke und stellen Sie ggf. den Bremshebelweg ein.
Lenkung	Sorgen Sie für eine reibungslose und gleichmäßige Drehung ohne Lücken, Lockerheit oder Steckenbleiben.
Kupplung	Vergewissern Sie sich, dass am Ende des Kupplungshebelwegs ein Spiel von ca. 5-10 mm vorhanden ist. Vergewissern Sie sich, dass die Kupplung leichtgängig und ohne Ruckeln oder Schlupf arbeitet.

Seitenständer	Vergewissern Sie sich, dass sich der Seitenständer leichtgängig öffnet und durch Federkraft schnell wieder in die geschlossene Stellung zurückfährt. Schmieren Sie bei Bedarf die Gelenke und Kontaktstellen, damit der Seitenständer sicher und einwandfrei funktioniert.
Befestigungselemente	Vergewissern Sie sich, dass alle Befestigungselemente fest angezogen sind. Nach Bedarf einstellen oder festziehen.
Antriebskette	Den festen Sitz prüfen.
Kraftstofftank	Den Kraftstoffstand prüfen und ggf. nachfüllen. Untersuchen Sie den Kreislauf auf Undichtigkeiten oder Verstopfungen. Vergewissern Sie sich, dass der Tankdeckel fest verschlossen ist.
Kühlmittel	Der Kühlmittelstand sollte zwischen den Markierungen am Ausgleichsbehälter liegen.
Motorstoppschalter	Prüfen Sie, ob die Funktion normal ist.
Lichter, Hupe, Instrumente und andere elektronische Geräte	Prüfen Sie, ob die Hupe und die Lichter ordnungsgemäß funktionieren. Werden offensichtliche Fehlfunktionen festgestellt, sind die notwendigen Reparaturen oder ein Austausch vorzunehmen.



DE

Tanken

Nach dem Nachfüllen den Deckel wie beschrieben schließen.

1. Der Tankdeckel (2) darf nur mit eingestecktem Schlüssel (1) wieder montiert werden.

2. Stecken Sie den Schlüssel (1) ein und drücken Sie auf den Deckel, um ihn fest zu verschließen.

3. Ziehen Sie den Schlüssel (1) ab.

4. Schließen Sie die Schutzabdeckung des Schlosses wieder.

Einstellung der Vordergabel

VORSICHT

Wenn Sie das Öl der Vorderradgabel austauschen müssen, wenden Sie sich bitte an einen Vertragshändler, um einen schnellen und genauen Service zu erhalten.

Führen Sie die folgenden Kontrollen regelmäßig durch:

1. Betätigen Sie den Vorderradbremshebel und drücken Sie den Lenker wiederholt, um die Gabeln vollständig zusammenzudrücken. Die Stoßdämpfer müssen gleichmäßig ein- und ausfedern und dürfen keine Anzeichen von Ölleckagen an den Standrohren aufweisen.

2. Überprüfen Sie den festen Sitz aller Komponenten und stellen Sie sicher, dass die vorderen und hinteren Federungsgelenke richtig funktionieren.



Einstellung des Kupplungshebels

Freies Spiel: 5-10 mm

Einstellen des freien Spiels

1. Entfernen Sie die Schutzhülle.

2. Drehen Sie die Einstellschraube, bis das freie Spiel am Ende des Kupplungshebels etwa 5-10 mm beträgt.

3. Überprüfen Sie das freie Spiel des Kupplungshebels.

4. Bringen Sie die Schutzhülle wieder an.

VORSICHT

Sollten Sie Schwierigkeiten haben, die Kupplung richtig einzustellen, oder sollten Sie Probleme mit dem Betrieb haben, bringen Sie Ihr Fahrzeug bitte zu einem Vertragshändler, um Hilfe zu erhalten.

HINWEIS

Vergewissern Sie sich, dass das Kupplungsseil in gutem Zustand ist: Die gesamte Hülle des Kupplungsseils darf keine Risse oder Verschleißspuren aufweisen.

Schmieren Sie das Kupplungsseil regelmäßig mit geeignetem Fett, um vorzeitigen Verschleiß oder Korrosion des Seils zu verhindern.

Einfahren

Das Einfahren ist wichtig, um die Langlebigkeit des Fahrzeugs zu gewährleisten. Befolgen Sie während der ersten 1000 km die folgenden Richtlinien, um die Zuverlässigkeit und Leistung des Fahrzeugs während seiner gesamten Lebensdauer zu erhalten.

1. Vermeiden Sie Vollgas-Starts und starke Beschleunigung.

2. Vermeiden Sie starkes oder längeres Bremsen.

3. Fahren Sie nicht über längere Zeit mit hohen Geschwindigkeiten. Fahren Sie stattdessen auf abwechslungsreichen Strecken mit häufigem, sanftem Beschleunigen und Abbremsen.

4. Fahren Sie umsichtig, um sich allmählich mit dem Motorrad vertraut zu machen. Sobald Sie sich sicher fühlen, können Sie Ihr Tempo allmählich steigern.

VORSICHT

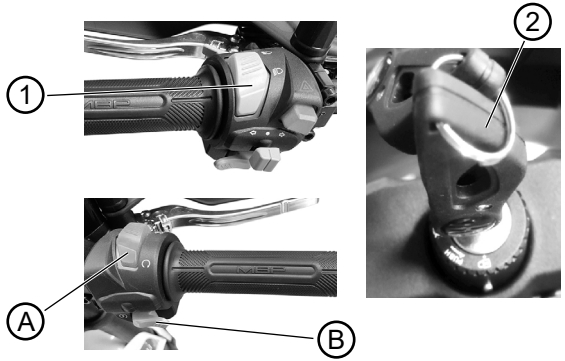
Die volle Leistungsfähigkeit des Fahrzeugs wird erst durch die Wartung nach Abschluss der Einfahrzeit erreicht.

Drehen Sie den Gasgriff nicht abrupt oder vollständig, wenn der Motor bei niedrigen Drehzahlen läuft, sowohl während als auch nach der Einfahrphase.

Während der ersten 100 km sollten Sie die Bremsen sanft betätigen und plötzliches oder längeres Bremsen vermeiden, damit sich das Reibmaterial der Bremsbeläge gut an die Bremsscheiben anpassen kann.

⚠ Bringen Sie Ihr Fahrzeug nach dem angegebenen Kilometerstand in eine Vertragswerkstatt, um die im Abschnitt über die planmäßige Wartung angegebenen Kontrollen durchführen zu lassen. So vermeiden Sie Verletzungen bei sich und anderen sowie Schäden am Fahrzeug.

DE



Anlassen des Motors

1. Vergewissern Sie sich, dass der Ständer vollständig eingefahren ist und der Motorstoppschalter (A) in der Position ⟳ steht.

2. Stellen Sie sicher, dass der Lichtschalter (1) auf Abblendlicht eingestellt ist.

3. Drehen Sie den Schlüssel (2) in die Stellung "ON", um das Zündschloss zu aktivieren.

4. Drücken Sie den elektrischen Startknopf (B), um das Fahrzeug zu starten.

In diesem Stadium gilt:

Die Instrumententafel zeigt 2 Sekunden lang den Zündbildschirm an.

Alle Warnleuchten und die Hintergrundbeleuchtung auf der Instrumententafel leuchten für 2 Sekunden auf.

Der Zeiger des Messgeräts läuft bis zu seiner Maximalposition und kehrt nach drei Sekunden auf den Minimalwert zurück.

Während des normalen Fahrzeugbetriebs wird der aktuelle Wert sofort auf der Instrumententafel angezeigt.

⚠ Wenn die Warnanzeige für niedrigen Kraftstoffstand auf der Instrumententafel aufleuchtet, muss das Motorrad sofort aufgetankt werden.

Um einen übermäßigen Batterieverbrauch zu vermeiden, halten Sie den Startknopf nicht länger als 10 Sekunden gedrückt.

Wenn der Motor versehentlich ausgeschaltet wird oder nicht anspringt, ermöglicht das Steuergerät innerhalb der nächsten fünf Sekunden einen Neustart. Nach Ablauf dieser fünf Sekunden verhindert das Steuergerät den Start für weitere zwei Sekunden, woraufhin der Motor erneut gestartet werden kann.

⚠⚠ Wenn die Fahrzeugbatterie ausfällt oder der Anlasser defekt ist, kann dies dazu führen, dass das Fahrzeug nicht mehr richtig anspringt oder nicht mehr richtig funktioniert.

Befördern Sie keine Gegenstände in der oberen Verkleidung (zwischen Lenker und Armaturenbrett), damit sich der Lenker frei drehen kann und das Armaturenbrett jederzeit sichtbar bleibt.

⚠ Die Auspuffgase enthalten Kohlenmonoxid, das beim Einatmen äußerst schädlich ist. Starten Sie den Motor niemals in einem geschlossenen oder schlecht belüfteten Raum.

VORSICHT

Wenn der Seitenständer heruntergeklappt ist, kann der Motor nicht anspringen.

Wenn der Seitenständer vollständig eingefahren ist, kann der Motor entweder im Leerlauf oder mit gezogenem Kupplungshebel gestartet werden.

Betrieb/Fahren

VORSICHT

⚠ Legen Sie keine Gegenstände auf das Windschild (zwischen Lenker und Armaturenbrett), damit der Lenker ungehindert bewegt werden kann und das Armaturenbrett jederzeit sichtbar ist.

⚠ Dieses Fahrzeug verfügt über eine beachtliche Leistung und sollte schrittweise und mit äußerster Vorsicht eingesetzt werden.

VORSICHT

⚠ Wenn Sie ohne Beifahrer fahren, achten Sie darauf, dass die entsprechenden Fußrasten eingeklappt sind. Halten Sie während der Fahrt Ihre Hände fest am Lenker und Ihre Füße auf den Fußrasten.

Fahren Sie das Fahrzeug niemals in einer anderen als der richtigen Sitzposition.

Wenn Sie mit einem Beifahrer fahren, weisen Sie ihn an, stabil zu bleiben und Ihre Kontrolle während der Fahrt nicht zu beeinträchtigen.

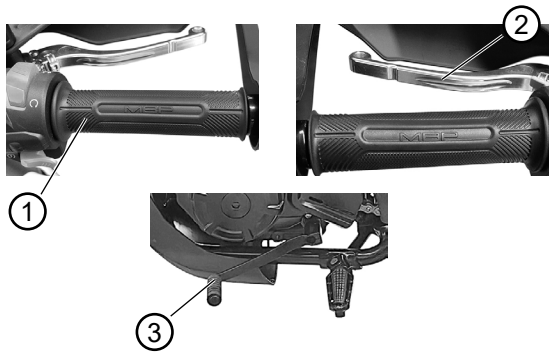
Vergewissern Sie sich vor der Fahrt, dass der Ständer vollständig eingefahren ist.

Zum Losfahren

1. Stellen Sie den Winkel des Rückspiegels richtig ein.
2. Starten Sie den Motor gemäß dem Startverfahren.

VORSICHT

⚠ Wenn das Motorrad steht, überprüfen Sie die Rückspiegel und stellen Sie sie ein. Die konvexen Spiegel sind so konzipiert, dass sie weiter entfernte Objekte reflektieren, sofern sie sich im Sichtfeld des Spiegels befinden. Der größere Reflexionswinkel der Rückspiegel hilft Ihnen, den Abstand zu den Fahrzeugen hinter Ihnen aus Erfahrung einzuschätzen.



Inbetriebnahme des Fahrzeugs

1. Drücken Sie bei losgelassenem Gasgriff (1) und im Leerlauf den Kupplungshebel (2) durch.

2. Legen Sie den ersten Gang ein, indem Sie den Schalthebel (3) herunterdrücken.

3. Lassen Sie den Bremshebel/das Bremspedal los.

VORSICHT

Vermeiden Sie beim Abstellen des Fahrzeugs ein zu schnelles oder plötzliches Loslassen der Kupplung, da dies zum Abstellen des Motors oder zum Aufbäumen des Fahrzeugs auf dem Hinterrad führen kann. Beschleunigen Sie auch nicht plötzlich, wenn Sie die Kupplung loslassen.

Lassen Sie den Kupplungshebel (2) langsam los, während Sie gleichzeitig den Gasgriff (1) leicht drehen. Dadurch wird das Fahrzeug sanft in Bewegung gesetzt. Begrenzen Sie auf den ersten Kilometern Ihre Geschwindigkeit, um den Motor warmlaufen zu lassen.

Überschreiten Sie nicht die empfohlene maximale Motordrehzahl.

Erhöhen Sie die Geschwindigkeit durch allmähliches Drehen des Gasgriffs (1), ohne die empfohlenen Drehzahlen zu überschreiten.

DE

So legen Sie den zweiten Gang ein

Fahren Sie im richtigen Gang und mit der Geschwindigkeit, die den aktuellen Bedingungen entspricht. Vermeiden Sie es, den Motor bei zu niedrigen Drehzahlen zu betreiben, da dies zu Schäden am Motor führen kann.

1. Lassen Sie den Gasgriff (1) los, betätigen Sie dann den Kupplungshebel (2) und heben Sie den Schalthebel (3) an, um zu schalten.

2. Lassen Sie den Kupplungshebel (2) los und geben Sie Gas.

3. Wiederholen Sie die letzten beiden Schritte, um einen höheren Gang einzulegen.

Herunterschalten

1. Wenn Sie bergab fahren oder bremsen, nutzen Sie die Motorkompression, um die Bremskraft zu erhöhen.

2. Wenn beim Bergauffahren der eingelegte Gang nicht mit der Geschwindigkeit übereinstimmt (hoher Gang, mittlere Geschwindigkeit), sinkt die Motordrehzahl.

DE

VORSICHT

Wenn Sie in einen niedrigeren Gang schalten, schalten Sie immer nur einen Gang nach dem anderen herunter. Wenn Sie mehr als einen Gang herunterschalten, kann der Motor überdrehen und die maximal zulässige Drehzahl überschreiten.

Zum Herunterschalten

1. Lassen Sie den Gasgriff (1) los.

2. Ziehen Sie gegebenenfalls vorsichtig am Bremshebel, um die Geschwindigkeit zu verringern.

3. Betätigen Sie den Kupplungshebel (2) und betätigen Sie den Schalthebel (3), um einen niedrigeren Gang einzulegen.

4. Lassen Sie den Bremshebel los, wenn er angezogen ist.

5. Lassen Sie den Kupplungshebel los und geben Sie leicht Gas.

⚠ **Wenn nur die Vorder- oder Hinterradbremse betätigt wird, verringert sich die Bremskraft erheblich, was zum Blockieren eines Rades und zum Verlust der Bodenhaftung führen kann.**

Wenn Sie an einer Steigung anhalten, schließen Sie den Gasgriff vollständig und benutzen Sie nur die Bremsen, um das Fahrzeug in Position zu halten. Wird der Motor zum Halten des Fahrzeugs an einer Steigung verwendet, kann die Kupplung überhitzen.

Ständiges Bremsen beim Bergabfahren kann zu einer Überhitzung der Bremsbeläge und damit zu einer verminderten Bremsleistung führen. Nutzen Sie die Motorkompression und das Herunterschalten der Gänge als Hilfsbremse, um die Geschwindigkeit zu kontrollieren.

Fahren Sie nie mit ausgeschaltetem Motor bergab. Lassen Sie den Motor immer laufen, um die Kontrolle zu behalten und das Bremsen zu unterstützen.

Fahren Sie bei nassem oder rutschigem Untergrund (z. B. Schnee, Eis oder Schlamm) mit mäßiger Geschwindigkeit und vermeiden Sie plötzliches Bremsen oder Manöver, die zum Verlust der Bodenhaftung und zu Stürzen führen können.

⚠ Wenn die Kühlmittelwarnanzeige in der Instrumententafel aufleuchtet, gehen Sie wie folgt vor:

1. Halten Sie das Fahrzeug sofort an.

2. Lassen Sie den Motor etwa zwei Minuten lang bei 3000 U/min im Leerlauf laufen, um sicherzustellen, dass das Kühlmittel richtig im System zirkuliert.

3. Stellen Sie den Motor nach zwei Minuten mit dem Motorstoppschalter ab und prüfen Sie den Kühlmittelstand.

4. Bringen Sie Ihr Fahrzeug ggf. zu einem Vertragshändler.

VORSICHT

Drehen Sie den Zündschlüssel nicht in die Stellung "OFF", da das Kühlgebläse dann unabhängig von der Kühlmitteltemperatur abgeschaltet wird und die Motortemperatur weiter ansteigen kann.

Wenn die Motorstörungsanzeige auf der Instrumententafel während des normalen Motorbetriebs aufleuchtet, deutet dies auf eine erkannte Störung hin. Wenden Sie sich sofort an einen Vertragshändler.

Um eine Überhitzung der Kupplung zu vermeiden, schalten Sie den Motor nach dem Anhalten des Fahrzeugs so schnell wie möglich ab, insbesondere wenn der Gang eingelegt und der Kupplungshebel betätigt ist.

Abstellen des Motors

1. Lassen Sie den Gasgriff allmählich los und betätigen Sie die Bremse, während Sie herunterschalten, um langsamer zu werden.

2. Wenn das Fahrzeug langsamer wird, betätigen Sie den Kupplungshebel, um zu verhindern, dass der Motor abgeschaltet wird.

3. Wenn das Fahrzeug stillsteht, stellen Sie den Schalthebel in die Neutralstellung (angezeigt durch das Aufleuchten der grünen "N"-Lampe). Lassen Sie dann den Kupplungshebel los.

4. Halten Sie bei vorübergehendem Stillstand mindestens eine der Fahrzeugbremsen fest.

VORSICHT

⚠ Vermeiden Sie nach Möglichkeit grobes Bremsen, plötzliches Abbremsen und übermäßiges Bremsen.

DE

Parken

Es ist von entscheidender Bedeutung, einen geeigneten Parkplatz zu wählen und dabei die Straßensignale und die vorgegebenen Richtlinien zu beachten.

VORSICHT

Parken Sie auf einem sicheren und ebenen Untergrund, um ein Umfallen des Fahrzeugs zu verhindern. Vermeiden Sie es, das Fahrzeug gegen eine Wand zu lehnen oder es flach auf den Boden zu legen. Achten Sie darauf, dass heiße Teile des Fahrzeugs, wie Motor, Ölkühler und -leitungen, Auspuffanlage und Bremsscheiben, keine Gefahr für Personen, insbesondere Kinder, darstellen. Lassen Sie Ihr Fahrzeug niemals unbeaufsichtigt, wenn der Motor läuft oder der Schlüssel im Zündschloss steckt.

VORSICHT

Wenn das Fahrzeug umkippt oder an einem steilen Abhang abgestellt wird, kann Kraftstoff auslaufen. Der von Verbrennungsmotoren verwendete Kraftstoff ist hochentzündlich und kann unter bestimmten Bedingungen sogar explodieren.

⚠ Das Gewicht des Fahrers oder Beifahrers darf nicht auf dem Seitenständer lasten.

Katalysator

Das Fahrzeug ist mit einem Auspuff ausgestattet, der einen Drei-Wege-Katalysator aus Platin, Palladium und Rhodium enthält. Diese Vorrichtung reduziert die CO-Emissionen (Kohlenmonoxid) im Abgas effektiv zu Kohlendioxid, die UHC-Emissionen (unverbrannte Kohlenwasserstoffkomplexe) zu Wasserdampf und die NOx-Emissionen (Stickoxide) zu Sauerstoff und Stickstoff und minimiert so die Schadstoffemissionen.

⚠ Stellen Sie das Fahrzeug nicht in der Nähe von trockenem Gestrüpp oder an Orten ab, die für Kinder leicht zugänglich sind. Der Katalysator erreicht im Fahrzeugbetrieb hohe Temperaturen. Seien Sie deshalb vorsichtig und berühren Sie ihn nicht, bevor er nicht vollständig abgekühlt ist.

Verwenden Sie niemals verbleiten Kraftstoff, da dieser den Katalysator verunreinigt und ihn funktionsunfähig macht. Die Fahrzeugbesitzer sollten darüber informiert werden, dass es illegal sein kann, vor dem Verkauf oder während der Nutzung des Fahrzeugs Ausrüstungen oder Teile des Originalfahrzeugs zu verändern oder zu entfernen, es sei denn, dies geschieht zu Wartungs-, Reparatur- oder Austauschzwecken. Auch die Verwendung von illegal veränderten Fahrzeugen ist verboten.

Überprüfen Sie den Schalldämpfer und die Schalldämpferrohre regelmäßig, um sicherzustellen, dass keine Anzeichen von Rost oder Löchern vorhanden sind und dass die Auspuffanlage ordnungsgemäß funktioniert. Wenn das Auspuffgeräusch zunimmt, bringen Sie Ihr Fahrzeug unverzüglich zu einem Vertragshändler.

VORSICHT

Nehmen Sie keine Eingriffe an der Auspuffanlage vor.



Seitenständer

Fassen Sie den linken Griff und den hinteren Haltegriff des Fahrzeugs.

VORSICHT

⚠ Sturz- und Überschlaggefahr bei unsachgemäßer Verwendung des Seitenständers.

1. Drücken Sie den Seitenständer mit dem rechten Fuß, um ihn vollständig auszufahren.

2. Neigen Sie das Fahrzeug, bis der Ständer den Boden berührt.

3. Drehen Sie den Lenker ganz nach links.

VORSICHT

Der Seitenständer muss sich leichtgängig drehen lassen und hindernisfrei sein.

Überprüfen Sie die folgenden Punkte:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Federn nicht beschädigt, abgenutzt, rostig oder gelockert sind.

2. Stellen Sie sicher, dass sich der Ständer frei drehen lässt; schmieren Sie das Gelenk, falls erforderlich.

Diebstahlsicherung

VORSICHT

Wenn Sie eine Scheibensicherung verwenden, entfernen Sie diese immer vor der Fahrt. Eine Nichtbeachtung kann zu schweren Schäden am Bremssystem und zu Unfällen mit körperlichen oder sogar tödlichen Verletzungen führen.

Lassen Sie den Zündschlüssel niemals im Schloss stecken; benutzen Sie immer das Lenkradschloss.

Parken Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort, z. B. in einer Garage oder in einem bewachten Bereich.

Verwenden Sie, wann immer möglich, eine zusätzliche Diebstahlsicherung.

Stellen Sie sicher, dass alle Fahrzeugpapiere auf dem neuesten Stand sind und die Kfz-Steuer bezahlt wurde.

Notieren Sie Ihre persönlichen Daten und Ihre Telefonnummer auf einer sicheren Seite, um die Identifizierung des Eigentümers zu erleichtern, falls das Fahrzeug nach einem Diebstahl wiedergefunden wird.

WARTUNG

Motoröl

So prüfen Sie den Motorölstand

Bitte überprüfen Sie regelmäßig den Motorölstand.

HINWEIS

Unter schwierigen Bedingungen, wie z. B. bei starkem Regen oder starker Staubentwicklung, müssen die Wartungsarbeiten unbedingt in der Hälfte der angegebenen Wartungsintervalle durchgeführt werden.

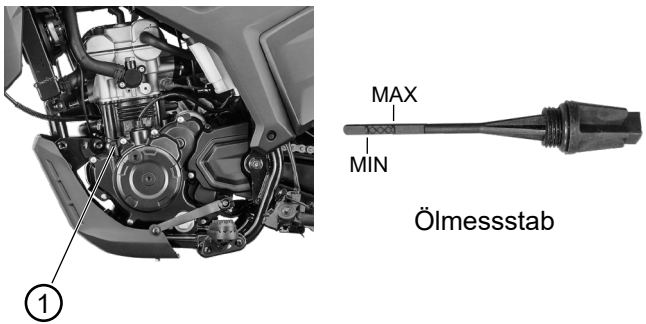
Stellen Sie sicher, dass der Motor die Betriebstemperatur erreicht hat, bevor Sie den Ölstand prüfen.

Bei einer Kontrolle bei kaltem Motor kann der Ölstand vorübergehend unter der Markierung "Mindestölstand" liegen, was normal ist.

Sie sollten sich nur dann Sorgen machen, wenn die Alarmwarnleuchte und die Öldruckwarnleuchte gleichzeitig aufleuchten.

VORSICHT

Lassen Sie den Motor nicht für längere Zeit im Leerlauf laufen, wenn das Fahrzeug geparkt ist, da dies die Öltemperatur erhöhen und zu einer Überhitzung des Motors führen kann.



Ölmessstab

DE

Der beste Zeitpunkt für eine Ölstandskontrolle ist nach ca. 15 km Fahrt, damit das Motoröl seine Betriebstemperatur erreicht.

Verfahren zur Kontrolle des Motorölstands

1. Stellen Sie den Motor ab und warten Sie mindestens fünf Minuten.

2. Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug aufrecht steht und beide Räder auf einer ebenen Fläche stehen.

3. Suchen Sie den Ölmessstab (1) auf der linken Seite des Motors, schrauben Sie ihn ab und nehmen Sie ihn heraus.

4. Wischen Sie den Messstab mit einem Tuch ab und stecken Sie ihn wieder vollständig in den Öleinfüllstutzen (nicht einschrauben).

5. Ziehen Sie den Messstab wieder heraus und prüfen Sie, ob der Motorölstand zwischen den beiden Referenzmarken liegt:

MAX = Maximalstand

MIN = Mindeststand

Der Ölstand ist korrekt, wenn er sich in der Nähe der Referenzmarke "MAX" befindet.

Wenn der Ölstand unter der "MIN"-Markierung liegt, fügen Sie Öl hinzu, um ihn bis zur "MAX"-Markierung zu bringen.

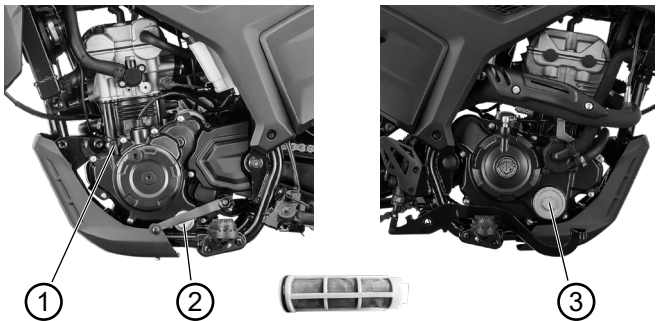
Motoröl nachfüllen

VORSICHT

Überschreiten Sie nicht die "MAX"-Marke und unterschreiten Sie nicht die "MIN"-Marke, um schwere Motorschäden zu vermeiden.

Motoröl einfüllen:

1. Schrauben Sie den Ölmessstab ab und ziehen Sie ihn heraus.



Ölsieb

2. Verwenden Sie einen sauberen Trichter oder andere Hilfsmittel, um Verunreinigungen zu vermeiden.

3. Füllen Sie nach Bedarf Motoröl ein.

Fügen Sie dem Öl keine Zusätze oder andere Substanzen bei.

VORSICHT

Verwenden Sie Öl mit den Spezifikationen, die in der Tabelle der empfohlenen Produkte am Ende des Handbuchs aufgeführt sind.

4. Füllen Sie Öl nach, bis es den richtigen Stand erreicht hat.

Führen Sie den Motorölwechsel gemäß den Empfehlungen des Herstellers durch.

Motorölwechsel

1. Lassen Sie den Motor 3-5 Minuten im Leerlauf warmlaufen, schalten Sie ihn dann aus und lassen Sie ihn etwas abkühlen (ca. 5 Minuten).

2. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche und halten Sie es aufrecht.

3. Positionieren Sie die Ölablasswanne unter dem Fahrzeug.

4. Entfernen Sie den Ölmessstab (1), dann die Ablassschraube (2) und nehmen Sie das Ölsieb heraus.

5. Entfernen Sie den Ölfilterdeckel (3) und nehmen Sie den Ölfilter heraus.

6. Warten Sie, bis das Motoröl vollständig abgelaufen ist, und setzen Sie dann das Ölsieb, die Ablassschraube, den Ölfilter und den Ölfilterdeckel wieder ein.

7. Füllen Sie die angegebene Menge an neuem Motoröl ein und setzen Sie den Ölmessstab wieder ein.

Anzugsmoment der Ablassschraube: 25 Nm

Anzugsmoment des Ölfilterdeckels: 30 Nm

Motorölfassungsvermögen: 1150 ml

VORSICHT

Wechseln Sie den Ölfilter beim Wechseln des Motoröls aus.

Lassen Sie den Motor nach dem Ölwechsel einige Minuten laufen, prüfen Sie dann den Ölstand und füllen Sie gegebenenfalls Öl nach.

Es wird empfohlen, den Motorölwechsel von einem Vertragshändler durchführen zu lassen.

Motorölfilteraustausch

VORSICHT

Es wird empfohlen, den Motorölfilteraustausch von einem Vertragshändler durchführen zu lassen.

Reifen

Dieses Fahrzeug ist mit Schlauchreifen ausgestattet.

⚠ Prüfen Sie regelmäßig den Reifendruck bei Umgebungstemperatur. Die Messungen können falsch sein, wenn die Reifen warm sind. Es ist wichtig, den Druck vor und nach langen Fahrten zu überprüfen.

Wenn der Reifendruck zu hoch ist, können beim Fahren auf unebenen Straßen aufgrund der fehlenden Dämpfung Vibrationen auf den Lenker übertragen werden, was zu Unbehagen und Schwierigkeiten bei der Handhabung führt, insbesondere bei Kurvenfahrten.

DE

Umgekehrt vergrößert ein unzureichend aufgepumpter Reifen die Kontaktfläche zwischen Reifen und Boden. In solchen Fällen können die Reifen rutschen oder sich von den Felgen lösen, was zum Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug führt.

Bei einer plötzlichen Bremsung können sich die Reifen auch von den Felgen lösen, wodurch das Fahrzeug ins Schleudern geraten kann.

Prüfen Sie die Lauffläche regelmäßig auf Verschleiß. Schlecht abgenutzte Reifen können die Traktion und das Fahrverhalten beeinträchtigen.

Wenn ein Loch von mehr als 5 mm in der Lauffläche des Reifens gefunden wird, muss der Reifen sofort ausgetauscht werden, um Sicherheit und Leistung zu erhalten.

Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Reifengrößen. Vergewissern Sie sich, dass die Reifenventile mit Kappen versehen sind, um unerwartete Reifenpannen zu vermeiden. Ersetzen oder reparieren Sie die Reifen nach Bedarf, um Sicherheit und Leistung zu erhalten.

Wartungs- und Auswuchtarbeiten sind kritisch und sollten mit speziellen Werkzeugen und auf der Grundlage entsprechender Kenntnisse durchgeführt werden.

Für diese Arbeiten sollten Sie unbedingt einen Vertragshändler oder eine Reifenfachwerkstatt aufsuchen.

Neue Reifen können eine rutschige Beschichtung haben. Fahren Sie auf den ersten Kilometern vorsichtig.

Tragen Sie keine ungeeigneten Flüssigkeiten auf Reifen auf.

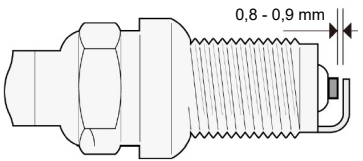
Mit zunehmendem Alter der Reifen kann sich das Material verhärten, was zu einer unzureichenden Straßenhaftung führt, selbst wenn die Reifen noch innerhalb ihrer Verschleißgrenze liegen. In solchen Fällen ist es empfehlenswert, die Reifen zu ersetzen, um die Sicherheit zu gewährleisten.

Mindestprofiltiefe:

Vorne: 2 mm

Hinten: 2 mm

Reifengröße vorne	90/90-19 58P
Reifendruck vorne (nur Fahrer) (kPa)	190
Reifendruck vorne (Fahrer und Beifahrer) (kPa)	200
Reifengröße hinten	110/90-17 66P
Reifendruck hinten (nur Fahrer) (kPa)	210
Reifendruck hinten (Fahrer und Beifahrer) (kPa)	220



Ausbauen der Zündkerze

Prüfen Sie die Zündkerze regelmäßig, reinigen Sie sie von Rußablagerungen und tauschen Sie sie bei Bedarf aus.

So gelangen Sie an die Zündkerze

Heben Sie den Tank an, um an die Zündkerze zu gelangen.

So entfernen und reinigen Sie die Zündkerze

1. Entfernen Sie das Zündkerzenrohr.
2. Reinigen Sie den Zündkerzensockel gründlich, um

Schmutz zu entfernen. Verwenden Sie den im Werkzeugsatz enthaltenen Schraubenschlüssel, um den Zylinder aus seinem Sitz herauszuschrauben, und achten Sie darauf, dass kein Staub oder Schmutz in den Zylinder gelangt.

3. Untersuchen Sie die Zündkerzenelektrode und den Porzellankörper auf Anzeichen von Rußablagerungen oder Korrosion. Reinigen Sie sie je nach Bedarf mit geeigneten Zündkerzenreinigern, einer Drahtbürste oder einer Metallbürste.

4. Blasen Sie den gelösten Schmutz mit Druckluft weg und verhindern Sie so, dass er in den Motor gelangt.

Austauschkriterien

Tauschen Sie die Zündkerze aus, wenn Sie Risse im Isoliermaterial, korrodierte Elektroden oder starke Ablagerungen feststellen.

Einstellung des Elektrodenabstands

Prüfen Sie den Elektrodenabstand mit einem Dickenmesser. Er sollte 0,8 - 0,9 mm betragen. Gegebenenfalls durch vorsichtiges Biegen der Masseelektrode anpassen.

Inspektion der Unterlegscheibe

Vergewissern Sie sich vor dem Einbau, dass die Unterlegscheibe in gutem Zustand ist. Ziehen Sie die Zündkerze zunächst von Hand an, um eine Beschädigung des Gewindes zu vermeiden.

Endgültiges Festziehen

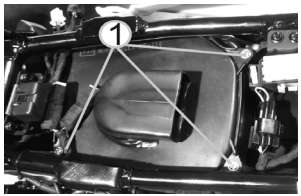
Ziehen Sie die Zündkerze mit dem Schraubenschlüssel aus dem Werkzeugsatz fest. Drehen Sie die Unterlegscheibe etwa eine halbe Umdrehung, um sie fest anzudrücken.

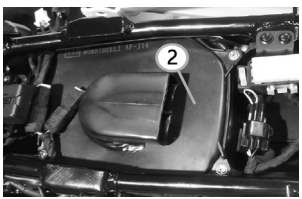
VORSICHT

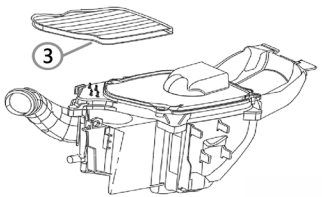
Stellen Sie sicher, dass die Zündkerze richtig angezogen ist, um eine Überhitzung des Motors und mögliche irreparable Schäden zu vermeiden. Verwenden Sie nur Zündkerzen, die für Ihr Motormodell empfohlen werden. Die Verwendung einer anderen als der angegebenen Zündkerze kann die Leistung und Langlebigkeit des Motors beeinträchtigen.

Zündkerzen-Typ

NGK_CR9E







Luftfilter

So entfernen Sie den Luftfilter

Entfernen Sie den Sattel.

Lösen und entfernen Sie die Schrauben (1).

Heben Sie den Filterkastendeckel (2) an und schieben Sie ihn zusammen mit dem Filtereinsatz heraus.

Trennen Sie den Filtereinsatz (3) und den Luftfilterdeckel auf einer sauberen und trockenen Unterlage.

⚠ Decken Sie die Luftfilteröffnung mit einem sauberen Tuch ab, um zu verhindern, dass Fremdkörper in das Ansaugrohr gelangen.

So reinigen Sie den Luftfilter

⚠ Verwenden Sie keinen Schraubendreher oder ein anderes Werkzeug, um das Filterelement zu reinigen oder anzufassen.

Halten Sie den Filtereinsatz fest und klopfen Sie mehrmals darauf. Reinigen Sie den Luftfilter bei Bedarf mit einem Druckluftstoß, wobei Sie den Luftstrom von innen nach außen richten, um eine gründliche Reinigung zu gewährleisten.

VORSICHT

Achten Sie bei der Reinigung des Filterelements darauf, dass es nicht beschädigt wird. Sollten Sie eine Beschädigung feststellen, müssen Sie das Filterelement sofort austauschen.

Wischen Sie den Luftfilter von außen und innen mit einem sauberen Tuch ab. Stellen Sie außerdem sicher, dass der Ansaugkanal frei von Schmutz und Staub ist, um einen optimalen Luftstrom zu gewährleisten.

So tauschen Sie den Luftfilter aus

VORSICHT

Ein alter Filter darf niemals wiederverwendet werden.

Ersetzen Sie den Luftfilter durch einen neuen des gleichen Typs.

Schließen Sie den Filterkastendeckel zusammen mit dem neuen Filtereinsatz an.

Kühlmittel

⚠ Benutzen Sie das Motorrad nicht, wenn der Kühlmittelstand unter der Mindestmarke liegt. Bei der Durchführung von Wartungsarbeiten ist es ratsam, Latexhandschuhe zu tragen. Bringen Sie Ihr Fahrzeug zum Austausch des Kühlmittels zu einem Vertragshändler.

Das Kühlmittel sollte eine 50/50-Mischung aus Wasser und Frostschutzmittel sein, die für die meisten Betriebstemperaturen geeignet ist und einen wirksamen Korrosionsschutz bietet.

DE

Es wird empfohlen, auch bei heißem Wetter die gleiche 50/50-Mischung beizubehalten, um Verdunstungsverluste zu minimieren und die Notwendigkeit des häufigen Nachfüllens zu verringern. Die verringerte Wasserverdunstung trägt dazu bei, Mineralsalzablagerungen in den Kühlern zu verhindern und die Effizienz des Kühlsystems zu erhalten.

Wenn die Außentemperatur unter 0 °C fällt, sollten Sie das Kühlsystem regelmäßig überprüfen. Erhöhen Sie gegebenenfalls die Konzentration des Frostschutzmittels auf maximal 60 %.

Verwenden Sie zum Mischen des Kühlmittels immer destilliertes Wasser, um mögliche Motorschäden zu vermeiden.

⚠ Nehmen Sie den Deckel des Ausgleichsbehälters nicht ab, wenn der Motor heiß ist, da das Kühlmittel unter Druck steht und sehr heiß ist, was zu Verbrennungen oder Verletzungen führen kann.

VORSICHT

⚠ Warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist, bevor Sie das Kühlmittel prüfen oder nachfüllen.

So prüfen Sie den Kühlmittelstand

Stellen Sie den Motor ab und warten Sie, bis er abgekühlt ist.

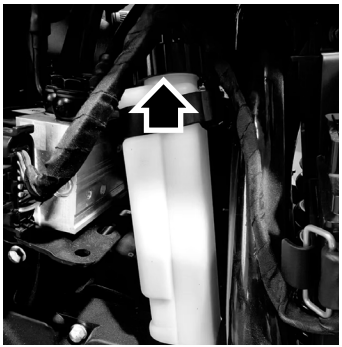
VORSICHT

Stellen Sie das Motorrad auf einem sicheren und ebenen Untergrund ab und achten Sie darauf, dass es senkrecht steht.

Untersuchen Sie den Bereich unter der linken Verkleidung von der Vorderseite des Fahrzeugs aus. Vergewissern Sie sich, dass der Kühlmittelstand zwischen der maximalen und der minimalen Referenzkerbe liegt. Wenn der Kühlmittelstand unter die Mindestmarke fällt, befolgen Sie die Anweisungen zum Nachfüllen.

Kühlmittel nachfüllen

Füllen Sie nach der Kontrolle, falls erforderlich, Kühl-



mittel nach und befolgen Sie dabei diese Schritte:

1. Schieben Sie den Einfülldeckel auf.

2. Warten Sie ein paar Sekunden, damit sich der Druck im Kühlsystem entladen kann.

VORSICHT

⚠ Kühlmittel ist giftig, wenn es verschluckt wird, und kann bei Kontakt mit den Augen oder der Haut Reizungen verursachen. Bei Kontakt gründlich mit viel Wasser abspülen und einen Arzt aufsuchen. Bei Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Spülen Sie Mund und Rachen mit reichlich Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf.

3. Drehen Sie den Lenker nach rechts, um den Zugang zu erleichtern.

4. Füllen Sie Kühlmittel nach, bis der Flüssigkeitsstand die obere Kerbe an der Vorderseite des Ausgleichsbehälters erreicht.

5. Überschreiten Sie diesen Wert nicht, um ein Verschütten während des Motorbetriebs zu vermeiden.

6. Bringen Sie den Einfülldeckel wieder fest an.

7. Prüfen Sie den Flüssigkeitsstand erneut, um sicherzustellen, dass er sich innerhalb des angegebenen Bereichs befindet.

Kühlmittelkapazität: 1,2 L

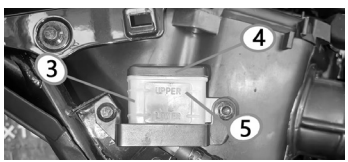
VORSICHT

Bei übermäßigem Kühlmittelverbrauch oder wenn der Ausgleichsbehälter leer bleibt, prüfen Sie, ob der Kreislauf undicht ist.

HINWEIS

Wenden Sie sich für Reparaturen an einen Vertragshändler.





DE

Bremsflüssigkeit

So prüfen Sie den Bremsflüssigkeitsstand

HINWEIS

Stellen Sie das Motorrad auf einem sicheren und ebenen Untergrund ab.

VORSICHT

Sturz- und Überschlaggefahr.

Wenn das Fahrzeug aus der Parkposition in die Fahrposition gezogen wird, klappt der Ständer automatisch hoch.

So prüfen Sie den Bremsflüssigkeitsstand vorne

1. Stellen Sie das Fahrzeug auf seinen Seitenständer.

2. Drehen Sie den Lenker nach links, so dass die Bremsflüssigkeit im Behälter parallel zum Behälterrand steht (1).

3. Prüfen Sie den Bremsflüssigkeitsstand im Behälter, um sicherzustellen, dass er das gesamte Schauglas (2) bedeckt.

4. Füllen Sie die Flüssigkeit nach, wenn sie nicht das gesamte Schauglas (2) bedeckt.

So prüfen Sie den Bremsflüssigkeitsstand hinten

1. Achten Sie darauf, dass das Fahrzeug aufrecht steht, so dass die Bremsflüssigkeit im Behälter (3) parallel zum Deckel (4) steht.

2. Prüfen Sie den Bremsflüssigkeitsstand im Behälter, um sicherzustellen, dass er den oberen Stand (5) erreicht.

3. Füllen Sie die Flüssigkeit nach, wenn der obere Füllstand (5) nicht erreicht wird.

Nachfüllen von Bremsflüssigkeit

Aufgrund der Komplexität dieser Vorgänge und der damit verbundenen erheblichen Risiken wird empfohlen, einen autorisierten Händler um Hilfe zu bitten.

Batterie

⚠⚠ Im Falle eines Batterieausfalls oder der Verwendung eines Bump Starters können wir nicht für den korrekten Betrieb des Fahrzeugs oder die Einhaltung der geltenden Vorschriften garantieren.

⚠ Achten Sie darauf, das Fahrzeug nicht zu stark zu kippen, um ein gefährliches Auslaufen von Batterieflüssigkeit zu vermeiden. Die Anschlüsse der Batteriekabel dürfen nicht vertauscht werden.

Schließen Sie die Batterie an und klemmen Sie sie ab, während der Zündschlüssel auf "OFF" steht.

Wenn Sie die Batteriekabel anschließen, schließen Sie immer zuerst das Pluskabel (+) und dann das Minuskabel (-) an. Um die Verbindung zu trennen, kehren Sie die Reihenfolge um.

Das Fahrzeug ist mit einer wartungsfreien Batterie ausgestattet.

⚠ Die Batterie setzt explosive Gase frei. Halten Sie sie von Flammen, Funken, Zigaretten oder anderen Wärmequellen fern.

Achten Sie beim Aufladen oder Verwenden der Batterie auf eine ausreichende Belüftung des Raums. Atmen Sie die beim Aufladen der Batterie freigesetzten Gase nicht ein.

Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Verwendung einer neuen Batterie

1. Vergewissern Sie sich, dass der Zündschalter in der Stellung "OFF" steht.

2. Heben Sie das Kissen oder den Sitz an, der die Batterie abdeckt.

3. Klemmen Sie zuerst das Minuskabel (-) und dann das Pluskabel (+) ab.

4. Nehmen Sie die Batterie aus ihrem Gehäuse.

5. Legen Sie die Batterie auf eine ebene Fläche an einem kühlen und trockenen Ort.

VORSICHT

⚠ Nach dem Herausnehmen muss die Batterie an einem sicheren Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

6. Stellen Sie sicher, dass der Zündschalter in der Stellung "OFF" steht.

7. Setzen Sie die neue Batterie in ihr Gehäuse ein.

VORSICHT

Achten Sie immer darauf, dass der Entlüftungsschlauch der Batterie angeschlossen ist, um zu verhindern, dass Schwefelsäuredämpfe die elektrische Anlage, lackierte Teile, Gummikomponenten oder Dichtungen korrodieren.

8. Schließen Sie zuerst das Pluskabel (+) und dann das Minuskabel (-) an.

9. Bestreichen Sie die Leitungen und Klemmen mit neutralem Fett oder Vaseline.

10. Bringen Sie das Kissen wieder an.

So laden Sie die Batterie auf

1. Entfernen Sie die Batterie.

2. Schließen Sie die Batterie an ein Batterieladegerät an.

3. Es ist ratsam, die Batterie mit einem Strom aufzuladen, der 1/10 ihrer Nennkapazität beträgt.

VORSICHT

Setzen Sie die Batterie erst 5 bis 10 Minuten nach dem Abklemmen des Ladegeräts wieder ein, da die Batterie noch eine kurze Zeit lang Gas produziert.

DE

Lange Zeiten der Nichtnutzung

Wenn das Fahrzeug länger als 15 Tage nicht benutzt wird, muss die Batterie aufgeladen werden, um eine Sulfatierung zu vermeiden. Nehmen Sie die Batterie heraus und lagern Sie sie an einem kühlen, trockenen Ort. Überprüfen Sie im Winter oder bei längerer Nichtbenutzung des Fahrzeugs den Ladezustand der Batterie häufig (etwa einmal im Monat), um eine Verschlechterung zu vermeiden. Laden Sie die Batterie mit einem Standardladegerät vollständig auf. Wenn die Batterie im Fahrzeug verbleibt, klemmen Sie die Kabel von den Polen ab, um eine Entladung zu verhindern.

Sicherung

Überprüfen Sie die Sicherungen, wenn ein elektrisches Bauteil ausfällt oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn der Motor nicht anspringt.

VORSICHT

Versuchen Sie nicht, defekte Sicherungen zu reparieren.

Verwenden Sie niemals eine andere als die angegebene Sicherung, um Schäden an der elektrischen Anlage, Kurzschlüsse oder Brandgefahr zu vermeiden.

VORSICHT

Eine Sicherung, die häufig durchbrennt, kann auf einen Kurzschluss oder eine Überlastung hinweisen. Wenden Sie sich in diesem Fall umgehend an Ihren Händler.

So prüfen Sie die Sicherung

1. Stellen Sie den Zündschalter auf die Position "OFF", um einen versehentlichen Kurzschluss zu vermeiden.

2. Öffnen Sie den Deckel des Sicherungskastens unter dem Beifahrersattel.

3. Nehmen Sie eine Sicherung nach der anderen heraus und prüfen Sie, ob das Filament gebrochen ist.

4. Ermitteln und beheben Sie nach Möglichkeit das Problem, das zum Durchbrennen der Sicherung geführt hat, bevor Sie die Sicherung austauschen.

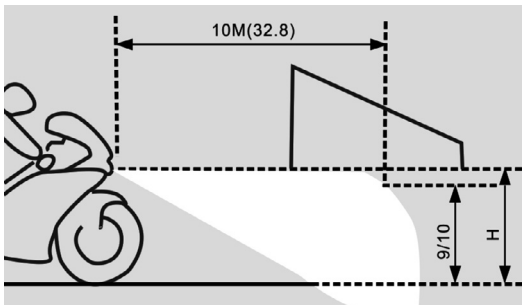
5. Wenn die Sicherung beschädigt ist, ersetzen Sie sie durch eine Sicherung mit demselben Stromwert.

HINWEIS

Wenn die Ersatzsicherung aufgebraucht ist, ersetzen Sie sie durch eine Sicherung mit den gleichen Spezifikationen.

Verteilung der Sicherungen

Hauptsicherungen	
A) 25A-Sicherung	ABS-Motorleistung
B) 15A-Sicherung	Leistung des ABS-Steuergeräts
C) 15A-Sicherung	Stromversorgung des Kraftstoffeinspritzsystems
C) 15A-Sicherung	Allgemeine Stromversorgung für das Fahrzeug
Ersatz-Sicherungen	
Eine 25A-Sicherung und eine 15A-Sicherung	



DE

Lampen

So stellen Sie den Scheinwerfer ein

Um die korrekte Ausrichtung der Scheinwerfer zu überprüfen, stellen Sie das Fahrzeug zehn Meter von einer senkrechten Wand entfernt auf ebenem Boden ab.

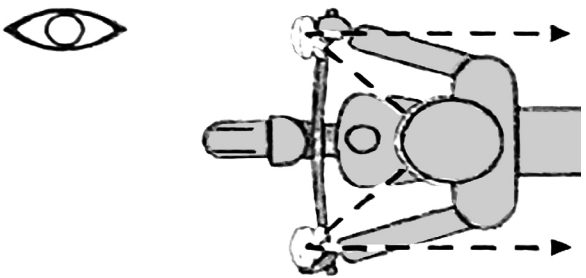
Schalten Sie das Abblendlicht ein, setzen Sie sich auf das Motorrad und prüfen Sie, ob der auf die Wand projizierte Lichtstrahl etwas unterhalb der horizontalen geraden Linie des Scheinwerfers liegt (etwa 9/10 der Gesamtlichtmenge).

So stellen Sie den Lichtstrahl ein

Ziehen Sie die Schraube an (im Uhrzeigersinn), um den Lichtstrahl anzuheben. Lösen Sie die Schraube (gegen den Uhrzeigersinn), um den Lichtstrahl abzusenken.

VORSICHT

Dieses Motorrad verwendet LED-Blinker. Bitte lassen Sie sie beim Vertragshändler austauschen.



DE

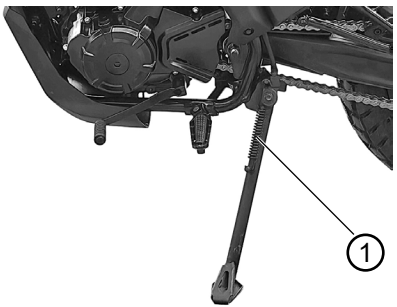
Rückspiegel

Die Rückspiegel können an ihren jeweiligen Halterungen nach innen geklappt werden.

Stellen Sie die Rückspiegel bei Bedarf so ein, dass alle Objekte in den Spiegeln sichtbar sind.

VORSICHT

Es ist verboten, die Rückspiegel bei Fahrten auf der Straße abzunehmen.



Seitenständer

Die Federn (1) dürfen nicht beschädigt, abgenutzt, rostig oder gelockert sein. Der Ständer muss sich frei drehen lassen; schmieren Sie das Gelenk, falls erforderlich.

Scheibenbremsen vorne und hinten

⚠ Die Bremsen sind die wichtigsten Komponenten zur Gewährleistung der Sicherheit und müssen daher stets in einwandfreiem Zustand sein. Überprüfen Sie sie vor jeder Fahrt.

Dieses Fahrzeug ist mit hydraulischen Vorder- und Hinterrad-Scheibenbremsen ausgestattet. Wenn die Reibbeläge verschleißen, sinkt der Flüssigkeitsstand, um den Verschleiß automatisch auszugleichen. Der Bremsflüssigkeitsbehälter für die Vorderradbremse befindet sich am rechten Lenker, in der Nähe des Anschlusses für den Vorderradbremshebel. Der Bremsflüssigkeitsbehälter für die Hinterradbremse befindet sich unter der oberen Verkleidung, auf der rechten Seite des Motorrads. Es ist wichtig, den Bremsflüssigkeitsstand in den vorderen und hinteren Behältern regelmäßig zu überprüfen.

HINWEIS

Der Verschleiß von Scheibenbremsbelägen hängt von der Nutzung, dem Fahrstil und den Straßenbedingungen ab.

VORSICHT

Prüfen Sie die Bremsbeläge vor jeder Fahrt auf Verschleiß.

So führen Sie eine schnelle Kontrolle der Bremsbeläge durch

1. Stellen Sie das Fahrzeug auf seinen Ständer.

2. Untersuchen Sie den Bereich zwischen den Bremssätteln und den Bremsbelägen visuell wie folgt: für den vorderen Bremssattel von der unteren Vorderseite aus prüfen; für den hinteren Bremssattel von der hinteren Oberseite aus prüfen.

HINWEIS

Ein übermäßiger Verschleiß des Reibmaterials führt dazu, dass der Metallträger des Belags die Scheibe berührt, was zu metallischen Geräuschen und Funkenbildung im Bremssattel führt. Dies beeinträchtigt die Bremswirkung, die Sicherheit und die Unversehrtheit der Bremsscheiben.

Tauschen Sie beide Bremsbeläge aus, wenn das Reibmaterial auf einem der beiden Bremsbeläge bis auf etwa 1 mm abgenutzt ist.

VORSICHT

Wenden Sie sich zum Austausch an den Händler.

Zeiten der Nichtnutzung

Treffen Sie Vorkehrungen, um Probleme zu vermeiden, die durch Nichtbenutzung des Fahrzeugs entstehen. Achten Sie außerdem darauf, dass Sie allgemeine Wartungs- und Kontrollarbeiten durchführen, bevor Sie das Fahrzeug in der Garage abstellen, da diese Arbeiten später oft übersehen werden.

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Entfernen Sie die Batterie.

2. Waschen und trocknen Sie das Fahrzeug.

3. Polieren Sie die lackierten Flächen.

4. Pumpen Sie die Reifen auf.

5. Stellen Sie eine geeignete Unterlage unter das Fahrzeug, um beide Räder vom Boden fernzuhalten.

6. Stellen Sie das Fahrzeug in einem ungeheizten Raum mit geringer Luftfeuchtigkeit und minimalen Temperaturschwankungen auf, der vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.

7. Decken Sie das Motorrad ab, aber verwenden Sie kein Plastik oder wasserdichtes Material.

Nach der Lagerung

1. Entfernen Sie die Abdeckung vom Fahrzeug und reinigen Sie es.

2. Überprüfen Sie den Ladezustand der Batterie und stellen Sie sicher, dass sie ordnungsgemäß eingebaut ist.

3. Führen Sie die Kontrollen vor der Fahrt durch.

VORSICHT

Fahren Sie probeweise einige Kilometer mit mäßiger Geschwindigkeit und halten Sie sich dabei von Verkehrsflächen fern.

Reinigung des Fahrzeugs

Reinigen Sie das Motorrad häufig, wenn es ungünstigen Bedingungen ausgesetzt ist, wie z. B. Luftverschmutzung in Städten und Industriegebieten, Salzgehalt und hohe Luftfeuchtigkeit in Küstengebieten oder heißes und nasses Wetter sowie besondere Umwelt- oder saisonale Bedingungen, wie z. B. die Verwendung von Salz und Chemikalien zur Glättebekämpfung auf Straßen im Winter. Reinigen Sie die Karosserie stets von Smog- und Schmutzrückständen, Teerflecken, Insekten, Vogelkot und ähnlichen Verunreinigungen. Vermeiden Sie es, das Fahrzeug unter Bäumen zu parken, da Harze, Früchte oder Blätter, die aggressive chemische Substanzen enthalten, herunterfallen und den Lack beschädigen können. Reinigen Sie die Instrumententafel mit einem weichen, feuchten Tuch.

VORSICHT

Decken Sie vor dem Waschen des Fahrzeugs die Lufteinlässe und Auspuffrohre des Motors ab.

VORSICHT

Nach der Reinigung Ihres Motorrads kann die Bremswirkung aufgrund von Wasser auf den Reibflächen der Bremsbeläge vorübergehend beeinträchtigt sein. Planen Sie längere Bremswege ein, um Unfälle zu vermeiden. Bremsen Sie wiederholt, um den normalen Betrieb wiederherzustellen.

Führen Sie die Kontrollen vor der Fahrt durch, bevor Sie den normalen Betrieb wieder aufnehmen.

Gehen Sie folgendermaßen vor, um Schmutz und Schlamm, die sich auf lackierten Oberflächen angesammelt haben, zu entfernen:

1. Machen Sie die verschmutzten Stellen gründlich mit einem Niederdruckwasserstrahl nass.

2. Verwenden Sie einen weichen Schwamm, der reichlich mit einer Autoshampoo-Wasser-Lösung (2 - 4 % Shampoo in Wasser aufgelöst) getränkt wurde, um Schmutz und Schlamm zu entfernen.

3. Spülen Sie die Oberfläche mit reichlich Wasser ab, um alle Shampoorückstände zu entfernen.

4. Trocknen Sie die gereinigten Flächen mit einem Fensterleder oder einem weichen, fusselfreien Tuch ab.

Zur Reinigung der äußeren Teile des Motors:

1. Verwenden Sie zum Reinigen der Motorteile ein entfettendes Reinigungsmittel, das mit Bürsten und alten Lappen aufgetragen wird.

2. Waschen Sie eloxierte oder lackierte Aluminiumteile mit neutraler Seife und Wasser.

3. Vermeiden Sie die Verwendung aggressiver Reinigungsmittel, da diese die Oberflächenbehandlung dieser Bauteile beschädigen können.

⚠ Um die Scheinwerfer Ihres Motorrads zu reinigen, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Verwenden Sie einen in Wasser und mildem Reinigungsmittel getränkten Schwamm.

2. Reiben Sie die Oberfläche der Scheinwerfer sanft ab und spülen Sie sie mehrmals mit reichlich Wasser ab, um Reinigungsmittelrückstände zu entfernen.

3. Vergewissern Sie sich, dass das Fahrzeug vor dem Auftragen der Silikonwachspolitur gründlich gereinigt wurde.

4. Vermeiden Sie es, matt lackierte Oberflächen mit Polierpaste zu polieren, da dies die matte Oberfläche beeinträchtigen kann.

5. Waschen Sie das Fahrzeug niemals in direktem Sonnenlicht, insbesondere im Sommer oder wenn die Karosserie noch heiß ist. Autoshampoo kann den Lack beschädigen, wenn es trocknet, bevor es gründlich abgespült wurde.

VORSICHT

⚠ Vermeiden Sie die Verwendung von Wasser oder Flüssigkeiten über 40 °C (104 °F), wenn Sie Kunststoffteile des Fahrzeugs reinigen. Richten Sie Hochdruckluft, Wasser- oder Dampfstrahlen nicht direkt auf Kunststoffteile, um Schäden zu vermeiden. Verwenden Sie keinen Alkohol oder Lösungsmittel zur Reinigung von Gummi- oder Kunststoffteilen des Sattels. Verwenden Sie stattdessen

Wasser und milde Seife zur Reinigung.

VORSICHT

Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Aceton, Trichlorethylen, Terpentin, Benzin oder Verdünner. Diese können das Material des Sattels beschädigen. Verwenden Sie stattdessen Reinigungsmittel mit oberflächenaktiven Stoffen, wobei deren Konzentration 5 % nicht überschreiten darf. Geeignet sind z. B. Neutralseife, entfettende Reinigungsmittel oder Reiniger auf Alkoholbasis. Stellen Sie sicher, dass der Sattel nach der Reinigung gründlich getrocknet wird, um zu verhindern, dass Restfeuchtigkeit Schäden oder Schimmelbildung verursacht.

VORSICHT

Tragen Sie kein Schutzwachs auf den Sattel auf, da er sonst rutschig werden kann.

Nach dem Waschen ist es wichtig, die folgenden Komponenten Ihres Motorrads zu schmieren:

1. Antriebskette;
2. Hebelsteuerung;
3. Pedalsteuerung;
4. Kupplungsseil.

Transport

HINWEIS

Vor dem Transport des Fahrzeugs muss sichergestellt werden, dass der Kraftstofftank geleert und gründlich auf seine Trockenheit überprüft wird. Während des Transports sollte das Fahrzeug aufrecht stehen, sicher verankert sein und der erste Gang eingelegt sein, um ein mögliches Auslaufen von Kraftstoff, Öl oder Kühlmittel zu verhindern. Im Falle einer Panne darf das Fahrzeug nicht abgeschleppt werden. Wenden Sie sich stattdessen an einen Pannendienst, um die brennbaren Flüssigkeiten ablaufen zu lassen.

DE

Antriebskette

Das Motorrad ist mit einer Kette ausgestattet, die ein Hauptglied enthält. Achten Sie beim Abnehmen und Wiederauflegen der Kette darauf, dass die Federklammer des Hauptglieds korrekt montiert ist, wobei der offene Teil entgegen der Kettenlaufrichtung zeigt.

⚠ Ein zu starkes Lösen der Kette kann Geräusche oder Klopfen verursachen und zu Verschleiß an Kettengleitern und Führungsplatten führen.

Prüfen Sie das Kettenspiel regelmäßig und stellen Sie es bei Bedarf ein.

DE

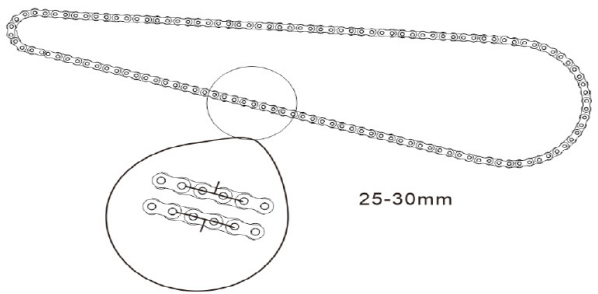
Bringen Sie Ihr Fahrzeug zum Auswechseln der Kette zu einem offiziellen Service-Center, wo Sie einen genauen und schnellen Service erhalten.

Eine unsachgemäß durchgeführte Wartung kann zu einem vorzeitigen Verschleiß der Kette und/oder zu Schäden an den Ritzeln (Ritzel und/oder Kegelrad) führen.

Führen Sie Wartungsarbeiten häufiger durch, wenn Sie das Fahrzeug unter extremen Bedingungen oder auf staubigen und/oder schlammigen Straßen fahren.

So prüfen Sie das Durchhängen der Kette

1. Stellen Sie den Motor ab.



2. Stellen Sie das Fahrzeug auf seinen Hauptständer und halten Sie es aufrecht.

3. Prüfen Sie, ob das vertikale Spiel an einem Punkt in der Mitte zwischen dem vorderen und dem hinteren Ritzel auf dem unteren Teil der Kette etwa 25 bis 30 mm beträgt.

4. Fahren Sie das Fahrzeug vorwärts, um das vertikale Spiel der Kette in verschiedenen Positionen zu prüfen und sicherzustellen, dass das Spiel in allen Phasen der Raddrehung gleichmäßig bleibt.

VORSICHT

Wenn das Spiel an einigen Stellen größer ist, kann

dies darauf hindeuten, dass einige Kettenglieder abgeflacht oder verklemmt sind. Um das Risiko eines Festfressens zu vermeiden, schmieren Sie die Kette regelmäßig.

Passen Sie das Spiel an, wenn es den Bereich von 25-30 mm ständig über- oder unterschreitet.

VORSICHT

Um einen optimalen Wirkungsgrad und eine maximale Lebensdauer der Endantriebskomponenten zu gewährleisten, halten Sie sich stets an die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen zum Spannen der Kette.

So stellen Sie das Kettenspiel ein

Für jegliche Art von Arbeiten an der Antriebskette wenden Sie sich bitte an einen Vertragshändler.

So überprüfen Sie den Verschleiß der Kette, des vorderen und des hinteren Ritzels

Für jegliche Art von Arbeiten an der Antriebskette wenden Sie sich bitte an einen Vertragshändler.

Überprüfen Sie die folgenden Teile und stellen Sie sicher, dass die Kette, das vordere und das hintere Ritzel keine Beschädigungen aufweisen:

1. Beschädigte Rollen.

2. Gelöste Stifte.

3. Trockene, rostige, plattgedrückte oder eingeklemmte Kettenglieder.

4. Übermäßiger Verschleiß.

5. Übermäßig abgenutzte oder beschädigte Ritzel- oder Kettenradzähne.

VORSICHT

Wenn die Kettenrollen beschädigt und die Stifte gelockert sind, muss die gesamte Ketteneinheit (Kettenräder und Kette) ausgetauscht werden.

VORSICHT

Schmieren Sie die Kette regelmäßig, insbesondere wenn Sie trockene oder rostige Stellen feststellen. Abgeflachte oder eingeklemmte Kettenglieder sollten geschmiert werden, um wieder ordnungsgemäße Betriebsbedingungen herzustellen. Wenn eine Reparatur nicht möglich ist, wenden Sie sich an einen Vertragshändler, um die Kette ersetzen zu lassen. Prüfen Sie abschließend die Abnutzung des Gabelschutzpolsters.

VORSICHT

Diese Vorgänge sind kompliziert und riskant.

Wenden Sie sich zur Unterstützung an einen Vertragshändler.

So schmieren und reinigen Sie die Kette

VORSICHT

Gehen Sie beim Einstellen, Schmieren, Reinigen und Austauschen der Kette äußerst vorsichtig . Schmieren Sie die Kette bei Bedarf, mindestens jedoch alle 500 km (310,68 Meilen) und immer nach dem Waschen des Fahrzeugs oder nach Fahrten im Regen. Waschen Sie die Kette nicht mit Wasser-, Dampf- oder Hochdruckstrahlern oder mit leicht entzündlichen Lösungsmitteln.

TECHNISCHE DATEN

Abmessungen

Länge (mm)	2050
Breite (mm)	970
Höhe (mm)	1330
Sattelhöhe (mm)	830
Höhe des Beifahrersattels (mm)	910
Lenkerhöhe (mm)	1060
Minimale Bodenfreiheit (mm)	240
Radstand (mm)	1365
Leergewicht (kg)	153
Trockengewicht (kg)	148

Motor

Motortyp	1-Zylinder, 4-Takt, 4-Ventil
Verdrängung (ml)	124.18
Bohrung x Hub (mm)	Φ58x47
Verdichtungsverhältnis	12:1
Art der Zündung	Elektrischer Start
Leerlaufdrehzahl	1600 ± 100 U/min
Kupplung	Nasse Mehrscheibenkupplung
Kühlung	Flüssigkeitsgekühlt
Motoröltyp	SL10W/40

Fassungsvermögen

Kraftstofftank (L)	11.7±0.5
Motoröl (ml)	1150
Sitzfläche (cm^3)	1200
Kühlmittel (L)	1.2
Maximales Fahrzeuggesamtgewicht (Fahrer+Beifahrer+Gepäck) (kg)	180
Fahrzeuggewicht ohne Beifahrer (Fahrer+Gepäck) (kg)	105

Getriebe

Typ	6-Gang-Getriebe

Getriebeübersetzung

Getriebeübersetzung 1. Gang	3 (33/11)
Getriebeübersetzung 2. Gang	2 (30/15)
Getriebeübersetzung 3. Gang	1.5 (27/18)
Getriebeübersetzung 4. Gang	1.2 (24/20)
Getriebeübersetzung 5. Gang	1.08 (27/25)
Getriebeübersetzung 6. Gang	0.96 (22/23)
Getriebeübersetzung des Endantriebs	53/11

Kraftstoffsystem

Kraftstoff	Bleifreier Kraftstoff, ROZ 92 (E5/E10) und höher

Stoßdämpfer

Vorne	Hydraulische Federdämpfung
Federweg der Vordergabel (mm)	180
Hinten	Hydraulisch gefedert, mittig montiert
Federweg des hinteren Stoßdämpfers (mm)	50

Bremsen

Vorne	Φ265 mm (Scheibenbremse)
Hinten	Φ220 mm (Scheibenbremse)

Felgen

Typ	Speichenrad
Vorne	1,85 x 19"
Hinten	2,15 x 17"

Reifen

Reifengröße vorne	90/90-19 58P
Reifendruck vorne (nur Fahrer) (kPa)	190
Reifendruck vorne (Fahrer und Beifahrer) (kPa)	200
Reifendruck hinten	110/90-17 66P
Reifendruck hinten (nur Fahrer) (kPa)	210
Reifendruck hinten (Fahrer und Beifahrer) (kPa)	220 kPa

Zündung

Typ	ECU

Zündkerze

Zündkerzen-Typ	NGK_CR9E
Elektrodenabstand (mm)	0.7-0.9

Elektrik

Batterie	12 V / 6,5 Ah
Sicherungen	25 A, 15 A (zwei Spezifikationen)
Magneto	13 V / 235 W

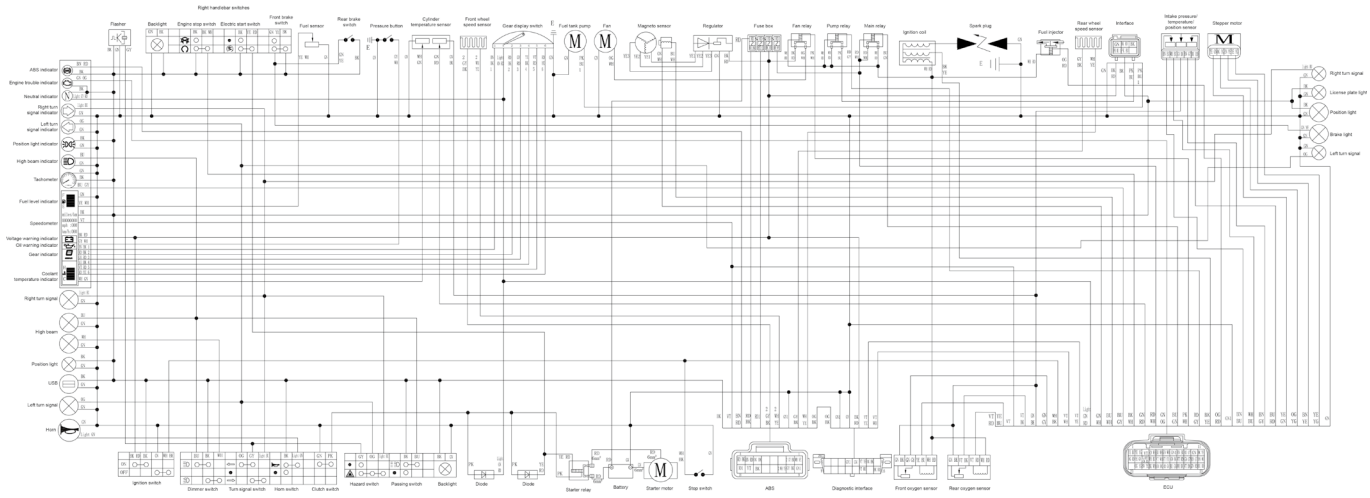
Glühbirnen

Abblendlicht	12 V / 35 W
Fernlicht	12 V / 35 W
Tagfahrlicht	12 V / 5 W
Blinker	LED
Hinteres Tagfahrlicht / Bremslicht	12 V / 2,3 W x 3 - 12 V / 16 W
Nummernschildbeleuchtung (sofern vorhanden)	12 V / 5 W

Werkzeugausstattung

T40-Schlüssel, T30-Schlüssel, T25-Schlüssel, Kreuzschlitzschraubendreher, Zündkerzenwerkzeug.

Schaltplan



PLANMÄSSIGE WARTUNG

Tabelle zur planmäßigen Wartung

Die richtige Wartung ist von grundlegender Bedeutung für die Langlebigkeit Ihres Fahrzeugs und die Aufrechterhaltung einer optimalen Funktion und Leistung. Zu diesem Zweck bietet der Händler eine Reihe von Kontrollen und Wartungsarbeiten (auf Kosten des Eigentümers) an, die in der Tabelle auf der folgenden Seite zusammengefasst sind. Geringfügige Mängel müssen unverzüglich einem Vertragshändler gemeldet werden. Es ist nicht ratsam, bis zum nächsten planmäßigen Service zu warten, um sie zu beheben. Alle planmäßigen Wartungsarbeiten müssen in den vorgeschriebenen Intervallen und mit der vorgeschriebenen Laufleistung durchgeführt werden, sobald die vorgegebene Laufleistung erreicht ist. Die rechtzeitige Durchführung der geplanten Wartungsarbeiten ist für die Gültigkeit Ihrer Garantie unerlässlich.

HINWEIS

Wird das Fahrzeug bei Regenwetter, in staubigen Gegenden oder auf schlammigen Geländestrecken gefahren, sollte das Wartungsintervall halbiert werden.

km / Elemente	500	1000	3000	6000	9000	12000	15000	18000	21000
Batterie		I	I	I	I	I	I	I	I
Zündkerze		I	I	I	I	R	I	I	I
Lenkkopf						I	I: Alle 12.000 km		
Steuerkette	I/R: Alle 30.000 km								
Seiten-/Hauptständer		I				I	I: Alle 12.000 km		
Hupe		I	I	I	I	I	I	I	I
Luftfilter		R	R	R	R	R	R	R	R
Ölsieb	I/C	I/C	I/C	I/C	I/C	I/C	I/C	I/C	I/C

km / Elemente	500	1000	3000	6000	9000	12000	15000	18000	21000
Ölfilter	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Schwinge (5)		I	I	I	I	I	I	I	I
Kupplung (5)		I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A
Endantriebssatz (1)		I	I	I	I	I	I	I	I
Bremshebel und Gasgriff		I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A
Bremsflüssigkeit (2)		I	I	I	I	I	I	R: Alle 18.000 km	
Kühlmittel (2)		I	I	I	I	I	I	R: Alle 18.000 km	
Lenker (5)		I	I	I	I	I	I	I	I
Motoröl	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Bremsbeläge		I	I	I/R	I	I/R	I	I/R	I
Bremssättel und Bremsscheiben		I	I	I	I	I	I	I	I
Reifen		I	I	I	I	I	I	I	I
Reifendruck (4)		I	I	I	I	I	I	I	I
Kühler-Außenreinigung	C: Alle 12.000 km								
Ventil		I/A						I/A	
Raddrehzahlsensor	I: Alle 24.000 km								
Räder (4)		I	I	I	I	I	I	I	I

DE

km / Elemente	500	1000	3000	6000	9000	12000	15000	18000	21000
Inspektion beim Laden und Entladen						I	I: Alle 12.000 km		
Vorderradgabelöl (6)	R: Alle 36.000 km								
Lichter und Schalter (5)		I	I	I	I	I	I	I	I
Kraftstoffschlauch und Kraftstofffilterschlauch (3)		I				I/R	I/R: Alle 12.000 km		
Bremsleitungen				I		I		I	
Schrauben, Muttern und Befestigungselemente		I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A

DE

I: Überprüfen, reinigen, einstellen, schmieren oder bei Bedarf ersetzen. C: Reinigen. R: Austauschen. A: Einstellen. L: Schmieren.

(1): Alle 500 km und vor jedem Einsatz unter schwierigen Bedingungen schmieren.

(2): Alle 2 Jahre oder 18.000 km austauschen.

(3): Alle vier Jahre austauschen.

(4): Jeden Monat kontrollieren.

(5): Bei jedem Start kontrollieren (Bremsen, Lenkung, Kupplung, Federung, Motor, Lichter, Warnleuchten).

(6): Nach 36.000 km oder 48 Monaten austauschen, je nachdem, was zuerst eintritt.

Tabelle der empfohlenen Produkte

VORSICHT

● Bremsflüssigkeit: Verwenden Sie nur neue Bremsflüssigkeit. Vermeiden Sie es, Bremsflüssigkeiten verschiedener Marken oder Typen zu mischen, ohne ihre Kompatibilität zu prüfen.

● Kühlmittel: Verwenden Sie nur Frostschutzmittel und Korrosionsschutzmittel ohne Nitrit.

Produkt	Beschreibung	Spezifikationen
SL10W/40	Motoröl	Öle von Spitzenmarken, die die Anforderungen erfüllen oder übertreffen, sind ebenfalls zulässig.
Frostschutzmittel	Kühlmittel	Verwenden Sie eine Flüssigkeit ohne Amine, Nitrite oder Phosphate, die zum Mischen mit entmineralisiertem Wasser bestimmt ist.
Bremsflüssigkeit DOT4	Bremsflüssigkeit	Alternativ zu der empfohlenen Flüssigkeit können auch andere synthetische Flüssigkeiten verwendet werden, die die erforderlichen Spezifikationen erfüllen oder übertreffen.
SA16	Gabelöl	

T125/T125X

ES MANUAL DEL USUARIO

¡Gracias por elegir nuestros productos!

Hemos desarrollado este manual de usuario para proporcionarle una visión general de las características de calidad de su vehículo. Léalo atentamente antes de conducir su motocicleta por primera vez. Este manual contiene importantes precauciones y medidas específicas para su motocicleta, así como descripciones detalladas de sus características, detalles y equipamiento, que le permitirán sacar el máximo partido a su motocicleta. Siguiendo nuestros consejos, se familiarizará rápidamente con su nueva motocicleta y disfrutará de ella durante mucho tiempo. Este manual de usuario es una parte esencial de la motocicleta y, si se vende el vehículo, debe entregarse al nuevo propietario.

Este manual ha sido diseñado para proporcionarle una guía clara y directa sobre el uso de su vehículo. Destaca la importancia del mantenimiento rutinario y de las inspecciones periódicas, que deben ser realizadas por un concesionario autorizado. El manual también incluye sencillas instrucciones de reparación. Para cualquier operación que requiera herramientas o técnicas especiales no contempladas en este manual, consulte a su concesionario.

	**Seguridad personal**	El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones personales graves.

	**Protección del medio ambiente**	Las secciones marcadas con este símbolo indican el uso correcto del vehículo para evitar dañar el medio ambiente.

	**Estado general del vehículo**	El incumplimiento o la inobservancia parcial de estas directrices puede causar graves daños al vehículo y anular la garantía.

ES

Los símbolos ilustrados anteriormente son cruciales, ya que destacan secciones clave de este manual que requieren una atención especial. Cada símbolo ayuda a simplificar y localizar rápidamente la información importante. Antes de arrancar el motor, lea detenidamente este manual, en especial el apartado "CONDUCCIÓN SEGURA". Su seguridad, así como la de los demás, depende no solo de sus reflejos y agilidad, sino también de su conocimiento del vehículo, su mantenimiento y las prácticas de conducción seguras. Para garantizar su seguridad, familiarícese con su vehículo para conducir con confianza y dominarlo en cualquier condición de conducción.

IMPORTANTE: Este manual es parte integrante del vehículo y debe entregarse al nuevo propietario en caso de venta.

Índice

NORMAS GENERALES 5

Cuidado de la moto 5
Monóxido de carbono 7
Combustible 7
Componentes calientes del motor 8
Refrigerante 9
Aceite usado de motor y caja de cambios 9
Líquido de frenos y líquido de embrague 10
Gas hidrógeno y electrolito de batería 10
Caballete lateral 11
Notifique cualquier defecto que afecte a la seguridad 11

VEHÍCULO 12

Componentes principales 12
Cuadro de instrumentos (T125) 15
Cuadro de instrumentos (T125X) 17
ABS (sistema antibloqueo de frenos) 19
Interruptor de encendido 20
Conjunto de interruptores izquierdo del manillar 21
Conjunto de interruptores derecho del manillar 22
Depósito de combustible 22
Asiento 23
Compartimento del juego de herramientas 24
Número de bastidor (VIN) 25
Número de motor 25

USO 26

Comprobaciones 26
Repostaje 27
Ajuste de la horquilla delantera 28
Ajuste de la maneta de embrague 28
Rodaje 29
Arranque del motor 30
Conducción 32
Puesta en marcha del vehículo 33
Parada del motor 35
Aparcamiento 36
Catalizador 36
Caballete lateral 37
Prevención de robos 38

MANTENIMIENTO 39

Aceite de motor 39
Neumáticos 42
Desmontaje de las bujías 43
Filtro de aire 45
Refrigerante 46
Líquido de frenos 48
Batería 49
Fusible 50
Lámparas 51

Retrovisores 52
Caballete lateral 53
Frenos de disco delanteros y traseros 53
Periodos de inactividad 54
Limpieza del vehículo 55
Transporte 57
Cadena de transmisión 58

FICHA TÉCNICA 61

Dimensiones 61
Motor 62
Capacidad 63
Caja de cambios 64
Relación de transmisión 64
Sistema de combustible 65
Amortiguadores 65
Frenos 66
Llantas 66
Neumáticos 66
Encendido 67
Bujía 67
Sistema eléctrico 67
Bombillas 68
Juego de herramientas 68
Diagrama del circuito 69

MANTENIMIENTO PROGRAMADO 70

Tabla de mantenimiento programado 70
Tabla de productos recomendados 73

NORMAS GENERALES

Cuidado de la moto

Se recomienda utilizar productos de limpieza de alta calidad diseñados específicamente para vehículos. El uso de productos inadecuados puede dañar los componentes del vehículo. No utilice disolventes como "diluyente nitro", "productos de limpieza en frío", carburantes o sustancias similares. Además, evite los productos de limpieza que contengan alcohol.

Para lavar la moto

Se recomienda preparar con antelación una cantidad suficiente de agua desmineralizada, asegurándose de retirar meticulosamente cualquier insecto adherido a la carrocería de la moto, así como cualquier suciedad persistente, antes de proceder al lavado de la moto. Para evitar que queden manchas, evite lavar el vehículo inmediatamente después de haberlo expuesto a la luz solar o a un sol intenso. Cuando se utiliza una motocicleta en invierno, es fundamental lavarla con regularidad para eliminar los restos de sal provocados por las sales anticongelantes de la calzada, que pueden corroer la carrocería. Aclare inmediatamente la motocicleta con agua fría después de usarla para eliminar la sal adherida a la carrocería.

PRECAUCIÓN

Después de lavar la motocicleta, el agua en las superficies de fricción puede afectar temporalmente a las prestaciones de frenado. Se recomienda accionar los frenos con cuidado y repetidamente en una zona espaciosa para restablecer el funcionamiento normal. Realice siempre una inspección antes de usarla.

Utilizar agua caliente para limpiar la motocicleta puede agravar la corrosión causada por la sal. Utilice abundante agua fría únicamente para lavar y eliminar las sales antihielo.

El uso de un sistema de limpieza de alta presión (o de vapor) puede dañar las juntas, los retenes de aceite, los sistemas de frenos, los sistemas eléctricos y los cojines de los asientos. Por lo tanto, se recomienda no utilizar vapor ni sistemas de limpieza de alta presión.

ES

Para limpiar los componentes delicados

Carrocería

Para mantener la motocicleta brillante y reluciente, es necesario limpiarla con regularidad, especialmente después de utilizarla en zonas muy contaminadas o con barro o polvo. Las sustancias resinosas de los árboles, la gasolina, las manchas de aceite, el líquido de frenos,

los excrementos de pájaros y otras manchas corrosivas deben eliminarse rápidamente para evitar marcas de corrosión permanentes en la superficie del vehículo. Tras el lavado, es habitual observar algunos arañazos y manchas residuales; pueden eliminarse con un paño suave y cera de coche no abrasiva de alta calidad. El mantenimiento regular, la limpieza a fondo y el encerado periódico de la carrocería contribuyen a mantener el atractivo estético de la motocicleta a largo plazo.

Componentes de plástico

⚠ El uso de disolventes corrosivos para limpiar piezas de plástico puede dañar su superficie. Por lo tanto, evite utilizar productos de limpieza que contengan alcohol, disolventes químicos o agentes abrasivos en los componentes de plástico.

Piezas cromadas y metal pulido

En el caso de piezas cromadas, de aleación de aluminio o de metal pulido, es necesario prestar especial atención a la limpieza y el mantenimiento. Utilice abundante agua y limpiador de motocicletas para limpiar estas piezas. Pula periódicamente la superficie de estos componentes con cera de pulir o un compuesto de pulir y, a continuación, aplique cera o un lubricante no ácido adecuado (como vaselina) para mantener su superficie.

Radiador

⚠ Si utiliza la motocicleta en invierno y en carreteras tratadas con sal antihielo, es necesario limpiar regularmente el radiador con abundante agua para evitar dañar la superficie del radiador y prevenir el sobrecalentamiento del motor. Al enjuagar, utilice grandes cantidades de agua, por ejemplo usando un cepillo de manguera de jardín con agua a baja presión.

Piezas de goma

Limpie las piezas de goma con agua y un detergente suave de una marca de confianza adecuado para su uso en la carrocería del vehículo. No utilice limpiadores que contengan aceite de silicona en la motocicleta, ya que pueden dañar las juntas de goma.

Monóxido de carbono

Para mantener el buen funcionamiento del motor, asegúrese de hacerlo en una zona abierta o bien ventilada. No deje el motor en marcha en un espacio cerrado. Si el motor debe funcionar en un recinto cerrado, asegúrese de que el sistema de recogida de gases de escape funciona correctamente.

PRECAUCIÓN

Las emisiones de gases de escape contienen monóxido de carbono, un gas tóxico que puede provocar la pérdida de conciencia e incluso la muerte.

PRECAUCIÓN

El monóxido de carbono es un gas incoloro e inodoro, por lo que no puede detectarse por el olfato, la vista u otros sentidos. Por lo tanto, en ningún caso debe inhalar los gases de escape.

Combustible

PRECAUCIÓN

El combustible utilizado por los motores de combustión interna es muy inflamable y puede incluso explotar en determinadas condiciones. Por lo tanto, se recomienda repostar y realizar el mantenimiento en espacios abiertos y bien ventilados con el motor apagado. Está prohibido fumar en las zonas donde se esté repostando o donde haya vapores de combustible. Evite llamas abiertas, chispas u otras fuentes potenciales de ignición que puedan provocar la ignición o explosión del combustible.

No permita que el combustible se derrame en el entorno exterior.

Manténgalo fuera del alcance de los niños.

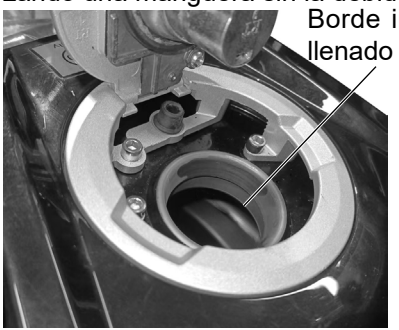
Si el vehículo se cae o se aparca en una pendiente pronunciada, puede producirse una fuga de combustible.

Evite derramar combustible sobre las superficies calientes del motor, ya que puede provocar un incendio.

Después de un derrame accidental de combustible, asegúrese de que la zona esté completamente seca antes de arrancar el vehículo.

Después de repostar, asegúrese de que el tapón está bien cerrado.

Tenga cuidado para evitar el contacto del combustible con la piel, la inhalación de sus vapores o su ingestión. No transfiera combustible de un recipiente a otro utilizando una manguera sin la debida autorización.



PRECAUCIÓN

No llene el depósito de combustible por encima del borde inferior del cuello de llenado.

Componentes calientes del motor

Después de apagar el motor, tanto el motor como el sistema de escape mantienen una temperatura elevada y seguirán conservando el calor durante un largo periodo de tiempo. Antes de manipular estos componentes, asegúrese de llevar guantes aislantes o espere hasta que el motor y el sistema de escape se hayan enfriado completamente.

Refrigerante

El refrigerante contiene sustancias como el etilenglicol, que puede ser inflamable en determinadas condiciones. En el momento de la combustión, el etilenglicol genera una llama invisible capaz de provocar quemaduras.

PRECAUCIÓN

Tenga cuidado de no verter refrigerante sobre componentes calientes del motor o del sistema de escape, ya que podría provocar un incendio y producir una llama invisible. Para realizar el mantenimiento, es aconsejable llevar guantes de goma. El refrigerante es una sustancia tóxica con un olor dulce que atrae a los animales. Nunca deje refrigerante en recipientes abiertos al alcance de los animales, ya que corren el riesgo de ingerirlo.

Manténgalo fuera del alcance de los niños.

No abra el tapón del radiador mientras el motor esté caliente, ya que el líquido refrigerante está bajo presión y puede provocar quemaduras o escaldaduras.

Aceite usado de motor y caja de cambios

PRECAUCIÓN

Al reparar vehículos, es aconsejable llevar guantes protectores y a prueba de fugas.

El contacto prolongado y frecuente con aceite de motor o aceite de caja de cambios puede causar daños graves en la piel.

Después de manipular aceite de motor, lávese bien las manos.

Después de cambiar el aceite del motor, recoja el aceite usado y entréguelo a una empresa o proveedor de reciclaje de aceite usado.

No vierta el aceite usado indiscriminadamente ni lo derrame en el entorno exterior.

Manténgalo fuera del alcance de los niños.

Líquido de frenos y líquido de embrague

⚠ El líquido de frenos y el líquido de embrague pueden dañar las superficies de plástico o goma pintadas. Cuando realice el mantenimiento de los sistemas de freno y embrague, utilice un paño limpio para proteger estos componentes. Utilice gafas protectoras cuando realice el mantenimiento de estos sistemas, ya que los líquidos de freno y embrague son extremadamente nocivos para los ojos. En caso de contacto accidental con los ojos, lávelos inmediatamente con abundante agua limpia y fría y acuda al médico.

Manténgalo fuera del alcance de los niños.

ES

Gas hidrógeno y electrolito de batería

PRECAUCIÓN

⚠ El electrolito de la batería es tóxico y corrosivo, y contiene ácido sulfúrico que puede causar quemaduras en contacto con la piel. Cuando manipule el electrolito de la batería, utilice guantes ajustados y ropa protectora. Si la piel entra en contacto con el electrolito, aclare inmediatamente con abundante agua limpia. Es especialmente importante proteger los ojos porque incluso pequeñas cantidades de electrolito pueden causar ceguera. Si el electrolito entra en contacto con los ojos, aclárelos inmediatamente con abundante agua durante 15 minutos y, posteriormente, solicite asistencia médica inmediata a un oftalmólogo especializado.

Las baterías liberan gases explosivos, por lo que debe mantenerlas alejadas de llamas, chispas, cigarrillos u otras fuentes de calor. Asegúrese de que el mantenimiento o la carga de las baterías se realiza en zonas bien ventiladas.

Manténgalo fuera del alcance de los niños.

El líquido de la batería es corrosivo. No permita que se derrame o gotee indiscriminadamente, especialmente sobre componentes de plástico. Asegúrese de que el electrolito sea compatible con la batería y sea capaz de soportar su funcionamiento eficiente.

Caballete lateral

⚠ Antes de iniciar la marcha, asegúrese de que el caballete lateral se haya replegado completamente hasta su posición.

No apoye el peso del conductor o del pasajero en el caballete lateral.

Notifique cualquier defecto que afecte a la seguridad

A menos que se especifique lo contrario en este manual del usuario, no desmonte ningún componente mecánico o eléctrico.

PRECAUCIÓN

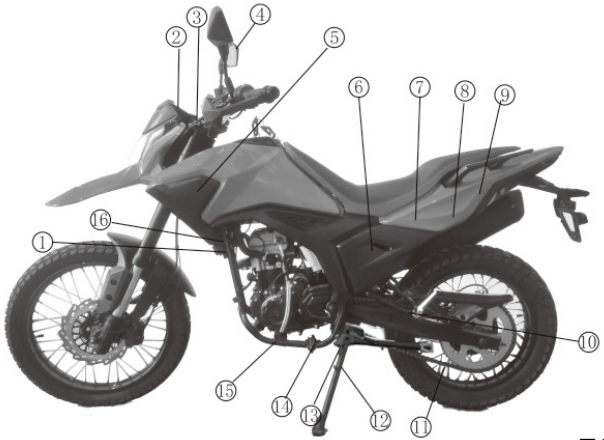
La conexión incorrecta o la instalación inadecuada de los conectores de la motocicleta pueden dañar la motocicleta y afectar a su funcionamiento normal.

PRECAUCIÓN

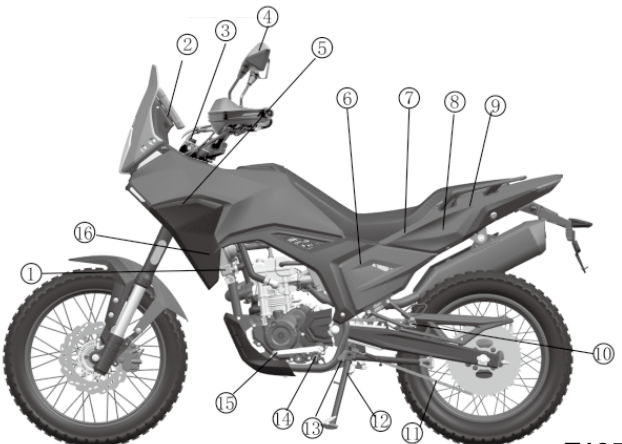
⚠ Algunas operaciones son complejas y peligrosas. Para cualquier operación compleja o no descrita en el manual, consulte a un concesionario autorizado.

VEHÍCULO

Componentes principales



T125

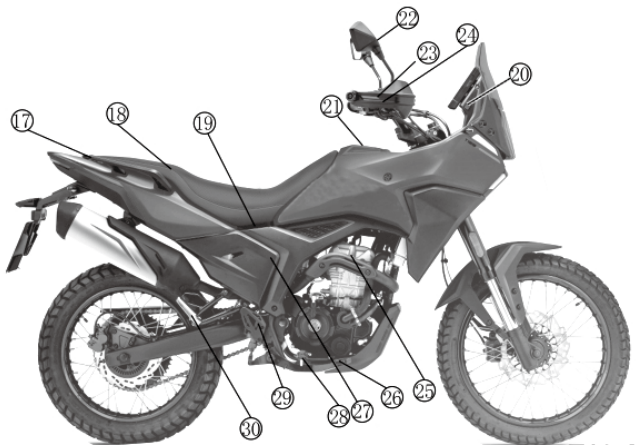


T125X

1. Radiador de refrigerante
2. Cuadro de instrumentos
3. Interruptor de encendido/bloqueo de la dirección
4. Espejo retrovisor izquierdo
5. Depósito de refrigerante
6. Relé de arranque
7. Fusibles
8. Compartimento del juego de herramientas
9. Relé de ventilador
10. Estribera izquierda del pasajero
11. Cadena de transmisión
12. Caballete lateral
13. Caballete principal
14. Estribera izquierda del conductor
15. Palanca de cambio de marchas
16. Claxon



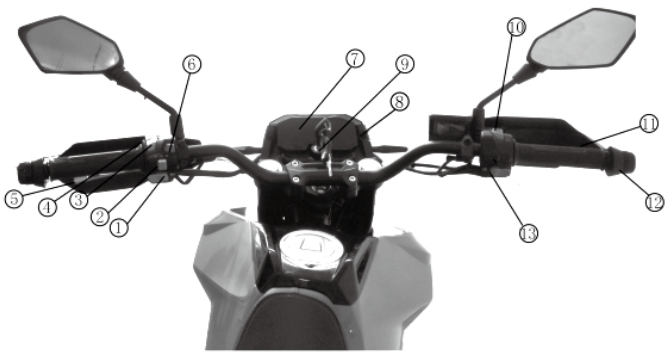
T125

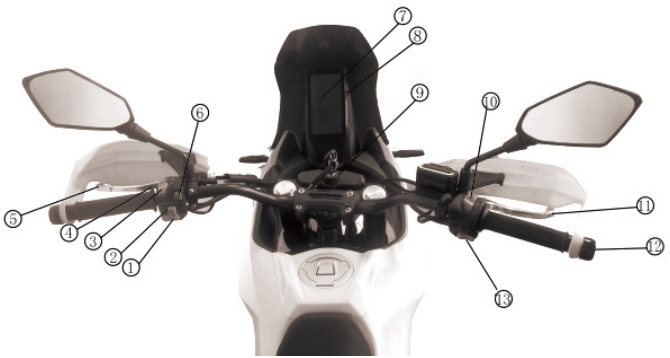


T125X

17. Asidero del pasajero
18. Asiento del conductor
19. Filtro de aire
20. USB
21. Tapón del depósito de combustible
22. Retrovisor derecho
23. Depósito de líquido de frenos delantero
24. Botón de parada del motor
25. Bujía
26. Palanca de freno trasero
27. Batería
28. Estribera derecha del conductor
29. Bomba de freno trasero
30. Estribera derecha del pasajero

ES





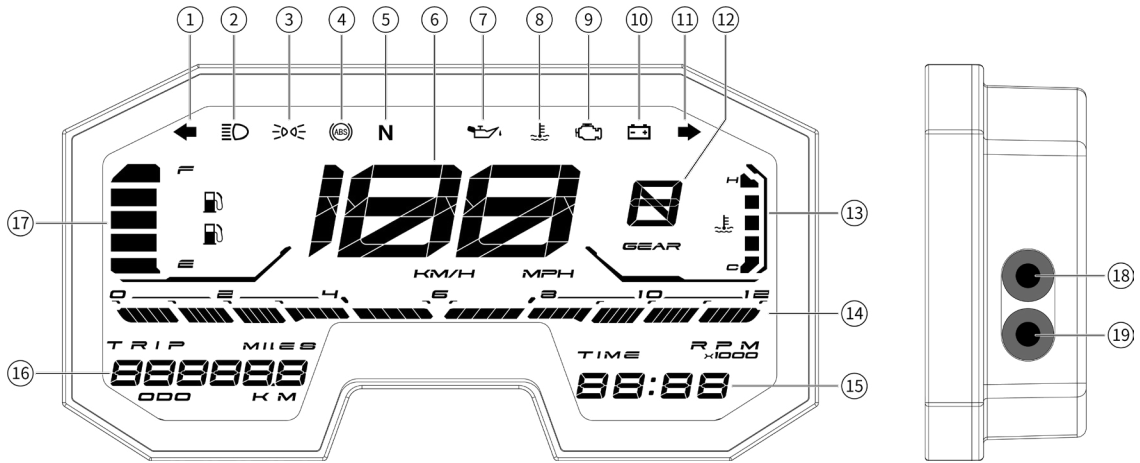
T125

1. Botón del claxon
2. Interruptor de los intermitentes
3. Interruptor de luz de carretera/ de cruce
4. Interruptor de ráfagas
5. Maneta de embrague
6. Interruptor de luces de emergencia
7. Cuadro de instrumentos
8. Botones de función
9. Interruptor de encendido/bloqueo de la dirección
10. Interruptor de parada del motor

T125X

11. Maneta del freno delantero
12. Puño del acelerador
13. Interruptor de arranque eléctrico

Cuadro de instrumentos (T125)



1. Indicador de intermitente izquierdo

Parpadea cuando se activa el intermitente izquierdo.

2. Indicador de luz de carretera

Se ilumina cuando se enciende la luz de carretera.

3. Indicador de luz de posición

El indicador se ilumina cuando el vehículo está encendido.

4. Indicador de ABS

El indicador se enciende cuando el ABS no funciona o ha fallado. Una vez que la velocidad del vehículo supera los 10 km/h y el ABS no detecta ninguna avería por sí solo, el indicador se apaga.

5. Indicador de punto muerto

Se ilumina cuando la marcha está en punto muerto.

6. Velocímetro

Muestra la velocidad actual del vehículo.

7. Indicador de la presión del aceite del motor

Se ilumina cuando el nivel de aceite del motor es bajo.

ES

Añada aceite de motor rápidamente.

8. Indicador de refrigerante

Si se enciende el indicador, detenga el vehículo y, a continuación, pare el motor y deje que se enfríe.

9. Indicador de avería del motor

Si el indicador se ilumina, póngase en contacto con su concesionario para una pronta reparación.

10. Indicador de tensión de la batería

Se ilumina cuando la tensión de la batería es baja. Haga cargar rápidamente la batería en un concesionario.

11. Indicador de intermitente derecho

Parpadea cuando se activa el intermitente derecho.

12. Indicador de marcha

Muestra la marcha actual del vehículo.

13. Indicador de temperatura del refrigerante

Muestra la temperatura actual del refrigerante.

14. Cuentarrevoluciones

Muestra el régimen de giro del motor en RPM (revoluciones por minuto).

15. Reloj

Muestra la hora actual.

16. Odómetro/cuentakilómetros parcial

Odómetro: Muestra la distancia total que ha recorrido el vehículo.

Cuentakilómetros parcial: Muestra la distancia recorrida en un viaje o trayecto concreto.

17. Indicador del nivel de combustible

Muestra el nivel actual de combustible en el depósito. Si se enciende el indicador de combustible ⛽, reposte rápidamente.

18. Botón de función A

Pulse el botón A para ajustar la retroiluminación de los instrumentos, que tiene cinco niveles de brillo. Cada pulsación avanza al siguiente nivel, completando un ciclo completo tras cinco pulsaciones.

19. Botón de función B

Pulse brevemente el botón B para alternar entre el odómetro y el cuentakilómetros parcial.

En modo cuentakilómetros parcial, mantenga pulsado el botón B para poner a cero el cuentakilómetros parcial.

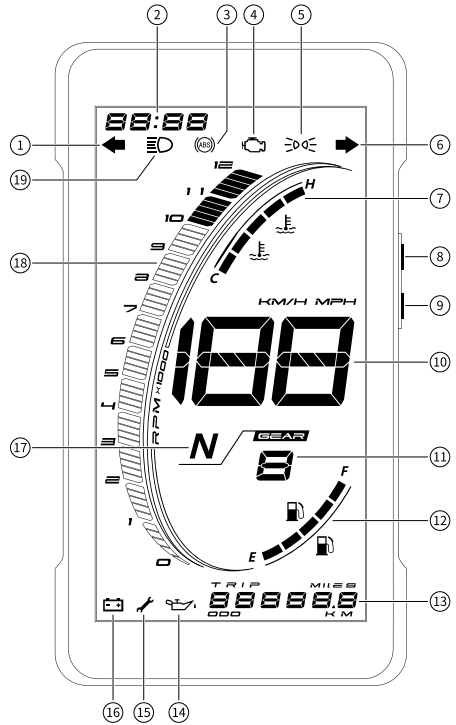
En el modo odómetro, mantenga pulsado el botón B para acceder al modo de ajuste de la hora.

En el modo de ajuste de la hora, pulse brevemente el botón B para aumentar el número o el botón A para disminuirlo. Mantenga pulsado el botón B para acceder al modo de ajuste de minutos.

En el modo de ajuste de los minutos, pulse brevemente el botón B para aumentar el número o el botón A para disminuirlo. A continuación, mantenga pulsado el botón B para acceder al modo de ajuste de las unidades.

En el modo de ajuste de unidades, pulse brevemente el botón B para cambiar entre unidades métricas e imperiales. Mantenga pulsado el botón B para guardar los ajustes y salir.

Cuadro de instrumentos (T125X)



1. Indicador de intermitente izquierdo

Parpadea cuando se activa el intermitente izquierdo.

2. Reloj

Muestra la hora actual.

3. Indicador de ABS

El indicador se enciende cuando el ABS no funciona o ha fallado. Una vez que la velocidad del vehículo supera los 10 km/h y el ABS no detecta ninguna avería por sí solo, el indicador se apaga.

4. Indicador de avería del motor

Si el indicador se ilumina, póngase en contacto con su concesionario para una pronta reparación.

5. Indicador de luz de posición

El indicador se ilumina cuando el vehículo está encendido.

6. Indicador de intermitente derecho

Parpadea cuando se activa el intermitente derecho.

7. Indicador de temperatura del refrigerante

Muestra la temperatura actual del refrigerante. Si se enciende el indicador, detenga el vehículo y, a continuación, pare el motor y deje que se enfríe.

8. Botón de función A

Pulse brevemente el botón A para alternar entre el odómetro y el cuentakilómetros parcial.

ES

En modo cuentakilómetros parcial, mantenga pulsado el botón A para ponerlo a cero.

En el modo odómetro, mantenga pulsado el botón A para cambiar la visualización entre unidades métricas e imperiales.

9. Botón de función B

En el modo odómetro, mantenga pulsado el botón B para acceder al modo de ajuste del reloj.

Modo de ajuste del reloj: Pulse brevemente el botón A para aumentar el número. Pulse brevemente el botón B para pasar al dígito siguiente. Después del ajuste, mantenga pulsado el botón B o simplemente espere 10 s para guardar los ajustes y salir del modo de ajuste del reloj.

10. Velocímetro

Muestra la velocidad actual del vehículo.

11. Indicador de marcha

Muestra la marcha actual del vehículo.

12. Indicador del nivel de combustible

Muestra el nivel actual de combustible en el depósito. Si se enciende el indicador de combustible ⛽, reposte rápidamente.

13. Odómetro/cuentakilómetros parcial

Odómetro: Muestra la distancia total que ha recorrido el vehículo.

Cuentakilómetros parcial: Muestra la distancia recorrida en un viaje o trayecto concreto.

14. Indicador de la presión del aceite del motor

Se ilumina cuando el nivel de aceite del motor es bajo. Añada aceite de motor rápidamente.

15. Indicador de mantenimiento

Si el indicador se enciende, póngase en contacto con su concesionario para el mantenimiento del vehículo.

16. Indicador de tensión de la batería

Se ilumina cuando la tensión de la batería es baja. Haga cargar rápidamente la batería en un concesionario.

17. Indicador de punto muerto

Se ilumina cuando la marcha está en punto muerto.

18. Cuentarrevoluciones

Muestra el régimen de giro del motor en RPM (revoluciones por minuto).

19. Indicador de luz de carretera

Se ilumina cuando se enciende la luz de carretera.

ABS (sistema antibloqueo de frenos)

El ABS está diseñado para evitar el bloqueo de las ruedas durante el frenado. El ABS controla la potencia de frenado de forma automática e intermitente, permitiendo que las ruedas ganen adherencia a la carretera y aumentando la estabilidad del vehículo.

Para una mayor eficacia, accione los frenos delanteros y traseros simultáneamente y de forma similar a como lo haría en un vehículo sin ABS.

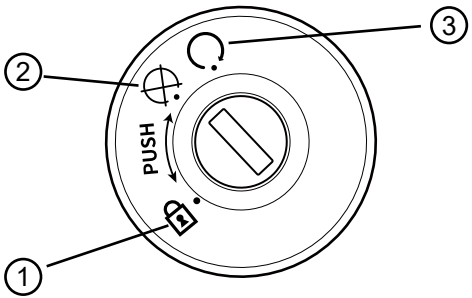
El ABS no puede compensar las duras condiciones de la carretera o un uso inadecuado del sistema de frenado. Por lo tanto, al frenar, tenga la misma precaución que en un vehículo sin ABS.

En las curvas, es aconsejable utilizar ambos frenos de forma suave y reducir la velocidad gradualmente. Al igual que con un sistema de frenado tradicional, aplicar los frenos con demasiada fuerza o en exceso puede hacer que las ruedas se bloqueen repentinamente y provocar la pérdida de control de la motocicleta. Al frenar, el ABS no impide que la rueda trasera se levante del suelo.

La centralita del ABS utiliza constantemente los datos de velocidad del vehículo y la velocidad de rotación de las ruedas. No utilice neumáticos no homologados para evitar un mal funcionamiento del ABS y un posible aumento de la distancia de frenado.

PRECAUCIÓN

El ABS no puede proteger al motorista de todos los peligros y es necesario conducir el vehículo de forma responsable. Es importante conocer el funcionamiento del ABS y sus límites. Es responsabilidad del motorista adaptar su estilo de conducción en función del tipo de asfalto, la carretera y las condiciones del tráfico.



ES

Interruptor de encendido

El interruptor de encendido se encuentra en la placa de sujeción superior.

NOTA

Utilice una llave para poner el contacto, desbloquear la dirección, abrir la cerradura del tapón del depósito de combustible y la del asiento.

Con el vehículo se suministran dos llaves, incluida una de repuesto.

LOCK (1): La dirección está bloqueada, lo que impide arrancar el motor o encender las luces. La llave puede extraerse en esta posición.

OFF (2): El motor y las luces están apagados y no se pueden accionar. La llave se puede quitar.

ON (3): El motor puede arrancar. La llave no se puede quitar.

Para bloquear la dirección:

1. Gire el manillar completamente hacia la izquierda.

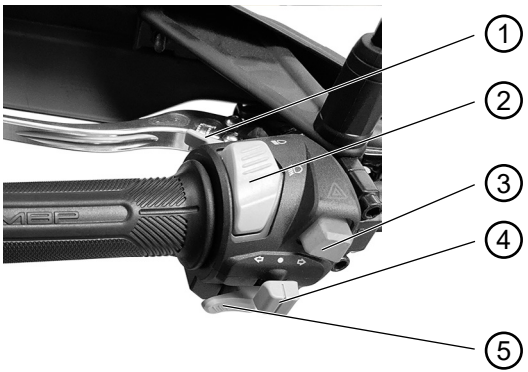
2. Gire la llave a la posición "OFF".

3. Presione la llave y gírela en el sentido contrario a las agujas del reloj (hacia la izquierda) mientras gira suavemente el manillar hasta que la llave llegue a la posición LOCK.

4. Quita la llave.

PRECAUCIÓN

Para evitar que el vehículo pierda el control, no gire la llave a la posición LOCK mientras conduce.



Conjunto de interruptores izquierdo del manillar

1. Interruptor de ráfagas

Para señalizar al adelantar a otro vehículo, pulse el interruptor de ráfagas para activar el destello de las luces largas. Suelte el interruptor para desactivar las luces largas.

2. Interruptor de luz de carretera/de cruce

Pulse el interruptor en la posición de luces de carretera para encender las luces de carretera.

Pulse el interruptor en la posición de luces de cruce para encender las luces de cruce.

3. Interruptor de luces de emergencia

Cuando se encuentre en una situación de peligro o emergencia, active el interruptor de las luces de emergencia. Cuando las luces de emergencia están encendidas, los intermitentes y los indicadores correspondientes del cuadro de instrumentos parpadean simultáneamente.

4. Interruptor de los intermitentes

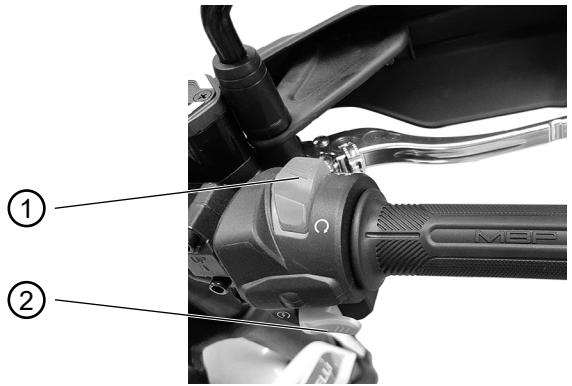
Para señalizar un giro a la izquierda, mueva el interruptor del intermitente hacia la izquierda para activar el intermitente izquierdo. Para señalizar un giro a la derecha, mueva el interruptor hacia la derecha para activar el intermitente derecho. Pulse el interruptor para desactivar los intermitentes.

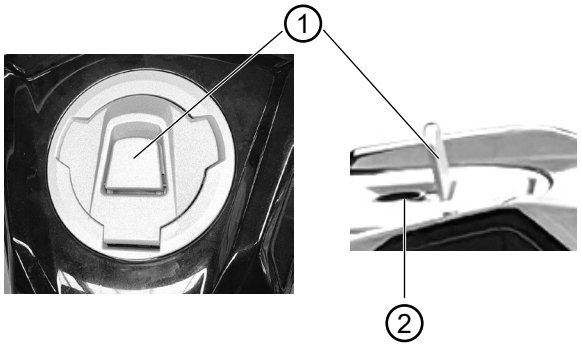
PRECAUCIÓN

Si el intermitente en forma de flecha del cuadro de instrumentos parpadea rápidamente, indica que uno o varios de los intermitentes no funcionan correctamente.

5. Botón del claxon

Púlselo para activar el claxon.





ES

Conjunto de interruptores derecho del manillar

1. Interruptor de parada del motor

Cuando el interruptor está en la posición "⟳" y el contacto está puesto, el motor funcionará.

Cuando el interruptor está en la posición "⊠" y el contacto está quitado, el motor no funcionará.

2. Interruptor de arranque eléctrico

Cuando el interruptor de parada del motor está en la posición "⟳", pulse el interruptor de arranque eléctrico para activar el motor de arranque y arrancar el motor.

Depósito de combustible

Para abrir el tapón del depósito de combustible

Levante la tapa de cierre del tapón del depósito de combustible (1), introduzca la llave en la cerradura (2) y gírela en el sentido de las agujas del reloj para abrir la cerradura. Una vez desbloqueada, se puede abrir el tapón del depósito de combustible.

PRECAUCIÓN

⚠ Peligro de incendio

Proceda cuando el motor y el sistema de escape estén completamente fríos.

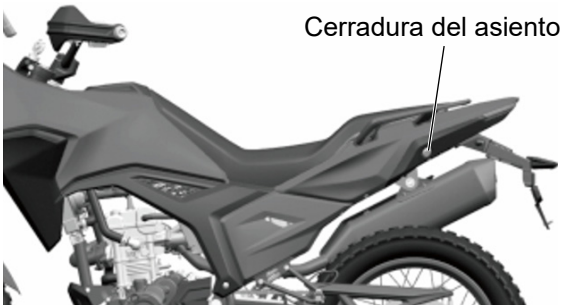
Los vapores volátiles del combustible son perjudiciales para la salud.

Asegúrese de que haya una buena ventilación en su lugar de trabajo antes de realizar cualquier operación.

No inhale los vapores del combustible.

No fume ni utilice llamas abiertas.

No arroje el combustible al medio ambiente de forma indiscriminada.



Asiento

Para abrir el asiento

1. Apoye el vehículo sobre su caballete.
2. Introduzca la llave en la cerradura del asiento.
3. Gire la llave en el sentido de las agujas del reloj.
4. Levante y retire el asiento.

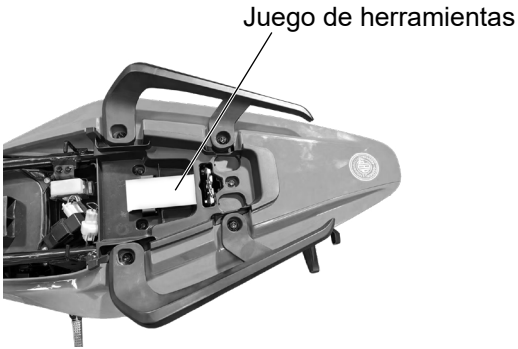
Para montar el asiento

Inserte el asiento por la parte trasera del vehículo, asegurándose de que el extremo delantero del asien-

to encaje con el pasador de fijación en el depósito de combustible. Al mismo tiempo, el gancho situado en el centro del asiento debe encajar con el gancho de tope del bastidor. Empuje el asiento hacia delante hasta que esté completamente asentado y, a continuación, presione firmemente sobre el asiento para fijarlo.

PRECAUCIÓN

Antes de ponerse en marcha, asegúrese de que el asiento esté bloqueado de forma segura en su lugar.



Compartimento del juego de herramientas

El compartimento del juego de herramientas se encuentra debajo del asiento.

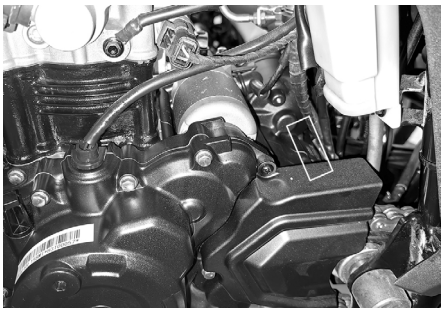


Número de bastidor (VIN)

El número de bastidor está grabado en el lado derecho del cabezal de dirección del vehículo.

PRECAUCIÓN

Alterar el número de bastidor (VIN) es un delito muy grave. Si el número de bastidor está alterado o no se puede determinar, se anulará la garantía del vehículo.



Número de motor

El número de motor está estampado en la parte superior delantera del cárter del motor.

N.º VIN

N.º motor

ES

USO

Comprobaciones

⚠ Si la batería del vehículo falla o el motor de arranque se avería, no hay garantía de que el vehículo arranque correctamente o funcione con eficacia.

PRECAUCIÓN

⚠ Antes de emprender la marcha, es esencial realizar comprobaciones rutinarias del vehículo para garantizar la funcionalidad y la seguridad durante su uso. El incumplimiento de estas comprobaciones puede provocar lesiones personales graves o daños en el vehículo. Si tiene alguna duda sobre determinadas operaciones del manual o sospecha de alguna discrepancia en el mismo, no dude en ponerse en contacto inmediatamente con su concesionario autorizado. Realizar estas comprobaciones no le llevará mucho tiempo y le proporcionará una mayor garantía de seguridad.

⚠ Inspección antes de la conducción

Frenos de disco delanteros y traseros	Compruebe que funcionen correctamente. Compruebe el juego libre de la palanca de freno y el nivel del líquido de frenos. Compruebe si hay fugas de líquido de frenos. Compruebe el desgaste de las pastillas de freno. Añada líquido de frenos si es necesario.
Puño del acelerador	Compruebe periódicamente el funcionamiento del acelerador para asegurarse de que pueda abrirse y cerrarse completamente en todas las posiciones de la dirección. Ajuste el cable del acelerador o lubríquelo según sea necesario.
Aceite de motor	Compruebe el nivel de aceite y añada aceite si es necesario.
Ruedas/ neumáticos	Asegúrese de que los neumáticos estén en buen estado. Compruebe la presión de los neumáticos, su desgaste y posibles peligros. Retire cualquier objeto que pueda perforar la superficie del neumático.
Palancas de freno	Compruebe periódicamente el funcionamiento de la palanca de freno. Lubrique las juntas y ajuste el recorrido de la palanca de freno si es necesario.
Dirección	Debe girar de forma suave y constante, sin juegos, holguras ni agarrotamientos.
Embrague	Asegúrese de que haya aproximadamente 5-10 mm de juego libre al final del recorrido de la maneta de embrague. Compruebe que el embrague funcione suavemente, sin vibraciones ni deslizamientos.

Caballete lateral	Asegúrese de que el caballete lateral se abra suavemente y se retraiga rápidamente hasta su posición cerrada por la acción del muelle. Si es necesario, lubrique las articulaciones y los puntos de contacto para garantizar que el caballete lateral funcione de forma segura y correcta.
Fijaciones	Asegúrese de que todas las fijaciones estén apretadas. Ajústelas o apriételas según sea necesario.
Cadena de transmisión	Compruebe la estanqueidad.
Depósito de combustible	Compruebe el nivel de combustible y rellene si es necesario. Inspeccione el circuito en busca de fugas u obstrucciones. Asegúrese de que el tapón del depósito esté bien cerrado.
Refrigerante	El nivel de refrigerante debe estar entre las marcas de referencia del depósito de expansión.
Interruptor de parada del motor	Compruebe si el funcionamiento es normal.
Luces, claxon, instrumentos y otros dispositivos electrónicos	Compruebe si el claxon y las luces funcionan correctamente. Si se detecta alguna avería evidente, proceda a las reparaciones o sustituciones necesarias.



ES

Repostaje

Después de repostar, cierre la tapa como se describe.

1. El tapón de combustible (2) solo debe volver a colocarse con la llave (1) insertada.

2. Inserte la llave (1) y presione la tapa para cerrarla firmemente.

3. Quite la llave (1).

4. Vuelva a cerrar la tapa de protección de la cerradura.

Ajuste de la horquilla delantera

PRECAUCIÓN

Si necesita sustituir el aceite de la horquilla delantera, póngase en contacto con un concesionario autorizado para obtener un servicio rápido y preciso.

Realice las siguientes comprobaciones con regularidad:

1. Accione la maneta del freno delantero y presione repetidamente el manillar para comprimir completamente las horquillas. Los amortiguadores deben comprimirse y extenderse suavemente sin signos de fugas de aceite en los montantes.

2. Compruebe el apriete de todos los componentes y asegúrese de que las articulaciones de la suspensión delantera y trasera funcionen correctamente.



Ajuste de la maneta de embrague

Juego libre: 5-10 mm

Ajuste del juego libre

1. Retire la carcasa protectora.

2. Gire el tornillo de ajuste hasta que el juego libre en el extremo de la maneta de embrague sea de aproximadamente 5-10 mm.

3. Compruebe el juego libre de la maneta de embrague.

4. Vuelva a montar la carcasa protectora.

PRECAUCIÓN

Si tiene dificultades para restablecer el estado correcto del embrague o si se produce algún problema de funcionamiento, lleve su vehículo a un concesionario autorizado para que le presten asistencia.

NOTA

Asegúrese de que el cable del embrague esté en buen estado: la funda completa del cable del embrague no debe presentar fracturas ni marcas de desgaste.

Lubrique regularmente el cable de embrague con grasa adecuada para evitar el desgaste prematuro o la corrosión del cable.

Rodaje

El rodaje es esencial para garantizar la durabilidad del vehículo. Durante los primeros 1000 km, siga estas pautas para mantener la fiabilidad y el rendimiento del vehículo durante toda su vida útil.

1. Evite los arranques con el acelerador a fondo y las aceleraciones bruscas.

2. Evite frenazos bruscos o prolongados.

3. No conduzca durante periodos prolongados a altas velocidades. En su lugar, circule por rutas variadas con aceleraciones y desaceleraciones frecuentes y suaves.

4. Conduzca con prudencia para familiarizarse gradualmente con la motocicleta. Una vez que se sienta seguro, puede empezar a aumentar gradualmente la velocidad.

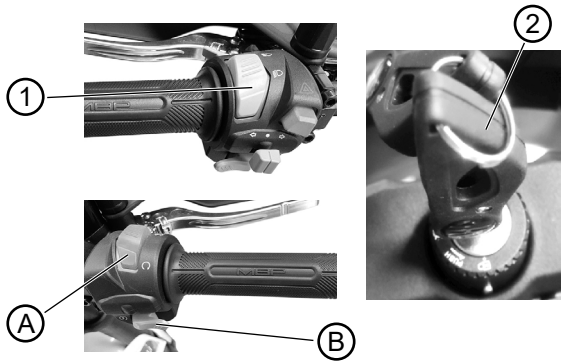
PRECAUCIÓN

El pleno rendimiento del vehículo solo se alcanza tras el servicio que sigue a la finalización del periodo de rodaje.

No gire el puño del acelerador bruscamente o por completo cuando el motor esté a bajas revoluciones, tanto durante como después del periodo de rodaje.

Durante los primeros 100 km, utilice los frenos con suavidad y evite las frenadas bruscas o prolongadas, ya que esto permite que el material de fricción de las pastillas de freno se adapte correctamente a los discos de freno.

⚠ Después del kilometraje especificado, lleve su vehículo a un centro de servicio autorizado para las revisiones indicadas en la sección de mantenimiento programado. Esto ayudará a evitar lesiones a usted mismo y a otras personas, y a prevenir daños en el vehículo.



Arranque del motor

1. Asegúrese de que el caballete esté completamente retraído y de que el interruptor de parada del motor (A) esté en la posición ⟳.

2. Compruebe que el interruptor de luces (1) está en la posición de luz de cruce.

3. Gire la llave (2) a la posición "ON" para activar el interruptor de encendido.

4. Pulse el botón de arranque eléctrico (B) para arrancar el vehículo.

En esta etapa:

El cuadro de instrumentos muestra la pantalla de encendido durante 2 s.

Todos los testigos y la retroiluminación del cuadro de instrumentos se encienden durante 2 s.

La aguja barre hace un barrido hasta su posición máxima y vuelve al valor mínimo al cabo de tres segundos.

Durante el funcionamiento normal del vehículo, el valor actual se muestra instantáneamente en el cuadro de instrumentos.

Si se enciende el indicador de bajo nivel de combustible en el cuadro de instrumentos, debe repostar inmediatamente.

Para evitar un consumo excesivo de la batería, no mantenga pulsado el botón de arranque durante más de 10 s.

Si el motor se apaga accidentalmente o no arranca, la centralita permite volver a arrancar en los cinco segundos siguientes. Una vez transcurrido este periodo de cinco segundos, la centralita impedirá el arranque durante otros dos segundos, tras los cuales el motor podrá arrancar de nuevo.

Si la batería del vehículo falla o el motor de arranque se avería, puede impedir que el vehículo arranque correctamente o que funcione con eficacia.

No lleve objetos en el carenado superior (entre el manillar y el cuadro de instrumentos) para garantizar que el manillar pueda girar libremente y que el cuadro de instrumentos permanezca visible en todo momento.

Los gases de escape contienen monóxido de carbono, que es una sustancia extremadamente nociva si se inhala. No arranque nunca el motor en un lugar cerrado o mal ventilado.

PRECAUCIÓN

Cuando el caballete lateral está bajado, el motor no puede arrancar.

Cuando el caballete lateral está totalmente retraído, el motor puede arrancarse en punto muerto o con la maneta del embrague accionada.

Conducción

PRECAUCIÓN

⚠ No coloque objetos en el parabrisas (entre el manillar y el cuadro de instrumentos) para garantizar el movimiento sin restricciones del manillar y la visibilidad del cuadro de instrumentos en todo momento.

⚠ Este vehículo tiene una potencia notable y debe utilizarse gradualmente y con la máxima precaución.

PRECAUCIÓN

⚠ Cuando viaje sin pasajeros, asegúrese de que las estriberas correspondientes estén plegadas. Mantenga las manos firmes en el manillar y los pies en las estriberas mientras conduce.

Nunca conduzca el vehículo en una posición que no sea la correcta.

Si viaja con un pasajero, indíquele que permanezca estable y evite interrumpir su control durante la conducción.

Antes de emprender la marcha, asegúrese de que el caballete esté completamente replegado.

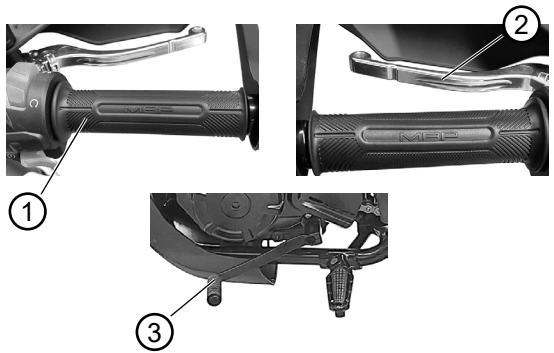
Para ponerse en marcha

1. Ajuste correctamente el ángulo del espejo retrovisor.

2. Arranque el motor siguiendo el procedimiento de arranque.

PRECAUCIÓN

⚠ Cuando la motocicleta esté parada, compruebe y ajuste los espejos retrovisores. Los espejos convexos están diseñados para reflejar objetos que están más lejos, siempre que se encuentren dentro del campo de visión del espejo. El mayor ángulo de reflexión que ofrecen los retrovisores ayuda a calcular la distancia a los vehículos que circulan detrás de usted basándose en la experiencia.



Puesta en marcha del vehículo

1. Con el puño del acelerador (1) suelto y el motor al ralentí, accione a fondo la maneta del embrague (2).

2. Engrane la primera marcha presionando la palanca del cambio (3) hacia abajo.

3. Suelte la maneta/pedal de freno.

PRECAUCIÓN

Al apagar el vehículo, evite soltar el embrague con demasiada rapidez o brusquedad, ya que podría provocar la parada del motor o el retroceso del vehículo sobre la rueda trasera. Del mismo modo, no acelere bruscamente al soltar el embrague.

Suelte lentamente la maneta del embrague (2) mientras gira ligeramente el puño del acelerador (1) al mismo tiempo. El vehículo comenzará a avanzar lentamente. Durante los primeros kilómetros recorridos, limite la velocidad para calentar el motor.

⚠ No supere el régimen máximo recomendado.

Acelere girando gradualmente el puño del acelerador (1), sin superar las revoluciones recomendadas.

Para engranar la segunda marcha

⚠ Conduzca con la marcha correcta y a la velocidad adecuada para las condiciones presentes. Evite usar el motor a regímenes excesivamente bajos, ya que podría dañar el motor.

1. Suelte el puño del acelerador (1), accione la maneta del embrague (2) y levante la palanca del cambio (3) para cambiar de marcha.

2. Suelte la maneta del embrague (2) y acelere.

3. Repita los dos últimos pasos para engranar una marcha superior.

ES

Reducción de marcha

1. Al conducir cuesta abajo o al frenar, utilice la compresión del motor para aumentar la potencia de frenado.

2. Al ir cuesta arriba, si la marcha engranada no coincide con la velocidad (marcha alta, velocidad moderada), el régimen del motor se reducirá.

PRECAUCIÓN

Cuando cambie a una marcha inferior, hágalo reduciendo de una en una. Reducir más de una marcha a la vez puede hacer que el motor se revolucione en exceso, superando el régimen máximo permitido.

Para reducir

ES

1. Suelte el puño del acelerador (1).

2. Si es necesario, accione suavemente de la maneta de freno para reducir la velocidad.

3. Accione la maneta del embrague (2) y presione la palanca del cambio de marchas (3) para engranar una marcha inferior.

4. Suelte la maneta del freno si estaba accionada.

5. Suelte la maneta del embrague y acelere ligeramente.

⚠ Accionar solo el freno delantero o el trasero reducirá significativamente la potencia de frenado, pudiendo provocar el bloqueo de una rueda y una pérdida de adherencia.

Al detenerse cuesta arriba, cierre completamente el acelerador y utilice únicamente los frenos para mantener el vehículo en su posición. El uso del motor para mantener el vehículo en una pendiente puede provocar el sobrecalentamiento del embrague.

Frenar continuamente mientras se desciende una pendiente puede hacer que las pastillas de freno se sobrecalienten, lo que reduce el rendimiento de frenado. Utilice la compresión del motor y reduzca marchas para facilitar el frenado y ayudar a controlar la velocidad.

Nunca conduzca cuesta abajo con el motor apagado. Mantenga siempre el motor en marcha para mantener el control y facilitar el frenado.

Cuando circule por superficies mojadas o resbaladizas (como nieve, hielo o barro), hágalo a una velocidad moderada y evite frenazos bruscos o maniobras que puedan provocar una pérdida de tracción y posibles caídas.

⚠ Si el indicador del refrigerante se enciende en el cuadro de instrumentos, siga estos pasos:

1. Detenga el vehículo inmediatamente.

2. Deje el motor al ralentí a 3000 RPM durante unos dos minutos para asegurarse de que el refrigerante circule correctamente en el sistema.

3. Transcurridos dos minutos, apague el motor mediante el interruptor de parada del motor y compruebe el nivel de refrigerante.

4. Si es necesario, lleve su vehículo a un concesionario autorizado.

PRECAUCIÓN

No gire la llave de contacto a la posición "OFF", ya que esto detendrá el ventilador de refrigeración independientemente de la temperatura del refrigerante y puede hacer que la temperatura del motor aumente aún más.

Si el indicador de avería del motor se enciende en el cuadro de instrumentos durante el funcionamiento normal del motor, indica que se ha detectado un fallo. Póngase en contacto inmediatamente con un concesionario autorizado.

Para evitar el sobrecalentamiento del embrague, apague el motor lo antes posible una vez detenido el vehículo, especialmente si la marcha está engranada y se acciona la maneta del embrague.

Parada del motor

1. Suelte gradualmente el puño del acelerador y frene mientras reduce la marcha para reducir la velocidad.

2. A medida que el vehículo reduce la velocidad, accione la palanca del embrague para evitar que se detenga el motor.

3. Una vez que el vehículo esté parado, coloque la palanca de cambios en punto muerto (indicado por la luz verde "N" encendida). A continuación, suelte la maneta del embrague.

4. Mientras esté detenido temporalmente, mantenga al menos uno de los frenos del vehículo.

PRECAUCIÓN

⚠ **Siempre que sea posible, evite las frenadas bruscas, las desaceleraciones repentinas y los frenazos excesivos.**

Aparcamiento

Es fundamental elegir un lugar de estacionamiento adecuado, asegurándose de respetar las señales de tráfico y las directrices establecidas.

PRECAUCIÓN

Aparque en un terreno seguro y llano para evitar que el vehículo se caiga. Evite apoyar el vehículo contra una pared o apoyarlo en el suelo. Asegúrese de que las partes calientes del vehículo, como el motor, el radiador y los conductos de aceite, el sistema de escape y los discos de freno, no supongan un peligro para las personas, especialmente para los niños. No deje nunca el vehículo sin vigilancia con el motor en marcha o la llave en el interruptor de encendido.

PRECAUCIÓN

Si el vehículo se cae o se encuentra en una pendiente pronunciada, puede producirse una fuga de combustible. El combustible usado en los motores de combustión interna es muy inflamable y puede llegar a ser explosivo en determinadas condiciones.

⚠ No coloque todo el peso del conductor o del pasajero sobre el caballete lateral.

Catalizador

El vehículo está equipado con un silenciador que contiene un catalizador de tres vías fabricado con platino, paladio y rodio. Este dispositivo reduce eficazmente las emisiones de CO (monóxido de carbono) en los gases de escape a dióxido de carbono, las emisiones de UHC (mezcla de hidrocarburos no quemados) a vapor de agua y las emisiones de NOx (óxidos de nitrógeno) a oxígeno y nitrógeno, minimizando así las emisiones contaminantes.

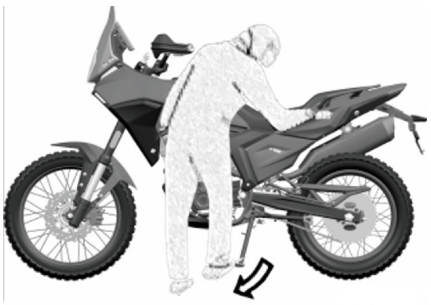
⚠ No estacione el vehículo cerca de matorrales secos ni en lugares fácilmente accesibles para los niños. El catalizador alcanza altas temperaturas durante el funcionamiento del vehículo. Por este motivo, tenga cuidado y evite tocarlo hasta que se haya enfriado por completo.

No utilice nunca combustible con plomo, ya que contaminaría el catalizador, dejándolo inoperativo. Debe informarse a los propietarios de vehículos de que modificar o retirar cualquier equipo o pieza del vehículo original, salvo para su mantenimiento, reparación o sustitución, puede ser ilegal antes de la venta del vehículo o durante su uso. También está prohibido el uso de vehículos modificados ilegalmente.

Inspeccione el silenciador y los tubos del silenciador con regularidad para asegurarse de que no haya signos de óxido o agujeros, y de que el sistema de escape funciona correctamente. Si aumenta el ruido del tubo de escape, lleve inmediatamente su vehículo a un concesionario autorizado.

PRECAUCIÓN

No manipule el sistema de escape.



Caballete lateral

Sujete el asidero izquierdo y la barra de sujeción trasera del vehículo.

PRECAUCIÓN

⚠ Riesgo de caída o vuelco si no se utiliza correctamente el caballete lateral.

1. Empuje el caballete lateral con el pie derecho para extenderlo completamente.

2. Incline el vehículo hasta que el caballete toque el suelo.

3. Gire el manillar completamente hacia la izquierda.

PRECAUCIÓN

El caballete lateral debe girar suavemente y estar libre de obstáculos.

Compruebe lo siguiente:

1. Asegúrese de que los muelles no estén dañados, desgastados, oxidados o aflojados.

2. Asegúrese de que el caballete gire libremente; engrase la junta si es necesario.

Prevención de robos

PRECAUCIÓN

Cuando utilice un dispositivo de bloqueo de disco, quítelo siempre antes de circular. De lo contrario, el sistema de frenado podría resultar gravemente dañado y provocar accidentes con lesiones físicas o incluso la muerte.

No deje nunca la llave de contacto en la cerradura; utilice siempre el bloqueo de la dirección.

Aparque el vehículo en un lugar seguro, como un garaje o una zona con vigilantes de seguridad.

Siempre que sea posible, utilice un dispositivo antirrobo adicional.

Asegúrese de que todos los documentos del vehículo estén al día y de que se haya pagado el impuesto de circulación.

Anote sus datos personales y su número de teléfono en una hoja segura para facilitar la identificación del propietario si se recupera el vehículo tras un robo.

MANTENIMIENTO

Aceite de motor

Para comprobar el nivel de aceite del motor

Compruebe regularmente el nivel de aceite del motor.

NOTA

En condiciones difíciles, como lluvia intensa o mucho polvo, es esencial realizar las operaciones de mantenimiento a intervalos iguales a la mitad del intervalo de mantenimiento especificado.

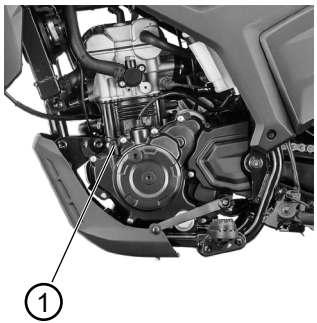
Asegúrese de que el motor alcance la temperatura de funcionamiento antes de comprobar el nivel de aceite.

La comprobación cuando el motor está frío puede mostrar temporalmente el aceite por debajo de la marca de "nivel mínimo de aceite", lo cual es normal.

Preocúpese solo si se encienden simultáneamente el testigo de alarma y el testigo de presión de aceite del motor.

PRECAUCIÓN

No deje el motor al ralentí durante periodos prolongados mientras esté aparcado, ya que esto puede elevar la temperatura del aceite y provocar el sobrecalentamiento del motor.





Varilla de aceite

El momento más adecuado para comprobar el nivel de aceite es después de conducir aproximadamente 15 km, dejando que el aceite del motor alcance su temperatura de funcionamiento.

Procedimiento para comprobar el nivel de aceite del motor

1. Pare el motor y espere al menos cinco minutos.

2. Asegúrese de que el vehículo esté en posición vertical con ambas ruedas sobre una superficie llana.

3. Localice la varilla de nivel de aceite (1) en el lado izquierdo del motor, desenrósquela y extráigala.

ES

4. Limpie la varilla de nivel con un paño y vuelva a introducirla (sin enroscarla) por completo en el cuello de llenado de aceite.

5. Extraiga de nuevo la varilla y compruebe que el nivel de aceite del motor esté entre las dos marcas de referencia:

MAX = Nivel máximo

MIN = Nivel mínimo

El nivel de aceite es correcto cuando está cerca de la marca de referencia "MAX".

Si el nivel de aceite está por debajo de la marca "MIN", añada aceite para llevarlo hasta la marca "MAX".

ES

Relleno de aceite del motor

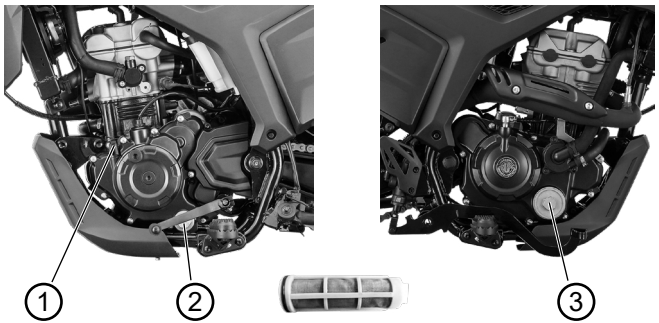
PRECAUCIÓN

No sobrepase las marcas de nivel "MAX" ni descienda por debajo de las marcas de nivel "MIN" para evitar daños graves en el motor.

Llenado del aceite del motor:

1. Desenrosque y retire la varilla de nivel de aceite.

2. Utilice un embudo limpio u otras herramientas para evitar la contaminación.



Filtro de aceite

3. Rellene con aceite de motor según sea necesario.

No añada aditivos ni otras sustancias al aceite.

PRECAUCIÓN

Utilice aceite con las especificaciones que figuran en la tabla de productos recomendados al final del manual.

4. Rellene el aceite hasta que alcance el nivel correcto.

Realice el cambio de aceite del motor según las recomendaciones del fabricante.

Cambio del aceite del motor

1. Caliente el motor al ralentí durante 3-5 minutos, luego apáguelo y deje que se enfríe ligeramente (unos 5 minutos).

2. Coloque la motocicleta sobre una superficie nivelada y manténgala en posición vertical.

3. Coloque la bandeja de drenaje de aceite debajo del vehículo.

4. Retire la varilla de nivel de aceite (1), luego retire el tapón de vaciado (2) y saque el colador de aceite.

5. Retire el tapón del filtro de aceite (3) y saque el filtro de aceite.

6. Espere a que el aceite del motor se drene completamente y vuelva a instalar el filtro de aceite, el tapón de drenaje, el filtro de aceite y el tapón del filtro de aceite.

7. Añada la cantidad especificada de aceite de motor nuevo y vuelva a colocar la varilla de nivel de aceite.

Par de apriete del tapón de vaciado: 25 N.m

Par de apriete del tapón del filtro de aceite: 30 N.m

Capacidad de aceite del motor: 1150 ml

PRECAUCIÓN

Sustituya el filtro de aceite cuando cambie el aceite del motor.

Después de sustituir el aceite, haga funcionar el motor durante unos minutos, vuelva a comprobar el nivel de aceite y rellene si es necesario.

Se recomienda ponerse en contacto con un concesionario autorizado para llevar a cabo la sustitución del aceite del motor.

Cambio del filtro de aceite del motor

PRECAUCIÓN

Se recomienda ponerse en contacto con un concesionario autorizado para realizar la sustitución del filtro de aceite del motor.

Neumáticos

Este vehículo está equipado con neumáticos con cámara de aire.

⚠ Compruebe regularmente la presión de inflado de los neumáticos a temperatura ambiente. Las mediciones pueden ser incorrectas si los neumáticos están calientes. Es crucial comprobar la presión antes y después de viajes largos.

Si la presión de los neumáticos es demasiado alta, la conducción por carreteras irregulares puede transmitir vibraciones al manillar debido a la falta de amortiguación, lo que provoca incomodidad y dificultad de manejo, especialmente en las curvas.

ES

Por el contrario, unos neumáticos insuficientemente inflados aumentan la superficie de contacto entre el neumático y el suelo. En tales casos, los neumáticos pueden deslizarse o desprenderse de las llantas, provocando la pérdida de control del vehículo.

Durante una frenada brusca, los neumáticos también podrían desprenderse de las llantas y provocar que el vehículo se desvíe o derrape.

Inspeccione regularmente el desgaste de la superficie de la banda de rodadura. Unos neumáticos en mal estado pueden comprometer la tracción y la maniobrabilidad.

Si se detecta un pinchazo de más de 5 mm en la zona de la banda de rodadura del neumático, sustitúyalo inmediatamente para mantener la seguridad y el rendimiento.

Utilice únicamente las medidas de neumáticos indicadas por el fabricante. Asegúrese de que las válvulas de inflado lleven tapones para evitar pinchazos inesperados. Sustituya o repare los neumáticos según sea necesario para mantener la seguridad y el rendimiento.

Las operaciones de mantenimiento y equilibrado son críticas y deben realizarse utilizando herramientas específicas y basándose en los conocimientos adecuados.

Para estas operaciones, es imprescindible acudir a un concesionario autorizado o a un taller especializado en neumáticos.

Los neumáticos nuevos pueden tener un revestimiento resbaladizo; conduzca con precaución durante los primeros kilómetros.

No aplique líquidos inadecuados en los neumáticos.

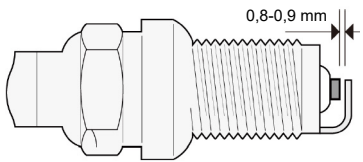
A medida que los neumáticos envejecen, el material puede endurecerse, lo que provoca una adherencia inadecuada a la carretera, aunque los neumáticos aún estén dentro de sus límites de desgaste. En tales casos, se recomienda sustituir los neumáticos para garantizar la seguridad.

Profundidad mínima de la banda de rodadura:

Delantera: 2 mm

Trasera: 2 mm

Tamaño del neumático delantero	90/90-19 58P
Presión del neumático delantero (solo conductor) (kPa)	190
Presión del neumático delantero (conductor y pasajero) (kPa)	200
Tamaño del neumático trasero	110/90-17 66P
Presión del neumático trasero (solo conductor) (kPa)	210
Presión del neumático trasero (conductor y pasajero) (kPa)	220



Desmontaje de las bujías

Compruebe periódicamente la bujía, limpie los depósitos de carbonilla y sustitúyala si es necesario.

Para acceder a la bujía

Levante el depósito para acceder a la bujía.

Para retirar y limpiar la bujía

1. Retire el tubo de la bujía.

2. Limpie a fondo la base de la bujía para eliminar cualquier resto de suciedad. Utilice la llave suministrada en el juego de herramientas para desenroscarlo

de su asiento, asegurándose de que no entre polvo ni suciedad en el cilindro.

3. Inspeccione el electrodo de la bujía y la porcelana central en busca de cualquier signo de depósitos de carbón o corrosión. Limpie con limpiadores de bujías adecuados, un cepillo de alambre o un cepillo metálico según sea necesario.

4. Utilice aire comprimido para eliminar la suciedad que se haya desprendido y evitar así que penetre en el motor.

Criterios de sustitución

ES

Sustituya la bujía si observa grietas en el material aislante, electrodos corroídos o depósitos importantes.

Ajuste de la separación de los electrodos

Compruebe la separación de los electrodos con un medidor de espesor; debe ser de 0,8-0,9 mm. Ajuste si es necesario doblando con cuidado el electrodo de tierra.

Inspección de la arandela

Asegúrese de que la arandela esté en buen estado antes de montarla. Apriete la bujía a mano inicialmente para evitar dañar las roscas.

Apriete final

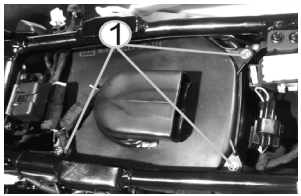
Utilice la llave del juego de herramientas para apretar a fondo la bujía. Aplique aproximadamente media vuelta para presionar firmemente la arandela en su sitio.

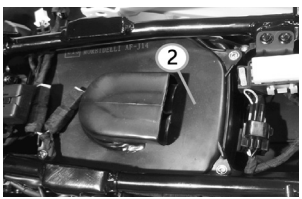
PRECAUCIÓN

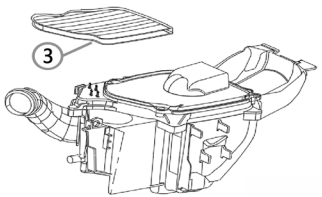
Asegúrese de que la bujía esté correctamente apretada para evitar el sobrecalentamiento del motor y posibles daños irreparables. Utilice únicamente bujías recomendadas para su modelo de motor. El uso de una bujía distinta de la especificada puede comprometer el rendimiento y la longevidad del motor.

Tipo de bujía

NGK_CR9E







Filtro de aire

Para desmontar el filtro de aire

Retire el asiento.

Afloje y retire los tornillos (1).

Levante la tapa de la caja del filtro (2) y deslícela hacia fuera junto con el elemento filtrante.

Separe el elemento filtrante (3) y la tapa del filtro de aire sobre una superficie limpia y seca.

⚠ Cubra la abertura del filtro de aire con un paño limpio para evitar que entren residuos en el tubo de admisión.

Para limpiar el filtro de aire

⚠ No utilice un destornillador ni ninguna otra herramienta para limpiar o tocar el elemento filtrante.

Sujete el elemento filtrante y golpéelo varias veces. Si es necesario, limpie el filtro de aire con un chorro de aire comprimido, dirigiendo el flujo de aire de dentro hacia fuera para garantizar una limpieza a fondo.

PRECAUCIÓN

Cuando limpie el elemento filtrante, asegúrese de que no esté dañado. Si encuentra algún daño, es necesario sustituir el elemento filtrante inmediatamente.

Utilice un paño limpio para limpiar tanto el exterior como el interior del filtro de aire. Además, compruebe y asegúrese de que el conducto de entrada esté libre de residuos y polvo para mantener un flujo de aire óptimo.

Para sustituir el filtro de aire

PRECAUCIÓN

Nunca reutilice un filtro viejo.

Sustituya el filtro de aire por uno nuevo del mismo tipo.

Coloque la tapa de la caja del filtro junto con el nuevo elemento filtrante.

Refrigerante

⚠ No utilice la motocicleta si el nivel de líquido refrigerante está por debajo de la marca mínima. Al realizar operaciones de mantenimiento, es aconsejable utilizar guantes de látex. Lleve su vehículo a un concesionario autorizado para que le cambien el líquido refrigerante.

El refrigerante debe ser una mezcla 50/50 de agua y anticongelante, que es adecuada para la mayoría de las temperaturas de funcionamiento y proporciona una protección eficaz contra la corrosión.

Se recomienda mantener la misma mezcla 50/50 incluso en climas cálidos para minimizar las pérdidas por evaporación y reducir la necesidad de rellenos frecuentes. La reducción de la evaporación del agua ayuda a evitar los depósitos de sales minerales en los radiadores, preservando la eficacia del sistema de refrigeración.

Cuando la temperatura exterior descienda por debajo de 0 °C, compruebe periódicamente el sistema de refrigeración. Si es necesario, aumente la concentración de anticongelante hasta un máximo del 60 %.

Utilice siempre agua destilada al mezclar el refrigerante para evitar posibles daños en el motor.

⚠ No retire el tapón del depósito de expansión cuando el motor esté caliente, ya que el refrigerante está bajo presión y extremadamente caliente, con el consiguiente riesgo de quemaduras o lesiones.

PRECAUCIÓN

⚠ Espere a que el motor se enfríe antes de comprobar o rellenar el líquido refrigerante.

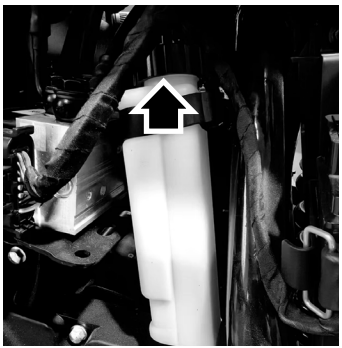
Para comprobar el nivel de refrigerante

Apague el motor y espere a que se enfríe.

PRECAUCIÓN

Aparque la motocicleta en un terreno seguro y nivelado, asegúrese de que esté colocada verticalmente.

Inspeccione la zona bajo el carenado izquierdo desde la parte delantera del vehículo. Asegúrese de que el nivel de refrigerante esté entre las muescas de referencia máxima y mínima. Si el nivel de refrigerante desciende por debajo de la marca mínima, siga las instrucciones para rellenarlo.



Rellenado de refrigerante

Después de realizar la comprobación, si es necesario, rellene el líquido refrigerante siguiendo estos pasos:

1. Abra el tapón de llenado.

2. Espere unos segundos para que se libere la presión del sistema de refrigeración.

PRECAUCIÓN

⚠ El refrigerante es tóxico si se ingiere y puede causar irritación si entra en contacto con los ojos o la piel. En caso de contacto, aclare con abundante agua y consulte al médico. En caso de ingestión, no provoque el vómito. Enjuague la boca y la garganta con abundante agua y busque atención médica inmediata.

3. Gire el manillar hacia la derecha para facilitar el acceso.

4. Rellene el refrigerante hasta que el nivel de líquido alcance la muesca superior situada en la parte delantera del depósito de expansión.

5. No sobrepase este nivel para evitar derrames durante el funcionamiento del motor.

6. Vuelva a colocar el tapón de llenado.

7. Compruebe de nuevo el nivel de líquido para asegurarse de que esté dentro del intervalo especificado.

Capacidad de refrigerante: 1,2 l

PRECAUCIÓN

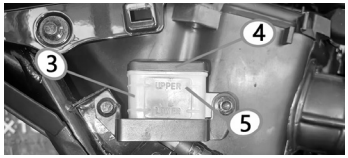
Si hay un consumo excesivo de refrigerante o si el depósito de expansión permanece vacío, compruebe si hay fugas en el circuito.

NOTA

Para reparaciones, póngase en contacto con un concesionario autorizado.

ES





ES

Líquido de frenos

Para comprobar el nivel del líquido de frenos

NOTA

Aparque la motocicleta en un terreno seguro y nivelado.

PRECAUCIÓN

Riesgo de caída o vuelco.

Cuando el vehículo pasa de la posición de estacionamiento a la posición de conducción, el caballete se pliega automáticamente.

Para comprobar el líquido de frenos delantero

1. Apoye el vehículo sobre su caballete lateral.

2. Gire el manillar hacia la izquierda de forma que el líquido de frenos del depósito quede paralelo al borde del depósito (1).

3. Compruebe el nivel del líquido de frenos en el depósito para asegurarse de que cubra toda la mirilla (2).

4. Rellene el líquido si no cubre toda la mirilla (2).

Para comprobar el líquido de frenos trasero

1. Asegúrese de que el vehículo esté en posición vertical, de forma que el líquido de frenos del depósito (3) esté paralelo al tapón (4).

2. Compruebe el nivel del líquido de frenos en el depósito para asegurarse de que alcance el nivel superior (5).

3. Rellene el líquido si no alcanza el nivel superior (5).

Rellenado del líquido de frenos

Debido a la complejidad de estas operaciones y a los importantes riesgos que conllevan, se recomienda ponerse en contacto con un concesionario autorizado para obtener asistencia.

Batería

⚠ En caso de avería de la batería o de uso de un arrancador por empuje, no podemos garantizar el correcto funcionamiento del vehículo ni el cumplimiento de la normativa vigente.

⚠ Procure no inclinar excesivamente el vehículo para evitar derrames peligrosos del líquido de la batería. No invierta las conexiones de los cables de la batería.

Conecte y desconecte la batería con la llave de contacto en la posición "OFF".

Al conectar los cables de la batería, conecte siempre primero el positivo (+) y después el negativo (-). Para desconectar, invierta el orden.

El vehículo está equipado con una batería sin mantenimiento.

⚠ La batería libera gases explosivos. Manténgala alejada de llamas, chispas, cigarrillos o cualquier otra fuente de calor.

Cuando cargue o utilice la batería, asegúrese de que la habitación está adecuadamente ventilada. No inhale los gases liberados durante la carga de la batería.

Manténgalo fuera del alcance de los niños.

Uso de una batería nueva

1. Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en la posición "OFF".

2. Levante el cojín o el asiento que cubre la batería.

3. Desconecte primero el cable negativo (-) y después el positivo (+).

4. Extraiga la batería de su alojamiento.

5. Coloque la batería sobre una superficie plana en un lugar fresco y seco.

PRECAUCIÓN

⚠ Una vez extraída, la batería debe guardarse en un lugar seguro y fuera del alcance de los niños.

6. Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en la posición "OFF".

7. Coloque la batería nueva en su alojamiento.

PRECAUCIÓN

Asegúrese siempre de que el tubo respiradero de la batería esté conectado para evitar que los vapores de ácido sulfúrico corroan el sistema eléctrico, las piezas pintadas, los componentes de goma o las juntas.

8. Conecte primero el cable positivo (+) y luego el negativo (-).

9. Cubra los cables y terminales con grasa neutra o vaselina.

10. Vuelva a colocar el cojín.

Para cargar la batería

1. Retire la batería.

2. Conecte la batería a un cargador.

3. Se recomienda cargar la batería con una corriente equivalente a 1/10 de su capacidad nominal.

PRECAUCIÓN

Vuelva a montar la batería solo de 5 a 10 minutos después de desconectar el cargador, ya que la batería seguirá produciendo gas durante un breve periodo de tiempo.

Largos periodos de inactividad

Si el vehículo no se utiliza durante más de 15 días, es necesario cargar la batería para evitar la sulfatación. Retire la batería y guárdela en un lugar fresco y seco. Durante el invierno o si el vehículo no se utiliza durante periodos prolongados, compruebe el nivel de carga de la batería con frecuencia (aproximadamente una vez al mes) para evitar su deterioro. Cargue completamente la batería utilizando un cargador estándar. Si la batería permanece en el vehículo, desconecte los cables de los bornes para evitar que se descargue.

Fusible

Compruebe los fusibles en caso de avería o funcionamiento irregular de un componente eléctrico, o si el motor no arranca.

PRECAUCIÓN

No intente reparar fusibles defectuosos.

Nunca utilice un fusible que difiera del tipo especificado para evitar daños en el sistema eléctrico, cortocircuitos o riesgo de incendio.

PRECAUCIÓN

Un fusible que se funde con frecuencia puede indicar un cortocircuito o una sobrecarga. Si esto ocurre, consulte inmediatamente con el concesionario.

Para comprobar el fusible

1. Coloque el interruptor de encendido en la posición "OFF" para evitar un cortocircuito accidental.

2. Abra la tapa de la caja de fusibles situada debajo del asiento del acompañante.

3. Saque un fusible cada vez y compruebe si el filamento está roto.

4. Siempre que sea posible, identifique y resuelva el problema que ha provocado que el fusible se funda

antes de sustituirlo.

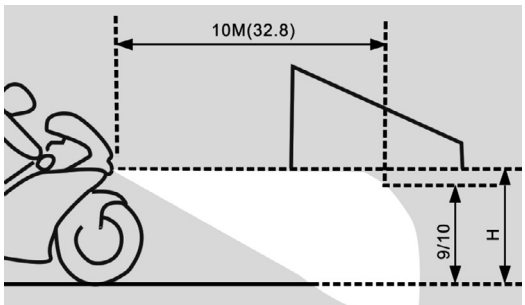
5. Si el fusible está dañado, sustitúyalo por otro de la misma intensidad.

NOTA

Si el fusible de repuesto se ha consumido, sustitúyalo por uno con las mismas especificaciones.

Distribución de fusibles

Fusibles principales	
A) Fusible de 25 A	Potencia del motor del ABS
B) Fusible de 15 A	Potencia del controlador del ABS
C) Fusible de 15 A	Potencia del sistema de inyección de combustible
C) Fusible de 15 A	Potencia eléctrica total del vehículo
Fusibles de repuesto	
Un fusible de 25 A y otro de 15 A	



ES

Lámparas

Para ajustar el faro

Para comprobar rápidamente la dirección correcta de los haces de los faros, coloque el vehículo a diez metros de una pared vertical en un terreno llano.

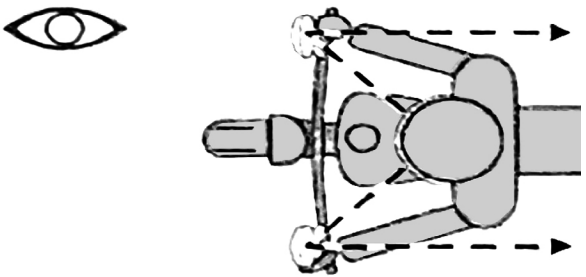
Encienda la luz de cruce, siéntese en la motocicleta y compruebe que el haz de luz proyectado sobre la pared esté ligeramente por debajo de la línea recta horizontal del faro (aproximadamente 9/10 de la luz total).

Para ajustar el haz de luz

Apriete el tornillo (en sentido horario) para elevar el haz luminoso. Afloje el tornillo (en sentido antihorario) para bajar el haz luminoso.

PRECAUCIÓN

Esta motocicleta utiliza intermitentes del. Deben sustituirse en el concesionario.



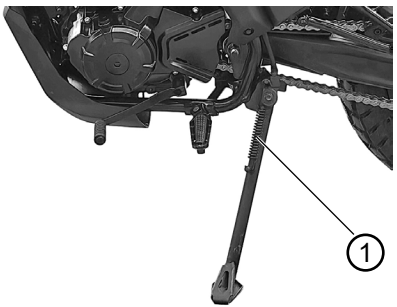
Retrovisores

Los espejos retrovisores se pueden plegar hacia dentro en sus respectivos soportes.

Cuando sea necesario, ajuste los retrovisores adecuadamente para que todos los objetos sean visibles.

PRECAUCIÓN

Está prohibido quitar los espejos retrovisores mientras se circula por carretera.



Caballete lateral

Los muelles (1) no deben estar dañados, desgastados, oxidados ni aflojados. El caballete debe girar libremente; engrase la junta si es necesario.

Frenos de disco delanteros y traseros

⚠ **Los frenos son los componentes más importantes para garantizar la seguridad, por lo que deben estar siempre en perfecto estado. Compruébelos antes de cada viaje.**

Este vehículo está equipado con frenos de disco hidráulicos delanteros y traseros. A medida que las pastillas de fricción se desgastan, el nivel de líquido disminuye para compensar automáticamente el desgaste. El depósito de líquido del freno delantero está situado en el manillar derecho, cerca de la conexión de la maneta del freno delantero. El depósito del líquido del freno trasero, por su parte, está bajo el carenado superior, en el lado derecho de la motocicleta. Es importante comprobar con frecuencia el nivel del líquido de frenos en los depósitos delantero y trasero.

NOTA

El desgaste de las pastillas de freno de disco depende del uso, el estilo de conducción y las condiciones de la carretera.

PRECAUCIÓN

Compruebe el desgaste de las pastillas de freno antes de cada uso.

Para realizar una comprobación rápida de las pastillas

1. Apoye el vehículo sobre su caballete.

2. Inspeccione visualmente la zona entre las pinzas y las pastillas de freno de la siguiente manera: para la pinza del freno delantero, compruebe desde la parte inferior delantera; para la pinza del freno trasero, compruebe desde la parte superior trasera.

NOTA

El desgaste excesivo del material de fricción hace que el soporte metálico de la pastilla entre en contacto con el disco, lo que provoca ruidos metálicos y chispas en la pinza. Esto compromete la eficacia del frenado, la seguridad de los discos y su integridad.

Sustituya ambas pastillas de freno cuando el material de fricción de cualquiera de ellas esté desgastado aproximadamente 1 mm.

PRECAUCIÓN

Póngase en contacto con el concesionario para su sustitución.

Periodos de inactividad

Tome precauciones para evitar problemas causados por la falta de uso del vehículo. Además, asegúrese de realizar el mantenimiento y las comprobaciones generales antes de aparcar el vehículo en el garaje, ya que estas tareas suelen pasarse por alto posteriormente.

Proceda como sigue:

1. Retire la batería.

2. Lave y seque el vehículo.

3. Pula las superficies pintadas.

4. Infle los neumáticos.

5. Coloque un soporte adecuado debajo del vehículo para mantener las dos ruedas levantadas del suelo.

6. Coloque el vehículo en una habitación sin calefacción, con poca humedad, que experimente fluctuaciones mínimas de temperatura y alejada de la luz solar directa.

7. Cubra la motocicleta, pero no utilice plástico ni materiales impermeables.

Después del almacenamiento

1. Destape y limpie el vehículo.

2. Compruebe el estado de carga de la batería y asegúrese de que la instalación sea correcta.

3. Realice las comprobaciones previas a la conducción.

PRECAUCIÓN

Como prueba, conduzca la motocicleta durante unos kilómetros a velocidad moderada, alejándose de las zonas de tráfico.

Limpieza del vehículo

Limpie la motocicleta con frecuencia si está expuesta a condiciones adversas, como la contaminación atmosférica en ciudades y zonas industriales, la salinidad y alta humedad en zonas costeras o el clima caluroso y húmedo, así como condiciones ambientales o estacionales especiales, como el uso de sal y productos químicos antihielo en las carreteras durante el invierno. Limpie siempre la carrocería de cualquier residuo de smog y contaminación, manchas de alquitrán, insectos, excrementos de pájaros y contaminantes similares. Evite aparcar el vehículo debajo de árboles, ya que pueden caer resinas, frutos u hojas que contengan sustancias químicas agresivas y provocar daños en la pintura. Limpie el cuadro de instrumentos con un paño suave y húmedo.

PRECAUCIÓN

Antes de lavar el vehículo, cubra las tomas de aire del motor y los tubos de escape.

PRECAUCIÓN

Después de limpiar su motocicleta, la eficacia de frenado puede verse afectada temporalmente debido al agua en las superficies de fricción de las pastillas de freno. Permita distancias de frenado más largas para evitar accidentes. Frene repetidamente

para restablecer el funcionamiento normal. Realice las comprobaciones previas a la conducción antes de reanudar el uso normal.

Para eliminar la suciedad y el barro acumulados en las superficies pintadas, siga estos pasos:

1. Moje bien las zonas sucias con un chorro de agua a baja presión.

2. Use una esponja suave que haya empapado abundantemente en una solución de champú para coches diluida en agua (2 - 4 % de champú disuelto en agua) para quitar la suciedad y el barro.

ES

3. Aclare la superficie con abundante agua para eliminar todos los restos de champú.

4. Seque las superficies limpiadas con una gamuza o un paño suave que no suelte pelusa.

Para limpiar las partes externas del motor:

1. Utilice detergente desengrasante, aplicado con cepillos y paños viejos, para limpiar las piezas del motor.

2. Lave las piezas de aluminio anodizado o pintado con agua y jabón neutro.

3. Evite el uso de detergentes agresivos, ya que pueden dañar el tratamiento superficial de estos componentes.

⚠ Para limpiar los faros de su moto, siga estos pasos:

1. Use una esponja empapada en agua y detergente suave.

2. Frote suavemente la superficie de los faros, aclarando frecuentemente con abundante agua para eliminar los restos de detergente.

3. Asegúrese de limpiar a fondo el vehículo antes de aplicar el pulimento de cera de silicona.

4. Evite pulir las superficies pintadas en mate con pasta de pulir, ya que puede afectar negativamente al acabado mate.

5. No lave nunca el vehículo bajo la luz directa del sol, especialmente en verano o cuando la carrocería esté aún caliente. El champú para coche puede dañar la pintura si se seca antes de aclararlo bien.

PRECAUCIÓN

⚠ Evite utilizar agua o líquidos a más de 40 °C (104°F) para limpiar las piezas de plástico del vehículo. No dirija aire a alta presión, chorros de agua o chorros de vapor directamente sobre los componentes de plástico para evitar daños. No utilice alcohol ni disolventes para limpiar los componentes de goma o plástico del asiento. En su lugar, utilice agua y jabón suave para la limpieza.

PRECAUCIÓN

No utilice disolventes como acetona, tricloroetileno, aguarrás, gasolina o diluyentes. Pueden dañar el material del asiento. En su lugar, utilice detergentes con agentes tensioactivos, asegurándose de que su concentración no supere el 5 %. Las opciones adecuadas incluyen jabón neutro, detergentes desengrasantes o limpiadores a base de alcohol. Tras la limpieza, asegúrese de secar bien el asiento para evitar que la humedad residual provoque daños o la aparición de moho.

PRECAUCIÓN

No aplique cera protectora sobre el asiento, ya que podría volverse resbaladizo.

Después del lavado, es esencial lubricar los siguientes componentes de su motocicleta:

1. Cadena de transmisión;
2. Palancas;
3. Pedales;
4. Cable de embrague.

Transporte

NOTA

Antes de transportar el vehículo, es necesario asegurarse de vaciar el depósito de combustible y comprobar bien que esté seco. Durante el transporte, el vehículo debe mantenerse en posición vertical, firmemente anclado y con la primera marcha engranada para evitar posibles fugas de combustible, aceite o refrigerante. En caso de avería, no remolque el vehículo; en su lugar, póngase en contacto con un servicio de asistencia en carretera para que drenen los líquidos inflamables.

Cadena de transmisión

La motocicleta está equipada con una cadena que incluye un eslabón maestro. Al desmontar y volver a montar la cadena, asegúrese de que la abrazadera de resorte del eslabón maestro esté correctamente instalada, con la sección abierta en sentido contrario a la marcha de la cadena.

⚠ Un aflojamiento excesivo de la cadena puede provocar ruidos o golpes, con el consiguiente desgaste del patín de la cadena y de la placa guía.

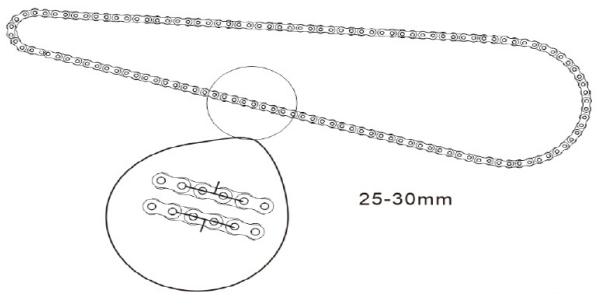
Compruebe regularmente la holgura de la cadena y ajústela si es necesario.

ES

Para la sustitución de la cadena, lleve su vehículo a un centro de servicio oficial, donde recibirá un servicio preciso y rápido.

Un mantenimiento incorrecto puede provocar un desgaste prematuro de la cadena y/o daños en los engranajes (piñón y/o corona).

Realice las operaciones de mantenimiento con mayor frecuencia si circula con el vehículo en condiciones extremas o por carreteras polvorientas y/o embarradas.



Para comprobar la holgura de la cadena

1. Apague el motor.

2. Apoye el vehículo sobre su caballete principal y manténgalo en posición vertical.

3. Compruebe que el juego vertical en un punto intermedio entre los piñones delantero y trasero, en el ramal inferior de la cadena, sea de aproximadamente 25 a 30 mm.

4. Mueva el vehículo hacia delante para comprobar el juego vertical de la cadena en varias posiciones, asegurándose de que la holgura se mantenga constante en todas las fases de rotación de la rueda.

PRECAUCIÓN

Si la holgura es mayor en algunas posiciones, puede indicar que algunos eslabones de la cadena están aplastados o atascados. Para evitar el riesgo de agarrotamiento, lubrique la cadena con regularidad.

Ajuste la holgura si supera o queda por debajo del intervalo de 25-30 mm.

PRECAUCIÓN

Con el fin de garantizar una eficacia óptima y la máxima durabilidad de los componentes de la transmisión final, siga siempre las instrucciones de tensado de la cadena proporcionadas en este manual.

Para ajustar la holgura de la cadena

Para cualquier tipo de operación en la cadena de transmisión, póngase en contacto con un concesionario autorizado.

Para comprobar el desgaste de la cadena, el piñón delantero y el piñón trasero

Para cualquier tipo de operación en la cadena de transmisión, póngase en contacto con un concesionario autorizado.

Compruebe las siguientes piezas y asegúrese de que la cadena, el piñón delantero y el piñón trasero no tengan:

1. Rodillos dañados.

2. Pasadores aflojados.

3. Eslabones de cadena secos, oxidados, aplastados o atascados.

4. Desgaste excesivo.

5. Dientes de piñón o corona excesivamente desgastados o dañados.

PRECAUCIÓN

Si los rodillos de la cadena están dañados y los pasadores se aflojan, deberá sustituirse todo el conjunto de la cadena (piñones y cadena).

PRECAUCIÓN

Lubrique la cadena con regularidad, especialmente si observa partes secas u oxidadas. Los eslabones de cadena aplastados o atascados deben lubricarse para restablecer unas buenas condiciones de funcionamiento. Si la reparación no es posible, póngase en contacto con un concesionario autorizado para que sustituya la cadena. Por último, compruebe el desgaste de la almohadilla protectora de la horquilla.

PRECAUCIÓN

Estas operaciones son complicadas y arriesgadas. Póngase en contacto con un concesionario autorizado para obtener ayuda.

Para lubricar y limpiar la cadena

PRECAUCIÓN

Extreme las precauciones al ajustar, lubricar, lavar y sustituir la cadena. Lubrique la cadena siempre que sea necesario, pero como mínimo cada 500 km, y siempre después de lavar el vehículo o de circular bajo la lluvia. No lave la cadena con chorros de agua, vapor, agua a alta presión o disolventes muy inflamables.

FICHA TÉCNICA

Dimensiones

Longitud (mm)	2050
Anchura (mm)	970
Altura (mm)	1330
Altura del asiento (mm)	830
Altura del asiento del pasajero (mm)	910
Altura del manillar (mm)	1060
Distancia mínima al suelo (mm)	240
Distancia entre ejes (mm)	1365
Peso en vacío (kg)	153
Peso en seco (kg)	148

Motor

Tipo de motor	1 cilindro, 4 tiempos, 4 válvulas
Cilindrada (ml)	124.18
Diámetro x Carrera (mm)	Φ58x47
Relación de compresión	12:1
Tipo de encendido	Arranque eléctrico
Régimen de ralentí	1600±100 rpm
Embrague	Multidisco húmedo
Refrigeración	Refrigeración líquida
Tipo de aceite de motor	SL10W/40

Capacidad

Depósito de combustible (l)	11.7±0.5
Aceite de motor (ml)	1150
Superficie del asiento (cm^3)	1200 cm^3
Refrigerante (L)	1.2
Carga máxima del vehículo (conductor+pasajero+equipaje) (kg)	180
Carga del vehículo sin pasajero (conductor+equipaje) (kg)	105

Caja de cambios

Tipo	Caja de cambios de 6 velocidades

Relación de transmisión

Relación de la 1.ª velocidad	3 (33/11)
Relación de la 2.ª velocidad	2 (30/15)
Relación de la 3.ª velocidad	1.5 (27/18)
Relación de la 4.ª velocidad	1.2 (24/20)
Relación de la 5.ª velocidad	1.08 (27/25)
Relación de la 6.ª velocidad	0.96 (22/23)
Relación de transmisión final	53/11

Sistema de combustible

Combustible	Combustible sin plomo, RON 92 (E5/E10) y superior

Amortiguadores

Delantero	Amortiguación hidráulica tipo muelle
Recorrido de la horquilla delantera (mm)	180
Trasero	Hidráulico tipo muelle montado en el centro
Recorrido del amortiguador trasero (mm)	50

Frenos

Delantero	Φ265 mm (freno de disco)
Trasero	Φ220 mm (freno de disco)

Llantas

Tipo	Rueda de radios
Delantera	1,85 x 19"
Trasera	2,15x 17"

Neumáticos

Tamaño del neumático delantero	90/90-19 58P
Presión del neumático delantero (solo conductor) (kPa)	190
Presión del neumático delantero (conductor y pasajero) (kPa)	200
Presión del neumático trasero	110/90-17 66P
Presión del neumático trasero (solo conductor) (kPa)	210
Presión del neumático trasero (conductor y pasajero) (kPa)	220 kPa

Encendido

Tipo	ECU

Bujía

Tipo de bujía	NGK_CR9E
Separación de los electrodos (mm)	0.7-0.9

Sistema eléctrico

Batería	12 V/6,5 Ah
Fusibles	25 A, 15 A (dos especificaciones)
Generador	13 V/235 W

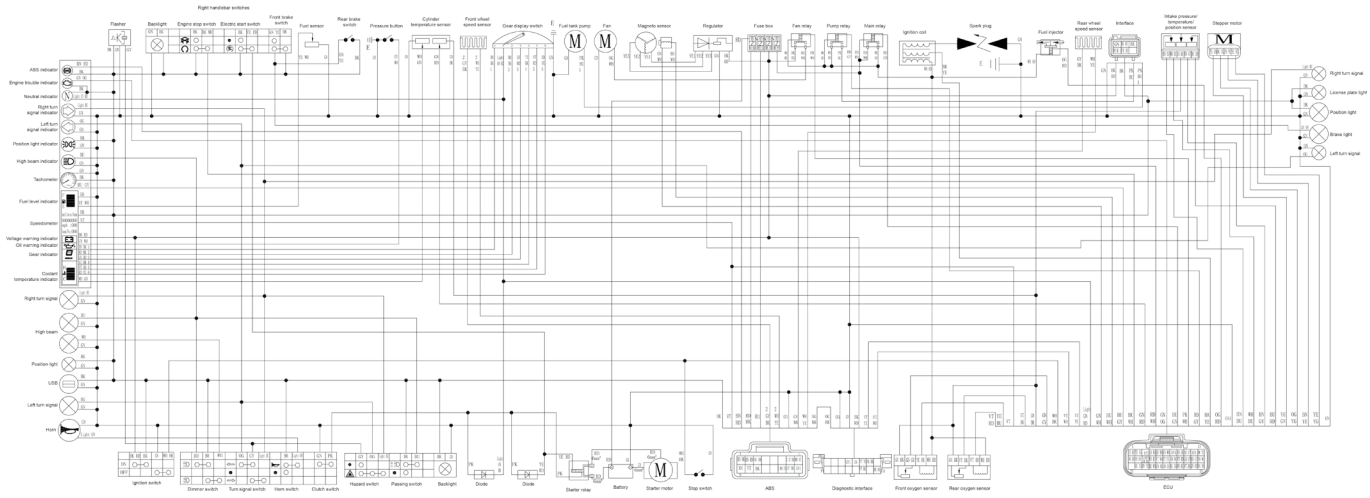
Bombillas

Luz de cruce	12 V/35 W
Luz de carretera	12 V/35 W
Luces de conducción diurna	12 V/5 W
Intermitentes	Led
Luz de conducción diurna trasera/luz de freno	12 V/2,3 W x 3 - 12 V/16 W
Luz de matrícula (si está prevista)	12 V/5 W

Juego de herramientas

Llave T40, llave T30, llave T25, destornillador de estrella, herramienta para bujías.

Diagrama del circuito



ES

MANTENIMIENTO PROGRAMADO

Tabla de mantenimiento programado

Un mantenimiento correcto es fundamental para garantizar la longevidad de su vehículo y mantener un funcionamiento y rendimiento óptimos. Para ello, el concesionario ofrece un conjunto de revisiones y servicios de mantenimiento (a cargo del propietario) que se resumen en la tabla de la página siguiente. Cualquier fallo menor debe comunicarse sin demora a un concesionario autorizado; esperar hasta el próximo servicio programado para resolverlos no es aconsejable. Todos los servicios programados deben realizarse en los intervalos y kilometraje especificados, tan pronto como se alcance el kilometraje predeterminado. Llevar a cabo los servicios programados a tiempo es esencial para la validez de su garantía.

NOTA

Si el vehículo se conduce en tiempo lluvioso, en zonas polvorientas o en caminos embarrados fuera de carretera, el intervalo de mantenimiento debe reducirse a la mitad.

km / Elementos	500	1000	3000	6000	9000	12000	15000	18000	21000
Batería		I	I	I	I	I	I	I	I
Bujía		I	I	I	I	R	I	I	I
Cabezal de dirección						I	I: Cada 12 000 km		
Cadena de distribución	I/R: Cada 30 000 km								
Caballete lateral/principal		I				I	I: Cada 12 000 km		
Claxon		I	I	I	I	I	I	I	I
Filtro de aire		R	R	R	R	R	R	R	R
Filtro de aceite	I/C	I/C	I/C	I/C	I/C	I/C	I/C	I/C	I/C

km / Elementos	500	1000	3000	6000	9000	12000	15000	18000	21000
Filtro de aceite	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Basculante (5)		I	I	I	I	I	I	I	I
Embrague (5)		I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A
Kit de transmisión final (1)		I	I	I	I	I	I	I	I
Maneta de freno y puño del acelerador		I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A
Líquido de frenos (2)		I	I	I	I	I	I	R: Cada 18 000 km	
Refrigerante (2)		I	I	I	I	I	I	R: Cada 18 000 km	
Manillares (5)		I	I	I	I	I	I	I	I
Aceite de motor	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Pastillas de freno		I	I	I/R	I	I/R	I	I/R	I
Pinzas y discos de freno		I	I	I	I	I	I	I	I
Neumáticos		I	I	I	I	I	I	I	I
Presión de los neumáticos (4)		I	I	I	I	I	I	I	I
Limpieza exterior del radiador	C: Cada 12 000 km								
Válvula		I/A						I/A	
Sensor de velocidad de la rueda	I: Cada 24 000 km								
Ruedas (4)		I	I	I	I	I	I	I	I

ES

km / Elementos	500	1000	3000	6000	9000	12000	15000	18000	21000
Inspección de carga y descarga						I	I: Cada 12 000 km		
Aceite de la horquilla delantera (6)	R: Cada 36 000 km								
Luces e interruptores (5)		I	I	I	I	I	I	I	I
Manguito de combustible y manguito del filtro de combustible (3)		I				I/R	I/R: Cada 12 000 km		
Tubos de freno				I		I		I	
Pernos, tuercas y fijaciones		I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A	I/A

I: Inspeccionar, limpiar, ajustar, lubricar o sustituir si es necesario. C: Limpiar. R: Sustituir. A: Ajustar. L: Lubricar.

ES

(1): Engrasar cada 500 km y antes de cada uso en condiciones severas.

(2): Sustituir cada 2 años o 18 000 km.

(3): Sustituir cada cuatro años.

(4): Comprobar cada mes.

(5): Comprobar en cada arranque (frenos, dirección, embrague, suspensión, motor, luces, testigos).

(6): Sustituir a los 36 000 km o a los 48 meses, lo que ocurra primero.

Tabla de productos recomendados

PRECAUCIÓN

● Líquido de frenos: Utilice únicamente líquido de frenos nuevo. Evite mezclar líquidos de frenos de diferentes marcas o tipos sin confirmar su compatibilidad.

● Refrigerante: Utilice únicamente soluciones anticongelantes e inhibidores de corrosión sin nitrito.

Producto	Descripción	Especificaciones
SL10W/40	Aceite de motor	También se aceptan aceites de primeras marcas que cumplan o superen los requisitos.
Anticongelante	Refrigerante	Utilice fluido sin aminas, nitritos ni fosfatos, destinado a mezclarse con agua desionizada.
Líquido de frenos DOT4	Líquido de frenos	Como alternativa al líquido recomendado, pueden utilizarse otros líquidos sintéticos que cumplan o superen las especificaciones requeridas.
SA16	Aceite de horquilla	

T125
T125X